叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000001

2. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000002

3. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000003

4. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000004

5. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000005

6. 语法乐园；(grammar-land; Or,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第1/6页

['græmər] - [lænd]
GRAMMAR - LAND
语法 - 土地

语法乐园

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['græmər] [ɪn] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
Grammar in Fun for the Children of
语法 在 乐趣 为了 这 孩子们 的

儿童趣味语法

['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər]
Schoolroom - shire
教室 - 郡

学校郡

[iː]
ii
二、

二、

[kɔːrt] -
COURT GRAMMARLAND
法庭 -

法院语法地

['græmər] - [lænd]
GRAMMAR - LAND
语法 - 土地

语法乐园

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['græmər] [ɪn] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər]
Grammar in Fun for the Children of Schoolroom - shire
语法 在 乐趣 为了 这 孩子们 的 教室 - 郡

为学堂郡的孩子们准备的趣味语法课

[baɪ]
BY
经过

经过

[em] . [el] . ['nɛzbɪt]
M . L . NESBITT
M . L . 内斯比特

ML NESBITT

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspi:s] [ænd; ənd] [i'niʃəls] [baɪ][ef] . ['wɒdi] .

With	Frontispiece	and	Initials	by	F	.	Waddy	.
和	卷首插图	和	首字母	经过	F	.	棍棒	.

由 F. Waddy 绘制卷首插图并签名。

[nu:] [jɔ:k]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] COMPANY1885 .

HENRY	HOLT	AND	COMPANY1885	.
亨利	霍尔特	和	COMPANY1885	.

亨利·霍尔特公司，1885年。

[tu:; tə] [ɔ:l] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

TO	ALL	LITTLE	CHILDREN
到	全部	小的	孩子们

致所有小朋友

[hu:] [θɪŋk] ['græmər] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [draɪ] ,

WHO	THINK	GRAMMAR	HARD	AND	DRY	,
WHO	思考	语法	难的	和	干燥	,

那些认为语法难懂枯燥的人

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] ,

This	Book	is	Dedicated	,
这	书	是	投入的	,

本书献给

[baɪ] [wʌn] [hu:] [lʌvz] [tu:; tə] [si:]

BY	ONE	WHO	LOVES	TO	SEE
经过	一	WHO	爱	到	看

一位热爱观看的人

['sʌnʃaɪn] [ɪn] ['sku:lru:m,'sku:lrʊm] - ['ʃaɪərʃər] .

SUNSHINE	IN	SCHOOLROOM	-	SHIRE	.
阳光	在	教室	-	郡	.

学校教室里的阳光——郡。

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .

PREFACE	TO	THE	THIRD	EDITION	.
前言	到	这	第三	版	.

第三版序言。

[ðə; ði] ['feɪvərəbl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ]

The	favourable	reception	that	the	former	Editions	of	this	little	book	have	met	with
这	有利	接待	那	这	以前的	版本	的	这	小的	书	有	遇见	和

,

,

,

这本小册子的前几个版本都受到了好评，

[kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] .

calls	for	a	word	of	acknowledgment	.
呼叫	为了	一个	单词	的	致谢	.

需要一句表示感谢的话。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [foʊks][fɔ:r; fər] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,

It	seems	that	not	only	the	little	folks	for	whom	it	was	intended	,
它	似乎	那	不是	仅有的	这	小的	各位	为了	谁	它	曾是	故意的	,

似乎不仅仅是那些原本打算为之服务的普通民众，

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [groʊθ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd]

but	children	of	a	larger	growth	have	read	it	with	interest	;	and
但	孩子们	的	一个	更大的	生长	有	读	它	和	兴趣	;	和

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

但个子稍高的孩子却饶有兴趣地读了这本书；学生们也读得很开心。

[huː] [spend] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] " [wɪð; wɪθ] ['wɪri] ['aɪsaɪt] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər] ['mɪzrəb(ə)l] [bʊks] ,

who	spend	days	and	nights	"	with	weary	eyesight	poring	over	miserable	books	,
WHO	花费	天	和	夜晚	"	和	厌倦	视力	泡	超过	悲惨的	图书	,

他们日夜"睁着疲惫的眼睛，埋头苦读那些令人痛苦的书籍"，

" [hæv; həv] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

"	have	condescended	to	turn	over	these	pages	,
"	有	居高临下的	到	转动	超过	这些	页面	,

"纡尊降贵地翻阅了这些书页，

[ænd; ənd] ['læfɪŋli] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [soʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dʌstiɪst] [ʌv; əv] [bʊk] -

and	laughingly	admit	that	the	imagination	may	sow	even	the	dustiest	of	book	-
和	笑着	承认	那	这	想像力	可能	母猪	甚至	这	最尘土飞扬	的	书	-

[ʃelvz] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

shelves	with	flowers	.
货架	和	花朵	.

他们笑着承认，想象力甚至可以让最布满灰尘的书架上也开满鲜花。

['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['klæsɪz] [ɪn] [skuːlz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ɪk'striːmli]

Teachers	of	the	younger	classes	in	schools	have	found	this	little	volume	extremely
教师	的	这	年轻	课程	在	学校	有	成立	这	小的	体积	极其

['juːsf(ə)l] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

useful	;	and	it	is
有用	;	和	它	是

学校低年级教师发现这本小册子非常有用；而且它

[viː]

v
v

v

[sə'dʒestɪd] , [ðæt] [ðoʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

suggested	,	that	though	children	will	often	read	it	with	pleasure	by	themselves	,
建议	,	那	尽管	孩子们	将要	经常	读	它	和	乐趣	经过	他们自己	,

有人认为，虽然孩子们通常会很乐意自己阅读，

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ðə; ði][tekst] - [bʊk] [fɔːr; fər]

they	will	derive	much	more	profit	from	it	when	it	is	made	the	text	-	book	for
他们	将要	派生	很多	更多的	利润	从	它	什么时候	它	是	制成	这	文本	-	书	为了

[ə; eɪ]['les(ə)n] .

a	lesson	.
一个	课	.

如果这本书被用作课堂教材，他们将从中获得更多利润。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['eksərsaɪzɪz] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['tʃæptər] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [faʊnd] [bəuθ]['juːsf(ə)l]

The	simple	exercises	appended	to	each	chapter	will	then	be	found	both	useful
这	简单的	练习	附加	到	每个	章	将要	然后	是	成立	两个都	有用

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

and	entertaining	.
和	娱乐	.

每章末尾附的简单练习既实用又有趣。

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] — [dʒʌdʒ] ['græmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wʌn]
Introduction — Judge Grammar and his Subjects 1
介绍 — 法官 语法 和 他的 主题 1

引言——格拉姆法官及其臣民 1

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['mɪstər] . [naʊn] ['sɛvən]
Mr . Noun 7
先生 . 名词 7

名词先生 7

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['lɪt(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] -
Little Article 15
小的 文章 -

小条款15

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['mɪstər] . ['proʊnaʊn] -
Mr . Pronoun 20
先生 . 代词 -

代词先生 20

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['sɑːrdʒənt] - ['vɪzɪt] [tuː; tə]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər] -
Serjeant Parsing's Visit to Schoolroom - shire 28
中士 - 访问 到 教室 - 郡 -

帕辛中士访问校舍郡 28

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] -

Mr	.	Adjective	30
先生	.	形容词	-

形容词先生 30

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [traɪd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] -

Mr	.	Adjective	Tried	for	Stealing	37
先生	.	形容词	尝试	为了	偷窃	-

形容词先生因盗窃罪受审 37

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] -

The	Quarrel	between	Mr	.	Pronoun	and	Mr	.	Adjective	,	and	Little	Interjection
这	争吵	之间	先生	.	代词	和	先生	.	形容词	,	和	小的	欹

45
-

代词先生与形容词先生的争吵，以及小感叹词 45

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] -

Dr	.	Verb	54
博士	.	动词	-

Verb 博士 54

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrbz] [θriː] [tensiz] , ['nʌmbər] , [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] -

Dr	.	Verb's	Three	Tenses	,	Number	,	and	Person	62
博士	.	动词的	三	时态	,	数字	,	和	人	-

Verb博士的三种时态、数和人称 62

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [ɪn]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] [ə'gen] -

Serjeant	Parsing	in	Schoolroom	-	shire	again	70
中士	解析	在	教室	-	郡	再次	-

70岁，在Schoolroom-shire再次担任Serjeant Parsing的职务

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] -
The Nominative Case 73
这 主格 案件 -

提名格 73

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['ædvɜːrb] -
Adverb 80
副词 -

副词 80

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] -
Preposition 86
介词 -

介词 86

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[prepə'zɪʃnz] ['gʌvərn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] -
Prepositions Govern the Objective Case 93
介词 治理 这 客观的 案件 -

介词支配宾格 93

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] -
Conjunction 99
连词 -

连词 99

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['æktɪv] [vəːbz] ['gʌvərn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] -
Active Verbs Govern the Objective Case 106
积极的 动词 治理 这 客观的 案件 -

主动语态动词支配宾格 106

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] ; [ænd; ənd] [hu:z] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][praɪz] ? -

The	Possessive	Case	;	and	Who's	to	have	the	Prize	?	1141
这	所有格	案件	;	和	谁是	到	有	这	奖	?	-

所有格之争；以及谁将赢得奖赏？1141

['græmər] - [lænd] .

GRAMMAR	-	LAND	.
语法	-	土地	.

语法乐园。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[dʒʌdʒ] ['græmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

JUDGE	GRAMMAR	AND	HIS	SUBJECTS	.
法官	语法	和	他的	主题	.

语法法官和他的臣民。

[dʒʌdʒ] ['græmər] [ru:lz] [ɪn] ['evri] [lænd] .

JUDGE	GRAMMAR	RULES	IN	EVERY	LAND	.
法官	语法	规则	在	每一个	土地	.

评判各国的语法规则。

[wʌt] [ɪz] ['græmər] - [lænd] ?

WHAT	is	Grammar	-	land	?
什么	是	语法	-	土地	?

什么是语法乐园?

[wer] [ɪz] ['græmər] - [lænd] ?

Where	is	Grammar	-	land	?
在哪里	是	语法	-	土地	?

语法王国在哪里?

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [bɪn] [tu:; tə] ['græmər] - [lænd] ?

Have	you	ever	been	to	Grammar	-	land	?
有	你	曾经	到过	到	语法	-	土地	?

你有没有去过语法乐园?

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] .

Wait	a	minute	and	you	shall	hear	.
等待	一个	分钟	和	你	将	听到	.

稍等片刻，你就会听到。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd] ['græmər] - [lænd] [mɑ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [gloʊb] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][mæp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

You	will	not	find	Grammar	-	land	marked	on	the	globe	,	and	I	never	saw	a	map	of	it	;
你	将要	不是	寻找	语法	-	土地	标记	在	这	地球	,	和	我	绝不	锯	一个	地图	的	它	;

你不会在地球仪上找到语法王国的标记，我也从未见过它的地图;

[bʌt; bət] [ðen] , [hu:] ['evər] [sɔ:] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] ['feri] - [lænd] ?

but	then	,	who	ever	saw	a	map	of	Fairy	-	land	?
但	然后	,	WHO	曾经	锯	一个	地图	的	仙女	-	土地	?

但是，谁又见过仙境的地图呢?

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	yet	you	have	all	heard	of	that	,	and	know	a	great	deal	about	it	,
和	然而	你	有	全部	听到	的	那	,	和	知道	一个	伟大的	交易	关于	它	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

但你们肯定都听说过这件事，当然也对它了解颇多。

[wel] , [ˈgræmər] - [lænd][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈevri] [bɪt][æz; əz][ˈriːəl] as2

Well	,	Grammar	-	land	is	a	place	every	bit	as	real	as2
出色地	,	语法	-	土地	是	一个	地方	每一个	少量	作为	真实的	as2

嗯，语法王国和2一样真实存在。

[ˈferi] - [lænd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

Fairy	-	land	,	and	much	more	important	.
仙女	-	土地	,	和	很多	更多的	重要的	.

仙境，以及更重要的东西。

[ðə; ði] [ˈferi] [kwiːn] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈlɪt(ə)l] [kwiːn] [ɪn][hɜːr; hər] [wei] ;

The	Fairy	Queen	is	all	very	well	,	and	a	very	great	little	queen	in	her	way	;
这	仙女	女王	是	全部	非常	出色地	,	和	一个	非常	伟大的	小的	女王	在	她	方式	;

仙后一切都很好，而且从某种意义上说，她是一位非常了不起的小女王；

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] [ˈgræmər] ! [greɪt] , [stɜːrn] , [oʊld] [dʒʌdʒ] [ˈgræmər] , [ɪz][fɑːr] [ˈmaɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [ˈeni]

but	Judge	Grammar	!	great	,	stern	,	old	Judge	Grammar	,	is	far	mightier	than	any
但	法官	语法	!	伟大的	,	船尾	,	老的	法官	语法	,	是	远的	更强大的	比	任何

[ˈferi] [kwiːn] ,

Fairy	Queen	,
仙女	女王	,

但是，语法法官！伟大、严厉、年迈的语法法官，比任何仙后都强大得多。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ruːlz] [ˈoʊvər] [ˈriːəl] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt] - [lænd] .

for	he	rules	over	real	kings	and	queens	down	here	in	Matter	-	of	-	fact	-	land	.
为了	他	规则	超过	真实的	国王	和	女王们	向下	这里	在	事情	-	的	-	事实	-	土地	.

因为他统治着这片务实之地真正的国王和王后。

[ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] , [ænd; ənd] [ˈempərəz] [tuː] , [hæv; həv][ɔːl][tuː; tə] [əˈbeɪ] [dʒʌdʒ]

Our	kings	and	queens	,	and	emperors	too	,	have	all	to	obey	Judge
我们的	国王	和	女王们	,	和	皇帝们	也	,	有	全部	到	服从	法官

['græmərz] [lɔːz] ,

Grammar's	laws	,
语法	法律	,

我们的国王、王后，甚至皇帝，都必须遵守语法法官的法则。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [bæd] [ˈgræmər] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

or	else	they	would	talk	what	is	called	bad	grammar	;	and	then	,
或者	别的	他们	会	讲话	什么	是	称为	坏的	语法	;	和	然后	,

否则他们就会说一些语法错误百出的话；然后，

[ˈiːv(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] [ˈsʌbdʒekts] [wʊd] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] : “ [pʊr] [θɪŋz] !

even	their	own	subjects	would	laugh	at	them	,	and	would	say	:	“	Poor	things	!
甚至	他们的	自己的	主题	会	笑	在	他们	,	和	会	说	:	“	贫穷的	事物	!

甚至他们自己的臣民也会嘲笑他们，并说：“可怜的人们！

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm] - [ˈʃaɪərʃər] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈnevər]

When	they	were	children	,	and	lived	in	Schoolroom	-	shire	,	they	can	never
什么时候	他们	是	孩子们	,	和	居住地	在	教室	-	郡	,	他们	能	绝不

[hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈgræmər] - [lænd] !

have	been	taken	to	Grammar	-	land	!
有	到过	已采取	到	语法	-	土地	!

他们小时候住在学校附近，不可能被带到文法学校附近！

[haʊ] ['ʃɑːkɪŋ] !
How shocking !
如何 令人震惊 !

太令人震惊了!

" [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['græmər] [hɪm'self] — [wel] , [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ,
" And Judge Grammar himself — well , I cannot say what he would do ,
" 和 法官 语法 他自己 — 出色地 , 我 不能 说 什么 他 会 做 ,

“至于格拉默法官本人——嗯，我无法断言他会怎么做。”

[æz; əz] [aɪ] [sə'poʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevər] ['riːəli] ['hæpənd] ;
as I suppose such a thing never really happened ;
作为 我 认为 这样的 一个 事物 绝不 真的 发生 ;

我想这种事从未真正发生过;

[fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn] ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [ɪz] , " [ɔːr] " [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ,
for who could imagine a king or queen saying , " I is , " or " you was ,
为了 WHO 可以 想象 一个 国王 或者 女王 说 , " 我 是 , " 或者 " 你 曾是 ,

谁能想象一位国王或女王会说：“我是”，或者“你是”，

" [ɔːr] " [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌem 'iː] .
" or " it wasn't me .
" 或者 " 它 不是 我 .

或者“不是我干的。”

" [noʊ] [wʌn] [spiːks] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɪk'sept] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['græmər] .
" No one speaks in that way except people who have never heard of Judge Grammar .
" 不 一 说话 在 那 方式 除了 人们 WHO 有 绝不 听到 的 法官 语法 .

“除了那些从未听说过语法法官的人之外，没有人会那样说话。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] — [ðɪs] [greɪt] [dʒʌdʒ] — ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːrt]
I wish you could see him — this great Judge — sitting on his throne in his court
我 希望 你 可以 看 他 — 这 伟大的 法官 — 坐着 在 他的 王座 在 他的 法庭
,
,
,

我真希望你们能亲眼见到他——这位伟大的法官——端坐在他法庭的宝座上。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['græmər] -
and giving orders about his precious words , which are the riches of Grammar -
和 给予 订单 关于 他的 宝贵的 字 , 哪个 是 这 财富 的 语法 -
[lænd] .
land .
土地 .

并对他那些珍贵的词语——语法世界的财富——发号施令。

[fɔːr; fər] [dʒʌdʒ] ['græmər] [sez] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [bɪ'lɔːŋ] ['riːəli] [tuː; tə]
For Judge Grammar says that all the words that you can say belong really to
为了 法官 语法 说道 那 全部 这 字 那 你 能 说 属于 真的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

因为语法法官说，你所能说的所有词语实际上都属于他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [ɪz] , [ɪn] [fækt] ,
and he can do what he likes with them ; he is , in fact ,
和 他 能 做 什么 他 点赞 和 他们 ; 他 是 , 在 事实 ,

他可以随意处置它们；事实上，他就是这么做的。

[kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒʌdʒ] ['oʊvər] ['græmər] - [lænd] .

King	as	well	as	Judge	over	Grammar	-	land	.
国王	作为	出色地	作为	法官	超过	语法	-	土地	.

语法王国的国王兼法官。

[naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ['kɔŋkəd] ['ɪŋglənd] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]

Now	,	you	know	that	when	William	the	Conqueror	conquered	England	he	divided	the
现在	,	你	知道	那	什么时候	威廉	这	征服者	征服	英格兰	他	分割	这

[lænd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nəublz] ,

land	among	his	nobles	,
土地	之中	他的	贵族	,

你们都知道，征服者威廉征服英格兰后，将土地分给了他的贵族们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əu'beid]

and	they	had	it	for	their	own	so	long	as	they	obeyed
和	他们	有	它	为了	他们的	自己的	所以	长的	作为	他们	服从

只要他们服从，它就归他们所有。

the3

the3

the3

3

[kɪŋ] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɔrz] .

king	and	helped	him	in	his	wars	.
国王	和	帮助	他	在	他的	战争	.

国王，并帮助他打仗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] ['græmər] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

It	was	just	the	same	with	Judge	Grammar	when	he	took	possession	of
它	曾是	只是	这	相同的	和	法官	语法	什么时候	他	采取	拥有	的

['græmər] - [lænd] ;

Grammar	-	land	;
语法	-	土地	;

格拉默法官接管格拉默土地时，情况也是如此；

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz][naɪn] ['fɔːləuəz] ,

he	gave	all	the	words	to	his	nine	followers	,
他	给予	全部	这	字	到	他的	九	追随者	,

他把所有的话语都告诉了他的九个追随者。

[tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['veri] [oʊn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

to	take	for	their	very	own	as	long	as	they	obeyed	him	.
到	拿	为了	他们的	非常	自己的	作为	长的	作为	他们	服从	他	.

只要他们服从他，就可以把这些东西据为己有。

[ðiːz] [naɪn] ['fɔːləuəz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][naɪn][pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] ,

These	nine	followers	he	called	the	nine	Parts	-	of	-	Speech	,
这些	九	追随者	他	称为	这	九	部分	-	的	-	演讲	,

他将这九位追随者称为九种词类，

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evri] [wɜːrd][ɪn] ['græmər] - [lænd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

and	to	one	or	other	of	them	every	word	in	Grammar	-	land	was	given	.
和	到	一	或者	其他	的	他们	每一个	单词	在	语法	-	土地	曾是	给定	.

他们之中有人掌握了语法世界里的所有词汇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʌni] ['fɛloʊz] , [ðiːz] [naɪn][pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] .

They	are	funny	fellows	,	these	nine	Parts	-	of	-	Speech	.
他们	是	有趣的	伙伴们	,	这些	九	部分	-	的	-	演讲	.

这九种词类真是有趣的家伙。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [laɪk] [best] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

You	will	find	out	by	-	and	-	by	which	you	like	best	amongst	them	all	.
你	将要	寻找	出去	经过	-	和	-	经过	哪个	你	喜欢	最好的	在	他们	全部	.

你迟早会发现自己最喜欢哪一个。

[ðer; ðər] [ɪz] [rɪtʃ] [ˈmɪstər] . [naʊn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈjuːsf(ə)l] [frend] [ˈproʊnaʊn] ; [ˈlɪt(ə)l] [ˈrægɪd] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ,

There	is	rich	Mr	.	Noun	,	and	his	useful	friend	Pronoun	;	little	ragged	Article	,
那里	是	富有的	先生	.	名词	,	和	他的	有用	朋友	代词	;	小的	破烂不堪	文章	,

[ænd; ənd] [ˈtɔːkətɪv] [ˈædʒɪktɪv] ;

and	talkative	Adjective	;
和	健谈	形容词	;

有富有的名词先生，还有他有用的朋友代词；衣衫褴褛的冠词，以及健谈的形容词；

[ˈbɪzi] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [vɜːrb] , [ænd; ənd] [ˈædvɜːrb] ; [ˈpɜːrki] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] , [kənˈviːniənt] [kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ,

busy	Dr	.	Verb	,	and	Adverb	;	perky	Preposition	,	convenient	Conjunction	,
忙碌的	博士	.	动词	,	和	副词	;	活泼的	介词	,	方便的	连词	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈtaɪərsəm] [ˌɪntərˈdʒekʃ(ə)n] ,

and	that	tiresome	Interjection	,
和	那	令人厌烦	欹	,

忙碌的动词博士和副词；活泼的介词，方便的连词，以及那个令人厌烦的感叹词，

[ðə; ði] [ˈɑːdɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

the	oddest	of	them	all	.
这	最奇怪的	的	他们	全部	.

其中最古怪的一个。

[naʊ] , [æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [ɑːr; ər] [ˈrɪtʃər] , [ðæt] [ɪz] , [hæv; həv] [mɔːr]

Now	,	as	some	of	these	Parts	-	of	-	Speech	are	richer	,	that	is	,	have	more
现在	,	作为	一些	的	这些	部分	-	的	-	演讲	是	更富有	,	那	是	,	有	更多的

[wɜːrdz] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ,

words	than	others	,
字	比	其他的	,

现在，由于某些词类比其他词类包含更多词汇，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] ,

and	as	they	all	like	to	have	as	many	as	they	can	get	,	it	follows	,
和	作为	他们	全部	喜欢	到	有	作为	许多	作为	他们	能	得到	,	它	跟随	,

由于他们都喜欢尽可能多地拥有，因此，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈkwɔːrəlɪŋ] ;

I	am	sorry	to	say	,	that	they	are	rather	given	to	quarrelling	;
我	是	对不起	到	说	,	那	他们	是	相当	给定	到	争吵	;

很遗憾，他们很容易争吵；

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [wen] [maɪ] [ˈstɔːri] [bɪˈgɪnz] , [ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz]

and	so	it	fell	out	that	one	day	,	when	my	story	begins	,	they	made	so	much	noise
和	所以	它	跌倒	出去	那	一	天	,	什么时候	我的	故事	开始	,	他们	制成	所以	很多	噪音

,

,

,

于是，故事开始的那天，他们制造了很大的噪音。

[ˈræŋglɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒæŋglɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

wrangling	and	jangling	in	the	court	,
争吵	和	叮当作响	在	这	法庭	,

法庭上的争吵和辩论，

[ðæt] [ðeɪ] [woʊk] [dʒʌdʒ] [ˈgræmər] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [næp] .

that	they	woke	Judge	Grammar	up	from	a	long	and	very	comfortable	nap	.
那	他们	觉醒	法官	语法	向上	从	一个	长的	和	非常	舒服的	午睡	.

他们把正在享受悠长舒适午睡的语法法官吵醒了。

“ [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [əˈbaʊt] ? ” [hiː; hi] [grauld] [aʊt] , [ˈæŋgrəli] .

“	What	is	all	this	about	?	”	he	growled	out	,	angrily	.
”	什么	是	全部	这	关于	?	”	他	咆哮	出去	,	愤怒地	.

“这到底是怎么回事？”他愤怒地低吼道。

“ [ˈbrʌðər] [ˈpɑːrsɪŋ] !

“	Brother	Parsing	!
”	兄弟	解析	!

“兄弟解析！”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈsɪntæks] !

Dr	.	Syntax	!
博士	.	句法	!

语法博士!

[hɪr] !

here	!
这里	!

这里!

” [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [tuː] [ˈlɜːrnɪd] [ˈkaʊnsələz] [wɜːr; wər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] . [fɔːr]

”	In	an	instant	the	Judge's	two	learned	counsellors	were	by	his	side	.	4
”	在	一个	立即的	这	法官的	二	学习	咨询师	是	经过	他的	边	.	4

“法官的两名博学律师立刻来到他身边。”4

[ˈsɑːrdʒənt] [ˈpɑːrsɪŋ] ([ˈbrʌðər] [ˈpɑːrsɪŋ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kɔːlz] [hɪm; ɪm]) [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [noʊz] , [braɪt] [aɪz] ,

Serjeant	Parsing	(	Brother	Parsing	,	the	Judge	calls	him	)	has	a	sharp	nose	,	bright	eyes	,
中士	解析	(	兄弟	解析	,	这	法官	呼叫	他	)	有	一个	锋利的	鼻子	,	明亮的	眼睛	,

帕辛警官（法官称他为帕辛兄弟）鼻子尖挺，眼睛明亮。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [wɪg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] - [glæs] .

a	little	round	wig	with	a	tail	to	it	,	and	an	eye	-	glass	.
一个	小的	圆形的	假发	和	一个	尾巴	到	它	,	和	一个	眼睛	-	玻璃	.

一顶带尾巴的小圆假发和一副眼镜。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] ,

He	is	very	quick	and	cunning	in	finding	out	who	people	are	and	what	they	mean	,
他	是	非常	快的	和	狡猾	在	寻找	出去	WHO	人们	是	和	什么	他们	意思是	,

他非常敏捷且狡猾，能迅速摸清人们的身份和意图。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tel] “ [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .

and	making	them	tell	“	the	truth	,	the	whole	truth	,	and	nothing	but	the	truth	.
和	制作	他们	告诉	“	这	真相	,	这	所有的	真相	,	和	没有什么	但	这	真相	.

并让他们说出“全部真相，不说任何真相”。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][seɪ] “ [aɪ][daʊnt] [noʊ] ” [tuː; tə]['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

”	It	is	of	no	use	to	say	“	I	don't	know	”	to	Serjeant	Parsing	.
”	它	是	的	不	使用	到	说	“	我	不	知道	”	到	中士	解析	.

对帕辛中士说“我不知道”是没用的。

[hiː; hi] [wɪl] ['kwestʃən] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] [juː; jʊ] , [tɪl] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi] [meɪks] [juː; jʊ]

He	will	question	you	,	and	question	you	,	till	somehow	or	other	he	makes	you
他	将要	问题	你	,	和	问题	你	,	直到	不知何故	或者	其他	他	制作	你

[noʊ] ,

know	,
知道	,

他会盘问你，不停地盘问，直到他想方设法让你明白为止。

[ænd; ənd][faindz] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

and	finds	out	all	about	you	.
和	发现	出去	全部	关于	你	.

并了解你的一切。

[wen] [aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] ['kwestʃən] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [miːn] [hiː; hi] [wɪl] ['kwestʃən] [ðə; ði][pɑːrts] -

When	I	say	he	will	question	you	,	of	course	I	mean	he	will	question	the	Parts	-
什么时候	我	说	他	将要	问题	你	,	的	课程	我	意思是	他	将要	问题	这	部分	-

[ʌv; əv] - [spiːtʃ] ,

of	-	Speech	,
的	-	演讲	,

我说他会质疑你，当然是指他会质疑词性。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [dʒʌdʒ] ['græmər] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .

for	that	is	his	business	,	and	that	is	why	Judge	Grammar	summoned	him	.
为了	那	是	他的	商业	,	和	那	是	为什么	法官	语法	被召唤	他	.

因为那是他的职责，所以格拉默法官才传唤了他。

[fɔːr; fər] [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fʌs] [ɪn] ['græmər] - [lænd] , ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][faɪnd]

For	whenever	there	is	a	fuss	in	Grammar	-	land	,	Serjeant	Parsing	has	to	find
为了	每当	那里	是	一个	大惊小怪	在	语法	-	土地	,	中士	解析	有	到	寻找

[aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

out	all	about	it	,
出去	全部	关于	它	,

每当语法界发生什么事，解析专家都要查个水落石出。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	Dr	.	Syntax	has	to	say	what	is	right	or	wrong	,	according	to	the
和	博士	.	句法	有	到	说	什么	是	正确的	或者	错误的	,	根据	到	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

根据法律，Syntax 博士必须判断什么是对的，什么是错的。

“ ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [ðɪs] ['rækɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] .

“	Brother	Parsing	,	”	said	the	Judge	,	“	this	racket	must	be	stopped	.
“	兄弟	解析	,	”	说	这	法官	,	“	这	球拍	必须	是	停止	.

“帕辛兄弟，”法官说，“这种敲诈勒索行为必须制止。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	are	they	fighting	about	?
什么	是	他们	斗争	关于	?

他们为什么争吵?

[aɪ][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][wɜːrdz] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] [wʌns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][naɪn][pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] .

I	divided	the	words	clearly	enough	once	amongst	the	nine	Parts	-	of	-	Speech	.
我	分割	这	字	清楚地	足够的	一次	在	这	九	部分	-	的	-	演讲	.

我已将这些词语清晰地划分为九个词类。

[waɪ] ['kænɑːt] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] ? ”

Why	cannot	they	keep	the	peace	?	”
为什么	不能	他们	保持	这	和平	?	”

他们为什么不能维持和平?

“ [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ,
“ My lord , ” answered Serjeant Parsing ,
“ 我的 主 , ” 回答 中士 解析 ,

“大人，”帕辛中士回答道。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [juː; jʊ] ['pɔːrʃənd] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] ,
“ the fact is that it is a long time since you portioned out the words ,
“ 这 事实 是 那 它 是 一个 长的 时间 自从 你 份量 出去 这 字 ,

“事实上，你很久以前就说过这些话了，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [sɪns] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [left] [tuː; tə][duː] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz]
and the Parts - of - Speech since then have been left to do pretty much as
和 这 部分 - 的 - 演讲 自从 然后 有 到过 左边 到 做 漂亮的 很多 作为
[ðeɪ] [laɪk] .
they like .
他们 喜欢 .

从那时起，词类就几乎可以随心所欲地发展了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['griːdi] , [ænd; ənd][hæv; həv]['stoʊlən][ðer; ðər] ['neɪbərz] - [wɜːrdz] .
Some of them are greedy , and have stolen their neighbours ' words .
一些 的 他们 是 贪婪的 , 和 有 被盗 他们的 邻居 - 字 .

他们当中有些人贪婪，窃取了邻居的话语。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [nuː] [wɜːrdz] ,
Some of them have got hold of new words ,
一些 的 他们 有 得到 抓住 的 新的 字 ,

他们当中有些人掌握了新词，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ;
which the others say they had no right to make ;
哪个 这 其他的 说 他们 有 不 正确的 到 制作 ;

其他人则表示他们无权这样做；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [faɪv]
and some of them are even inclined to think that Dr . 5
和 一些 的 他们 是 甚至 倾斜 到 思考 那 博士 . 5

他们中有些人甚至倾向于认为博士5

['sɪntæks][ɪz][oʊld] - ['fæʃnd] , [ænd; ənd] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əu'beid] .
Syntax is old - fashioned , and need not be obeyed .
句法 是 老的 - 造型 , 和 需要 不是 是 服从 .

语法过时，不必遵守。

[ɪn][fækt] , [ən'les] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [teɪks] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd][æt; ət][wʌns] ,
In fact , unless your lordship takes the matter in hand at once ,
在 事实 , 除非 你的 领主 需要 这 事情 在 手 在 一次 ,

事实上，除非阁下立即着手处理此事，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [lɔːz] [ʌv; əv] ['græmər] - [lænd] [wɪl] [ɔːl][goʊ][tuː; tə] [rek] [ænd; ənd]
I am afraid the good old laws of Grammar - land will all go to wreck and
我 是 害怕的 这 好的 老的 法律 的 语法 - 土地 将要 全部 去 到 破坏 和
['ruːɪn] . ”
ruin . ”
废墟 . ”

我担心语法界那些古老的法则都会彻底崩溃瓦解。

“ [ðæt] [mʌst; məst]['nevər][biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['sɑːləmli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɪg] : “ [ðæt]
“ That must never be , ” said the Judge , solemnly shaking his wig : “ that
“ 那 必须 绝不 是 , ” 说 这 法官 , 庄严地 摇晃 他的 假发 : “ 那
[mʌst; məst]['nevər][biː; bi] .
must never be .
必须 绝不 是 .

“那绝对不能发生，”法官严肃地摇了摇假发说：“那绝对不能发生。”

[wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .

We	must	stop	it	at	once	.
我们	必须	停止	它	在	一次	.

我们必须立即制止它。

[goʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] [ɔːl][maɪ] [kɔːrt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] . ”

Go	and	summon	all	my	court	before	me	.	”
去	和	召唤	全部	我的	法庭	前	我	.	”

“去召集我所有的臣子到我面前来。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ;

“	Certainly	,	my	lord	,	”	answered	Serjeant	Parsing	;
“	当然	,	我的	主	,	”	回答	中士	解析	;

“当然，大人，”帕辛中士回答道；

“ [bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ɪn] [pər'tɪkjələr] ? ”

“	but	may	I	ask	if	there	is	any	Part	-	of	-	Speech	you	wish	for	in	particular	?	”
“	但	可能	我	问	如果	那里	是	任何	部分	-	的	-	演讲	你	希望	为了	在	特别的	?	”

“请问您有没有特别想要的词性？”

“ [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] , [sɜːr] , ['evri] [wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	I	wish	for	them	all	,	sir	,	every	one	,	”	replied	the	Judge	.
“	我	希望	为了	他们	全部	,	先生	,	每一个	一	,	”	回复	这	法官	.

“我祝愿他们所有人，先生，每一个人，”法官回答道。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn] ,

“	They	shall	all	come	before	me	,	and	you	shall	question	them	in	turn	,
“	他们	将	全部	来	前	我	,	和	你	将	问题	他们	在	转动	,

“他们都要到我面前来，你们要依次询问他们。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [seɪ] [wʌt] [raɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði]['taɪtəlz][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz]

and	make	them	say	what	right	they	have	to	the	titles	and	the	words
和	制作	他们	说	什么	正确的	他们	有	到	这	标题	和	这	字

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kleɪm] ;

which	they	claim	;
哪个	他们	宣称	;

并让他们说明他们拥有哪些权利来使用他们所声称的头衔和词语；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər]

and	then	if	there	is	any	disagreement	between	them	,	I	will	settle	the	matter
和	然后	如果	那里	是	任何	分歧	之间	他们	,	我	将要	定居	这	事情

[wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] . ”

once	for	all	.	”
一次	为了	全部	.	”

如果他们之间有任何分歧，我会一劳永逸地解决此事。”

“ [kwaɪt] [soʊ] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪn'vaɪt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn]

“	Quite	so	,	my	lord	,	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	and	shall	I	invite	our	friends	in
“	相当	所以	,	我的	主	,	”	说	中士	解析	;	“	和	将	我	邀请	我们的	朋友们	在

['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] ? ”

Schoolroom	-	shire	?	”
教室	-	郡	?	”

“正是如此，大人，”帕辛中士说道，“那么，我是否应该邀请我们在校舍郡的朋友们呢？”

“ ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] ?

“	Our	friends	in	Schoolroom	-	shire	?
“	我们的	朋友们	在	教室	-	郡	?

“我们在教室郡的朋友们？”

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][ðem; ðəm] [kʌm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

By	all	means	let	them	come	,	”	replied	the	Judge	.
经过	全部	方法	让	他们	来	,	”	回复	这	法官	.

“当然可以让他们来，”法官回答说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]

“	If	we	wish	to	have	peace	among	the	Parts	-	of	-	Speech	it	is	most
”	如果	我们	希望	到	有	和平	之中	这	部分	-	的	-	演讲	它	是	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] - [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz]

important	that	the	people	of	Matter	-	of	-	fact	-	land	should	know	how	to	use
重要的	那	这	人们	的	事情	-	的	-	事实	-	土地	应该	知道	如何	到	使用

[ðem; ðəm] [wel] .

them	well	.
他们	出色地	.

“如果我们希望词类之间和平共处，那么最重要的是，实事求是的人们应该知道如何好好使用它们。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] - [lænd]['dʒen(ə)rəli] [spend] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

And	as	the	people	of	Matter	-	of	-	fact	-	land	generally	spend	at	least	a
和	作为	这	人们	的	事情	-	的	-	事实	-	土地	一般来说	花费	在	至少	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər] ,

part	of	their	lives	in	Schoolroom	-	shire	,
部分	的	他们的	生活	在	教室	-	郡	,

而生活在务实之地的人们，通常至少会在课堂郡度过他们人生的一部分时间。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [send] ['aʊər; ɑːr][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

we	cannot	do	better	than	send	our	invitation	there	.
我们	不能	做	更好的	比	发送	我们的	邀请	那里	.

我们最好的办法就是把邀请函发到那里。

[goʊ] , [sɪks]

Go	,	6
去	,	6

6

['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [sleɪts]

Brother	Parsing	,	and	request	them	to	come	,	and	to	bring	their	slates
兄弟	解析	,	和	要求	他们	到	来	,	和	到	带来	他们的	石板

[ænd; ənd] ['penslz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	pencils	with	them	,
和	铅笔	和	他们	,

请帕尔辛兄弟过来，并请他们带上石板和铅笔。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][duː] ,

that	they	may	keep	an	account	of	what	we	do	,
那	他们	可能	保持	一个	帐户	的	什么	我们	做	,

好让他们记录下我们的一举一动。

[ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr][pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [prɪ'per] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] .

and	let	our	Parts	-	of	-	Speech	prepare	to	come	before	us	at	once	.
和	让	我们的	部分	-	的	-	演讲	准备	到	来	前	我们	在	一次	.

让我们的词类准备好立刻出现在我们面前。

” [ə'weɪ] [went] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt]

”	Away	went	Serjeant	Parsing	,	as	quick	as	thought	,	and	soon	the	whole	court
”	离开	去	中士	解析	,	作为	快的	作为	想法	,	和	很快	这	所有的	法庭

[wʌz; wəz] [ə'sembld] .

was	assembled	.
曾是	组装	.

“帕辛中士像一阵风似的走了，很快整个法庭就都集合完毕了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] ['græmər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['floʊɪŋ] [wɪg][ænd; ənd]

There	was	Judge	Grammar	on	his	throne	,	with	a	long	flowing	wig	and
那里	曾是	法官	语法	在	他的	王座	,	和	一个	长的	流动	假发	和

['gɔːrdʒəs] [roʊbz] .

gorgeous	robes	.
华丽的	长袍	.

语法法官端坐在他的宝座上，戴着飘逸的长假发，身穿华丽的长袍。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][sæt][hɪz; ɪz] [tuː] ['kaʊnsələz] , ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [ænd; ənd]

At	the	table	below	him	sat	his	two	counsellors	,	Serjeant	Parsing	and
在	这	桌子	以下	他	卫星	他的	二	咨询师	,	中士	解析	和

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks] .

Dr	.	Syntax	.
博士	.	句法	.

在他下面的桌子旁坐着他的两位顾问，分别是解析师和语法博士。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks][ɪz] ['veri] [tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd][dɑːrk] .

Dr	.	Syntax	is	very	tall	and	thin	and	dark	.
博士	.	句法	是	非常	高的	和	薄的	和	黑暗的	.

Syntax 博士身材高瘦，皮肤黝黑。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪn] [nek] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [blæk] [taɪ] ,

He	has	a	long	thin	neck	covered	up	with	a	stiff	black	tie	,
他	有	一个	长的	薄的	脖子	涵盖	向上	和	一个	僵硬的	黑色的	领带	,

他脖子细长，被一条硬邦邦的黑色领带遮住了。

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] .

which	looks	as	though	it	nearly	choked	him	.
哪个	看起来	作为	尽管	它	几乎	窒息	他	.

看起来他差点被勒死了。

[wen] [hiː; hi] [spiːks] [hiː; hi][stændz][ʌp] , [lʊks] [streɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] , [stɪks] [aʊt][hɪz; ɪz]

When	he	speaks	he	stands	up	,	looks	straight	through	his	spectacles	,	sticks	out	his
什么时候	他	说话	他	站立	向上	,	看起来	直的	通过	他的	眼镜	,	棍子	出去	他的

[tʃɪn] ,

chin	,
下巴	,

他说话时会站起来，透过眼镜直视前方，下巴微微抬起。

[ænd; ənd] [sez] [hɪz; ɪz] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [ænd; ənd] ['melənkɑːli] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

and	says	his	say	in	a	gruff	and	melancholy	voice	,	as	if	he	were
和	说道	他的	说	在	一个	粗暴	和	忧郁	嗓音	,	作为	如果	他	是

[rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

repeating	a	lesson	.
重复	一个	课	.

他用沙哑而忧郁的声音说道，仿佛在复述一堂课。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [smaɪlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['veri]

He	is	the	terror	of	all	little	boys	,	for	he	never	smiles	,	and	he	is	so	very
他	是	这	恐怖	的	全部	小的	男孩们	,	为了	他	绝不	微笑	,	和	他	是	所以	非常

,

,
,

他是所有小男孩的噩梦，因为他从不笑，而且他非常.....

['veri] [oʊld] , [ðæt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [laɪk] ['ʌðər] [foʊks] ;

very	old	,	that	people	say	he	never	was	young	like	other	folks	;
非常	老的	,	那	人们	说	他	绝不	曾是	年轻的	喜欢	其他	各位	;

人们说他年纪很大了，从来没有像其他人那样年轻过；

[ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kraɪd] [ɪn] [griːk] ,

that	when	he	was	a	baby	he	always	cried	in	Greek	,
那	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	他	总是	哭	在	希腊语	,

他小时候总是用希腊语哭，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['lætn] .

and	that	his	first	attempt	at	talking	was	in	Latin	.
和	那	他的	第一的	试图	在	说	曾是	在	拉丁	.

而且他第一次尝试说话是用拉丁语。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðer; ðər][hiː; hi][sæt] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ,

However	that	may	be	,	there	he	sat	,	side	by	side	with	Serjeant	Parsing	,
然而	那	可能	是	,	那里	他	卫星	,	边	经过	边	和	中士	解析	,

不管怎样，他就那样坐在那里，和帕辛中士并肩而坐。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [sleɪts] [ænd; ənd] ['penslz]

while	the	company	from	Schoolroom	-	shire	,	armed	with	slates	and	pencils
尽管	这	公司	从	教室	-	郡	,	武装	和	石板	和	铅笔

,

,

,

而来自教室郡的公司，则带着石板和铅笔，

[prɪ'perd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

prepared	to	listen	to	the	examination	that	was	to	take	place	,
准备	到	听	到	这	考试	那	曾是	到	拿	地方	,

准备好听取即将进行的考试。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

and	the	Parts	-	of	-	Speech	crowded	together	at	the	end	of	the	court	,
和	这	部分	-	的	-	演讲	挤	一起	在	这	结尾	的	这	法庭	,

词类们挤在了球场的尽头，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] . ['sɛvən]

waiting	for	their	names	to	be	called	.	7
等待	为了	他们的	姓名	到	是	称为	.	7

等待叫到自己的名字。7

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['mɪstər] . [naʊn] .

MR	.	NOUN	.
先生	.	名词	.

先生。名词。

['kɑːmən] [naʊnz]

COMMON	NOUNS
常见的	名词

普通名词

[bɜːrd]

BIRD
鸟

鸟

[hɔːrs]

HORSE
马

马

[kæt]

CAT
猫

猫

['prɑːpər] [naʊnz]

PROPER	NOUNS
恰当的	名词

专有名词

['viːnəs]
VENUS
金星

金星

['ælɪs]
ALICE
爱丽丝

爱丽丝

[bɑːb]
BOB
鲍勃

鲍勃

['faɪdoʊ]
FIDO
FIDO

FIDO

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [naʊn] .
THE first Part - of - Speech that was called was Mr . Noun .
这 第一的 部分 - 的 - 演讲 那 曾是 称为 曾是 先生 . 名词 .

第一个被叫到的词性是名词先生。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [staʊt] [bɪg] ['feloʊ] , ['veri] [wel] [drest] ,
He is a stout big fellow , very well dressed ,
他 是 一个 肥硕 大的 同伴 , 非常 出色地 穿着 ,

他身材魁梧，衣着考究。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪtʃ] .
for he does not mind showing that he is very rich .
为了 他 做 不是 头脑 显示 那 他 是 非常 富有的 .

因为他并不介意炫耀自己非常富有。

[æz; əz]['mɪstər] . [naʊn] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [roʊz] , [pʊt][hɪz; ɪz][pen][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
As Mr . Noun came forward , Serjeant Parsing rose , put his pen behind his ear ,
作为 先生 . 名词 来了 向前 , 中士 解析 玫瑰 , 放 他的 笔 在后面 他的 耳朵 ,

当努恩先生走上前时，帕辛警官站起身，把钢笔别在耳后。

[ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . [naʊn]
arranged his papers on the table before him , and looking at Mr . Noun
安排 他的 文件 在 这 桌子 前 他 , 和 寻找 在 先生 . 名词
[θruː] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [glæs] ,
through his eye - glass ,
通过 他的 眼睛 - 玻璃 ,

他把文件整理好放在面前的桌子上，然后透过望远镜看着努恩先生。

[æskt] : “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”
asked : “ What is your name ? ”
问 : “ 什么 是 你的 姓名 ? ”

问：“你叫什么名字？”

“ [neɪm] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [naʊn] .
“ Name , ” answered Mr . Noun .
“ 姓名 , ” 回答 先生 . 名词 .

“名字，”名词先生回答道。

“ [jes] , [jʊr; jər] [neɪm] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] . [eɪt]
“ Yes , your name ? ” repeated Serjeant Parsing . 8
“ 是的 , 你的 姓名 ? ” 重复 中士 解析 . 8

“是的，你叫什么名字？”帕辛中士重复道。8

“ [neɪm] , ” [ə'gen] ['ænsər] ['mɪstər] . [naʊn] .

“	**Name**	,	”	**again**	**answered**	**Mr**	.	**Noun**	.
“	姓名	,	”	再次	回答	先生	.	名词	.

“名字，”名词先生再次回答道。

“ [duː][nɑːt]['treɪf(ə)l] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , ['stɜːrnli] ; “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

“	**Do**	**not**	**trifle**	,	**sir**	,	”	**said**	**the**	**Judge**	,	**sternly**	;
“	做	不是	琐事	,	先生	,	”	说	这	法官	,	严厉地	;

“	**what**	**is**	**your**	**name**	**?**	
“	什么	是	你的	姓名	?	

“先生，不要轻率行事，”法官严厉地说，“您叫什么名字？”

['ænsər] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]['truːli] . ”

Answer	**at**	**once**	,	**and**	**truly**	. ”
回答	在	一次	,	和	真的	. ”

请立即如实回答。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ænsər] ['truːli] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [naʊn] .

“	**I**	**have**	**answered**	**truly**	,	”	**replied**	**Mr**	.	**Noun**	.
“	我	有	回答	真的	,	”	回复	先生	.	名词	.

“我已经如实回答了，”努恩先生回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [neɪm] , [fɔːr; fər] [naʊn] [miːnz] [neɪm] .

“	**My**	**name**	**is**	**Name**	,	**for**	**noun**	**means**	**name**	.
“	我的	姓名	是	姓名	,	为了	名词	方法	姓名	.

“我的名字是名字，因为名词的意思是名字。”

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] ['mɪstər] . [neɪm] , [ɔːr]['mɪstər] . [naʊn] ,

The	**name**	**of**	**everything**	**belongs**	**to**	**me**	,	**so**	**I**	**am**	**called**	**Mr**	.	**Name**	,	**or**	**Mr**	.	**Noun**	,					
这	姓名	的	一切	属于	到	我	,	所以	我	是	称为	先生	.	姓名	,	或者	先生	.	名词	,					

所有事物的名称都属于我，所以我被称为“名字先生”或“名词先生”。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][wɜːrdz][ɑːr; ər] [kɔːld] [naʊnz] . ”

which	**means**	**the**	**same**	**thing**	,	**and**	**all**	**my**	**words**	**are**	**called**	**nouns**	.	”
哪个	方法	这	相同的	事物	,	和	全部	我的	字	是	称为	名词	.	”

意思是一样的，我所有的词都叫做名词。

“ [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .

“	**The**	**name**	**of**	**everything**	**belongs**	**to**	**you**	**?**	”	**asked**	**Serjeant**	**Parsing**	,	**in**	**surprise**	.
“	这	姓名	的	一切	属于	到	你	?	”	问	中士	解析	,	在	惊喜	.

“所有东西的名字都属于你？”帕辛中士惊讶地问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [naʊn] , “ [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] . ”

“	**Yes**	,	”	**answered**	**Mr**	.	**Noun**	,	“	**the**	**name**	**of**	**everything**	.	”
“	是的	,	”	回答	先生	.	名词	,	“	这	姓名	的	一切	.	”

“是的，”名词先生回答说，“万物的名称。”

“ [wʌt] ?

“	**What**	**?**	
“	什么	?	

“什么？

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [raʊnd] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ɪz]

Do	**you**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**the**	**name**	**of**	**everything**	**I**	**can**	**see**	**round**	**me**	**now**	**is**
做	你	意思是	到	说	那	这	姓名	的	一切	我	能	看	圆形的	我	现在	是

[wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrdz] ,

one	**of**	**your**	**words**	,
一	的	你的	字	,

你的意思是说，我周围所有事物的名称都出自你的某个词语吗？

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [naʊn] ? ″
and is called a noun ? ″
和 是 称为 一个 名词 ? ″

它被称为名词吗?

“ [aɪ][duː] [ɪn'diːd] , ″ [sed] ['mɪstər] . [naʊn] .
“ I do indeed , ″ said Mr . Noun .
“ 我 做 的确 , ″ 说 先生 . 名词 .

“的确如此,”努恩先生说道。

“ [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɔːr] [tʌtʃ] , [ɔːr] [teɪst] , [ɔːr] [smel] , [ɔːr] [hɪr] ,
“ The name of everything you can see , or touch , or taste , or smell , or hear ,
“ 这 姓名 的 一切 你 能 看 , 或者 触碰 , 或者 品尝 , 或者 闻 , 或者 听到 ,

“你所能看到、触摸到、尝到、闻到或听到的一切事物的名称,

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ″
belongs to me . ″
属于 到 我 . ″

属于我。

“ [wʌt] , ″ [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [ɪz] [ðɪs] [desk] [jɔːrz] [ðen] ,
“ What , ″ said Serjeant Parsing , “ is this desk yours then ,
“ 什么 , ″ 说 中士 解析 , “ 是 这 桌子 你的 然后 ,

“那么,”帕辛中士说,“这张桌子是你的吗? ”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði][pen][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ? ″
and the ink and the pen and the window ? ″
和 这 墨水 和 这 笔 和 这 窗户 ? ″

还有墨水、钢笔和窗户吗?

“ [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [neɪm] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɔːl] [maɪn] , ″ [sed] ['mɪstər] . [naʊn] .
“ The words that name them are all mine , ″ said Mr . Noun .
“ 这 字 那 姓名 他们 是 全部 矿 , ″ 说 先生 . 名词 .

“这些词语都是我起的,”名词先生说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] .
“ Of course I have nothing to do with the things .
“ 的 课程 我 有 没有什么 到 做 和 这 事物 .

“当然,这些事与我无关。”

[noʊ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['græmər] - [lænd][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] , ['oʊnli][wɪð; wɪθ]
No gentleman in Grammar - land has anything to do with things , only with
不 绅士 在 语法 - 土地 有 任何事物 到 做 和 事物 , 仅有的 和
[wɜːrdz] ; [ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] ,
words ; and I assure you ,
字 ; 和 我 保证 你 ,

语法界的绅士们不涉足任何事物,只专注于文字;我向你保证,

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [neɪm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɔːr] [tʌtʃ] , [ɔːr] [teɪst] , [ɔːr] [smel] , [ɔːr] [hɪr]
you cannot name anything that you can see , or touch , or taste , or smell , or hear
你 不能 姓名 任何事物 那 你 能 看 , 或者 触碰 , 或者 品尝 , 或者 闻 , 或者 听到
,
,
,

你不能说出任何你能看到、触摸到、尝到、闻到或听到的东西的名字。

[wɪˈðaʊt] ['juːzɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [wɜːrdz] .
without using one of my words .
没有 使用 一 的 我的 字 .

不用我写的任何一个词。

[desk] , [pen] , [naɪn]
Desk , **pen** , **9**
桌子 , 笔 , 9

桌子，钢笔，9

[ɪŋk] , ['wɪndoʊ] , ['wɔːtər] , [waɪn] , ['faɪər] , [smoʊk] , [laɪt] , ['laɪtnɪŋ] , ['θʌndər] , [ə; eɪ] [teɪst] , [ə; eɪ]
ink , **window** , **water** , **wine** , **fire** , **smoke** , **light** , **lightning** , **thunder** , **a** **taste** , **a**
墨水 , 窗户 , 水 , 葡萄酒 , 火 , 抽烟 , 光 , 闪电 , 雷 , 一个 品尝 , 一个
[smel] , [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
smell , **a** **noise** ,
闻 , 一个 噪音 ,

墨水、窗户、水、酒、火、烟、光、闪电、雷声、味道、气味、声音

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːrdz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] [naʊnz] . ”
all **these** **words** **belong** **to** **me** , **and** **are** **called** **nouns** . **”**
全部 这些 字 属于 到 我 , 和 是 称为 名词 . ”

这些词语都属于我，它们被称为名词。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [smel] [smoʊk] ,
“ **I** **see** , **”** **said** **Serjeant** **Parsing** ; **“** **you** **can** **hear** **thunder** , **and** **smell** **smoke** ,
“ 我 看 , ” 说 中士 解析 ; “ 你 能 听到 雷 , 和 闻 抽烟 ,
[ænd; ənd] [teɪst] [waɪn] .
and **taste** **wine** .
和 品尝 葡萄酒 .

“我明白了，”帕辛中士说，“你能听到雷声，闻到烟味，还能尝到酒味。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] ['dɪnər] [ænd; ənd] [tiː] [ɑːr; ər] [jɔːrz] ['ɔːlsoʊ] ? ”
And **I** **suppose** **dinner** **and** **tea** **are** **yours** **also** **?** **”**
和 我 认为 晚餐 和 茶 是 你的 还 ? ”

我想晚餐和下午茶也都是你的吧?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [ðə; ði][wɜːrdz] ['brekfəst] , ['dɪnər] , [ænd; ənd] [tiː] , [ɑːr; ər][maɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] .
“ **Certainly** , **the** **words** **breakfast** , **dinner** , **and** **tea** , **are** **mine** , **”** **replied** **Mr** .
“ 当然 , 这 字 早餐 , 晚餐 , 和 茶 , 是 矿 , ” 回复 先生 .
[naʊn] .
Noun .
名词 .

“当然，早餐、晚餐和茶这几个词都是我创造的，”名词先生回答道。

“ [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ɪn]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər] ,
“ **The** **things** **are** **what** **the** **people** **live** **upon** **in** **Schoolroom** **-** **shire** **,**
“ 这 事物 是 什么 这 人们 居住 之上 在 教室 - 郡 ,

“这些东西是学校郡的人们赖以生存的东西。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [neɪm] [wʌt] [ðeɪ] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][maɪ][wɜːrdz] .
but **they** **could** **not** **name** **what** **they** **eat** **without** **using** **my** **words** **.**
但 他们 可以 不是 姓名 什么 他们 吃 没有 使用 我的 字 .

但是，如果不借助我的语言，他们就说不出自己吃的是什么。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] [let] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] ['dɪnər] [wʌz; wəz]
The **servant** **would** **have** **to** **make** **signs** **to** **let** **people** **know** **that** **dinner** **was**
['redi] ;
ready **;**
准备好 ;

仆人需要制作告示牌，告诉大家晚餐已经准备好了；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] [ən'les] [aɪ] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][juːz][maɪ] [naʊn] ['dɪnər] . ”
she **could** **not** **say** **so** **unless** **I** **allowed** **her** **to** **use** **my** **noun** **dinner** **.** **”**
她 可以 不是 说 所以 除非 我 允许 她 到 使用 我的 名词 晚餐 . ”

除非我允许她使用我的名词“晚餐”，否则她不能这么说。

“ [wel] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən]
“ Well , ” said Serjeant Parsing , “ if you have the name of everything we can
“ 出色地 , ” 说 中士 解析 , “ 如果 你 有 这 姓名 的 一切 我们 能
[siː] ,
see ,
看 ,

“嗯,”帕辛中士说，“如果你能说出我们所能看到的一切东西的名字，

[tʌtʃ] , [teɪst] , [smel] , [ɔːr] [hɪr] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] ,
touch , taste , smell , or hear , all I can say is , I hope you are satisfied ,
触碰 , 品尝 , 闻 , 或者 听到 , 全部 我 能 说 是 , 我 希望 你 是 使满意 ,

无论是触觉、味觉、嗅觉还是听觉，我只能说，我希望您满意。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [kleɪm] ['eni] [mɔːr] [wɜːrdz] [bɪ'saɪdz] . ”
and do not claim any more words besides . ”
和 做 不是 宣称 任何 更多的 字 除了 . ”

除此之外，不要再多说什么了。

“ [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [naʊn] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] ['praʊdli] [ʌp] , “ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['menʃ(ə)nd]
“ Indeed , ” replied Mr . Noun , drawing himself proudly up , “ I have not mentioned
“ 的确 , ” 回复 先生 . 名词 , 绘画 他自己 自豪地 向上 , “ 我 有 不是 提及
['nɪrli] [ɔːl][maɪ][wɜːrdz] .
nearly all my words .
几乎 全部 我的 字 .

“的确，”努恩先生骄傲地挺直身子回答道，“我几乎没有提到我所有的话语。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
I told you at first that I have the name of everything ,
我 讲述 你 在 第一的 那 我 有 这 姓名 的 一切 ,

我一开始就告诉过你，我知道所有东西的名字。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] ,
and there are plenty of things that you know about , although you cannot see ,
和 那里 是 很多 的 事物 那 你 知道 关于 , 虽然 你 不能 看 ,
[ɔːr] [tʌtʃ] ,
or touch ,
或者 触碰 ,

还有很多事物，虽然你看不见，也摸不着，但你却知道它们的存在。

[ɔːr] [teɪst] , [ɔːr] [smel] , [ɔːr] [hɪr] [ðem; ðəm] .
or taste , or smell , or hear them .
或者 品尝 , 或者 闻 , 或者 听到 他们 .

或者尝到它们的味道，或者闻到它们的气味，或者听到它们的声音。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [lʌv] , [ɔːr]['æŋgər] , [ɔːr] ['hæpinəs] .
For instance , love , or anger , or happiness .
为了 实例 , 爱 , 或者 愤怒 , 或者 幸福 .

例如，爱、愤怒或快乐。

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,
You can feel them in your heart , and know they are there ,
你 能 感觉 他们 在 你的 心 , 和 知道 他们 是 那里 ,

你能感受到他们的存在，知道他们就在那里。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] , [ɔːr] [teɪst] them10
although you cannot touch them with your fingers , or taste them10
虽然 你 不能 触碰 他们 和 你的 手指 , 或者 品尝 them10

虽然你不能用手指触摸它们，也不能品尝它们[10]

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌŋ] , [ɔːr][faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [faɪv] ['sensɪz] . ”
with your tongue , or find them out by any of your five senses . ”
和 你的 舌头 , 或者 寻找 他们 出去 经过 任何 的 你的 五 感官 . ”

用你的舌头，或者用你的五种感官中的任何一种去发现它们。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] , ” [æskt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ,
“ Do you mean to say , then , ” asked Serjeant Parsing ,
“ 做 你 意思是 到 说 , 然后 , ” 问 中士 解析 ,

“那么，你的意思是说，”帕辛中士问道，

“ [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fiːlz] ['nɔːti] [ɪn] [ɪts] [hɑːrt] — — ? ”
“ that when a child feels naughty in its heart — — ? ”
“ 那 什么时候 一个 孩子 感觉 淘气 在 它是 心 — — ? ”

“当孩子心里想调皮捣蛋的时候——？”

“ ['nɔːtinəs] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] ; “ [ðə; ði] [wɜːrd] ['nɔːtinəs] ,
“ Naughtiness is mine , ” said Mr . Noun ; “ the word naughtiness ,
“ 顽皮 是 矿 , ” 说 先生 . 名词 ; “ 这 单词 顽皮 ,

“顽皮是我的，”名词先生说；“顽皮这个词，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fiːlz] . ”
for it is the name of the something bad that the child feels . ”
为了 它 是 这 姓名 的 这 某物 坏的 那 这 孩子 感觉 . ”

因为那是孩子感受到的某种不好的情绪的名称。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kaɪnd] ? ”
“ And when it is kind ? ”
“ 和 什么时候 它 是 种类 ? ”

“如果它很友善呢？”

“ ['kaɪndnəs] [ɪz] [maɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [naɪs]
“ Kindness is mine , because it is the name of the something kind and nice
“ 仁慈 是 矿 , 因为 它 是 这 姓名 的 这 某物 种类 和 好的
[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ðer; ðər] .
it feels there .
它 感觉 那里 .

“善良是我的，因为它代表着那里感受到的那种善良和美好。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔːr] [wɜːrdz] [ðæt] [end] [ɪn] [nəs] ,
I have a good many more words that end in ness ,
我 有 一个 好的 许多 更多的 字 那 结尾 在 内斯 ,

我还有很多以ness结尾的单词，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [tɔːk]
and that are the names of things you can find out about , and talk
和 那 是 这 姓名 的 事物 你 能 寻找 出去 关于 , 和 讲话
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

这些都是你可以了解和讨论的事物的名称。

[ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [ʃeɪp] [ɔːr] ['kʌlər] [ɔːr] [smel] [ɔːr] [teɪst] [ðeɪ] [hæv; həv] ; [laɪk]
though you cannot tell what shape or colour or smell or taste they have ; like
尽管 你 不能 告诉 什么 形状 或者 颜色 或者 闻 或者 品尝 他们 有 ; 喜欢
['klevərnəs] ,
cleverness ,
聪明才智 ,

虽然你无法分辨它们的形状、颜色、气味或味道；就像聪明才智一样，

['sɪlinəs] , ['aɪdlnəs] , ['ʌglinəs] , ['kwɪknəs] . ”
silliness , idleness , ugliness , quickness . ”
愚蠢 , 懒惰 , 丑陋 , 速度 . ”

愚蠢、懒惰、丑陋、轻率。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ I see , ” said Serjeant Parsing .
“ 我 看 , ” 说 中士 解析 .

“我明白了，”帕辛中士说道。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [ʃeɪp] [ɔːr] ['kʌlər] ['klevərnəs] [ɪz] ,
“ You cannot tell what shape or colour cleverness is ,
“ 你 不能 告诉 什么 形状 或者 颜色 聪明才智 是 ,

你无法用形状或颜色来描述聪明才智，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn]
but you can soon find out whether a boy has any of it by the way in
但 你 能 很快 寻找 出去 无论 一个 男生 有 任何 的 它 经过 这 方式 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] . ”
which he does his lessons . ”
哪个 他 做 他的 课程 . ”

但你很快就能通过一个男孩的学习方式看出他是否具备这种能力。”

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] ; “ [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [maɪn] [tuː] ,
“ Yes , ” said Mr . Noun ; “ and the names of his lessons are mine too ,
“ 是的 , ” 说 先生 . 名词 ; “ 和 这 姓名 的 他的 课程 是 矿 也 ,

“是的，”努恩先生说，“而且他课程的名称也是我的。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [ə'baʊt] ; [dʒi'ɑːgrəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri]
for the lessons are things that you can learn about ; geography , history
为了 这 课程 是 事物 那 你 能 学习 关于 ; 地理 , 历史
, ['raɪtɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] ,
, writing , arithmetic ,
, 写作 , 算术 ,

课程内容包括地理、历史、写作、算术等。

[ɔːl] [ðiːz] [neɪmz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
all these names belong to me . ”
全部 这些 姓名 属于 到 我 . ”

这些名字都属于我。

“ ['riːəli] ['mɪstər] . [naʊn] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [juː; jʊ][duː] [kleɪm] [ə; eɪ][bɪg] [ʃer] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
“ Really Mr . Noun , ” said Serjeant Parsing , “ you do claim a big share of words .
“ 真的 先生 . 名词 , ” 说 中士 解析 , “ 你 做 宣称 一个 大的 分享 的 字 .

“真的吗，名词先生，”帕辛中士说，“你确实占据了很大一部分词汇量。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][nekst] . ” -
You will be making out that the names of persons belong to you next . ” 11
你 将要 是 制作 出去 那 这 姓名 的 人 属于 到 你 下一个 . ” -

接下来，你就会假装这些人的名字都属于你了。”11

“ [soʊ] [ðeɪ] [duː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [naʊn] ; “ [noʊ] ['mætər] [huː] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ,
“ So they do , ” replied Mr . Noun ; “ no matter who the persons are ,
“ 所以 他们 做 , ” 回复 先生 . 名词 ; “ 不 事情 WHO 这 人 是 ,

“的确如此，”努恩先生回答说；“无论这些人是谁，

[ðer; ðər] [neɪmz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
their names belong to me .
他们的 姓名 属于 到 我 .

它们的名字都属于我。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm] [gʊd] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][ɑːn]
I have the name of every person in the world from good Queen Victoria on
我 有 这 姓名 的 每一个 人 在 这 世界 从 好的 女王 维多利亚 在
[hɜːr; hər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rægɪdɪst] ['begər] - [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
her throne to the raggedest beggar - boy in the street .
她 王座 到 这 最破旧的 乞丐 - 男生 在 这 街道 .

从端坐王位的维多利亚女王到街头最衣衫褴褛的乞丐，世界上每一个人的名字我都记得清清楚楚。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər] [huːz] [neɪm] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [naʊn] .
There is not a child in Schoolroom - shire whose name is not a noun .
那里 是 不是 一个 孩子 在 教室 - 郡 谁 姓名 是 不是 一个 名词 .

在教室郡，没有一个孩子的名字不是名词。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]['oʊnli] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [pet] [dɔːgz] , [kæts] ,

And	**I**	**have**	**not**	**the**	**names**	**of**	**people**	**only**	**,**	**but**	**of**	**all**	**pet**	**dogs**	**,**	**cats**	**,**
和	我	有	不是	这	姓名	的	人们	仅有的	,	但	的	全部	宠物	狗	,	猫	,

我不仅掌握了人的名字，还掌握了所有宠物狗、猫的名字。

[bɜːrdz] , ['hɔːrsɪz] , [ɔːr] ['ræbəts] : ['faɪdoʊ] , ['tæbi] , [braɪt] - [aɪ] , ['taɪni] , [ʃæg] ,

birds	**,**	**horses**	**,**	**or**	**rabbits**	**:**	**Fido**	**,**	**Tabby**	**,**	**Bright**	**-**	**eye**	**,**	**Tiny**	**,**	**Shag**	**,**
鸟类	,	马匹	,	或者	兔子	:	菲多	,	虎斑猫	,	明亮的	-	眼睛	,	微小的	,	长毛	,

鸟类、马或兔子：菲多、虎斑猫、亮眼猫、小不点猫、毛茸茸的猫

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] [pet] [neɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

and	**any**	**other**	**pet**	**names**	**you**	**can**	**think**	**of**	**.**
和	任何	其他	宠物	姓名	你	能	思考	的	.

以及你能想到的任何其他宠物名字。

[ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [neɪmz] .

Indeed	**,**	**I**	**am**	**very**	**particular**	**about**	**such**	**names**	**.**
的确	,	我	是	非常	特别的	关于	这样的	姓名	.

的确，我对这样的名字非常讲究。

[aɪ][kɔːl][ðem; ðəm]['prɑːpər] [naʊnz] , [ænd; ənd][ɪk'spekt][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ]

I	**call**	**them**	**proper**	**nouns**	**,**	**and**	**expect**	**them**	**always**	**to**	**be**	**written**	**with**
我	称呼	他们	恰当的	名词	,	和	预计	他们	总是	到	是	书面	和

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] . ”

a	**capital**	**letter**	**.**	**”**
一个	首都	信	.	”

我称它们为专有名词，并要求它们始终以大写字母开头。

“ ['prɑːpər] [naʊnz] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	**Proper**	**nouns**	**?**	**”**	**repeated**	**Serjeant**	**Parsing**	**.**
“	恰当的	名词	?	”	重复	中士	解析	.

“专有名词？”帕尔辛警官重复道。

“ [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [naʊnz] [kɔːld] ? ”

“	**Then**	**what**	**are**	**the**	**other**	**nouns**	**called**	**?**	**”**
“	然后	什么	是	这	其他	名词	称为	?	”

“那么其他名词叫什么呢？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['kɑːmən] [naʊnz] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [naʊn] , ['kerləsli] .

“	**They**	**are**	**only**	**common**	**nouns**	**,**	**”**	**answered**	**Mr**	**.**	**Noun**	**,**	**carelessly**	**.**
“	他们	是	仅有的	常见的	名词	,	”	回答	先生	.	名词	,	粗心大意	.

“它们只是普通名词，”名词先生漫不经心地回答道。

“ [ðen] [ɔːl] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [naʊnz] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pɜ˞ːsənz] [ɔːr] ['ænɪmlz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	**Then**	**all**	**names**	**are**	**common**	**nouns**	**,**	**except**	**the**	**names**	**of**	**persons**	**or**	**animals**	**,**	**are**	**they**	**?**
“	然后	全部	姓名	是	常见的	名词	,	除了	这	姓名	的	人	或者	动物	,	是	他们	?

那么，除了人名或动物名之外，所有名称都是普通名词，对吗？

” [æskt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

”	**asked**	**Serjeant**	**Parsing**	**.**
”	问	中士	解析	.

“帕辛中士问道。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , [kwaɪt] ['krɔːsli] :

“	**No**	**,**	**no**	**,**	**no**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Noun**	**,**	**quite**	**crossly**	**:**
“	不	,	不	,	不	,	”	说	先生	.	名词	,	相当	生气	:

“不，不，不，”努恩先生非常生气地说：

“ [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːpər] [naʊn] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [oʊn] ['speʃ(ə)l]

“	the	name	of	an	animal	is	not	a	proper	noun	unless	it	is	the	own	special
“	这	姓名	的	一个	动物	是	不是	一个	恰当的	名词	除非	它	是	这	自己的	特别的

[neɪm] [ʌv; əv][wʌn]['ænɪm(ə)l] ,

name	of	one	animal	,
姓名	的	一	动物	,

“除非是某种动物的专属名称，否则动物的名称不是专有名词。”

[ðæt] [maːrks][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

that	marks	it	from	other	animals	of	the	same	kind	.
那	标记	它	从	其他	动物	的	这	相同的	种类	.

这使它与其他同类动物区别开来。

[dɔːg][ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][dɔːgz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ɪn] ['kɑːmən] [bɪ'twiːn]

Dog	is	the	name	given	to	all	dogs	,	they	have	the	name	in	common	between
狗	是	这	姓名	给定	到	全部	狗	,	他们	有	这	姓名	在	常见的	之间

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

狗是所有狗的统称，它们之间有一个共同的名字；

[bʌt; bət]['faɪdoʊ][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn] [pər'tɪkjələr] [dɔːg] ,

but	Fido	is	the	name	of	one	particular	dog	,
但	菲多	是	这	姓名	的	一	特别的	狗	,

但菲多是某只狗的名字。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpər] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] .

his	own	proper	name	by	which	his	master	calls	him	.
他的	自己的	恰当的	姓名	经过	哪个	他的	掌握	呼叫	他	.

这是他主人称呼他的真名。

[soʊ][dɔːg][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [naʊn] , ['faɪdoʊ][ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər] [naʊn] . ” -

So	dog	is	a	common	noun	,	Fido	is	a	proper	noun	.	”	12
所以	狗	是	一个	常见的	名词	,	菲多	是	一个	恰当的	名词	.	”	-

所以 dog 是普通名词，Fido 是专有名词。”12

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	Oh	,	I	see	,	”	said	Serjeant	Parsing	.
“	哦	,	我	看	,	”	说	中士	解析	.

“哦，我明白了，”帕辛中士说道。

“ [ðen] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [neɪm] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['ænɪm(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər] [naʊn] ,

“	Then	the	particular	name	of	any	person	or	animal	is	a	proper	noun	,
“	然后	这	特别的	姓名	的	任何	人	或者	动物	是	一个	恰当的	名词	,

“那么，任何人或动物的特定名称就是专有名词，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [naʊnz] . ”

and	all	other	names	are	common	nouns	.	”
和	全部	其他	姓名	是	常见的	名词	.	”

其他所有名称均为普通名词。

“ [aɪ] ['nevər] [sed] [ðæt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [naʊn] .

“	I	never	said	that	,	”	exclaimed	Mr	.	Noun	.
“	我	绝不	说	那	,	”	惊呼	先生	.	名词	.

“我从来没说过那样的话，”努恩先生大声说道。

“ [haʊ] ['veri] [stʌp] — — [aɪ] [miːn] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] .

“	How	very	stup	—	—	I	mean	,	you	do	not	understand	me	,	my	dear	sir	.
“	如何	非常	愚蠢	—	—	我	意思是	,	你	做	不是	理解	我	,	我的	亲爱的	先生	.

“真是太愚蠢了——我的意思是，亲爱的先生，您不理解我的意思。”

[aɪ] ['nevər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɔːr] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːpər]
I never said that the particular name of a place or thing was not a proper
我 绝不 说 那 这 特别的 姓名 的 一个 地方 或者 事物 曾是 不是 一个 恰当的
[naʊn] [tuː] .
noun too .
名词 也 .

我从未说过某个地点或事物的特定名称就不是专有名词。

['evri] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [neɪm] , ['weðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ]
Every particular and special name , whether of a person , an animal , a
每一个 特别的 和 特别的 姓名 , 无论 的 一个 人 , 一个 动物 , 一个
[pleɪs] , [ɔːr][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
place , or a thing ,
地方 , 或者 一个 事物 ,

每一个特定的、特殊的名称，无论是人名、动物名、地名还是物名，

[ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər] [naʊn] .
is a proper noun .
是 一个 恰当的 名词 .

是专有名词。

['evri] [pleɪs] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['prɑːpər] [neɪm] , [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .
Every place has its own proper name , or should have .
每一个 地方 有 它是自己的 恰当的 姓名 , 或者 应该 有 .

每个地方都有自己的正式名称，或者说，应该有。

['evri] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪvər] [ænd; ənd] [taʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪz] [neɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Every country and mountain and river and town in Europe is named with a
每一个 国家 和 山 和 河 和 镇 在 欧洲 是 命名 和 一个
['prɑːpər] [naʊn] .
proper noun .
恰当的 名词 .

欧洲的每个国家、每座山脉、每条河流、每个城镇都以专有名词命名。

[waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][kɔːl] ['ɪŋgləɪnd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [naʊn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] ?
Why , you would not call England a common noun , I should hope ?
为什么 , 你 会 不是 称呼 英格兰 一个 常见的 名词 , 我 应该 希望 ?

我希望你不会把英格兰当作普通名词来称呼吧?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
There are plenty of countries in the world ,
那里 是 很多 的 国家 在 这 世界 ,

世界上有很多国家，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['prɑːpər] [neɪm] [ʌv; əv] [dɪr] [oʊld]
but there is only one country that is called by the proper name of dear old
但 那里 是 仅有的 一 国家 那 是 称为 经过 这 恰当的 姓名 的 亲爱的 老的
['ɪŋgləɪnd] .
England .
英格兰 .

但只有一个国家被称作亲爱的老英格兰。

['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [naʊn] , [ɔːl] ['kʌntriz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɑːmən] ,
Country is a common noun , all countries have it in common ,
国家 是 一个 常见的 名词 , 全部 国家 有 它 在 常见的 ,

“国家”是一个普通名词，所有国家都具有这个共同特征。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['kʌntri] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði]['prɑːpər] [naʊnz]

but	when	you	want	to	speak	of	any	particular	country	you	use	the	proper	nouns
但	什么时候	你	想	到	说话	的	任何	特别的	国家	你	使用	这	恰当的	名词

,

,

,

但是，当你想要谈论某个特定的国家时，你需要使用专有名词。

['ɪŋgləndˌ ['skɑːtləndˌ ['aɪərləndˌ [fræns] ˌ[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ˌ[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ”

England	,	Scotland	,	Ireland	,	France	,	etc	.	,	etc	.	”
英格兰	,	苏格兰	,	爱尔兰	,	法国	,	ETC	.	,	ETC	.	”

英格兰、苏格兰、爱尔兰、法国等等。

“ [welˌ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər]

“	Well	,	I	think	we	can	understand	that	the	particular	names	of	places	are
“	出色地	,	我	思考	我们	能	理解	那	这	特别的	姓名	的	地方	是

['prɑːpər] [naʊnz] ,

proper	nouns	,
恰当的	名词	,

“嗯，我想我们可以理解，地名都是专有名词。”

” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [spoʊk] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['ɔːlsoʊ] .

”	said	Serjeant	Parsing	;	“	but	you	spoke	about	things	also	.
”	说	中士	解析	;	“	但	你	辐	关于	事物	还	.

帕辛中士说：“但你也谈到了其他事情。”

['ʃʊrli] [θɪŋz] [hæv; həv][noʊ]['prɑːpər] [neɪmz] ?

Surely	things	have	no	proper	names	?
一定	事物	有	不	恰当的	姓名	?

事物难道就没有专有名词吗?

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [gɪv] [neɪmz] [tuː; tə] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm]['mɪstər] .

You	do	not	give	names	to	chairs	and	tables	,	and	call	them	Mr	.
你	做	不是	给	姓名	到	椅子	和	表格	,	和	称呼	他们	先生	.

[liːnbæk] [ɔːr]['skwaɪər] [mə'hɑːgəni] ? ”

Leanback	or	Squire	Mahogany	?	”
后仰	或者	乡绅	桃花心木	?	”

你不会给椅子和桌子起名字，叫它们“靠背先生”或“红木乡绅”吗?

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [naʊn] ; “ [wiː; wi][duː][nɑːt] name13

“	Not	exactly	,	”	answered	Mr	.	Noun	;	“	we	do	not	name13
“	不是	确切地	,	”	回答	先生	.	名词	;	“	我们	做	不是	name13

“不完全是这样，”名词先生回答说；“我们不命名13

[tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [neɪmz] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['haʊzɪz] ?

chairs	and	tables	with	proper	names	,	but	what	do	you	say	to	houses	?
椅子	和	表格	和	恰当的	姓名	,	但	什么	做	你	说	到	房屋	?

椅子和桌子都有自己的名字，但是房子呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ?

They	are	things	,	are	they	not	?
他们	是	事物	,	是	他们	不是	?

它们都是物品，不是吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz] ['mɔːlbərə] [haʊs] , ['sprɪŋfiːld]

And	you	may	have	heard	of	such	names	as	Marlborough	House	,	Springfield
和	你	可能	有	听到	的	这样的	姓名	作为	马尔堡	房子	,	斯普林菲尔德

['kɑːtɪdʒ] , ['aɪvi] [lɑːdʒ] . ”

Cottage	,	Ivy	Lodge	.	”
小屋	,	常春藤	小屋	.	”

你可能听说过马尔伯勒庄园、斯普林菲尔德小屋、常春藤小屋之类的名字。

“ [wel] , [noʊ] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['haʊzɪz] [hæv; həv]['prɑːpər] [neɪmz] , [hæv; həv] [ðeɪ] ? ” [sed]
“ Well , no other things besides houses have proper names , have they ? ” said
“ 出色地 , 不 其他 事物 除了 房屋 有 恰当的 姓名 , 有 他们 ? ” 说
['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
Serjeant Parsing .
中士 解析 .

“嗯，除了房子以外，其他东西都没有正式名称，不是吗？”帕辛中士说道。

“ [bʊks] [ɑːr; ər] [θɪŋz] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv]['prɑːpər] [neɪmz] .
“ Books are things , ” said Mr . Noun , “ and they all have proper names .
“ 图书 是 事物 , ” 说 先生 . 名词 , “ 和 他们 全部 有 恰当的 姓名 .

“书是东西，”努恩先生说，“它们都有专有名词。”

[soʊ][hæv; həv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['boʊts] , ['wɔːriər] , [siː'fəʊm] , ['feri] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
So have ships and boats , Warrior , Seafoam , Fairy , or something of that sort .
所以 有 船舶 和 船 , 战士 , 海沫 , 仙女 , 或者 某物 的 那 种类 .

所以就有了“勇士号”、“海沫号”、“仙女号”之类的船只。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['rɔːrər] ,
I have heard of a cannon which was called Roarer ,
我 有 听到 的 一个 大炮 哪个 曾是 称为 咆哮者 ,

我听说过一种叫做“咆哮者”的大炮。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [neɪmd] [eks'kælibə] .
and you ought to know that King Arthur's sword was named Excalibur .
和 你 应该 到 知道 那 国王 亚瑟的 剑 曾是 命名 亚瑟王 .

你应该知道，亚瑟王的剑名叫王者之剑（Excalibur）。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ]['prɑːpər] [neɪm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]
you can give a proper name to anything you like that you want to
你 能 给 一个 恰当的 姓名 到 任何事物 你 喜欢 那 你 想 到
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːrt] . ”
distinguish from other things of the same sort . ”
区分 从 其他 事物 的 这 相同的 种类 . ”

你可以给任何你想用来区别于同类事物的事物起一个专有名词。

“ [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['prɑːpər] [neɪmz] , [ɔːr]['prɑːpər] [naʊnz] , [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ,
“ And all such proper names , or proper nouns , as you call them ,
“ 和 全部 这样的 恰当的 姓名 , 或者 恰当的 名词 , 作为 你 称呼 他们 ,

“以及所有这类专有名词，或者你们所说的专有名词，

[mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] , [mʌst; məst] [ðeɪ] ?
must be written with a capital letter , must they ?
必须 是 书面 和 一个 首都 信 , 必须 他们 ?

必须用大写字母书写，对吧?

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] , ['ænɪmlz] , ['pleɪsɪz] , [ɔːr] [θɪŋz] , ['lɪt(ə)l][ɔːr][bɪg] ? ”
Whether they are the names of persons , animals , places , or things , little or big ? ”
无论 他们 是 这 姓名 的 人 , 动物 , 地方 , 或者 事物 , 小的 或者 大的 ? ”

无论是人名、动物名、地名还是物名，无论大小?

“ [sɜːr] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [naʊn] , “ ['lɪtlnəs] [ɔːr] ['bɪgnəs] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .
“ Sir , ” answered Mr . Noun , “ littleness or bigness makes no difference .
“ 先生 , ” 回答 先生 . 名词 , “ 小 或者 大 制作 不 不同之处 .

“先生，”名词先生回答说，“大小无关紧要。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][pet][flai] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ['sɪlvər] - [wɪŋ] ,
If you had a pet fly , and called it Silver - wing ,
如果 你 有 一个 宠物 飞 , 和 称为 它 银 - 翼 ,

如果你养了一只宠物苍蝇，并给它取名为银翅，

['sɪlvər] - [wɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər]
Silver - wing must be written with a capital S , because it is a proper
银 - 翼 必须 是 书面 和 一个 首都 S , 因为 它 是 一个 恰当的
[naʊn] . ”
noun . ”
名词 . ”

“Silver-wing”必须用大写字母S开头，因为它是一个专有名词。

“ [wel] , ['mɪstər] . [naʊn] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ,
“ Well , Mr . Noun , ” said Serjeant Parsing ,
“ 出色地 , 先生 . 名词 , ” 说 中士 解析 ,

“嗯，名词先生，”帕辛中士说道。

“ [jʊr; jər][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['prɑːpər] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ræðər] [pɪ'kjuːliər] ,
“ your ideas of what is proper seem to me rather peculiar ,
“ 你的 想法 的 什么 是 恰当的 似乎 到 我 相当 奇特 ,

“你对何为得体的看法在我看来相当奇怪。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks][hæz; həz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
but I suppose Dr . Syntax has no objection , so I will say nothing .
但 我 认为 博士 . 句法 有 不 异议 , 所以 我 将要 说 没有什么 .

但我猜想语法博士不会反对，所以我什么也不说了。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks]['saɪləntli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] . -
” Dr . Syntax silently bowed his head . 14
” 博士 . 句法 默默 鞠躬 他的 头 . -

辛塔克斯博士默默地低下了头。[14]

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [spoʊk] .
The Judge then spoke .
这 法官 然后 辐 .

法官随后发表了讲话。

“ ['mɪstər] . [naʊn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kleɪmd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːrdz] ,
“ Mr . Noun , you have claimed a great many words ,
“ 先生 . 名词 , 你 有 声称 一个 伟大的 许多 字 ,

“名词先生，您已经占据了许多词语，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðər] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [ə'griː]
and it remains to be seen whether all the other Parts - of - Speech agree
和 它 遗迹 到 是 已见 无论 全部 这 其他 部分 - 的 - 演讲 同意
[tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ['biːɪŋ] [jɔːrz] .
to these words being yours .
到 这些 字 存在 你的 .

其他词类是否都认同这些词语属于你，还有待观察。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [duː][ɔːr][noʊ] ,
In order to find out whether they do or no ,
在 命令 到 寻找 出去 无论 他们 做 或者 不 ,

为了弄清楚他们是否这样做，

[aɪ] [wɪl] [æsk]['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər][tuː; tə] [raɪt] [aʊt] , [iːtʃ] [ʌv; əv]
I will ask our friends from Schoolroom - shire to write out , each of
我 将要 问 我们的 朋友们 从 教室 - 郡 到 写 出去 , 每个 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我将请我们来自教室郡的朋友们，每人写下：

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['twenti] [neɪmz] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] , [hɪr] , [tʌtʃ] ,

a	list	of	twenty	names	,	the	names	of	anything	they	can	see	,	hear	,	touch	,
一个	列表	的	二十	姓名	,	这	姓名	的	任何事物	他们	能	看	,	听到	,	触碰	,

[teɪst] ,

taste	,
品尝	,

一份包含二十个名字的清单，这些名字涵盖了他们能看到、听到、触摸到、尝到的一切事物。

[smel] , [ɔːr] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ɔːr] [ðə; ði] ['prɑːpər] [neɪmz] [ʌv; əv] ['eni] ['pɝːsənz] , ['ænɪmlz] , ['pleɪsɪz] , [ɔːr]

smell	,	or	think	about	,	or	the	proper	names	of	any	persons	,	animals	,	places	,	or
闻	,	或者	思考	关于	,	或者	这	恰当的	姓名	的	任何	人	,	动物	,	地方	,	或者

[θɪŋz] [ðeɪ] [noʊ] ;

things	they	know	;
事物	他们	知道	;

闻到、想到或说出他们所知道的任何人、动物、地点或事物的专有名词；

[ænd; ənd] [wen] [nekst] [wiː; wi] [miːt] [aɪ] [wɪl] [riːd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

and	when	next	we	meet	I	will	read	out	what	they	have	written	,
和	什么时候	下一个	我们	见面	我	将要	读	出去	什么	他们	有	书面	,

下次见面时，我会把他们写的东西读出来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['weðər] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [waɪ] [ðeɪ]

and	we	shall	hear	whether	any	one	has	any	good	reason	to	give	why	they
和	我们	将	听到	无论	任何	一	有	任何	好的	原因	到	给	为什么	他们

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [naʊnz] .

should	not	be	called	nouns	.
应该	不是	是	称为	名词	.

我们将听取是否有人能给出充分的理由，说明为什么它们不应该被称为名词。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] . -

"	The	Judge	then	rose	from	his	seat	,	and	every	one	left	the	court	.	15
"	这	法官	然后	玫瑰	从	他的	座位	,	和	每一个	一	左边	这	法庭	.	-

“法官随即起身，众人离开了法庭。”15

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['lɪt(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

LITTLE	ARTICLE	.
小的	文章	.

短文。

[ðə; ði] [ə; eɪ]

the	a
这	一个

的

['lɪt(ə)l] · ['ɑːrtɪk(ə)l]

LITTLE	·	ARTICLE
小的	·	文章

小文章

[wen] [dʒʌdʒ] ['græmər] [nekst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːrt] ,

WHEN	Judge	Grammar	next	took	his	seat	in	court	,
什么时候	法官	语法	下一个	采取	他的	座位	在	法庭	,

当格拉默法官下次在法庭上就座时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pepərz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['hændɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['sɑːrdʒənt]

a	number	of	papers	covered	with	words	were	handed	up	to	him	by	Serjeant
一个	数字	的	文件	涵盖	和	字	是	递交	向上	到	他	经过	中士

['pɑːrsɪŋ] .

Parsing	.
解析	.

帕辛中士递给他几张写满字的纸。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv] [neɪmz] , [maɪ] [lɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	They	are	the	lists	of	names	,	my	lord	,	"	he	said	,
"	他们	是	这	列表	的	姓名	,	我的	主	,	"	他	说	,

“大人，这些是名单。”他说道。

" [wɪtʃ] [juː; jʊ] [æskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['skuːlruːm¸'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

"	which	you	asked	the	people	of	Schoolroom	-	shire	to	write	for	you	.	"
"	哪个	你	问	这	人们	的	教室	-	郡	到	写	为了	你	.	"

“你请学堂郡的人们为你写这篇文章。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	Very	good	,	"	said	the	Judge	.
"	非常	好的	,	"	说	这	法官	.

“很好，”法官说。

" [aɪ] [wɪl] [riːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ə'laʊd] ,

"	I	will	read	some	of	the	words	aloud	,
"	我	将要	读	一些	的	这	字	大声	,

我将朗读其中的一些词语，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [naʊnz] , [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [seɪ]

and	if	any	one	thinks	that	they	are	not	nouns	,	let	him	come	forward	and	say
和	如果	任何	一	思考	那	他们	是	不是	名词	,	让	他	来	向前	和	说

[soʊ] .

so	.
所以	.

如果有人认为它们不是名词，请站出来说出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] : -

And	he	began	to	read	:	16
和	他	开始	到	读	:	-

于是他开始读：16

[ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [skaɪ] , [ə; eɪ] [bʊk] , [ə; eɪ] [bɜːrd] , [ə; eɪ] [flaɪ] ,

the	garden	,	the	house	,	the	sky	,	a	book	,	a	bird	,	a	fly	,
这	花园	,	这	房子	,	这	天空	,	一个	书	,	一个	鸟	,	一个	飞	,

花园、房子、天空、一本书、一只鸟、一只苍蝇

" [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]

"	when	suddenly	he	was	interrupted	by	a	sound	of	bitter	sobbing	and	crying
"	什么时候	突然	他	曾是	中断	经过	一个	声音	的	苦的	啜泣	和	哭泣

.

:
.

突然，一阵凄厉的抽泣声和哭泣声打断了他的话。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

“ [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [kɔːrt] ? ”

“	Who	dares	to	interrupt	the	court	?	”
”	WHO	敢于	到	打断	这	法庭	?	”

谁敢扰乱法庭?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['taɪərsəm] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] , [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ,

“	It	is	this	tiresome	little	Article	,	your	lordship	,	”	said	Serjeant	Parsing	,
”	它	是	这	令人厌烦	小的	文章	,	你的	领主	,	”	说	中士	解析	,

“正是这条令人厌烦的小条款，大人，”帕辛中士说道。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [bəuθ] [fɪsts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz]

pushing	forward	a	ragged	little	fellow	,	who	was	rubbing	both	fists	into	his	eyes
推动	向前	一个	破烂不堪	小的	同伴	,	WHO	曾是	擦	两个都	拳头	进入	他的	眼睛

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] .

and	crying	bitterly	.
和	哭泣	苦涩地	.

他推着一个衣衫褴褛的小男孩上前，小男孩正用双拳揉着眼睛，痛哭流涕。

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] , [maɪ][lɔːrd] ;

“	He	says	he	is	being	cheated	,	my	lord	;
”	他	说道	他	是	存在	作弊	,	我的	主	;

“大人，他说他被骗了；

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [tuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [ɔːl] ['græmər] - [lænd] ,

that	he	has	only	two	words	of	his	own	in	all	Grammar	-	land	,
那	他	有	仅有的	二	字	的	他的	自己的	在	全部	语法	-	土地	,

在整个语法世界里，他只有两个自己创造的词。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [juːst] [ɑːn] [ðiːz] [lɪsts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['mɪstər] .

and	that	they	are	being	used	on	these	lists	as	if	they	belonged	to	Mr	.
和	那	他们	是	存在	用过的	在	这些	列表	作为	如果	他们	属于	到	先生	.

[naʊn] . ”

Noun	.	”
名词	.	”

而且它们被列入这些名单，就好像它们属于“名词先生”一样。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Bring	him	up	before	me	,	”	said	the	Judge	.
”	带来	他	向上	前	我	,	”	说	这	法官	.

“把他带到我面前来，”法官说。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [sɜːr] ? ”

“	What	is	your	name	,	sir	?	”
”	什么	是	你的	姓名	,	先生	?	”

“先生，请问您贵姓？”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ɑːrtɪk(ə)l] , [ɔːr] ['lɪt(ə)l] - [dʒɔɪnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

“	My	name	is	Article	,	or	Little	-	joint	,	”	replied	the	little	fellow	.
”	我的	姓名	是	文章	,	或者	小的	-	联合的	,	”	回复	这	小的	同伴	.

“我的名字叫Article，或者叫Little-joint，”小家伙回答道。

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] [wɜːrdz] [ɪn] [ɔːl] ['græmər] - [lænd] , [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] .

“	I	have	only	two	words	in	all	Grammar	-	land	,	a	and	the	.
”	我	有	仅有的	二	字	在	全部	语法	-	土地	,	一个	和	这	.

“在整个语法世界里，我只有两个词，a 和 the。”

[aɪ] [lend] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] . [naʊn] [wen'evər] [hiː; hi][æsks][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['ferli] ; [bʌt; bət] ,

I	lend	them	to	Mr	.	Noun	whenever	he	asks	for	them	fairly	;	but	,
我	借	他们	到	先生	.	名词	每当	他	问	为了	他们	相当	;	但	,

[jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ,

your	lordship	,
你的	领主	,

只要努恩先生合理提出要求，我都会借给他；但是，大人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd] , ” [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] ,

it	is	very	hard	,	”	and	here	he	began	to	cry	again	,
它	是	非常	难的	,	”	和	这里	他	开始	到	哭	再次	,

“这太难了，”说着说着，他又哭了起来。

“ [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [æz; əz][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] ,

“	that	they	should	be	read	as	your	lordship	was	reading	them	just	now	,
”	那	他们	应该	是	读	作为	你的	领主	曾是	阅读	他们	只是	现在	,

“应该像阁下刚才阅读的那样去阅读它们，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['mɪstər] . [naʊn] , [wen] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]

as	if	they	belonged	to	Mr	.	Noun	,	when	he	is	so	rich	,	and	I	am	so
作为	如果	他们	属于	到	先生	.	名词	,	什么时候	他	是	所以	富有的	,	和	我	是	所以

['veri] ,

very	,
非常	,

仿佛它们属于努恩先生，而他如此富有，而我却如此贫穷。

['veri] [pʊr] . ”

very	poor	.	”
非常	贫穷的	.	”

非常差。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , ” [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	Is	it	true	,	Brother	Parsing	,	”	asked	the	Judge	,
”	是	它	真的	,	兄弟	解析	,	”	问	这	法官	,

“帕辛兄弟，这是真的吗？”法官问道。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn]['mɪstər] . [naʊn] ? ”

“	that	little	Article	is	always	ready	to	wait	upon	Mr	.	Noun	?	”
”	那	小的	文章	是	总是	准备好	到	等待	之上	先生	.	名词	?	”

“那篇小文章总是随时准备为名词先生服务吗？”

“ [kwaɪt] [truː] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] . -

“	Quite	true	,	my	lord	,	”	answered	Serjeant	Parsing	.	17
”	相当	真的	,	我的	主	,	”	回答	中士	解析	.	-

“正是如此，大人，”帕辛中士回答道。[17]

“ [ɪn'diːd] ,

“	Indeed	,
”	的确	,

“的确，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['mɪstər] . [naʊn] [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

I	have	often	been	able	to	discover	Mr	.	Noun	by	catching	sight	of	little
我	有	经常	到过	有能力的	到	发现	先生	.	名词	经过	捕捉	视线	的	小的

['ɑːrtɪk(ə)l] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Article	running	before	him	,
文章	跑步	前	他	,

我经常能通过看到小文章跑在他前面来发现名词先生。

[fɔːr; fər] [wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən][ə; eɪ][ɔːr][ə; eɪ][ðə; ði] ,

for	whenever	you	see	an	a	or	a	the	,
为了	每当	你	看	一个	一个	或者	一个	这	,

每当你看到 a 或 the 时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . [naʊn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] ['sʌmwer]

you	may	be	sure	that	Mr	.	Noun	will	have	a	word	of	his	own	in	somewhere
你	可能	是	当然	那	先生	.	名词	将要	有	一个	单词	的	他的	自己的	在	某处

[nɪr] .

near	.
靠近	.

你可以肯定，名词先生会在附近某个地方发表他自己的观点。

[ðə; ði] [tʃiːf] [juːz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

The	chief	use	of	little	Article	is	to	point	out	that	a	noun	is	coming	,
这	首席	使用	的	小的	文章	是	到	观点	出去	那	一个	名词	是	未来	,

小冠词的主要用途是指出名词即将出现。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [æn; ən][ə; eɪ][ɔːr][ə; eɪ][ðə; ði] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

for	you	may	be	sure	that	if	you	can	put	an	a	or	a	the	before	a
为了	你	可能	是	当然	那	如果	你	能	放	一个	一个	或者	一个	这	前	一个

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

你可以肯定，如果你能在单词前加上 a 或 the，

[ðæt] [wɜːrd] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] , [ðə; ði][skaɪ] . ”

that	word	is	a	noun	,	as	a	bird	,	the	sky	.	”
那	单词	是	一个	名词	,	作为	一个	鸟	,	这	天空	.	”

这个词是名词，就像鸟、天空一样。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][juːz][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər][pet]['prɑːpər] [naʊnz] , [sɜːr] ?

“	And	do	you	use	him	as	much	before	your	pet	proper	nouns	,	sir	?
“	和	做	你	使用	他	作为	很多	前	你的	宠物	恰当的	名词	,	先生	?

“先生，您在使用您喜爱的专有名词之前，也会经常用到他吗？”

” [æskt] [dʒʌdʒ] ['græmər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [naʊn] .

”	asked	Judge	Grammar	of	Mr	.	Noun	.
”	问	法官	语法	的	先生	.	名词	.

“语法法官问名词先生。”

“ [noʊ] , [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [naʊn] , “ [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] .

“	No	,	your	lordship	,	”	replied	Mr	.	Noun	,	“	that	I	do	not	.
“	不	,	你的	领主	,	”	回复	先生	.	名词	,	“	那	我	做	不是	.

“不，大人，”努恩先生回答说，“我没有。”

[ɪn'diːd] , [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] [taɪm] ;

Indeed	,	I	cannot	see	that	little	Article	is	of	much	use	to	me	at	any	time	;
的确	,	我	不能	看	那	小的	文章	是	的	很多	使用	到	我	在	任何	时间	;

事实上，我看不出这篇文章对我有什么实际用处；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][oʊld]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wer'evər] [aɪ][goʊ] ,

but	he	has	an	old	habit	of	coming	with	me	wherever	I	go	,
但	他	有	一个	老的	习惯	的	未来	和	我	无论	我	去	,

但他有个老习惯，就是无论我去哪里，他都会跟着我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] [els] [aɪ][duː][nɑːt][maɪnd] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”

and	when	I	have	no	one	else	I	do	not	mind	having	him	.	”
和	什么时候	我	有	不	一	别的	我	做	不是	头脑	拥有	他	.	”

如果我没有其他人可以依靠，我不介意有他。

“ [wel] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] , “ [ɪf] [juː; jʊ][duː][hæv; həv][hɪm; ɪm] , [teɪk] [ker] [ðæt] [juː; jʊ][juːz]

“	Well	,	”	said	Judge	Grammar	,	“	if	you	do	have	him	,	take	care	that	you	use
“	出色地	,	”	说	法官	语法	,	“	如果	你	做	有	他	,	拿	关心	那	你	使用

[hɪm; ɪm] [wel] ;

him	well	;
他	出色地	;

“好吧，”格拉默法官说，“如果你真的拥有了他，一定要好好利用他；

[ænd; ənd] [preɪ] , ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , [tel] [ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

and	pray	,	Brother	Parsing	,	tell	the	Schoolroom	-	shire	children	to	give	him
和	祈祷	,	兄弟	解析	,	告诉	这	教室	-	郡	孩子们	到	给	他

[ə; eɪ] ['seprət] [mɑːrk][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

a	separate	mark	for	himself	,
一个	分离	标记	为了	他自己	,

帕辛弟兄，请你告诉学堂郡的孩子们，要给他单独打个分。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [naʊnz] . ”

and	not	to	put	his	words	with	Mr	.	Noun's	.	”
和	不是	到	放	他的	字	和	先生	.	名词的	.	”

并且不要把他的话和努恩先生的话混为一谈。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][wʌn] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk]

“	Certainly	,	my	lord	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	but	I	have	one	question	to	ask
”	当然	,	我的	主	,	”	说	中士	解析	,	“	但	我	有	一	问题	到	问

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

“当然可以，大人，”帕辛中士说，“但我首先有一个问题要问。”

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [wɜːrdz] [ɪn] [ɔːl] ['græmər] - [lænd] , [ə; eɪ]

This	little	Article	said	that	he	had	only	two	words	in	all	Grammar	-	land	,	a
这	小的	文章	说	那	他	有	仅有的	二	字	在	全部	语法	-	土地	,	一个

[ænd; ənd][ðə; ði] .

and	the	.
和	这	.

这篇小文章说，在整个语法世界里，他只有两个词：a 和 the。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][æn; ən] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [æn; ən] [eg] , [æn; ən]

I	wish	to	ask	him	what	he	says	to	an	,	as	you	say	an	egg	,	an
我	希望	到	问	他	什么	他	说道	到	一个	,	作为	你	说	一个	蛋	,	一个

['æp(ə)l] ?

apple	?
苹果	?

我想问问他，他对鸡蛋、苹果之类的东西会说什么?

['ʃʊrli] [æn; ən] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] .

Surely	an	belongs	to	him	also	.
一定	一个	属于	到	他	还	.

当然，这件东西也属于他。

” ['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] , [tɜːrnd] [peɪl] ,

”	Article	was	just	beginning	to	answer	when	he	suddenly	stopped	,	turned	pale	,
”	文章	曾是	只是	开始	到	回答	什么时候	他	突然	停止	,	转向	苍白	,

['trembld] ,

trembled	,
颤抖	,

“文章刚开始回答，就突然停了下来，脸色苍白，浑身颤抖。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] would18

and	looked	as	if	he	would18
和	看起来	作为	如果	他	would18

看起来他好像会18

[hæv; həv] ['tʌmbld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] ['terər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks][raɪz] .

have	tumbled	to	pieces	in	terror	,	for	he	saw	Dr	.	Syntax	rise	.
有	翻滚	到	件	在	恐怖	,	为了	他	锯	博士	.	句法	上升	.

他惊恐万分，四散奔逃，因为他看到辛塔克斯博士站了起来。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks] [stʊd] ['ʌpraɪt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [blæk] : [hiː; hi]

Dr	.	Syntax	stood	upright	,	looking	very	tall	and	thin	and	black	:	he
博士	.	句法	站立	直立	,	寻找	非常	高的	和	薄的	和	黑色的	:	他

[spoʊk] [ɪn] ['veri] [stɜːrn] [vɔɪs] ,

spoke	in	very	stern	voice	,
辐	在	非常	船尾	嗓音	,

辛塔克斯博士笔直地站着，看起来又高又瘦，皮肤黝黑；他说话的声音非常严厉。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] , “ [æn; ən][ɪz]['oʊnli] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɔːr][æn; ən][eɪtʃ] [mjuːt] .

but	all	he	said	was	,	“	An	is	only	used	before	a	vowel	or	an	h	mute	.
但	全部	他	说	曾是	,	“	一个	是	仅有的	用过的	前	一个	元音	或者	一个	h	沉默的	.

但他只说：“An 只用于元音或 h 不发音的字母之前。”

” [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] .

”	Then	he	sat	down	again	.
”	然后	他	卫星	向下	再次	.

然后他又坐了下来。

“ [ɑː] ! ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Ah	!	”	said	Serjeant	Parsing	,	drawing	a	long	breath	,	“	thank	you	.
“	啊	!	”	说	中士	解析	,	绘画	一个	长的	气息	,	“	感谢	你	.

“啊！”帕辛中士长长地舒了一口气说道，“谢谢。”

[naʊ] , ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] , [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . ”

Now	,	little	Article	,	say	what	you	have	to	say	.	”
现在	,	小的	文章	,	说	什么	你	有	到	说	.	”

“好了，小Article，说说你想说的话吧。”

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [seɪ] , ” [ri'mɑːkt] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,

“	I	have	only	to	say	,	”	remarked	Article	,	recovering	his	courage	,
“	我	有	仅有的	到	说	,	”	评论	文章	,	恢复中	他的	勇气	,

“我只想说，”文章重新鼓起勇气说道，

“ [ðæt] [ə; eɪ][ænd; ənd][æn; ən][ɑːr; ər] ['riːəli] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] ;

“	that	a	and	an	are	really	one	and	the	same	word	;
“	那	一个	和	一个	是	真的	一	和	这	相同的	单词	;

“a 和 an 实际上是一个词；

[ə; eɪ][ɪz]['oʊnli][æn; ən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [koʊt] [ɔːf] .

a	is	only	an	with	his	coat	off	.
一个	是	仅有的	一个	和	他的	外套	离开	.

a 只是脱了外套而已。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [best] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [koʊt] ,

I	like	to	use	it	best	as	a	without	its	coat	,
我	喜欢	到	使用	它	最好的	作为	一个	没有	它是	外套	,

我最喜欢把它去掉皮毛后再用。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɔːr][æn; ən][eɪtʃ] [mjuːt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd] ,

but	before	a	vowel	or	an	h	mute	I	am	obliged	,
但	前	一个	元音	或者	一个	h	沉默的	我	是	有义务	,

但在元音或h不发音的字母前，我必须这样做。

” [ænd; ənd] [hɪr] ['ɑːrtɪk(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks] ,

”	and	here	Article	gave	a	frightened	look	at	Dr	.	Syntax	,
”	和	这里	文章	给予	一个	害怕	看	在	博士	.	句法	,

这时，Article 用一种惊恐的眼神看着 Syntax 博士。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [koʊt] [ɑːn][ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] . ”

“	I	am	obliged	to	keep	its	coat	on	and	call	it	an	.	”
“	我	是	有义务	到	保持	它是	外套	在	和	称呼	它	一个	.	”

“我不得不保留它的外套，并称它为……”

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɔːr][æn; ən][eɪtʃ] [mjuːt] ?

“	And	do	you	know	what	you	mean	by	a	vowel	or	an	h	mute	?
“	和	做	你	知道	什么	你	意思是	经过	一个	元音	或者	一个	h	沉默的	?

“你知道什么是元音或 h 音不发音吗？ ”

” [æskt] [dʒʌdʒ] ['græmər] .

”	asked	Judge	Grammar	.
”	问	法官	语法	.

“语法法官问道。”

“ [oʊ] [jes] , [maɪ][lɔːrd] : [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] ['vaʊəlz] , [ə; eɪ] , [iː] , [aɪ] , [oʊ] , [juː] , ” ['ænsər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

| | | |

[æn; ən] ['i:g(ə)l] , [æn; ən]['aɪdl] , [æn; ən][ɑ:ks] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌgli] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ʌn'kaɪnd][oʊld]

an	eagle	,	an	idol	,	an	ox	,	and	an	ugly	,	uncomfortable	,	unkind	old
一个	鹰	,	一个	偶像	,	一个	牛	,	和	一个	丑陋的	,	不舒服	,	不友善	老的

[dʒʌdʒ] ,

Judge	,
法官	,

一只鹰，一个偶像，一头牛，以及一位丑陋、令人不舒服、不友善的老法官。

[tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] [hɪr] [soʊ] [lɔ:ŋ] ['ænsər] ['kwestʃənz] .

to	keep	me	here	so	long	answering	questions	.
到	保持	我	这里	所以	长的	回答	问题	.

让我在这里回答问题这么久。

" ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] , ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ɔ:f][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]

"	Saying	which	,	little	ragged	Article	turned	and	scampered	off	as	fast	as	his
"	说	哪个	,	小的	破烂不堪	文章	转向	和	四处逃窜	离开	作为	快速地	作为	他的

[legz] [koʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

legs	could	carry	him	.
腿	可以	携带	他	.

“说完，衣衫褴褛的小Article转身就跑，用尽全力飞奔而去。

['sɑ:rdʒənt] ['pɑ:rsɪŋ] [ðen] [sed] [ðæt] [æz; əz]['ɑ:rtɪk(ə)l][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [soʊ]['bædli] ,

Serjeant	Parsing	then	said	that	as	Article	had	behaved	so	badly	,
中士	解析	然后	说	那	作为	文章	有	表现	所以	糟糕	,

帕辛警官接着说，由于Article的行为如此恶劣，

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] ,

he	hoped	the	Judge	would	give	him	a	severe	punishment	,
他	希望	这	法官	会	给	他	一个	严重	惩罚	,

他希望法官能对他处以重刑。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['sku:lru:mˌsku:lrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][æz; əz]['ɔ:f(ə)n]

by	allowing	the	children	of	Schoolroom	-	shire	to	use	his	words	as	often
经过	允许	这	孩子们	的	教室	-	郡	到	使用	他的	字	作为	经常

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] [lɪsts] .

as	they	liked	in	their	new	lists	.
作为	他们	喜欢	在	他们的	新的	列表	.

允许学堂郡的孩子们在他们的新词汇表中随意使用他的词语。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] .

“	Certainly	,	"	said	Judge	Grammar	.
“	当然	,	"	说	法官	语法	.

“当然，”格拉默法官说道。

“ [aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [raɪt] [sɪks] [nu:] [naʊnz] ,

“	I	request	that	each	of	you	will	write	six	new	nouns	,
“	我	要求	那	每个	的	你	将要	写	六	新的	名词	,

“我要求你们每人写出六个新的名词，

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:z][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	will	use	an	article	before	every	one	of	them	.
和	将要	使用	一个	文章	前	每一个	一	的	他们	.

并且会在每篇文章前使用冠词。

" [ðə; ði] [kɔ:rt] [ðen] [roʊz] , ['æftər]['sɑ:rdʒənt] ['pɑ:rsɪŋ] [hæd; həd] ['hændɪd] [ðə; ði]['sku:lru:mˌsku:lrʊm] -

"	The	court	then	rose	,	after	Serjeant	Parsing	had	handed	the	Schoolroom	-
"	这	法庭	然后	玫瑰	,	后	中士	解析	有	递交	这	教室	-

['ʃaɪərˌʃər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [vɜ:rs] ,

shire	children	the	following	verse	,
郡	孩子们	这	下列的	诗	,

“随后，在帕辛法官将以下这首诗递给学堂郡的孩子们之后，法庭休庭了。”

['bɛgɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [naʊnz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : —

begging	**them**	**to**	**find**	**out**	**all**	**the**	**nouns**	**and**	**articles**	**in**	**it**	**:**	**—**
乞讨	他们	到	寻找	出去	全部	这	名词	和	文章	在	它	:	—

恳求他们找出其中所有的名词和冠词：—

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Once	**there**	**was**	**a**	**little**	**boy**	**,**
一次	那里	曾是	一个	小的	男生	,

从前有个小男孩，

[wɪð; wɪθ] ['kɜːrli] [her] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [aɪ] ;

With	**curly**	**hair**	**and**	**pleasant**	**eye**	**;**
和	卷曲	头发	和	令人愉快的	眼睛	;

他有一头卷发和一双迷人的眼睛；

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] ,

A	**boy**	**who**	**always**	**spoke**	**the**	**truth**	**,**
一个	男生	WHO	总是	辐	这	真相	,

一个总是说真话的男孩，

[ænd; ənd] ['nevər] , ['nevər] [toʊld][ə; eɪ][laɪ] . -

And	**never**	**,**	**never**	**told**	**a**	**lie**	**.**	**20**
和	绝不	,	绝不	讲述	一个	说谎	.	-

而且他从来没有说过谎。20

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

['mɪstər] . ['proʊnaʊn] .

MR	**.**	**PRONOUN**	**.**
先生	.	代词	.

先生。代词。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]

Allow	**me**	**to**	**go**
允许	我	到	去

让我走吧

[ɪn'sted] [ʌv; əv][juː; jʊ] — ['mɪstər] .

instead	**of**	**you**	**—**	**Mr**	**.**
反而	的	你	—	先生	.

而不是你——先生。

[naʊn] ,

Noun	**,**
名词	,

名词，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] ['trʌb(ə)l]

it	**will**	**save**	**trouble**
它	将要	节省	麻烦

这会省去很多麻烦

[naʊnz]

NOUNS
名词

名词

['mɪstər] . ['proʊnaʊn] [spiːks]

MR	**.**	**PRONOUN**	**SPEAKS**
先生	.	代词	说话

代词先生发言

[wen] [ðə; ði] [kɔːrt] [nekst] [ə'sembld] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [riːd] [ə'laʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [naʊnz] [ænd; ənd] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

WHEN	the	court	next	assembled	,	the	Judge	read	aloud	all	the	nouns	and	articles
什么时候	这	法庭	下一个	组装	,	这	法官	读	大声	全部	这	名词	和	文章

[ɑːn] [ðə; ði] [lɪsts] ,

on	the	lists	,
在	这	列表	,

下次开庭时，法官当庭宣读了清单上的所有名词和冠词。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [stɜːrn] [glæns] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] [æt; ət] [iːtʃ] [ə; eɪ] , [æn; ən] , [ɔːr] [ðə; ði] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm]

casting	a	stern	glance	at	little	Article	at	each	a	,	an	,	or	the	that	he	came
铸件	一个	船尾	瞥一眼	在	小的	文章	在	每个	一个	,	一个	,	或者	这	那	他	来了

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

他严厉地瞥了一眼小Article，每遇到一个a、an或the，就狠狠地瞪一眼。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['ɑːrtɪkəlz] ['ɪmpjədənt]

in	order	to	show	that	they	were	put	in	as	a	punishment	for	Article's	impudent
在	命令	到	展示	那	他们	是	放	在	作为	一个	惩罚	为了	文章的	厚颜无耻

[bɪ'heɪvjər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

behaviour	the	day	before	.
行为	这	天	前	.

为了表明这些惩罚是针对前一天Article的无礼行为而设置的。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] ['hævɪŋ] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Poor	little	Article	said	nothing	,	and	no	one	having	objected	to	any	of	the
贫穷的	小的	文章	说	没有什么	,	和	不	一	拥有	反对	到	任何	的	这

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

可怜的小Article什么也没说，也没有人对它说的任何话提出异议。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] : " ['mɪstər] . [naʊn] [ænd; ənd] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

the	Judge	said	:	"	Mr	.	Noun	and	Article	,
这	法官	说	:	"	先生	.	名词	和	文章	,

法官说："名词和冠词先生，

[sɪns] [noʊ] [wʌn] [faindz] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [juː; jʊ] [kleɪm] , [aɪ] declare21

since	no	one	finds	fault	with	the	words	that	you	claim	,	I	declare21
自从	不	一	发现	过错	和	这	字	那	你	宣称	,	我	declare21

既然没有人对你所声称的措辞提出异议，我宣布21

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔːfəli] [jɔːrz] .

them	to	be	lawfully	yours	.
他们	到	是	合法地	你的	.

它们将合法归你所有。

[naʊ] , [stænd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [let] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] [kʌm] ['fɔːrwərd] .

Now	,	stand	aside	,	and	let	Mr	.	Pronoun	come	forward	.
现在	,	站立	旁边	,	和	让	先生	.	代词	来	向前	.

现在，请让开，让代词先生上前来。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	At	these	words	Mr	.	Pronoun	stood	before	the	Judge	.
"	在	这些	字	先生	.	代词	站立	前	这	法官	.

"听到这番话，普罗农先生站在了法官面前。"

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['mɪstər] . [naʊn] , ['oʊnli][hiː; hi][ɪz] ['θɪnər] , [ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

He	is	something	like	Mr	.	Noun	,	only	he	is	thinner	,	and	looks	as	if	he
他	是	某物	喜欢	先生	.	名词	,	仅有的	他	是	更薄	,	和	看起来	作为	如果	他

[wɜːrkt] ['hɑːrdər] .

worked	harder	.
工作	更难	.

他有点像努恩先生，只是更瘦一些，看起来也更努力一些。

“ ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] ? ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə][bɪ'gɪn][hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .

“	Mr	.	Pronoun	?	”	said	Serjeant	Parsing	,	standing	up	to	begin	his	questioning	.
“	先生	.	代词	?	”	说	中士	解析	,	常设	向上	到	开始	他的	提问	.

“代词先生？”帕辛警官站起身来，开始提问。

['mɪstər] . ['proʊnaʊn] [boʊd] .

Mr	.	Pronoun	bowed	.
先生	.	代词	鞠躬	.

普罗农先生鞠了一躬。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kɔːld] ['proʊnaʊn] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːrdz][duː][juː; jʊ] [pə'zes] ? ”

“	Why	are	you	called	Pronoun	,	sir	,	and	what	words	do	you	possess	?	”
“	为什么	是	你	称为	代词	,	先生	,	和	什么	字	做	你	具有	?	”

“先生，您为何被称为‘代词’？您又掌握哪些词汇？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['proʊnaʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['ɔːf(ə)n][duː][ðə; ðɪ][wɜːrk][fɔːr; fər][maɪ] [rɪtʃ] ['neɪbər] ,

“	I	am	called	Pronoun	,	because	I	often	do	the	work	for	my	rich	neighbour	,
“	我	是	称为	代词	,	因为	我	经常	做	这	工作	为了	我的	富有的	邻居	,

['mɪstər] . [naʊn] .

Mr	.	Noun	.
先生	.	名词	.

“我叫代词，因为我经常为我的富裕邻居名词先生工作。”

[proʊ] [miːnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] , [soʊ]['proʊnaʊn] [miːnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [naʊn] ,

Pro	means	instead	of	,	so	pronoun	means	instead	of	noun	,
专业版	方法	反而	的	,	所以	代词	方法	反而	的	名词	,

Pro 的意思是代替，所以代词的意思是代替名词。

[ænd; ənd][maɪ][wɜːrdz][ɑːr; ər] [kɔːld] ['proʊnaʊnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [naʊnz] .

and	my	words	are	called	pronouns	because	they	stand	instead	of	nouns	.
和	我的	字	是	称为	代词	因为	他们	站立	反而	的	名词	.

我的词语被称为代词，因为它们代替了名词。

['mɪstər] . [naʊn] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [rɪtʃ] ,

Mr	.	Noun	,	though	he	is	so	rich	,
先生	.	名词	,	尽管	他	是	所以	富有的	,

虽然努恩先生非常富有，

[dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [juːst] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] — [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː]

does	not	like	to	have	his	words	used	over	and	over	again	—	he	says	it
做	不是	喜欢	到	有	他的	字	用过的	超过	和	超过	再次	—	他	说道	它

[werz] [ðem; ðəm][aʊt] ;

wears	them	out	;
穿着	他们	出去	;

他不喜欢别人反复使用他的话——他说这样会让他感到疲惫；

[soʊ][tuː; tə] [seɪv] ['trʌb(ə)l] [aɪ][pʊt][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrdz] , [wɪtʃ] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] . ”

so	to	save	trouble	I	put	in	my	little	words	,	which	do	just	as	well	.	”
所以	到	节省	麻烦	我	放	在	我的	小的	字	,	哪个	做	只是	作为	出色地	.	”

所以为了省事，我就简单地说了几句，效果也一样好。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrdz] ['biːɪŋ] [wɔːrn] [aʊt] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

“	And	you	are	not	afraid	of	your	words	being	worn	out	?	”	asked	the	Judge	.
“	和	你	是	不是	害怕的	的	你的	字	存在	磨损	出去	?	”	问	这	法官	.

“你不怕你的话语被人遗忘吗？”法官问道。

“ [oʊ] [dɪr] [noʊ] !
“ O dear no !
〃 哦 亲爱的 不 !

“哦，天哪!

[maɪ][lɔːrd] , 〃 ['ænsər] ['proʊnaʊn] .
my lord , 〃 answered Pronoun .
我的 主 , 〃 回答 代词 .

“我的大人,”代词回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ][wɜːrdz][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]['aɪərn][reɪlz][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] — [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
“ I think my words are like the iron rails on the railway — the more they are
〃 我 思考 我的 字 是 喜欢 这 铁 铁轨 在 这 铁路 — 这 更多的 他们 是
[juːst] [ðə; ði] [braitə] [ðeɪ] [lʊk] ;
used the brighter they look ;
用过的 这 更亮 他们 看 ;

“我认为我的话语就像铁路上的铁轨——使用得越多，看起来就越明亮;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['aɪd(ə)l][wʌnz] [ðæt] [get] ['rʌsti] [ænd; ənd] [spɔɪlt] .
it is only the idle ones that get rusty and spoilt .
它 是 仅有的 这 闲置的 一个 那 得到 生锈的 和 被宠坏了 .

只有闲置的机器才会生锈损坏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrdz] [ðæt] [get] ['rʌsti] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] .
And it is not many of my words that get rusty , I can tell you , my lord .
和 它 是 不是 许多 的 我的 字 那 得到 生锈的 , 我 能 告诉 你 , 我的 主 .

我可以告诉您，大人，我的话语很少会生疏。

['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [noʊz] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['traɪɪŋ] to22
Serjeant Parsing knows how he was one day trying to22
中士 解析 知道 如何 他 曾是 一 天 尝试 to22

帕辛中士知道他有一天是如何试图22

[meɪk] [sens] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['faustəs] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] [hiː; hi] [meɪd]
make sense of Dr . Faustus without me , and what a muddle he made
制作 感觉 的 博士 . 浮士德 没有 我 , 和 什么 一个 混乱 他 制成
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

没有我的帮助，他怎么能理解《浮士德博士》呢？结果他把这部作品搞得一团糟。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['kaɪndli] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
If he will kindly repeat it now , I will show you .
如果 他 将要 亲切地 重复 它 现在 , 我 将要 展示 你 .

如果他现在愿意再说一遍，我就给你看。

〃 [soʊ]['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [sed] : —
〃 So Serjeant Parsing said : —
〃 所以 中士 解析 说 : —

“帕辛中士说道：——

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['faustəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ;
Dr . Faustus was a good man ;
博士 . 浮士德 曾是 一个 好的 男人 ;

浮士德博士是个好人;

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['faustəs] [wɪpt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [s'kɒləz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
Dr . Faustus whipped Dr . Faustus's scholars now and then
博士 . 浮士德 鞭打 博士 . - 学者们 现在 和 然后

福斯图斯博士时不时会鞭打他的学生们。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['faustəs] [wɪpt] [ðə; ði] [s'kɒləz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['faustəs] [meɪd] [ðə; ði] [s'kɒləz]

When	Dr	.	Faustus	whipped	the	scholars	Dr	.	Faustus	made	the	scholars
什么时候	博士	.	浮士德	鞭打	这	学者们	博士	.	浮士德	制成	这	学者们

[dæns]

dance
舞蹈

当浮士德博士鞭打学者们时，他又让学者们跳舞。

[aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] [fræns] .

Out	of	England	into	France	.
出去	的	英格兰	进入	法国	.

从英国进入法国。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] ['proʊnaʊn] .

“	There	!	”	said	Pronoun	.
“	那里	!	”	说	代词	.

“好了！”代词说道。

“ [let] ['eni] [wʌn][traɪ][tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [haʊ] ['ɔːkwərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Let	any	one	try	to	sing	that	,	and	he	will	find	how	awkward	it	is	.
“	让	任何	一	尝试	到	唱歌	那	,	和	他	将要	寻找	如何	尴尬的	它	是	.

“任何人只要试着唱一下这首歌，就会发现它有多么尴尬。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][maɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][ɔːr][hɪz; ɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['faustəs]

Now	,	if	you	will	use	my	little	he	or	his	,	instead	of	saying	Dr	.	Faustus
现在	,	如果	你	将要	使用	我的	小的	他	或者	他的	,	反而	的	说	博士	.	浮士德

[soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

so	often	,
所以	经常	,

现在，如果你能用我的小写字母“他”或“他的”来代替经常说“浮士德博士”，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [s'kɒləz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [saʊnd] [mʌtʃ] ['betər] .

and	put	them	instead	of	scholars	,	it	will	sound	much	better	.
和	放	他们	反而	的	学者们	,	它	将要	声音	很多	更好的	.

用他们代替学者，听起来会好得多。

[dʒʌst]['lɪs(ə)n] .

Just	listen	.
只是	听	.

听着。

[pliːz] , ['mɪstər] . ['pɑːrsɪŋ] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɑːntɪd] .

Please	,	Mr	.	Parsing	,	say	it	again	,	and	I	will	come	in	when	I	am	wanted	.
请	,	先生	.	解析	,	说	它	再次	,	和	我	将要	来	在	什么时候	我	是	通缉	.

帕辛先生，请您再说一遍，需要我的时候我就会来。

” [soʊ]['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [sed] : “ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['faustəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . ”

”	So	Serjeant	Parsing	said	:	“	Dr	.	Faustus	was	a	good	man	.	”
”	所以	中士	解析	说	:	“	博士	.	浮士德	曾是	一个	好的	男人	.	”

“于是帕辛中士说：‘浮士德博士是个好人。’”

“ [hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] , ” ['ʃaʊtɪd] ['proʊnaʊn] .

“	He	whipped	his	,	”	shouted	Pronoun	.
“	他	鞭打	他的	,	”	喊叫	代词	.

“他鞭打了他，”代词喊道。

“ [hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [s'kɒləz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

“	He	whipped	his	scholars	now	and	then	.
“	他	鞭打	他的	学者们	现在	和	然后	.

他时不时会鞭打他的学生。

[wen] — — ”
When — — ”
什么时候 — — ”

什么时候 - ”

“ [hiː; hi] [wɪpt] [ðem; ðəm] , ” ['ʃaʊtɪd] ['proʊnaʊn] .
“ He whipped them , ” shouted Pronoun .
“ 他 鞭打 他们 , ” 喊叫 代词 .

“他鞭打了他们,”代词喊道。

“ [wen] [hiː; hi] [wɪpt] [ðem; ðəm] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ When he whipped them , ” continued Serjeant Parsing .
“ 什么时候 他 鞭打 他们 , ” 持续 中士 解析 .

“当他鞭打他们的时候,”帕辛中士继续说道。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dæns] , ” [kraɪd] ['proʊnaʊn] .
“ He made them dance , ” cried Pronoun .
“ 他 制成 他们 舞蹈 , ” 哭 代词 .

“他让他们跳舞了,”代词喊道。

“ [wen] [hiː; hi] [wɪpt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dæns] , ” [rɪ'piːtɪd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “
“ When he whipped them he made them dance , ” repeated Serjeant Parsing , “
“ 什么时候 他 鞭打 他们 他 制成 他们 舞蹈 , ” 重复 中士 解析 , “
[aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] [fræns] . ”
out of England into France . ”
出去 的 英格兰 进入 法国 . ”

“他鞭打他们时，让他们跳舞,”帕辛中士重复道，“从英格兰跳到法国。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [jes] !
“ Ah , ” said the Judge , “ yes !
“ 啊 , ” 说 这 法官 , “ 是的 !

“啊,”法官说，“是的！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['betər] [soʊ] .
It is certainly better so .
它 是 当然 更好的 所以 .

这样当然更好。

['mɪstər] . [naʊnz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [soʊ]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] ['pɑːrtiz] are23
Mr . Noun's words are not used so often , and all parties are23
先生 . 名词的 字 是 不是 用过的 所以 经常 , 和 全部 各方 are23

努恩先生的话语并不常用，各方都是23

[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

满意。

[ðen] [hiː; hi] , [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər]['proʊnaʊnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [naʊnz]
Then he , his , and them , are pronouns , as they stand instead of nouns
然后 他 , 他的 , 和 他们 , 是 代词 , 作为 他们 站立 反而 的 名词
.
:
.

那么，他、他的、他们就是代词，因为它们代替了名词。

[naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['ʌðər] [wɜːrdz] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] . ”
Now tell us what other words you have , Mr . Pronoun . ”
现在 告诉 我们 什么 其他 字 你 有 , 先生 . 代词 . ”

“现在请告诉我们你还有哪些词，代词先生。”

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [maɪ][lɔːrd] ,
“ First of all , my lord ,
“ 第一的 的 全部 , 我的 主 ,

“首先，大人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
I have words which are used instead of the names of people when they are
我 有 字 哪个 是 用过的 反而 的 这 姓名 的 人们 什么时候 他们 是
['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
talking of themselves ,
说 的 他们自己 ,

我有一些词语，人们在谈论自己时会用这些词语代替他们的名字。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ɔːr][ˌem 'iː] , [wiː; wi][ɔːr][ˌjuː 'es] .
such as I or me , we or us .
这样的 作为 我 或者 我 , 我们 或者 我们 .

例如我，我们。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [neɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [bʌt; bət]
When a person is speaking of himself he does not name his own name , but
什么时候 一个 人 是 请讲 的 他自己 他 做 不是 姓名 他的 自己的 姓名 , 但
[sez] [ɪn'sted] ,
says instead ,
说道 反而 ,

当一个人谈论自己时，他不会说出自己的名字，而是说：

[aɪ][ɔːr][ˌem 'iː] .
I or me .
我 或者 我 .

我或我。

[ɪk'sept] , [ɪn'diːd] , ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [huː] [seɪ] , - ['beɪbi] ['wɒnts] [mɔːr] , - [ɔːr] , - [gɪv] ['beɪbi] [mɪlk]
Except , indeed , very little children , who say , ' Baby wants more , ' or , ' Give baby milk
除了 , 的确 , 非常 小的 孩子们 , WHO 说 , - 婴儿 想要 更多的 , - 或者 , - 给 婴儿 牛奶
.
:
.

除了极少数小孩子，他们会说："宝宝还要更多"，或者"给宝宝喂奶"。

- ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['pɜːrsənz] [seɪ] , - [aɪ][wɑːnt] [mɔːr] , -
' Reasonable persons say , ' I want more , '
- 合理的 人 说 , - 我 想 更多的 , -

"理性的人会说，'我想要更多，'"

- [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] . - ”
' Give me some milk . ' ”
- 给 我 一些 牛奶 . - ”

"给我点牛奶。"

“ [ðə; ði] [kwiːn] [sez] [wiː; wi][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr'self] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ The Queen says we in speaking of herself , ” remarked the Judge .
” 这 女王 说道 我们 在 请讲 的 她自己 , ” 评论 这 法官 .

"女王在谈到她自己时说了'我们'，"法官评论道。

“ [jes] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['proʊnaʊn] ,
“ Yes , my lord , ” said Pronoun ,
” 是的 , 我的 主 , ” 说 代词 ,

"是的，大人，"代词说道。

“ [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈlaʊd] [tuː; tə][juːz][wiː; wi][ɔːr][juː ˈes] [wen] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ˈoʊnli][hɜːrˈself]
“ the Queen is of course allowed to use we or us when she means only herself
〃 这 女王 是 的 课程 允许 到 使用 我们 或者 我们 什么时候 她 方法 仅有的 她自己
；
；
；

“女王当然可以使用‘我们’或‘我们’来指代她自己；

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [duː][nɑːt][juːz][wiː; wi][ɔːr][juː ˈes] [ənˈles] [ðeɪ] [miːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n]
but other people do not use we or us unless they mean more than one person
但 其他 人们 做 不是 使用 我们 或者 我们 除非 他们 意思是 更多的 比 一 人
. 〃
：”
. 〃

但其他人除非指代不止一个人，否则不会使用“我们”或“我们们”。

“ [ðen] [aɪ][ɔːr][ˌem ˈiː] , [wiː; wi][ɔːr][ˌjuː ˈes] ,
“ Then I or me , we or us ,
〃 然后 我 或者 我 , 我们 或者 我们 ,

“那么我或我们，我们或我们，

[ɑːr; ər][ðə; ði][ˈproʊnaʊnz] [juːst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ,
are the pronouns used instead of the names of people speaking of themselves ,
是 这 代词 用过的 反而 的 这 姓名 的 人们 请讲 的 他们自己 ,
[ɑːr; ər] [ðeɪ] ,
are they ,
是 他们 ,

用来代替人们自称名字的代词，是吗?

[ˈmɪstər] . [ˈproʊnaʊn] ? 〃 [inˈkwaiəd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈpɑːrsɪŋ] .
Mr . Pronoun ? 〃 inquired Serjeant Parsing .
先生 . 代词 ? 〃 询问 中士 解析 .

“代词先生？”帕尔辛中士问道。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , 〃 [rɪˈplaɪd] [ˈproʊnaʊn] :
“ Certainly , 〃 replied Pronoun :
〃 当然 , 〃 回复 代词 :

“当然，”代词回答道：

“ [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [juːst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə]
“ and the words used instead of the names of persons you are speaking to
〃 和 这 字 用过的 反而 的 这 姓名 的 人 你 是 请讲 到
[ɑːr; ər] [ðaʊ] ,
are thou ,
是 你 ,

“而用来代替你所交谈的人的名字的词语是‘你’，

[ɔːr] [ðiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] .
or thee , and you .
或者 你 , 和 你 .

或者你，还有你。

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpɑːrsɪŋ] , [aɪ] [seɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] ,
When I am speaking to you , Mr . Parsing , I say , I tell you ; I do not say ,
什么时候 我 是 请讲 到 你 , 先生 . 解析 , 我 说 , 我 告诉 你 ; 我 做 不是 说 ,

帕辛先生，我跟你说话的时候，我会直接告诉你，而不是说“我告诉你”。

[aɪ] [tel] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈpɑːrsɪŋ] . 〃 -
I tell Serjeant Parsing . 〃 24
我 告诉 中士 解析 . 〃 -

我告诉帕辛中士。”24

“ [kwaɪt] [soʊ] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [seɪ] , [aɪ] [tel] [ðiː] . ”

“	**Quite**	**so**	**,**	”	**answered**	**Serjeant**	**Parsing**	**;**	“	**but**	**why**	**do**	**you**	**not**	**say**	**,**	**I**	**tell**	**thee**	**.**	”
”	相当	所以	,	”	回答	中士	解析	;	“	但	为什么	做	你	不是	说	,	我	告诉	你	.	”

“正是如此,”帕辛中士回答道，“但我告诉你，你为什么不说呢？”

“ [waɪ] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] ,

“	**Why**	**,**	**the**	**fact**	**is**	**,**	”	**replied**	**Mr**	**.**	**Pronoun**	**,**
”	为什么	,	这	事实	是	,	”	回复	先生	.	代词	,

“事实上,”普罗农先生回答道，

“ [ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðiː] ['riːəli] [stænd][fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n]['oʊnli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][stændz][fɔːr; fər]

“	**that**	**thou**	**and**	**thee**	**really**	**stand**	**for**	**one**	**person**	**only**	**,**	**and**	**you**	**stands**	**for**
”	那	你	和	你	真的	站立	为了	一	人	仅有的	,	和	你	站立	为了

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .

more	**than**	**one**	**.**
更多的	比	一	.

“你”和“汝”实际上只指一个人，“你”则指多个人。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri]

But	**long**	**ago**	**people**	**took**	**it**	**into**	**their**	**heads**	**to**	**fancy**	**that**	**it**	**would**	**be**	**very**
但	长的	前	人们	采取	它	进入	他们的	头部	到	想要	那	它	会	是	非常

[pə'laɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn]['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tuː] .

polite	**to**	**talk**	**to**	**one**	**person**	**as**	**if**	**he**	**were**	**at**	**least**	**as**	**good**	**as**	**two**	**.**
有礼貌的	到	讲话	到	一	人	作为	如果	他	是	在	至少	作为	好的	作为	二	.

但很久以前，人们就想当然地认为，和一个人说话要像和两个人说话一样礼貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['vʌlgər] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

It	**is**	**a**	**very**	**vulgar**	**thing**	**to**	**be**	**only**	**one**	**person**	**,**
它	是	一个	非常	庸俗	事物	到	是	仅有的	一	人	,

只有一个人是很庸俗的事情。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['piːp(ə)l] [roʊld] ['ɪntuː][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [grænd] [ɪn'diːd] .

but	**to**	**be**	**two**	**people**	**rolled**	**into**	**one**	**would**	**be**	**very**	**grand**	**indeed**	**.**
但	到	是	二	人们	滚动	进入	一	会	是	非常	盛大	的确	.

但如果能将两个人合二为一，那确实会非常了不起。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd] ['neɪbər] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][juː; jʊ]

So	**when**	**a**	**man**	**was**	**talking**	**to**	**a**	**grand**	**neighbour**	**he**	**called**	**him**	**you**
所以	什么时候	一个	男人	曾是	说	到	一个	盛大	邻居	他	称为	他	你

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðaʊ] ,

instead	**of**	**thou**	**,**
反而	的	你	,

所以，当一个人和一位德高望重的邻居说话时，他称呼他“你”而不是“汝”。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['neɪbər] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	**the**	**grand**	**neighbour**	**was**	**so**	**much**	**pleased**	**that**	**it**	**came**	**to**	**be**	**the**
和	这	盛大	邻居	曾是	所以	很多	高兴	那	它	来了	到	是	这

['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

fashion	**to**	**say**	**you**	**to**	**every**	**one**	**,**
时尚	到	说	你	到	每一个	一	,

那位尊贵的邻居非常高兴，以至于后来大家都习惯对每个人都说“你”。

[ænd; ənd][maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðiː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [set] [ə'saɪd] . ”

and	**my**	**poor**	**little**	**thou**	**and**	**thee**	**were**	**quite**	**set**	**aside**	**.**	”
和	我的	贫穷的	小的	你	和	你	是	相当	放	旁边	.	”

我可怜的小“你”和“你”都被完全忽略了。

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['nevər] [juːst] [naʊ] ? ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	**And**	**are**	**they**	**never**	**used**	**now**	**?**	”	**said**	**Serjeant**	**Parsing**	**.**
”	和	是	他们	绝不	用过的	现在	?	”	说	中士	解析	.

“那它们现在就完全不用了吗？”帕辛中士问道。

“ [oʊ] [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] , ” [sed] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] ; “ [bʌt; bət] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [nɪ'glektɪd]

“	O	yes	,	they	are	used	,	”	said	Mr	.	Pronoun	;	“	but	as	people	neglected
“	哦	是的	,	他们	是	用过的	,	”	说	先生	.	代词	;	“	但	作为	人们	被忽视的

[ðem; ðəm] [ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] ,

them	in	former	days	,
他们	在	以前的	天	,

“哦，是的，它们还在使用，”代词先生说；“但由于人们过去忽视了它们，

[aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [juːst] [ɪn] ['kɑːmən] [naʊ] .

I	won't	have	them	used	in	common	now	.
我	惯于	有	他们	用过的	在	常见的	现在	.

我现在不会再让它们共用了。

[juː; jʊ] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evrideɪ] [tɔːk] . ”

You	is	quite	good	enough	for	everyday	talk	.	”
你	是	相当	好的	足够的	为了	每天	讲话	.	”

“你”这个称呼完全可以用于日常对话。

“ [wel] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [aɪ] [ɔːr] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [ɔːr] [ˌjuː 'es] ,

“	Well	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	you	have	shown	that	I	or	me	,	we	or	us	,
“	出色地	,	”	说	中士	解析	,	“	你	有	所示	那	我	或者	我	,	我们	或者	我们	,

“好吧，”帕辛中士说，“你已经证明，我或我，我们或我们，

[ðaʊ] [ɔːr] [ðiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [jʊr; jər] [wɜːrdz] .

thou	or	thee	,	and	you	,	are	all	your	words	.
你	或者	你	,	和	你	,	是	全部	你的	字	.

你、汝、以及你们，都是你们的词语。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] ['ʌðər] ? ”

Have	you	any	others	?	”
有	你	任何	其他的	?	”

你还有其他的吗?

“ ['plenti] [mɔːr] , ” ['ænsər] ['proʊnaʊn] .

“	Plenty	more	,	”	answered	Pronoun	.
“	很多	更多的	,	”	回答	代词	.

“还有很多，”代词回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

“	I	have	he	,	she	,	it	,	and	they	,
“	我	有	他	,	她	,	它	,	和	他们	,

“我有他、她、它和他们，

[tuː; tə] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɔːr] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . -

to	stand	instead	of	persons	or	things	you	are	talking	about	.	25
到	站立	反而	的	人	或者	事物	你	是	说	关于	.	-

代替你正在谈论的人或事物。25

[tɑːm] [tʊk] [mə'riːə] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ;

Tom	took	Maria	on	the	ice	;
汤姆	采取	玛丽亚	在	这	冰	;

汤姆带着玛丽亚去滑冰；

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] ;

It	broke	,	and	she	fell	in	;
它	打破	,	和	她	跌倒	在	;

它断了，她掉了进去；

[hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [roʊp] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs]

He	got	a	rope	,	and	in	a	trice
他	得到	一个	绳索	,	和	在	一个	瞬间

他弄来一根绳子，转眼间.....

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [aʊt] [ə'gen] .

He	pulled	her	out	again	.
他	拉	她	出去	再次	.

他又把她拉了出来。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [bɪn] [draʊnd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

If	they	had	both	been	drowned	,	you	know	,
如果	他们	有	两个都	到过	溺水	,	你	知道	,

如果他们俩都被淹死了，你知道的

[foʊks] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , “ [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [soʊ] . ”

Folks	would	have	said	,	“	I	told	you	so	.	”
各位	会	有	说	,	“	我	讲述	你	所以	.	”

人们会说：“我早就告诉过你了。”

“ [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔːr; fər] [aɪs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fɔːr; fər] [mə'riːə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːr; fər] [tɑːm] ,

“	There	it	stands	for	ice	,	and	she	for	Maria	,	and	he	for	Tom	,
“	那里	它	站立	为了	冰	,	和	她	为了	玛丽亚	,	和	他	为了	汤姆	,

“它代表冰，她代表玛丽亚，他代表汤姆，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːr; fər] [tɑːm] [ænd; ənd] [mə'riːə] [tə'geðər] .

and	they	for	Tom	and	Maria	together	.
和	他们	为了	汤姆	和	玛丽亚	一起	.

他们一起为汤姆和玛丽亚而努力。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] ['klɪrli] [ðæt] [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['proʊnaʊnz] . ”

So	you	see	clearly	that	he	,	she	,	it	,	and	they	are	pronouns	.	”
所以	你	看	清楚地	那	他	,	她	,	它	,	和	他们	是	代词	.	”

所以你可以清楚地看到，他、她、它和他们都是代词。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	I	do	not	think	any	one	could	deny	it	,	”	said	Serjeant	Parsing	.
“	我	做	不是	思考	任何	一	可以	否定	它	,	”	说	中士	解析	.

“我想没有人会否认这一点，”帕辛中士说道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] ['ʌðər] [wɜːrdz] ? ”

“	Have	you	any	other	words	?	”
“	有	你	任何	其他	字	?	”

你还有什么要说的吗?

“ [oʊ] [jes] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [mɔːr] [wɜːrdz] [ðæt] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [naʊnz] .

“	O	yes	,	there	are	plenty	more	words	that	stand	instead	of	nouns	.
“	哦	是的	,	那里	是	很多	更多的	字	那	站立	反而	的	名词	.

“哦，是的，还有很多词可以代替名词。

[maɪ] , [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , ['aʊər; ɑːr] , [jʊr; jər] , [ðer; ðər] ,

My	,	thy	,	his	,	our	,	your	,	their	,
我的	,	你的	,	他的	,	我们的	,	你的	,	他们的	,

我的，你的，他的，我们的，你们的，他们的

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ðiːz] [wɜːrdz] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] .

which	are	used	to	show	that	something	belongs	to	the	person	these	words	stand	instead	of	.
哪个	是	用过的	到	展示	那	某物	属于	到	这	人	这些	字	站立	反而	的	.

这些词语用来表示某物属于这些词语所代表的人。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [s'kɒləz] , [wiː; wi] [sed] [hɪz; ɪz] [s'kɒləz] ;

Just	as	instead	of	saying	Dr	.	Faustus's	scholars	,	we	said	his	scholars	;
只是	作为	反而	的	说	博士	.	-	学者们	,	我们	说	他的	学者们	;

就像我们没有说“浮士德博士的学者们”，而是说“他的学者们”一样；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][seɪ] [dʒʌdʒ] ['græmərz] [wɪg] ,

and	as	in	speaking	to	you	,	my	lord	,	I	should	not	say	Judge	Grammar's	wig	,
和	作为	在	请讲	到	你	,	我的	主	,	我	应该	不是	说	法官	语法	假发	,

就像跟您说话一样，大人，我不应该说语法法官的假发，

[bʌt; bət][jʊr; jər][wɪg] . ”

but	your	wig	.	”
但	你的	假发	.	”

但你的假发。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ][wɪg] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['ræðər] ['testɪli] .

“	You	need	not	say	anything	about	my	wig	,	”	said	the	Judge	,	rather	testily	.
“	你	需要	不是	说	任何事物	关于	我的	假发	,	”	说	这	法官	,	相当	暴躁地	.

“你没必要对我的假发说任何话，”法官有些不耐烦地说。

“ [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['ʌðər] [juː; jʊ][hæv; həv] . ”

“	Mind	your	own	words	,	sir	,	and	tell	us	what	others	you	have	.	”
“	头脑	你的	自己的	字	,	先生	,	和	告诉	我们	什么	其他的	你	有	.	”

“先生，请注意您的言辞，并告诉我们您还有哪些其他言论。”

“ [aɪ][hæv; həv] [huː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['proʊnaʊn] .

“	I	have	who	and	which	,	”	replied	Pronoun	.
“	我	有	WHO	和	哪个	,	”	回复	代词	.

“我有 who 和 which，”代词回答道。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , - [aɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd][noʊ] [aɪz] , - [juː; jʊ] [seɪ] ,

“	Instead	of	saying	,	'	I	met	a	man	,	the	man	had	no	eyes	,	'	you	say	,
“	反而	的	说	,	-	我	遇见	一个	男人	,	这	男人	有	不	眼睛	,	-	你	说	,

“与其说，‘我遇到一个人，这个人没有眼睛’，不如说，

- [aɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][noʊ] [aɪz] ; - [soʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] [huː] [seɪvz] ['mɪstər] . [naʊnz] [mæn] .

-	I	met	a	man	who	had	no	eyes	;	'	so	my	little	who	saves	Mr	.	Noun's	man	.
-	我	遇见	一个	男人	WHO	有	不	眼睛	;	-	所以	我的	小的	WHO	保存	先生	.	名词的	男人	.

“我遇见一个没有眼睛的人；”我的小家伙救了努恩先生的人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , - [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] , [ə; eɪ] [teɪl] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Instead	of	saying	,	'	I	will	tell	you	a	tale	,	a	tale	was	told	to	me	,
反而	的	说	,	-	我	将要	告诉	你	一个	故事	,	一个	故事	曾是	讲述	到	我	,

与其说“我要给你讲个故事，其实是别人给我讲了个故事”，

- [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , - [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

'	you	can	say	,	'	I	will	tell	you	a	tale	which	was	told	to	me	;
-	你	能	说	,	-	我	将要	告诉	你	一个	故事	哪个	曾是	讲述	到	我	;

你可以说：“我将给你讲一个别人告诉我的故事；

- [soʊ] [wɪtʃ] [stændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [teɪl] . ” -

'	so	which	stands	instead	of	tale	.	”	26
-	所以	哪个	站立	反而	的	故事	.	”	-

“所以，它就代替了故事。”26

“ [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	We	understand	,	”	said	the	Judge	.
“	我们	理解	,	”	说	这	法官	.

“我们明白了，”法官说。

“ [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər][teɪlz; 'teɪˌliz] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

“	No	more	of	your	tales	now	,	if	you	please	.
“	不	更多的	的	你的	故事	现在	,	如果	你	请	.

“请不要再讲你的故事了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

You	have	no	more	words	,	I	suppose	?	”
你	有	不	更多的	字	,	我	认为	?	”

看来你已经无话可说了？

“ [ɪn'di:d] [aɪ][hæv; həv] , [maɪ][lɔ:rd] .
“ Indeed I have , my lord .
“ 的确 我 有 , 我的 主 .

“的确，我已拥有，大人。”

[ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ði:z] [ænd; ənd] [ðoʊz] , [ɑ:r; ər]['proʊnaʊnz] .
This and that , these and those , are pronouns .
这 和 那 , 这些 和 那些 , 是 代词 .

“这”和“那”、“这些”和“那些”都是代词。

[fɔ:r; fər] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] , - [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , - [ju:; jʊ] [mi:n] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ɔ:r][ə; eɪ][sʌm; səm] ,
For when you say , ' Look at this , ' you mean a picture , or a sum ,
为了 什么时候 你 说 , - 看 在 这 , - 你 意思是 一个 图片 , 或者 一个 和 ,

当你说“看这个”的时候，你指的是一幅画，或者一个数额。

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər] ; [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] , - [teɪk]
or anything else that this may happen to stand for ; and when you say , ' Take
或者 任何事物 别的 那 这 可能 发生 到 站立 为了 ; 和 什么时候 你 说 , - 拿
[ðæt] ,
that ,
那 ,

或者它可能代表的任何其他含义；当你说道，“拿去吧，

- [ðæt] [stændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæfpeni] , [ɔ:r][ə; eɪ] [kɪk] ,
' that stands for a halfpenny , or a kick ,
- 那 站立 为了 一个 半便士 , 或者 一个 踢 ,

'代表半便士，或者踢一脚，

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
or anything else you may be giving at the time .
或者 任何事物 别的 你 可能 是 给予 在 这 时间 .

或者你当时可能捐赠的任何其他物品。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] — [ɪf] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ['evər] [dʌz] [sɪŋ] — [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]
And if you sing to a child — if your lordship ever does sing — which does not
和 如果 你 唱歌 到 一个 孩子 — 如果 你的 领主 曾经 做 唱歌 — 哪个 做 不是
[si:m] ['veri] ['laɪkli] — — ”
seem very likely — — ”
似乎 非常 可能 — — ”

如果您唱歌给孩子听——如果您真的会唱歌的话——虽然这似乎不太可能——”

“ [maɪnd][jʊr; jər] [wɜ:rdz] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ə'gen] .
“ Mind your words , sir , ” said the Judge , again .
“ 头脑 你的 字 , 先生 , ” 说 这 法官 , 再次 .

“注意你的言辞，先生，”法官再次说道。

“ [ɪf] [wi:; wi] [sɪŋ] [wʌt] ? ”
“ If we sing what ? ”
“ 如果 我们 唱歌 什么 ? ”

“如果我们唱什么歌呢？”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [sɪŋ] - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['leɪdi] [goʊz] ,
“ If you sing ' This is the way the lady goes ,
“ 如果 你 唱歌 - 这 是 这 方式 这 女士 去 ,

“如果你唱‘这就是女士的生活方式’，

- [ðen] [ðɪs] [stændz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɑ:gɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌv; əv][maɪ] [ni:] ,
' then this stands for the jogging up and down of my knee ,
- 然后 这 站立 为了 这 慢跑 向上 和 向下 的 我的 膝盖 ,

那么，这代表我的膝盖上下运动。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['leɪdi] [goʊz] . ”

the	way	the	lady	goes	.	”
这	方式	这	女士	去	.	”

女士的举止。

“ ['riːəli] , ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['tʃaɪldɪʃ] .

“	Really	,	Mr	.	Pronoun	,	”	said	the	Judge	,	“	you	are	very	childish	.
“	真的	,	先生	.	代词	,	”	说	这	法官	,	“	你	是	非常	幼稚	.

“真的吗，代词先生，”法官说，“你太幼稚了。”

[ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

The	Schoolroom	-	shire	people	are	quite	ashamed	of	you	.
这	教室	-	郡	人们	是	相当	羞愧	的	你	.

学校郡的人们都为你感到羞耻。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æsk][fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrdz][tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] , ['æftər][ɔːl]

We	shall	ask	for	no	more	of	your	words	to	-	day	,	for	I	suppose	,	after	all
我们	将	问	为了	不	更多的	的	你的	字	到	-	天	,	为了	我	认为	,	后	全部

,

,

,

今天我们就不再需要你多说什么了，因为我想，归根结底，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . ”

they	are	easy	enough	to	find	out	.	”
他们	是	简单的	足够的	到	寻找	出去	.	”

很容易就能查到。

“ [ɔːl] [wɜːrdz] [ðæt] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [naʊnz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['proʊnaʊn] ;

“	All	words	that	stand	instead	of	nouns	belong	to	me	,	”	said	Pronoun	;
“	全部	字	那	站立	反而	的	名词	属于	到	我	,	”	说	代词	;

“所有代替名词的词语都属于我，”代词说道；

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [sə'poʊz] .

“	but	they	are	not	quite	so	easy	to	find	out	as	you	suppose	.
“	但	他们	是	不是	相当	所以	简单的	到	寻找	出去	作为	你	认为	.

“但实际上，它们并不像你想象的那么容易找到。”

[ðoʊz] [ðæt] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] , [laɪk] [aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [wiː; wi] , [juː; jʊ] , [ðeɪ] ,

Those	that	stand	instead	of	persons	,	like	I	,	thou	,	he	,	we	,	you	,	they	,
那些	那	站立	反而	的	人	,	喜欢	我	,	你	,	他	,	我们	,	你	,	他们	,

那些代替人称代词的词，例如我、你、他、我们、你们、他们

['eni] [wʌn][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .

any	one	can	find	out	.
任何	一	能	寻找	出去	.

任何人都能查到。

[aɪ] have27

I	have27
我	have27

我有27

[toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] ,

told	you	about	a	good	many	others	,
讲述	你	关于	一个	好的	许多	其他的	,

我还跟你说过很多其他的事情，

[ænd; ənd] [ɪf] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər] [hɪm'self] — — ”

and	if	Serjeant	Parsing	wishes	to	discover	the	rest	for	himself	—	—	”
和	如果	中士	解析	愿望	到	发现	这	休息	为了	他自己	—	—	”

如果帕辛中士想亲自去发现其余部分——”

“ [hiː; hi] [dʌz] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

“	He	does	,	sir	,	”	said	the	Judge	,	who	was	getting	very	tired	and	hungry	.
”	他	做	,	先生	,	”	说	这	法官	,	WHO	曾是	获得	非常	疲劳的	和	饥饿的	.

“他确实如此，先生，”法官说道，他当时又累又饿。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

“	You	may	go	.
”	你	可能	去	.

你可以走了。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] ['aʊər; ɑːr]['skuːlruːm¸'skuːlrʊm] - ['ʃaɪər¸ʃər] [frendz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

I	will	only	ask	you	to	assist	our	Schoolroom	-	shire	friends	in	making	the
我	将要	仅有的	问	你	到	协助	我们的	教室	-	郡	朋友们	在	制作	这

['fɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] [raɪt] .

following	verses	right	.
下列的	诗句	正确的	.

我只请求你们帮助我们学校郡的朋友们纠正以下诗句。

[ðeɪ] [riːd] ['veri] ['kwɪrli] [æt; ət]['prez(ə)nt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][set][ðem; ðəm] [raɪt] ,

They	read	very	queerly	at	present	;	but	if	you	can	set	them	right	,
他们	读	非常	奇怪地	在	展示	;	但	如果	你	能	放	他们	正确的	,

它们现在读起来非常奇怪；但如果你能把它们纠正过来，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrdz][ɪz] [truː] .

I	think	we	shall	agree	that	what	you	have	been	saying	of	your	words	is	true	.
我	思考	我们	将	同意	那	什么	你	有	到过	说	的	你的	字	是	真的	.

我想我们都会同意，你刚才所说的一切都是真的。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [wɪʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʌntʃ] [ɔːf][ə; eɪ]

”	The	Judge	then	wished	them	all	good	-	morning	,	and	went	to	lunch	off	a
”	这	法官	然后	希望	他们	全部	好的	-	早晨	,	和	去	到	午餐	离开	一个

[fjuː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['dɪkʃəneri] .

few	pages	of	dictionary	.
很少	页面	的	字典	.

“法官随后向他们所有人道了早安，然后翻了几页字典去吃午饭了。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [vəːsiz] .

Here	are	the	verses	.
这里	是	这	诗句	.

以下是经文。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd][noʊ] [aɪz] ,

There	was	a	man	,	the	man	had	no	eyes	,
那里	曾是	一个	男人	,	这	男人	有	不	眼睛	,

有一个人，这个人没有眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [skaɪz] ;

And	the	man	went	out	to	view	the	skies	;
和	这	男人	去	出去	到	看法	这	天空	;

于是，那人出去观赏天空；

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] ['æplz] [ɑːn] ,

The	man	saw	a	tree	with	apples	on	,
这	男人	锯	一个	树	和	苹果	在	,

那人看到一棵树上挂满了苹果，

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [noʊ] ['æplz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [left] [noʊ] ['æplz] [ɑːn] .

The	man	took	no	apples	off	,	and	left	no	apples	on	.
这	男人	采取	不	苹果	离开	,	和	左边	不	苹果	在	.

这个人既没有取下苹果，也没有留下苹果。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɔːst] [ˌbiː 'oʊ] - [piːps] [ʃiːp] ,

Little	Bo	-	peep	has	lost	Bo	-	peep's	sheep	,
小的	波	-	窥视	有	丢失的	波	-	窥视的	羊	,

小波比把她的羊弄丢了。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [weɾ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ʃiːp] ;

And	does	not	know	where	to	find	the	sheep	;
和	做	不是	知道	在哪里	到	寻找	这	羊	;

而且不知道去哪里找羊;

[liːv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ə'loʊn] [tɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] [kʌm] [hoʊm] ,

Leave	the	sheep	alone	till	the	sheep	come	home	,
离开	这	羊	独自的	直到	这	羊	来	家	,

别打扰羊，直到它们回家为止。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʃiːps] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃiːp] .

And	bring	the	sheep's	tails	behind	the	sheep	.
和	带来	这	羊的	尾巴	在后面	这	羊	.

将羊的尾巴拉到羊的后面。

[mə'tɪldə] [dæʃt] [ðə; ði] ['spektəklz] [ə'weɪ]

Matilda	dashed	the	spectacles	away
玛蒂尔达	虚线	这	眼镜	离开

玛蒂尔达一把将眼镜扔了出去。

[tuː; tə] [waɪp] [mə'tɪldəz] ['tɪŋglɪŋ] [aɪz] ;

To	wipe	Matilda's	tingling	eyes	;
到	擦拭	玛蒂尔达的	刺痛感	眼睛	;

擦干玛蒂尔达发麻的眼睛;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] ['twenti] ['bɪts] [ðə; ði] ['spektəklz] [leɪ] ,

And	as	in	twenty	bits	the	spectacles	lay	,
和	作为	在	二十	比特	这	眼镜	躺	,

眼镜就这么散落在二十块钱里，

[mə'tɪldəz] ['grænd'mɑːmə] [mə'tɪldə] [spaɪz] . -

Matilda's	grandmamma	Matilda	spies	.	28
玛蒂尔达的	奶奶	玛蒂尔达	间谍	.	-

玛蒂尔达的祖母玛蒂尔达窥探。28

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['sɑːrdʒənt] - ['vɪzɪt] .

SERJEANT	PARSING'S	VISIT	.
中士	-	访问	.

帕尔辛中士来访。

['sɑːrdʒənt]

SERGEANT
军士

军士

['pɑːrsɪŋ]

PARSING
解析

解析

['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] .

SERJEANT	PARSING	paid	a	visit	to	Schoolroom	-	shire	.
中士	解析	有薪酬的	一个	访问	到	教室	-	郡	.

帕尔辛中士造访了教室郡。

“ [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['eɪmiəb(ə)l] [vɔɪs] ,

“	My	young	friends	,	”	he	said	,	in	his	most	amiable	voice	,
”	我的	年轻的	朋友们	,	”	他	说	,	在	他的	最多	可亲	嗓音	,

“我的年轻朋友们，”他用最和蔼的声音说道，

“ [meɪ] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [dʒʌdʒ] ['græmər] [tuː; tə] -

“	may	I	trouble	you	with	a	little	piece	of	business	for	Judge	Grammar	to	-
”	可能	我	麻烦	你	和	一个	小的	片	的	商业	为了	法官	语法	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

“今天能否麻烦您帮格拉默法官办一件小事？”

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ]['stɔːri] ,

I	have	here	a	story	,
我	有	这里	一个	故事	,

我这里有个故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ri'kwests] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn]

and	the	Judge	requests	that	you	will	kindly	find	out	how	many	of	the	words	in
和	这	法官	请求	那	你	将要	亲切地	寻找	出去	如何	许多	的	这	字	在

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [naʊn] ,

it	belong	to	Mr	.	Noun	,
它	属于	到	先生	.	名词	,

法官请求您帮忙查明其中有多少个单词属于“名词先生”。

[haʊ] ['meni] [tuː; tə]['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n]['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] [kʌmz] [ɪn] .

how	many	to	Mr	.	Pronoun	,	and	how	often	little	ragged	Article	comes	in	.
如何	许多	到	先生	.	代词	,	和	如何	经常	小的	破烂不堪	文章	来	在	.

有多少人给代词先生，以及小破旧的冠词多久出现一次。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][get][jʊr; jər] [sleɪts] , [ænd; ənd][mɑːrk][ɔːf] a29

The	best	way	to	do	this	is	to	get	your	slates	,	and	mark	off	a29
这	最好的	方式	到	做	这	是	到	得到	你的	石板	,	和	标记	离开	a29

最好的办法是拿出你的石板，然后标记出 a29。

[piːs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [naʊn] , [ə'nʌðər] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːrnər] ['sʌmwer]

piece	for	Mr	.	Noun	,	another	for	Mr	.	Pronoun	,	and	a	corner	somewhere
片	为了	先生	.	名词	,	其他	为了	先生	.	代词	,	和	一个	角落	某处

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] .

for	little	Article	.
为了	小的	文章	.

给名词先生留一块，给代词先生留一块，再给小文章留个角落。

[raɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn] [iːtʃ] .

Write	their	names	in	each	.
写	他们的	姓名	在	每个	.

在每个空格里写上他们的名字。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naʊn] ,

Now	I	will	read	the	story	,	and	whenever	I	come	to	a	noun	,
现在	我	将要	读	这	故事	,	和	每当	我	来	到	一个	名词	,

现在我要读这个故事了，每当我遇到名词时，

[gɪv] ['mɪstər] . [naʊn] [ə; eɪ][mɑːrk] ; [wen'evər] [aɪ] [riːd] [ə; eɪ]['proʊnaʊn] , [gɪv] [ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə]['mɪstər] .

give	Mr	.	Noun	a	mark	;	whenever	I	read	a	pronoun	,	give	a	mark	to	Mr	.
给	先生	.	名词	一个	标记	;	每当	我	读	一个	代词	,	给	一个	标记	到	先生	.

['proʊnaʊn] ;

Pronoun	;
代词	;

给名词先生打分；每当我读到一个代词，就给代词先生打分；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [riːd] [æn; ən][ə; eɪ] , [æn; ən] , [ɔːr][ðə; ði] , [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə]['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] .

and	if	I	read	an	a	,	an	,	or	the	,	put	down	a	mark	to	little	Article	.
和	如果	我	读	一个	一个	,	一个	,	或者	这	,	放	向下	一个	标记	到	小的	文章	.

如果我读到 a、an 或 the，就给小文章打个分。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wiː; wi] [wɪl] [kaʊnt] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][maːrks] .

When	it	is	finished	we	will	count	up	and	see	who	has	the	most	marks	.
什么时候	它	是	完成的	我们	将要	数数	向上	和	看	WHO	有	这	最多	标记	.

结束后，我们会统计分数，看看谁得分最高。

" ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [ðen] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] : —

"	Serjeant	Parsing	then	read	the	following	story	:	—
"	中士	解析	然后	读	这	下列的	故事	:	—

“帕辛中士随后宣读了以下故事：——

“ [sʌm; səm] ['seɪləz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɑːn] [bɔːrd] .

“	Some	sailors	belonging	to	a	ship	of	war	had	a	monkey	on	board	.
“	一些	水手们	属于	到	一个	船	的	战争	有	一个	猴	在	木板	.

“一些属于军舰的水手把猴子带上了船。”

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ðə; ði][men]['faɪərɪŋ][ɔːf][ə; eɪ] ['kænən] ,

The	monkey	had	often	watched	the	men	firing	off	a	cannon	,
这	猴	有	经常	观看	这	男人	射击	离开	一个	大炮	,

这只猴子经常观看人们鸣放大炮。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət] ['dɪnər] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə]['faɪər]

so	one	day	when	they	were	all	at	dinner	he	thought	he	should	like	to	fire
所以	一	天	什么时候	他们	是	全部	在	晚餐	他	想法	他	应该	喜欢	到	火

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

it	too	.
它	也	.

有一天，当大家都在吃饭的时候，他突然想到自己也应该把它开火。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][men][duː] , [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	took	a	match	,	as	he	had	seen	the	men	do	,	struck	it	,
所以	他	采取	一个	匹配	,	作为	他	有	已见	这	男人	做	,	击	它	,

于是他像他看到男人们做的那样，拿起一根火柴，划了起来。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] - [hoʊl] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ,

put	it	to	the	touch	-	hole	,	and	looked	into	the	mouth	of	the	cannon	,
放	它	到	这	触碰	-	洞	,	和	看起来	进入	这	嘴	的	这	大炮	,

把它放到点火孔上，然后看向炮口。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɔːl] [kʌm] [aʊt] .

to	see	the	ball	come	out	.
到	看	这	球	来	出去	.

看着球出来。

[ðə; ði][bɔːl][dɪd] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd]['læs] !

The	ball	did	come	out	,	and	alas	!
这	球	做过	来	出去	,	和	唉	!

球确实出来了，唉!

['læs] !

alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [fel] [daʊn] [ded] . " -

the	poor	little	monkey	fell	down	dead	.	"	30
这	贫穷的	小的	猴	跌倒	向下	死的	.	"	-

那只可怜的小猴子倒地身亡了。”30

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] .
MR . ADJECTIVE .
先生 . 形容词 .

先生。形容词。

[ə; eɪ] [breɪv] [prɪns]
A BRAVE PRINCE
一个 勇敢的 王子

勇敢的王子

[ə; eɪ] [gʊd] [kwiːn]
A GOOD QUEEN
一个 好的 女王

一位好女王

['ædʒɪktɪvz]
ADJECTIVES
形容词

形容词

['kwɑːlɪfaɪ]
QUALIFY
资格

资格

[naʊnz]
NOUNS
名词

名词

[ðə; ði][nekst][pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [kɔːld] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [dʒʌdʒ] ['græmər] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] .
THE next Part - of - Speech called up before Judge Grammar was Mr . Adjective .
这 下一个 部分 - 的 - 演讲 称为 向上 前 法官 语法 曾是 先生 . 形容词 .

下一个被叫到语法法官面前的词性是形容词先生。

“ [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [ɪn]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [mʌst; məst] [noʊ]
“ My young friends in Schoolroom - shire , ” said Serjeant Parsing , “ must know
“ 我的 年轻的 朋友们 在 教室 - 郡 , ” 说 中士 解析 , “ 必须 知道
['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [wel] .
Mr . Adjective well .
先生 . 形容词 出色地 .

“我在教室郡的年轻朋友们，”帕辛中士说，“一定很了解形容词先生。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['tʃætərbɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriɪst] ['gɑːsɪp] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .
He is the greatest chatterbox and the veriest gossip that ever lived .
他 是 这 最 话匣子 和 这 最真实的 闲话 那 曾经 居住地 .

他是史上最爱说话、最爱嚼舌根的人。

[juː; jʊ] ['nevər] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] , [maɪ][lɔːrd] ,
You never in all your life , my lord ,
你 绝不 在 全部 你的 生活 , 我的 主 ,

大人，您一生中从未……

[nuː] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [seɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [æz; əz]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] .
knew any one who could say so much about one thing as Mr . Adjective .
知道 任何 一 WHO 可以 说 所以 很多 关于 一 事物 作为 先生 . 形容词 .

我认识的人里，没人能像形容词先生那样对一件事说得那么多。

['mɪstər] . [naʊn] ['kænɑ:t] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [tel] [ɔ:l]

Mr	.	Noun	cannot	mention	a	word	,	but	Mr	.	Adjective	is	ready	to	tell	all
先生	.	名词	不能	提到	一个	单词	,	但	先生	.	形容词	是	准备好	到	告诉	全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

about	it	,
关于	它	,

名词先生一个字也说不出来，但形容词先生却准备好把一切都说个不停。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔ:r][bɪg] , -

whether	it	is	little	or	big	,	31
无论	它	是	小的	或者	大的	,	-

无论大小，31

[blu:] [ɔ:r] [gri:n] , [gʊd] [ɔ:r][bæd] , [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ɪ'nʌf] [hi:; hi] [dʌz] [ɪn]['sku:lru:m,'sku:lrʊm] -

blue	or	green	,	good	or	bad	,	and	mischief	enough	he	does	in	Schoolroom	-
蓝色的	或者	绿色的	,	好的	或者	坏的	,	和	恶作剧	足够的	他	做	在	教室	-

['ʃaɪərʃər] .

shire	.
郡	.

蓝色或绿色，好或坏，他在教室郡里惹了不少麻烦。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [naʊn] ['menʃənz] ['wɪliz] [pen] — - ['næsti] , [sp'lʌtərɪŋ] , [krɔ:s] - ['nɪbbed] [θɪŋ]

For	instance	,	if	Noun	mentions	Willy's	pen	—	'	Nasty	,	spluttering	,	cross	-	nibbed	thing
为了	实例	,	如果	名词	提及	威利的	笔	—	-	可恶的	,	喷溅	,	叉	-	笔尖	事物

, - ['hwispəz] ['ædʒɪktɪv] ,

,	'	whispers	Adjective	,
,	-	低语	形容词	,

例如，如果名词提到威利的钢笔——“讨厌的、会漏墨的、笔尖交叉的东西，”形容词低声说道，

[ænd; ənd] ['wɪli] [θɪŋks] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] [roʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['kɑ:pi] ,

and	Willy	thinks	that	is	why	he	wrote	such	a	bad	copy	,
和	威利	思考	那	是	为什么	他	写道	这样的	一个	坏的	复制	,

威利认为这就是他写出这么糟糕文稿的原因。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][dɑ:t][hɪz; ɪz]['aɪz] .

and	did	not	dot	his	i's	.
和	做过	不是	点	他的	是	.

他的字母 i 上没有点。

[ɪf] ['mɪstər] . [naʊn] [pɔɪnts] [aʊt] ['pʊsi] , [hu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

If	Mr	.	Noun	points	out	pussy	,	who	is	coming	into	the	room	,
如果	先生	.	名词	积分	出去	猫	,	WHO	是	未来	进入	这	房间	,

如果努恩先生指着走进房间的猫咪，

['pɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][leg][ʌv; əv] [i:tʃ] [tʃer] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['pa:siz] ,

purring	and	rubbing	her	head	against	the	leg	of	each	chair	as	she	passes	,
呼噜声	和	擦	她	头	反对	这	腿	的	每个	椅子	作为	她	通过	,

她边发出咕噜声边用头蹭着每把椅子的腿，走过时也是如此。

['ædʒɪktɪv] ['hwispəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] - [dɪr] , [swi:t] , [sɔ:ft] , [wɔ:rm] , ['lɪt(ə)l] [pet] ,

Adjective	whispers	that	she	is	a	'	dear	,	sweet	,	soft	,	warm	,	little	pet	,
形容词	低语	那	她	是	一个	-	亲爱的	,	甜的	,	柔软的	,	温暖的	,	小的	宠物	,

形容词轻声诉说着她是一只“亲爱的、甜美的、柔软的、温暖的小宠物”。

- [soʊ] ['mɪli] [li:vz] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [sʌmz] [tu:; tə] [pɪk] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

'	so	Milly	leaves	off	her	sums	to	pick	her	up	and	play	with	her	.
-	所以	米莉	树叶	离开	她	总和	到	挑选	她	向上	和	玩	和	她	.

所以米莉放下手中的算术题，去抱起她和她一起玩。

[æn] , [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] , [faindz]['dɜ:rti] [bu:t] - [ma:rks][ɑ:n][hɜ:r; hər] [naɪs] [kli:n] [sterz] ,

Ann	,	the	housemaid	,	finds	dirty	boot	-	marks	on	her	nice	clean	stairs	,
安	,	这	保姆	,	发现	肮脏的	启动	-	标记	在	她	好的	干净的	楼梯	,

女佣安发现她干净整洁的楼梯上有脏兮兮的靴印。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːz] [tɑːm][ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - ['taɪərsəm] , [ʌn'taɪdi] ,

and	as	soon	as	she	sees	Tom	she	tells	him	he	is	a	'	tiresome	,	untidy	,
和	作为	很快	作为	她	看到	汤姆	她	讲述	他	他	是	一个	-	令人厌烦	,	凌乱	,

她一见到汤姆就告诉他，他是个“令人厌烦、邋遢的家伙”。

[ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd] ['nɔːti] [bɔɪ] ,

disobedient	,	and	naughty	boy	,
忤	,	和	淘气	男生	,

不听话、淘气的男孩

- [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

'	not	knowing	that	Mr	.	Adjective	was	whispering	all	those	words	in	her	ear	.
-	不是	会心	那	先生	.	形容词	曾是	耳语	全部	那些	字	在	她	耳朵	.

她并不知道形容词先生正在她耳边低语着那些话。

[ɪn'diːd] , ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] ['kɔːzɪz] [mɔːr] ['kwɔrəlz] [ɪn]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Indeed	,	Mr	.	Adjective	causes	more	quarrels	in	Schoolroom	-	shire	,	and	other
的确	,	先生	.	形容词	原因	更多的	争吵	在	教室	-	郡	,	和	其他

['pleɪsɪz] [tuː] , [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [tel] .

places	too	,	than	any	one	can	tell	.
地方	也	,	比	任何	一	能	告诉	.

事实上，形容词先生在教室郡以及其他地方引起的争吵比任何人所能想象的都要多。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [dʒeɪn][ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] , [aɪ] [hɪr] ,

Only	yesterday	Jane	and	Lucy	had	a	quarrel	,	I	hear	,
仅有的	昨天	简	和	露西	有	一个	争吵	,	我	听到	,

我听说，就在昨天，简和露西吵架了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒeɪn] [pʊld] [ðə; ði][ɑːrm][ɔːf] ['luːsiːz] [dɑːl] .

because	Jane	pulled	the	arm	off	Lucy's	doll	.
因为	简	拉	这	手臂	离开	露西的	玩具娃娃	.

因为简把露西玩偶的胳膊扯掉了。

[ɪf] ['ædʒɪktɪv] [hæd; həd][nɑːt][pʊt]['ɪntuː] ['luːsiːz] [hed] [tuː; tə][kɔːl][dʒeɪn] ['nɔːti] [ænd; ənd][ʌn'kaɪnd] ,

If	Adjective	had	not	put	into	Lucy's	head	to	call	Jane	naughty	and	unkind	,
如果	形容词	有	不是	放	进入	露西的	头	到	称呼	简	淘气	和	不友善	,

如果不是形容词让露西想到称简淘气又刻薄，

[dʒeɪn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['ænsər] [ðæt] ['luːsi] [wʌz; wəz] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

Jane	would	not	have	answered	that	Lucy	was	cross	and	disagreeable	.
简	会	不是	有	回答	那	露西	曾是	叉	和	令人不快的	.

简不会回答说露西脾气暴躁、令人讨厌。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [sed] , - [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]

She	would	most	likely	have	said	,	'	I	beg	your	pardon	,	I	did	not	mean	to	do	it
她	会	最多	可能	有	说	,	-	我	求	你的	赦免	,	我	做过	不是	意思是	到	做	它

,

,

,

她很可能会说：“对不起，我不是故意的。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [frendz] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] .

'	and	they	would	have	been	friends	again	directly	.
-	和	他们	会	有	到过	朋友们	再次	直接地	.

他们本来可以再次成为朋友。

[siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['tɔːkətɪv] , ['gɔsipiŋ] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] . ”

See	how	much	mischief	is	caused	by	talkative	,	gossiping	Mr	.	Adjective	.	”
看	如何	很多	恶作剧	是	导致	经过	健谈	,	八卦	先生	.	形容词	.	”

看看这位话痨、爱嚼舌根的形容词先生惹出了多少麻烦。

“ ['riːəli] , ['mɪstər] . ['pɑːrsɪŋ] , ” [ri'mɑːkt] ['ædʒɪktɪv] , [naʊ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]
“ Really , Mr . Parsing , ” remarked Adjective , now putting in his word for the
“ 真的 , 先生 . 解析 , ” 评论 形容词 , 现在 推杆 在 他的 单词 为了 这
[fɜːrst] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,

“真的吗，帕辛先生？”形容词说道，这是他第一次开口说话。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] long32
“ you have made a long32
“ 你 有 制成 一个 long32

“你已经做了一个很长的32

[spiːtʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['mɪstʃɪvəs] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
speech to show how mischievous I am .
演讲 到 展示 如何 恶作剧 我 是 .

演讲旨在展现我有多么调皮捣蛋。

[preɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [maɪ][kaɪnd] , ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] [duː] ? ”
Pray , have you nothing to say about the good that my kind , loving words do ? ”
祈祷 , 有 你 没有什么 到 说 关于 这 好的 那 我的 种类 , 爱 字 做 ? ”

请问，对于我这些充满爱意和关怀的话语所带来的好处，您难道没有一句想说的吗?

“ [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊn] .
“ Oh , certainly , my dear sir , ” said Serjeant Parsing , suddenly changing his tone .
“ 哦 , 当然 , 我的 亲爱的 先生 , ” 说 中士 解析 , 突然 变化 他的 语气 .

“哦，当然，我亲爱的先生，”帕辛中士突然改变了语气说道。

“ [wen] [juː; jʊ] [laɪk] ['eni] [wʌn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] ,
“ When you like any one you are a very good - natured fellow ,
“ 什么时候 你 喜欢 任何 一 你 是 一个 非常 好的 - 自然 同伴 ,

“如果你喜欢某个人，你就是个心地善良的人。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [swiːt] [θɪŋz] .
and can say all sorts of sweet things .
和 能 说 全部 排序 的 甜的 事物 .

而且能说各种甜言蜜语。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][ɪn]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] ['telɪŋ] ['meri] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mæmə] [ɪz][hɜːr; hər] [oʊn]
I heard you in Schoolroom - shire telling Mary that her mamma is her own
我 听到 你 在 教室 - 郡 讲述 玛丽 那 她 妈妈 是 她 自己的
['dɪrɪst] , ['kaɪndɪst] ,
dearest , kindest ,
亲爱的 , 最善良的 ,

我在学校里听到你跟玛丽说，她的妈妈是她最亲爱的、最善良的妈妈。

[swiːtəst] ['mʌðər] — [ðæt] ['beɪbi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] , ['bɑːni] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] — [ðæt] ['faɪdoʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,
sweetest mother — that baby is a bright , bonny little darling — that Fido is a good ,
最甜美的 母亲 — 那 婴儿 是 一个 明亮的 , 邦妮 小的 亲爱的 — 那 菲多 是 一个 好的 ,

最温柔的妈妈——那个宝宝是个聪明、漂亮的小宝贝——那只狗狗也很乖，

['feɪθf(ə)l] [oʊld] ['dɔgi] — [ænd; ənd] [ðæt] [hoʊm] [ɪz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜːrld] .
faithful old doggie — and that home is the happiest place in the whole wide world .
忠实 老的 狗 — 和 那 家 是 这 最快乐 地方 在 这 所有的 宽的 世界 .

忠诚的老狗狗——而那个家是全世界最幸福的地方。

[oʊ] , [jes] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] ['piːp(ə)l] [gʊd] [neɪmz] [æz; əz] [wel]
Oh , yes , ” continued Serjeant Parsing , “ you can call people good names as well
哦 , 是的 , ” 持续 中士 解析 , “ 你 能 称呼 人们 好的 姓名 作为 出色地
[æz; əz][bæd] . ”
as bad . ”
作为 坏的 . ”

“哦，是的，”帕辛中士继续说道，“你可以给别人起好名字，也可以给别人起坏名字。”

“ [aɪ][duː][nɑːt][kɔːl] ['piːp(ə)l] [neɪmz] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ I do not call people names , ” said Adjective , indignantly .
“ 我 做 不是 称呼 人们 姓名 , ” 说 形容词 , 愤慨地 .

“我不会骂人，”形容词愤愤不平地说。

“ [aɪ]['kwɑːlɪfaɪ][ðem; ðəm] .
“ I qualify them .
“ 我 资格 他们 .

“我让他们合格。”

[aɪ][kʊd; kəd]['kwɑːlɪfaɪ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['pɑːrsɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] , [ruːd]
I could qualify you , Mr . Parsing , and say you are an impertinent , rude
我 可以 资格 你 , 先生 . 解析 , 和 说 你 是 一个 无礼 , 粗鲁的
— — ”
— — ”
— — ”

我可以给你贴个标签，帕辛先生，说你是个无礼、粗鲁的——”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ That will do , Mr . Adjective , ” interrupted the Judge .
“ 那 将要 做 , 先生 . 形容词 , ” 中断 这 法官 .

“这样就可以了，形容词先生，”法官打断道。

“ [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ]['kwɑːləˌfaɪɪŋ] .
“ We understand what you mean by qualifying .
“ 我们 理解 什么 你 意思是 经过 资格赛 .

“我们明白您所说的资格是什么意思。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , [ɑːr; ər][jʊr; jər] [wɜːrdz] ['ɔːlweɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [naʊnz] ? ”
But tell us , are your words always placed before nouns ? ”
但 告诉 我们 , 是 你的 字 总是 放置 前 名词 ? ”

但请问，你的词语总是放在名词之前吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['ædʒɪktɪv] .
“ Oh , no , my lord , ” answered Adjective .
“ 哦 , 不 , 我的 主 , ” 回答 形容词 .

“哦，不，我的大人，”形容词回答道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] , ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [naʊn] ,
“ They can , almost all of them , be used before a noun ,
“ 他们 能 , 几乎 全部 的 他们 , 是 用过的 前 一个 名词 ,

“它们几乎都可以用在名词之前，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : —
but they are often used after it , in this way : —
但 他们 是 经常 用过的 后 它 , 在 这 方式 : —

但它们通常用在后面，像这样：—

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] ,
The sky is blue ,
这 天空 是 蓝色的 ,

天空是蓝色的，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] ,
The sun is bright ,
这 太阳 是 明亮的 ,

阳光明媚，

[maɪ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [truː] ,
My words are true ,
我的 字 是 真的 ,

我的话句句属实。

[ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [waɪt] . -
The snow is white . 33
这 雪 是 白色的 . -

雪是白色的。33

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [seɪ] , [bluː] [skaɪ] , [braɪt] [sʌn] , [truː] [wɜːrdz] , [waɪt] [snoʊ] ,
“ You could also say , blue sky , bright sun , true words , white snow ,
” 你 可以 还 说 , 蓝色的 天空 , 明亮的 太阳 , 真的 字 , 白色的 雪 ,

你也可以说，蓝天，明媚的阳光，真话，白雪，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [saʊnd] [soʊ] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] .
but it does not sound so well , I think .
但 它 做 不是 声音 所以 出色地 , 我 思考 .

但我觉得听起来不太好。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['proʊnaʊn] [stændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naʊn] , [ænd; ənd][maɪ] [wɜːrdz] ['kwɑːlɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː]
And when a pronoun stands instead of a noun , and my words qualify it
和 什么时候 一个 代词 站立 反而 的 一个 名词 , 和 我的 字 资格 它
— — ”
— — ”
— — ”

当代词代替名词，而我的话语对其进行限定时——”

“ [oʊ] , [juː; jʊ]['kwɑːlɪfaɪ]['proʊnaʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [naʊnz] , [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ Oh , you qualify pronouns as well as nouns , do you ? ” asked Serjeant Parsing .
” 哦 , 你 资格 代词 作为 出色地 作为 名词 , 做 你 ? ” 问 中士 解析 .

“哦，你对代词和名词都进行限定，是吗？”帕辛中士问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][soʊ] ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] , ['ræðər] ['sʌlkɪli] .
“ I am obliged to do so sometimes , ” said Mr . Adjective , rather sulkily .
” 我 是 有义务 到 做 所以 有时 , ” 说 先生 . 形容词 , 相当 闷闷不乐 .

“有时候我不得不这样做，”形容词先生闷闷不乐地说。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][maɪ][wɜːrdz] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['proʊnaʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [naʊn]
“ I will not have my words used before a pronoun , as they are before a noun
” 我 将要 不是 有 我的 字 用过的 前 一个 代词 , 作为 他们 是 前 一个 名词
.
:
.

“我不允许我的话语像名词一样放在代词前面。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] : —
You can say : —
你 能 说 : —

你可以说：——

[aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] ,
I am right ,
我 是 正确的 ,

我说的没错。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] ;
And you are wrong ;
和 你 是 错误的 ;

你错了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] ,
It is late ,
它 是 晚的 ,

现在已经晚了，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] .
And **we** **are** **strong** **.**
和 我们 是 强的 .

我们很强大。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] : [raɪt] [aɪ] , [rɔːŋ] [juː; jʊ] , [leɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [strɔːŋ] [wiː; wi] . ”
But **you** **must** **not** **say** **:** **right** **I** **,** **wrong** **you** **,** **late** **it** **,** **or** **strong** **we** **.** **”**
但 你 必须 不是 说 : 正确的 我 , 错误的 你 , 晚的 它 , 或者 强的 我们 . ”

但你不能说：“我是对的，你错了”，“它晚了”，或者“我们很强”。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['læfɪŋ] .
“ **I** **should** **think** **not** **,** **”** **said** **Serjeant** **Parsing** **,** **laughing** **.**
“ 我 应该 思考 不是 , ” 说 中士 解析 , 笑 .

“我想应该不会吧，”帕辛中士笑着说。

“ [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['ædʒɪktɪvz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ] [naʊnz] [ænd; ənd]
“ **Then** **we** **are** **to** **understand** **that** **adjectives** **are** **used** **to** **qualify** **nouns** **and**
“ 然后 我们 是 到 理解 那 形容词 是 用过的 到 资格 名词 和
['proʊnaʊnz] ,
pronouns **,**
代词 ,

“那么我们就应该明白，形容词是用来修饰名词和代词的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔːr]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]
and **that** **they** **may** **be** **used** **before** **a** **noun** **or** **after** **it** **,** **but** **not** **before** **a**
和 那 他们 可能 是 用过的 前 一个 名词 或者 后 它 , 但 不是 前 一个
['proʊnaʊn] . ”
pronoun **.** **”**
代词 . ”

它们可以用在名词之前或之后，但不能用在代词之前。

“ [kwaɪt] [raɪt] , [soʊ][fɑːr] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] ; “ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː] ['ʌðər] [θɪŋz]
“ **Quite** **right** **,** **so** **far** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Adjective** **;** **“** **but** **I** **can** **do** **other** **things**
“ 相当 正确的 , 所以 远的 , ” 说 先生 . 形容词 ; “ 但 我 能 做 其他 事物
[bɪ'saɪdz] ['kwɑːləˌfaɪɪŋ] [naʊnz] . ”
besides **qualifying** **nouns** **.** **”**
除了 资格赛 名词 . ”

“完全正确，到目前为止，”形容词先生说；“但我除了修饰名词之外，还能做其他事情。”

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? ”
“ **What** **can** **you** **do** **?** **”**
“ 什么 能 你 做 ? ”

“你能做什么？”

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [naʊn] [neɪmz] , [wʌn] , [tuː] ,
“ **I** **can** **tell** **how** **many** **there** **are** **of** **the** **thing** **the** **noun** **names** **,** **one** **,** **two** **,**
“ 我 能 告诉 如何 许多 那里 是 的 这 事物 这 名词 姓名 , 一 , 二 ,

“我可以分辨出名词所指事物的数量，一个，两个，

[θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
three **,** **four** **,** **and** **so** **on** **.**
三 , 四 , 和 所以 在 .

三、四，以此类推。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] , ['sekənd] , [θɜːrd] , [ɔːr] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And **whether** **the** **thing** **is** **the** **first** **,** **second** **,** **third** **,** **or** **fourth** **,** **and** **so** **on** **.**
和 无论 这 事物 是 这 第一的 , 第二 , 第三 , 或者 第四 , 和 所以 在 .

无论是第一件、第二件、第三件还是第四件，以此类推。

And34
And34
And34

和34

['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] , ['meni] [θɪŋz] , [fjuː] [θɪŋz] , [mɔːr] [θɪŋz] , [noʊ] [θɪŋz] .

whether	there	are	some	things	,	many	things	,	few	things	,	more	things	,	no	things	.
无论	那里	是	一些	事物	,	许多	事物	,	很少	事物	,	更多的	事物	,	不	事物	.

"

"

"

无论有什么东西，很多东西，很少东西，更多东西，还是没有东西。"

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['ædʒɪktɪvz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	And	all	these	words	are	adjectives	,	are	they	?	"
"	和	全部	这些	字	是	形容词	,	是	他们	?	"

"这些词都是形容词，对吗？"

" [jes] , " ['ænsər] ['ædʒɪktɪv] .

"	Yes	,	"	answered	Adjective	.
"	是的	,	"	回答	形容词	.

"是的，"形容词回答道。

" [ɔːl] [wɜːrdz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][pʊt] [bɪ'fɔːr] [θɪŋ] [ɔːr] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ædʒɪktɪvz] . "

"	All	words	that	can	be	put	before	thing	or	things	are	adjectives	.	"
"	全部	字	那	能	是	放	前	事物	或者	事物	是	形容词	.	"

"所有可以放在事物前面的词都是形容词。"

" [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðə; ði] [θɪŋ] , " [ri'mɑːkt] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [smaɪl]

"	A	thing	,	the	thing	,	"	remarked	little	Article	,	looking	up	with	a	cunning	smile
"	一个	事物	,	这	事物	,	"	评论	小的	文章	,	寻找	向上	和	一个	狡猾	微笑

[æt; ət] ['ædʒɪktɪv] .

at	Adjective	.
在	形容词	.

"一件东西，那件东西，"小文章说道，狡黠地笑着抬头看着形容词。

" [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr; ər][bəuθ]['ɑːrtɪk(ə)lz] . "

"	A	and	the	are	both	articles	.	"
"	一个	和	这	是	两个都	文章	.	"

"A 和 the 都是冠词。"

" [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði][dəunt] [kaʊnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['ædʒɪktɪv] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	A	and	the	don't	count	,	of	course	,	"	said	Adjective	,	impatiently	.
"	一个	和	这	不	数数	,	的	课程	,	"	说	形容词	,	不耐烦地	.

"当然，A 和 the 不算数，"形容词不耐烦地说。

" [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ædʒɪktɪvz] [wʌns] , ['piːp(ə)l] [seɪ] , ['oʊnli] [ðeɪ] [gɑːt][soʊ][wɔːrn] [aʊt] ,

"	Besides	,	they	were	adjectives	once	,	people	say	,	only	they	got	so	worn	out	,
"	除了	,	他们	是	形容词	一次	,	人们	说	,	仅有的	他们	得到	所以	磨损	出去	,

"此外，人们说，它们曾经是形容词，只是现在用得太陈旧了。"

[ðæt] [aɪ] [let] [maɪ] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)l][hæv; həv][ðem; ðəm] .

that	I	let	my	ragged	little	cousin	Article	have	them	.
那	我	让	我的	破烂不堪	小的	表哥	文章	有	他们	.

我把它们给了我那衣衫褴褛的小表弟Article。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ,

But	except	a	and	the	,
但	除了	一个	和	这	,

但除了a和the之外，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [bɪ'fɔːr] [θɪŋ] [ɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['ædʒɪktɪv]

there	is	no	word	that	you	can	put	before	thing	or	things	that	is	not	an	adjective
那里	是	不	单词	那	你	能	放	前	事物	或者	事物	那	是	不是	一个	形容词

.

:

.

在"事物"或"事物们"前面，除了形容词之外，没有其他词可以放在前面。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] , [æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] , [bæd] [θɪŋz] , [gʊd] [θɪŋz] , [griːn] [θɪŋz] , ['jeloʊ]
A beautiful thing , an ugly thing , bad things , good things , green things , yellow
一个 美丽的 事物 , 一个 丑陋的 事物 , 坏的 事物 , 好的 事物 , 绿色的 事物 , 黄色的
[θɪŋz] , [lɑːrdʒ] [θɪŋz] ,
things , large things ,
事物 , 大的 事物 ,

美丽的事物，丑陋的事物，坏的事物，好的事物，绿色的事物，黄色的事物，大的事物

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , [wʌn] [θɪŋ] , [tuː] [θɪŋz] , [sʌm; səm] [θɪŋz] , ['eni]
little things ; and so you can say , one thing , two things , some things , any
小的 事物 ; 和 所以 你 能 说 , 一 事物 , 二 事物 , 一些 事物 , 任何
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

小事；所以你可以说，一件事，两件事，一些事，任何事；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ðɪs] [θɪŋ] , [ðæt] [θɪŋ] , [ðiːz] [θɪŋz] , [ðoʊz] [θɪŋz] . ”
and also , this thing , that thing , these things , those things . ”
和 还 , 这 事物 , 那 事物 , 这些 事物 , 那些 事物 . ”

还有，这个东西，那个东西，这些东西，那些东西。”

“ [ðæt] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ That seems a very easy way of finding out an adjective , ” remarked the Judge .
“ 那 似乎 一个 非常 简单的 方式 的 寻找 出去 一个 形容词 , ” 评论 这 法官 .

“这似乎是找出形容词的一种非常简单的方法，”法官评论道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kəˈrekt] [wei] . ”
“ I hope it is a correct way . ”
“ 我 希望 它 是 一个 正确的 方式 . ”

“我希望这是正确的方法。”

“ [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , ['ɜːrnɪstli] .
“ Indeed it is , my lord , ” said Adjective , earnestly .
“ 的确 它 是 , 我的 主 , ” 说 形容词 , 切实 .

“的确如此，大人，”形容词认真地说。

“ [siː] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['meni] [mɔːr] [ɪgˈzæmpəlz] .
“ See , I can give you many more examples .
“ 看 , 我 能 给 你 许多 更多的 示例 .

你看，我还能举出更多例子。

[ə; eɪ] ['lʌvli] , ['greɪsf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ,
A lovely , graceful , beautiful thing ,
一个 迷人的 , 优美 , 美丽的 事物 ,

可爱、优雅、美丽的事物，

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l] , ['hoʊmli] , ['duːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ;
A useful , homely , dutiful thing ;
一个 有用 , 家常的 , 尽职尽责的 事物 ;

实用、朴实、尽职尽责的东西；

['fuːlɪʃ] , ['tʃaɪldɪʃ] , ['juːsləs] [θɪŋz] ;
Foolish , childish , useless things ;
愚蠢 , 幼稚 , 无用 事物 ;

愚蠢的、幼稚的、无用的东西；

['hænsəm] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['praɪsləs] [θɪŋz] . ” -
Handsome , rich , and priceless things . ” 35
英俊的 , 富有的 , 和 无价 事物 . ” -

漂亮、富有、无价之宝。”35

“ [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːləm] [vɔɪs] ,

“	My	lord	,	”	said	Mr	.	Noun	,	coming	forward	and	speaking	in	a	solemn	voice	,
”	我的	主	,	”	说	先生	.	名词	,	未来	向前	和	请讲	在	一个	庄严	嗓音	,

“大人，”努恩先生走上前，用庄严的声音说道。

“ [aɪ] [ə'kjuːz] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə]

“	I	accuse	Mr	.	Adjective	of	stealing	,	and	wish	him	to	be	sent	to
”	我	控	先生	.	形容词	的	偷窃	,	和	希望	他	到	是	发送	到

['prɪzn] . ”

prison	.	”
监狱	.	”

“我指控形容词先生偷窃，并希望将他送进监狱。”

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [traɪd] [fɜːrst] ,

“	Indeed	!	”	said	the	Judge	;	“	but	he	must	be	tried	first	,
”	的确	!	”	说	这	法官	;	“	但	他	必须	是	尝试	第一的	,

“的确如此！”法官说，“但他必须先接受审判。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['pʌnɪʃt] .

and	you	must	prove	him	guilty	before	I	have	him	punished	.
和	你	必须	证明	他	有罪的	前	我	有	他	受到惩罚	.

你必须先证明他有罪，我才能惩罚他。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz]['stoʊlən] ? ”

What	do	you	say	he	has	stolen	?	”
什么	做	你	说	他	有	被盗	?	”

你觉得他偷了什么?

“ [maɪ][lɔːrd] , [hiː; hi][ɪz] ['kɑːnstəntli] ['stiːlɪŋ] [maɪ][wɜːrdz] ,

“	My	lord	,	he	is	constantly	stealing	my	words	,
”	我的	主	,	他	是	不断地	偷窃	我的	字	,

“我的大人，他总是窃取我的话，

[ænd; ənd]['oʊnli][dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [juːst] [ðiːz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [liːv] , [ɪn]['oʊpən] [kɔːrt] : [lʌv] , [greɪs] ,

and	only	just	now	he	used	these	without	my	leave	,	in	open	court	:	love	,	grace	,
和	仅有的	只是	现在	他	用过的	这些	没有	我的	离开	,	在	打开	法庭	:	爱	,	优雅	,

就在刚才，他未经我允许，在公开法庭上使用了这些词语：爱、恩典。

['bjuːti] , [juːz] , [hoʊm] , ['duːti] . ”

beauty	,	use	,	home	,	duty	.	”
美丽	,	使用	,	家	,	责任	.	”

美观、实用、居家、职责。

“ [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Enough	,	”	said	the	Judge	.
”	足够的	,	”	说	这	法官	.

“够了，”法官说道。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][juːz][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ['oʊnli][dʒʌst] [naʊ] .

“	I	certainly	heard	him	use	some	such	words	only	just	now	.
”	我	当然	听到	他	使用	一些	这样的	字	仅有的	只是	现在	.

“我刚才确实听到他说了这样的话。”

['krɪtɪks] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]

Critics	,	”	he	called	to	the	policemen	,	for	that	is	the	name	they	have	in
评论家	,	”	他	称为	到	这	警察	,	为了	那	是	这	姓名	他们	有	在

['græmər] - [lænd] ,

Grammar	-	land	,
语法	-	土地	,

“批评家们，”他向警察们喊道，因为在语法学界，他们就是这么称呼自己的。

“ [siːz] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːrt] [miːts] [ə'gen] ,

“	seize	Mr	.	Adjective	,	and	keep	him	safe	until	the	court	meets	again	,
”	抢占	先生	.	形容词	,	和	保持	他	安全的	直到	这	法庭	满足	再次	,

“抓住形容词先生，并确保他的安全，直到法庭再次开庭。”

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] .

when	he	shall	be	tried	for	stealing	.
什么时候	他	将	是	尝试	为了	偷窃	.

他将因盗窃罪受审。

” [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kən'tɪnjuːd] , “

”	Then	turning	to	the	people	of	Schoolroom	-	shire	,	the	Judge	continued	,	“
”	然后	转弯	到	这	人们	的	教室	-	郡	,	这	法官	持续	,	“

[maɪ] [frendz] ,

My	friends	,
我的	朋友们	,

然后法官转向学堂郡的居民，继续说道：“我的朋友们，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] ,

I	shall	be	much	obliged	if	you	will	look	over	the	following	story	,
我	将	是	很多	有义务	如果	你	将要	看	超过	这	下列的	故事	,

如果您能抽出时间阅读以下故事，我将不胜感激。

[ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] .

and	strike	out	of	it	all	the	words	belonging	to	Mr	.	Adjective	.
和	罢工	出去	的	它	全部	这	字	属于	到	先生	.	形容词	.

并删除其中所有属于形容词先生的词语。

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

I	cannot	allow	them	to	remain	side	by	side	with	other	words	,
我	不能	允许	他们	到	保持	边	经过	边	和	其他	字	,

我不能允许它们与其他词语并存。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [ɪz][nɑːt] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

until	it	is	proved	that	Mr	.	Adjective	is	not	guilty	of	stealing	them	.
直到	它	是	已证实	那	先生	.	形容词	是	不是	有罪的	的	偷窃	他们	.

直到证明形容词先生没有偷窃它们为止。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [roʊz] , [ænd; ənd] [pʊr] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [wʌz; wəz] [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

”	The	Judge	then	rose	,	and	poor	Mr	.	Adjective	was	led	out	of	the	court	,
”	这	法官	然后	玫瑰	,	和	贫穷的	先生	.	形容词	曾是	引领	出去	的	这	法庭	,

“法官随即起身，可怜的形容词先生被带出了法庭。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [baʊnd] .

with	his	hands	bound	.
和	他的	双手	边界	.

他的双手被绑着。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] -

The	following	is	the	story	which	the	Judge	sent	to	the	people	of	Schoolroom	-
这	下列的	是	这	故事	哪个	这	法官	发送	到	这	人们	的	教室	-

['ʃaɪərˌʃər] . -

shire	.	36
郡	.	-

以下是法官寄给学堂郡人民的故事。36

[ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [prɪns] .

THE	MAIDEN	PRINCE	.
这	少女	王子	.

少女王子。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [oʊld]['kæs(ə)l] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊd] [kwiːn] ,

A	long	,	long	time	ago	,	there	lived	in	a	grey	old	castle	,	a	widowed	queen	,
一个	长的	,	长的	时间	前	,	那里	居住地	在	一个	灰色的	老的	城堡	,	一个	寡	女王	,

很久很久以前，在一座灰色的古老城堡里，住着一位寡居的女王。

[huː] [hæd; həd][wʌn]['oʊnli][tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [bɔɪ] .

who	had	one	only	child	,	a	beautiful	bright	boy	.
WHO	有	一	仅有的	孩子	,	一个	美丽的	明亮的	男生	.

他只有一个孩子，一个漂亮聪明的男孩。

“ [maɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l][wɔːr] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['tɪmɪd] [kwiːn] ,

“	My	good	husband	was	killed	in	the	terrible	war	,	”	said	the	timid	queen	,
“	我的	好的	丈夫	曾是	被杀	在	这	糟糕的	战争	,	”	说	这	胆小	女王	,

“我善良的丈夫在可怕的战争中牺牲了，”胆怯的王后说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [dɪr] [sʌn] [grəuz] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ,

“	and	if	my	dear	son	grows	up	to	be	a	strong	man	,
“	和	如果	我的	亲爱的	儿子	生长	向上	到	是	一个	强的	男人	,

“如果我亲爱的儿子长大后成为一个坚强的男人，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kruːəl]['wɔrz] , [tuː] , [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] .

I	fear	that	he	will	go	to	the	cruel	wars	,	too	,	and	be	killed	.
我	害怕	那	他	将要	去	到	这	残忍的	战争	,	也	,	和	是	被杀	.

我担心他也会奔赴残酷的战场，战死沙场。

[soʊ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [rʌf] [wɔːr] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]

So	he	shall	learn	nothing	about	rough	war	,	but	shall	be	brought	up	like	a
所以	他	将	学习	没有什么	关于	粗糙的	战争	,	但	将	是	带来	向上	喜欢	一个

['sɪmp(ə)l]['meɪd(ə)n] .

simple	maiden	.
简单的	少女	.

因此，他将不会了解残酷的战争，而是像一个纯洁的少女一样被抚养长大。

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['meɪdənli] ['duːtiz] , [tuː; tə][spɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wiːv] , [ænd; ənd]

”	So	she	taught	him	all	maidenly	duties	,	to	spin	,	and	to	weave	,	and
”	所以	她	教授	他	全部	少女	职责	,	到	旋转	,	和	到	编织	,	和

[tuː; tə] [soʊ] ,

to	sew	,
到	缝	,

于是她教他所有少女该做的事，纺纱、织布、缝纫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kwaɪət][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr]

and	she	thought	he	was	too	simple	and	quiet	to	wish	to	go	to	war
和	她	想法	他	曾是	也	简单的	和	安静的	到	希望	到	去	到	战争

;

;

;

她觉得他太单纯、太安静了，不会想去打仗；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l] [geɪt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [naɪt] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]

but	one	day	there	came	to	the	great	castle	gate	a	noble	knight	riding	a
但	一	天	那里	来了	到	这	伟大的	城堡	门	一个	高贵	骑士	骑术	一个

['gælənt] ['tʃɑːrdʒər] .

gallant	charger	.
英勇	充电器	.

但有一天，一位高贵的骑士骑着一匹英勇的战马来到了宏伟的城堡大门前。

“ [kʌm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [prɪns] , “ [kʌm] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

“	Come	,	”	he	cried	to	the	young	prince	,	“	come	,	follow	me	.
“	来	,	”	他	哭	到	这	年轻的	王子	,	“	来	,	跟随	我	.

“来，”他对着年轻的王子喊道，“来，跟我来。”

[aɪ][raɪd][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [huː] [ɑːr; ər] [ə'presɪŋ] [ðə; ði] [wiːk]

I	ride	to	fight	with	the	wicked	and	strong	who	are	oppressing	the	weak
我	骑	到	斗争	和	这	邪恶	和	强的	WHO	是	压迫	这	虚弱的

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] .

and	the	poor	.
和	这	贫穷的	.

我骑马去与欺压弱小穷人的邪恶强者作战。

" [ʌp] [spræŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [bɔɪ] , [flʌŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['gɜːrlɪʃ] [wɜːrk] ,

"	Up	sprang	,	in	a	moment	,	the	fair	young	boy	,	flung	aside	his	girlish	work	,
"	向上	弹簧	,	在	一个	片刻	,	这	公平的	年轻的	男生	,	扔	旁边	他的	少女	工作	,

“突然间，那俊俏的少年猛地跳了起来，扔掉了他少女般的工作，

[siːzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['bætərd] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

seized	his	father's	battered	sword	,	and	leaped	into	the	saddle	behind	the	noble
查获	他的	父亲的	伤痕累累	剑	,	和	跳跃	进入	这	鞍	在后面	这	高贵

[naɪt] .

knight	.
骑士	.

他抓起父亲那把破旧的剑，跳上高贵骑士身后的马鞍。

“ [ˌfer'wel] , [dɪr] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [kraɪd] , “ [noʊ] [mɔːr] ['gɜːrlɪʃ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	Farewell	,	dear	mother	,	"	he	cried	,	“	no	more	girlish	work	for	me	.
“	告别	,	亲爱的	母亲	,	"	他	哭	,	“	不	更多的	少女	工作	为了	我	.

“再见了，亲爱的母亲，”他哭着说，“我再也不用做女孩子干的活了。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ,

I	must	be	a	brave	man	,	as	my	father	was	,
我	必须	是	一个	勇敢的	男人	,	作为	我的	父亲	曾是	,

我必须像我父亲一样勇敢。

[ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kɔːz] .

and	conquer	or	die	in	the	rightful	cause	.
和	征服	或者	死	在	这	正当的	原因	.

要么胜利，要么为正义事业牺牲。

" [ðen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kwiːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['derɪŋ]

"	Then	the	foolish	queen	saw	that	it	was	useless	to	try	to	make	a	daring
"	然后	这	愚蠢	女王	锯	那	它	曾是	无用	到	尝试	到	制作	一个	大胆

[bɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tɪmɪd]['meɪd(ə)n] . -

boy	into	a	timid	maiden	.	37
男生	进入	一个	胆小	少女	.	-

“然后，愚蠢的王后发现，试图把一个大胆的男孩变成一个胆怯的少女是徒劳的。”37

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [traɪd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] .

MR	.	ADJECTIVE	TRIED	FOR	STEALING	.
先生	.	形容词	尝试	为了	偷窃	.

先生因盗窃罪受审。

[ful]

ful
满

满

[laɪk]

like
喜欢

喜欢

[li]
ly
ly

ly

[waɪ]
y
是

是

[əs]
ous
ous

ous

[les]
less
较少的

较少的

[ɪn]
en
英文

英文

[əːn]
ern
恩恩

恩恩

['klevər] ['mɪstər] .
CLEVER **MR** **.**
聪明的 先生 .

聪明的先生

['ædʒɪktɪv]
ADJECTIVE
形容词

形容词

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði][nekst][deɪ] ; [ænd; ənd] [wen] ['evri] [wʌn]
THERE **was** **great** **excitement** **in** **the** **court** **the** **next** **day** **;** **and** **when** **every** **one**
那里 曾是 伟大的 激动 在 这 法庭 这 下一个 天 ; 和 什么时候 每一个 一
[wʌz; wəz] [ə'sembld] ,
was **assembled** **,**
曾是 组装 ,

第二天，法庭上一片沸腾；当所有人都到齐后，

[ɪk'sept] ['ædʒɪktɪv] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kɔːld] [aʊt] : “ [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn] ;
except **Adjective** **,** **the** **Judge** **called** **out** **:** **“** **Bring** **the** **prisoner** **in** **;**
除了 形容词 , 这 法官 称为 出去 : “ 带来 这 囚犯 在 ;

除了形容词之外，法官喊道：“把犯人带进来；

” [ænd; ənd] [pʊr] ['ædʒɪktɪv] [wʌz; wəz][led][ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['krɪtɪks] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd]
” **and** **poor** **Adjective** **was** **led** **in** **between** **two** **Critics** **,** **with** **his** **hands** **tied** **behind**
” 和 贫穷的 形容词 曾是 引领 在 之间 二 评论家 , 和 他的 双手 系 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

可怜的形容词被绑在背后，夹在两个评论家中间。

[ænd; ənd] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

and	placed	before	the	Judge	.
和	放置	前	这	法官	.

并提交给法官。

['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [roʊz] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

Serjeant	Parsing	rose	,	and	began	to	question	him	.
中士	解析	玫瑰	,	和	开始	到	问题	他	.

帕辛中士站起身，开始盘问他。

“ [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ['ædʒɪktɪv] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Is	your	name	Adjective	?	”	he	said	.
“	是	你的	姓名	形容词	?	”	他	说	.

“你的名字是形容词吗？”他问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , ” ['ænsər] ['ædʒɪktɪv] . -

“	It	is	,	”	answered	Adjective	.	38
“	它	是	,	”	回答	形容词	.	-

“是的，”形容词回答道。38

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [pəˈzes] [ɔːl] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] [ɪn] ['græmər] - [lænd] ? ”

“	And	you	possess	all	the	adjectives	in	Grammar	-	land	?	”
“	和	你	具有	全部	这	形容词	在	语法	-	土地	?	”

“你拥有语法世界里所有的形容词吗？”

“ [aɪ] [duː] . ”

“	I	do	.	”
“	我	做	.	”

“我愿意。”

“ [wʌt] [ɪz] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ? ”

“	What	is	an	adjective	?	”
“	什么	是	一个	形容词	?	”

什么是形容词?

“ [ə; eɪ] [wɜːrd] [juːst] [tuː; tə] [ˈkwɑːlɪfaɪ] [ə; eɪ] [naʊn] . ”

“	A	word	used	to	qualify	a	noun	.	”
“	一个	单词	用过的	到	资格	一个	名词	.	”

“用来修饰名词的词。”

“ [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [naʊn] ? ”

“	What	is	a	noun	?	”
“	什么	是	一个	名词	?	”

什么是名词?

“ [pliːz] , [maɪ] [lɔːrd] , [niːd] [aɪ] ['ænsər] [ðæt] ? ” [æskt] ['ædʒɪktɪv] .

“	Please	,	my	lord	,	need	I	answer	that	?	”	asked	Adjective	.
“	请	,	我的	主	,	需要	我	回答	那	?	”	问	形容词	.

“大人，我需要回答这个问题吗？”形容词问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Certainly	,	”	replied	the	Judge	.
“	当然	,	”	回复	这	法官	.

“当然，”法官回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [fer] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] ; “ [naʊnz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [maɪ] [wɜːrdz] . ”

“	It	is	not	fair	,	”	said	Adjective	;	“	nouns	are	not	my	words	.	”
“	它	是	不是	公平的	,	”	说	形容词	;	“	名词	是	不是	我的	字	.	”

“这不公平，”形容词说，“名词不是我的词。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz][jʊr; jər]
“ But you must know what a noun is , in order that you may use your
“ 但 你 必须 知道 什么 一个 名词 是 , 在 命令 那 你 可能 使用 你的
['ædʒɪktɪvz] ['prɑːpərli] . ”
adjectives properly . ”
形容词 适当地 . ”

“但是你必须知道什么是名词，才能正确使用形容词。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . ”
“ Of course I know what a noun is — it is a name , the name of anything . ”
“ 的 课程 我 知道 什么 一个 名词 是 — 它 是 一个 姓名 , 这 姓名 的 任何事物 . ”

“我当然知道名词是什么——它就是名称，任何事物的名称。”

“ [ðen] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ? ” [æskt]
“ Then do you know the difference between a noun and an adjective ? ” asked
“ 然后 做 你 知道 这 不同之处 之间 一个 名词 和 一个 形容词 ? ” 问
['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
Serjeant Parsing .
中士 解析 .

“那么你知道名词和形容词的区别吗？”帕辛中士问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] .
“ Certainly .
“ 当然 .

“当然。

[ə; eɪ] [naʊn] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
A noun is the name of a thing .
一个 名词 是 这 姓名 的 一个 事物 .

名词是事物的名称。

[æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [telz] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [naʊn] [hæz; həz] [neɪmd] ;
An adjective tells you something about the thing the noun has named ;
一个 形容词 讲述 你 某物 关于 这 事物 这 名词 有 命名 ;

形容词用来描述名词所指代的事物；

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] , [ɔːr] [wʌt] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
whether it is large or small , or what colour it is ,
无论 它 是 大的 或者 小的 , 或者 什么 颜色 它 是 ,

无论是大小，还是颜色，

[ɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [ɔːr] ['meni] ,
or how much there is of it , or whether there are few things or many ,
或者 如何 很多 那里 是 的 它 , 或者 无论 那里 是 很少 事物 或者 许多 ,

或者说它有多少，或者说东西是多还是少。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . ”
or something of that sort . ”
或者 某物 的 那 种类 . ”

或者类似的事情。”

“ [kwaɪt] [soʊ] ; [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] ,
“ Quite so ; but can you find out at once , without much thinking ,
“ 相当 所以 ; 但 能 你 寻找 出去 在 一次 , 没有 很多 思维 ,

“的确如此；但是你能不经思考就立刻找到答案吗？”

['weðər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] [ɔːr][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ? ”
whether a word is a noun or an adjective ? ”
无论 一个 单词 是 一个 名词 或者 一个 形容词 ? ”

一个词是名词还是形容词?

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naʊn] , ” ['ænsər]
“ If you can put an article before a word , then it is a noun , ” answered
“ 如果 你 能 放 一个 文章 前 一个 单词 , 然后 它 是 一个 名词 , ” 回答
['ædʒɪktɪv] ;
Adjective ;
形容词 ;

“如果一个词前面可以加冠词，那么它就是名词，”形容词回答道；

“ [æz; əz] , [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði][dɔːg] . ” -
“ as , a man , the dog . ” 39
“ 作为 , 一个 男人 , 这 狗 . ” -

“就像人，就像狗。”39

“ [ðen] [wen] [aɪ][seɪ] , - ['pɪti][ðə; ði] [pʊr] , - [ʌv; əv] [kɔːrs] [pʊr] [ɪz][ə; eɪ][naʊn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Then when I say , ' Pity the poor , ' of course poor is a noun , is it ? ”
“ 然后 什么时候 我 说 , - 遗憾 这 贫穷的 , - 的 课程 贫穷的 是 一个 名词 , 是 它 ? ”

“那么，当我说‘怜悯穷人’时，‘穷人’当然是一个名词，对吧？”

“ [noʊ] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , ['kwɪkli] ; “ [pʊr] [ɪz][maɪ][wɜːrd] , [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən][seɪ]
“ No , ” said Adjective , quickly ; “ poor is my word , I know , for you can say
“ 不 , ” 说 形容词 , 迅速地 ; “ 贫穷的 是 我的 单词 , 我 知道 , 为了 你 能 说
[pʊr] [tʃaɪld] ,
poor child ,
贫穷的 孩子 ,

“不，”形容词迅速说道；“可怜的孩子，我知道，因为你可以说可怜的孩子。”

[ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] .
a poor thing .
一个 贫穷的 事物 .

可怜的人。

- ['pɪti][ðə; ði] [pʊr] - ['riːəli] [miːnz] , - ['pɪti][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] ; - [bʌt; bət]['mɪstər] . [naʊn] [ɪz][soʊ]['stɪndʒi]
' Pity the poor ' really means , ' Pity the poor people ; ' but Mr . Noun is so stingy
- 遗憾 这 贫穷的 - 真的 方法 , - 遗憾 这 贫穷的 人们 ; - 但 先生 . 名词 是 所以 小气
,
,
,

“怜悯穷人”的真正意思是“怜悯穷人”；但是名词先生却如此吝啬。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [hiː; hi][dʒʌst]
that when he thinks the sentence will be understood without his word , he just
那 什么时候 他 思考 这 句子 将要 是 理解 没有 他的 单词 , 他 只是
[liːvz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
leaves it out ,
树叶 它 出去 ,

当他认为不用他说话也能明白意思时，他就直接省略他的话。

[ænd; ənd] [ðen] ['piːp(ə)l] [seɪ][ðə; ði] [naʊn] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] . ”
and then people say the noun is understood . ”
和 然后 人们 说 这 名词 是 理解 . ”

然后人们说这个名词是隐含的。

“ [ɪg'zæktli][soʊ] ; [bʌt; bət][jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [naʊn] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ Exactly so ; but your way of finding out a noun does not answer , you see ,
“ 确切地 所以 ; 但 你的 方式 的 寻找 出去 一个 名词 做 不是 回答 , 你 看 ,

“正是如此；但是你这种查找名词的方法并不能回答这个问题，你看，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
for the first time I try it ,
为了 这 第一的 时间 我 尝试 它 ,

这是我第一次尝试，

[juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði][wɜːrd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] . ”

you	tell	me	the	word	I	have	found	is	an	adjective	.	”
你	告诉	我	这	单词	我	有	成立	是	一个	形容词	.	”

你告诉我，我找到的这个词是个形容词。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlweɪz] ['ænsər] [ən'les] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɜːrd] [ˌʌndər'stʊd] , ” [rɪ'plaɪd]

“	It	always	answers	unless	there	happens	to	be	a	word	understood	,	”	replied
“	它	总是	答案	除非	那里	发生	到	是	一个	单词	理解	,	”	回复

['ædʒɪktɪv] ,

Adjective	,
形容词	,

“除非碰巧听到一个被理解的词，否则它总是会回答，”形容词回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] ['ænsər] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][jʊr; jər] ['riːz(ə)n] ;

“	and	then	it	answers	if	you	use	your	reason	;
“	和	然后	它	答案	如果	你	使用	你的	原因	;

“然后，如果你运用理性，它就会给出答案；

[fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [æskt] [tuː; tə] ['pɪti] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [pʊr] ,

for	any	one	would	know	that	you	are	not	asked	to	pity	a	thing	called	a	poor	,
为了	任何	一	会	知道	那	你	是	不是	问	到	遗憾	一个	事物	称为	一个	贫穷的	,

任何人都知道，你不需要怜悯一个叫做穷人的东西。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['pɪti] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

but	to	pity	poor	people	.
但	到	遗憾	贫穷的	人们	.

但要怜悯穷人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [fer] , [maɪ][lɔːrd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ædʒɪktɪv] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

But	it	is	not	fair	,	my	lord	,	”	continued	Adjective	,	turning	to	the	Judge	.
但	它	是	不是	公平的	,	我的	主	,	”	持续	形容词	,	转弯	到	这	法官	.

“但这不公平，大人，”形容词继续说道，转向法官。

“ [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ə; eɪ] [pʊr] ['prɪz(ə)nər] , [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ,

“	Here	am	I	,	a	poor	prisoner	,	unjustly	accused	of	stealing	,
“	这里	是	我	,	一个	贫穷的	囚犯	,	不公正的	被告	的	偷窃	,

“我，一个可怜的囚犯，被冤枉偷窃，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːrsɪŋ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] . ”

and	Mr	.	Parsing	is	trying	to	puzzle	me	as	much	as	he	can	.	”
和	先生	.	解析	是	尝试	到	谜	我	作为	很多	作为	他	能	.	”

帕辛先生正竭尽所能地想让我感到困惑。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	Not	at	all	,	”	replied	Serjeant	Parsing	.
“	不是	在	全部	,	”	回复	中士	解析	.

“完全不是，”帕辛中士回答道。

“ [aɪ]['oʊnli][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ['klɪrli] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

“	I	only	want	you	to	be	sure	that	you	know	clearly	the	difference	between	a
“	我	仅有的	想	你	到	是	当然	那	你	知道	清楚地	这	不同之处	之间	一个

[naʊn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] . ”

noun	and	an	adjective	.	”
名词	和	一个	形容词	.	”

“我只是想确保你清楚地知道名词和形容词之间的区别。”

“ [aɪ][duː] , ” ['ænsər] ['ædʒɪktɪv] , “ [kwaɪt] ['klɪrli] . ”

“	I	do	,	”	answered	Adjective	,	“	quite	clearly	.	”
“	我	做	,	”	回答	形容词	,	“	相当	清楚地	.	”

“我当然知道，”形容词回答道，“非常清楚。”

“ [wel] , [ðen] , ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] .
“ Well , then , answer this question .
“ 出色地 , 然后 , 回答 这 问题 .

“那么，请回答这个问题。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] ['bjuːti] ? ” -
What is the word beauty ? ” 40
什么 是 这 单词 美丽 ? ” -

美是什么？“40

“ ['bjuːti] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['ædʒɪktɪv] , ['getɪŋ] ['ræðər] [red] ; “ ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] . ”
“ Beauty ? ” repeated Adjective , getting rather red ; “ beauty is a noun . ”
“ 美丽 ? ” 重复 形容词 , 获得 相当 红色的 ; “ 美丽 是 一个 名词 . ”

“美？”形容词重复道，脸涨得通红；“美是名词。”

“ [jes] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [ænd; ənd] [greɪs] , [ænd; ənd] [hoʊm] , [ænd; ənd]['duːti] ? ”
“ Yes , ” said Serjeant Parsing ; “ and grace , and home , and duty ? ”
“ 是的 , ” 说 中士 解析 ; “ 和 优雅 , 和 家 , 和 责任 ? ”

“是的，”帕辛中士说，“还有恩典、家庭和职责吗？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [naʊnz] , ” ['ænsər] ['ædʒɪktɪv] , ['lʊkɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
“ They are all nouns , ” answered Adjective , looking uncomfortable .
“ 他们 是 全部 名词 , ” 回答 形容词 , 寻找 不舒服 .

“它们都是名词，”形容词回答道，显得有些不自在。

“ [jes] ; [naʊ] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
“ Yes ; now another question .
“ 是的 ; 现在 其他 问题 .

“好的，现在还有一个问题。”

[wʌt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ”
What is beautiful ? ”
什么 是 美丽的 ? ”

什么是美?

“ ['bjuːtɪf(ə)l] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['ædʒɪktɪv] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [red] [naʊ] ; “ ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] . ”
“ Beautiful ? ” repeated Adjective , looking very red now ; “ beautiful is an adjective . ”
“ 美丽的 ? ” 重复 形容词 , 寻找 非常 红色的 现在 ; “ 美丽的 是 一个 形容词 . ”

“美丽？”形容词重复道，脸涨得通红；“美丽是一个形容词。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[naʊ] , ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ ['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði]
Now , Mr . Adjective , ” said Serjeant Parsing , “ kindly tell me how you got the
现在 , 先生 . 形容词 , ” 说 中士 解析 , “ 亲切地 告诉 我 如何 你 得到 这
['ædʒɪktɪv] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ”
adjective beautiful ? ”
形容词 美丽的 ? ”

“形容词先生，”帕辛中士说道，“请问您是如何得到‘美丽’这个形容词的？”

“ [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] ['ædʒɪktɪv] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ I made it , ” answered Adjective , with his eyes on the ground .
“ 我 制成 它 , ” 回答 形容词 , 和 他的 眼睛 在 这 地面 .

“我成功了，”形容词回答道，眼睛盯着地面。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How did you make it ? ”
“ 如何 做过 你 制作 它 ? ”

“你是怎么做到的？”

“ [aɪ] [stʌk] [ful][ɑːn][tuː; tə] ['bjuːti] .
“ I stuck ful on to beauty .
” 我 卡住 满 在 到 美丽 .

我全心全意追求美丽。

[wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːti] [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] . ”
When I want to say a thing is full of beauty I call it beautiful . ”
什么时候 我 想 到 说 一个 事物 是 满的 的 美丽 我 称呼 它 美丽的 . ”

当我想表达某件事物充满美感时，我会直接称它为“美的”。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] ['bjuːti] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . [naʊn] ? ” [æskt]
“ And how did you get beauty , since it belongs to Mr . Noun ? ” asked
” 和 如何 做过 你 得到 美丽 , 自从 它 属于 到 先生 . 名词 ? ” 问
['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
Serjeant Parsing .
中士 解析 .

“既然美貌属于名词先生，那你又是如何得到它的呢？”帕辛中士问道。

“ [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædʒɪktɪv] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
“ I took it , ” replied Adjective , still looking down .
” 我 采取 它 , ” 回复 形容词 , 仍然 寻找 向下 .

“我拿走了，”形容词回答道，仍然低着头。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Which means to say that you stole it .
” 哪个 方法 到 说 那 你 偷窃 它 .

“也就是说，你偷了它。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [greɪs] ,
It is quite clear that you stole it , and that you did the same to grace ,
它 是 相当 清除 那 你 偷窃 它 , 和 那 你 做过 这 相同的 到 优雅 ,

很明显，你偷了它，而且你对格蕾丝也做了同样的事。

[hoʊm] , ['duːti] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [tuː; tə] [meɪk] ['greɪsf(ə)l] , ['hoʊmli] , ['duːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
home , duty , and others , to make graceful , homely , dutiful , and the rest .
家 , 责任 , 和 其他的 , 到 制作 优美 , 家常的 , 尽职尽责的 , 和 这 休息 .

家、责任等等，使优雅、温馨、尽责等等。

[maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] :
My lord , I think I need say nothing more :
我的 主 , 我 思考 我 需要 说 没有什么 更多的 :

大人，我想我无需再多说了：

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [hɪm'self] [oʊnz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðiːz] [wɜːrdz] ;
the prisoner himself owns that he took these words ;
这 囚犯 他自己 拥有 那 他 采取 这些 字 ;

囚犯本人承认这些话是他记下的；

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] . ” -
it only remains for you to give him his punishment . ” 41
它 仅有的 遗迹 为了 你 到 给 他 他的 惩罚 . ” -

你只需对他施以惩罚即可。”41

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] ['veri] [greɪv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , “ ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] ,
The Judge looked very grave , and was beginning to say , “ Mr . Adjective ,
这 法官 看起来 非常 严重 , 和 曾是 开始 到 说 , “ 先生 . 形容词 ,

法官神情十分严肃，正要开口说道：“形容词先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] — — ” [wen] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] : —
I am very sorry — — ” when Serjeant Parsing interrupted him , and said : —
我 是 非常 对不起 — — ” 什么时候 中士 解析 中断 他 , 和 说 : —

“我非常抱歉——”帕辛中士打断了他，说道：——

“ [pliːz] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [naʊ] .
“ **Please , my lord , I am going to take the other side now .**
“ 请 , 我的 主 , 我 是 去 到 拿 这 其他 边 现在 .

“大人，请您原谅，我现在要站在另一边。”

[wɪl] [juː; jʊ]['ɔːrdər]['mɪstər] . [naʊn] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] ? ”
Will you order Mr . Noun to come forward to be questioned ? ”
将要 你 命令 先生 . 名词 到 来 向前 到 是 被质问 ? ”

你会命令努恩先生到场接受讯问吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . [naʊn] [ə'proʊtʃt] .
“ **Certainly , ” said the Judge ; and Mr . Noun approached .**
“ 当然 , ” 说 这 法官 ; 和 先生 . 名词 接近 .

“当然可以，”法官说道；于是努恩先生走了过来。

“ ['mɪstər] . [naʊn] ? ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ **Mr . Noun ? ” said Serjeant Parsing .**
“ 先生 . 名词 ? ” 说 中士 解析 .

“名词先生？”帕辛中士问道。

“ [ðə; ði] [seɪm] , [sɜːr] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] ; “ [ɔːl] [naʊnz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ **The same , sir , ” said Mr . Noun ; “ all nouns belong to me . ”**
“ 这 相同的 , 先生 , ” 说 先生 . 名词 ; “ 全部 名词 属于 到 我 . ”

“先生，没错，”名词先生说，“所有名词都属于我。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [naʊn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **You know a noun when you see it ? ”**
“ 你 知道 一个 名词 什么时候 你 看 它 ? ”

“你一眼就能认出名词吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [wɜːrdz] . ”
“ **Of course I know my own words . ”**
“ 的 课程 我 知道 我的 自己的 字 . ”

“我当然知道我说过的话。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ? ”
“ **And you know an adjective ? ”**
“ 和 你 知道 一个 形容词 ? ”

“你知道一个形容词吗？”

“ [jes] ; [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [telz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [naʊnz] . ”
“ **Yes ; an adjective is a word that tells something about one of my nouns . ”**
“ 是的 ; 一个 形容词 是 一个 单词 那 讲述 某物 关于 一 的 我的 名词 . ”

“是的；形容词是用来描述名词的词。”

“ ['veri] [gʊd] .
“ **Very good .**
“ 非常 好的 .

“非常好。

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] ['hæpi] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] ? ”
Now can you tell me whether happy is a noun ? ”
现在 能 你 告诉 我 无论 快乐的 是 一个 名词 ? ”

现在你能告诉我“happy”是不是名词吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
“ **Certainly not .**
“ 当然 不是 .

“当然不是。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] .
It is an adjective .
它 是 一个 形容词 .

这是一个形容词。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] . ”

You	can	say	a	happy	boy	,	a	happy	thing	.	”
你	能	说	一个	快乐的	男生	,	一个	快乐的	事物	.	”

你可以说，快乐的男孩，就是一件快乐的事。

“ [ɪg'zæktli][soʊ] .

“	Exactly	so	.
”	确切地	所以	.

“正是如此。”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpinəs] [ɪz] ? ”

Now	will	you	tell	me	what	happiness	is	?	”
现在	将要	你	告诉	我	什么	幸福	是	?	”

现在你能告诉我什么是幸福吗?

“ ['hæpinəs] , ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [naʊn] , ['getɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['veri] [red] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [wʌt]

“	Happiness	,	”	repeated	Mr	.	Noun	,	getting	suddenly	very	red	,	for	he	saw	what
”	幸福	,	”	重复	先生	.	名词	,	获得	突然	非常	红色的	,	为了	他	锯	什么

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ;

was	coming	;
曾是	未来	;

“幸福，”名词先生重复道，突然脸涨得通红，因为他预感到了即将发生的事情；

“ ['hæpinəs] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] . ”

“	happiness	is	a	noun	,	it	is	mine	.	”
”	幸福	是	一个	名词	,	它	是	矿	.	”

“幸福是一个名词，它属于我。”

“ [oʊ] ! ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Oh	!	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	how	did	you	get	it	?	”
”	哦	!	”	说	中士	解析	;	“	如何	做过	你	得到	它	?	”

“哦！”帕辛中士说，“你是怎么得到的？”

“ [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

“	I	made	it	.	”	42
”	我	制成	它	.	”	-

“我成功了。”42

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
”	如何	?	”

“如何？ ”

“ [aɪ][dʒɔɪnd] ['hæpi] [ænd; ənd] [nəs] [tə'geðər] . ”

“	I	joined	happy	and	ness	together	.	”
”	我	加入	快乐的	和	内斯	一起	.	”

“我将快乐和幸福结合在一起。”

“ [hm] ! ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	H'm	!	”	said	Serjeant	Parsing	.
”	嗯	!	”	说	中士	解析	.

“嗯！”帕辛中士说道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][æsk][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [wɜːrd][æz; əz] [nəs] ,

“	I	will	not	ask	you	where	you	found	such	a	silly	word	as	ness	,
”	我	将要	不是	问	你	在哪里	你	成立	这样的	一个	愚蠢的	单词	作为	内斯	,

“我不会问你从哪里找到像 ness 这样愚蠢的词，

[bʌt; bət] ['hæpi] [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] ,

but	happy	you	said	just	now	belongs	to	Mr	.	Adjective	,
但	快乐的	你	说	只是	现在	属于	到	先生	.	形容词	,

但你刚才说的“很高兴”属于形容词先生。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

so	of	course	you	took	it	from	him	.
所以	的	课程	你	采取	它	从	他	.

所以你当然是从他那里拿走了。

" ['mɪstər] . [naʊn] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [lʊkt] [daʊn] , [ɪk'siːdɪŋli] [red] [ænd; ənd]

"	Mr	.	Noun	did	not	answer	,	but	looked	down	,	exceedingly	red	and
"	先生	.	名词	做过	不是	回答	,	但	看起来	向下	,	非常	红色的	和

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

"努恩先生没有回答，而是低下了头，脸涨得通红，很不自在。"

" [maɪ][lɔːrd] , " [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [niːd] [aɪ] [seɪ] ['eni] [mɔːr] .

"	My	lord	,	"	said	Serjeant	Parsing	to	the	Judge	,	"	need	I	say	any	more	.
"	我的	主	,	"	说	中士	解析	到	这	法官	,	"	需要	我	说	任何	更多的	.

"大人，"帕辛警官对法官说，"我还需要多说什么吗？"

[ðɪs] ['mɪstər] . [naʊn] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['ædʒɪktɪv] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] ,

This	Mr	.	Noun	,	who	would	have	Adjective	put	in	prison	for	stealing	,
这	先生	.	名词	,	WHO	会	有	形容词	放	在	监狱	为了	偷窃	,

这位名词先生，竟然想把形容词关进监狱，罪名是偷窃。

[hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [hɪm'self] .

has	been	doing	the	very	same	thing	himself	.
有	到过	正在做	这	非常	相同的	事物	他自己	.

他自己也一直在做同样的事情。

['hæpinəs] , ['prɪtinəs] , ['sɪlinəs] , ['klevərnəs] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [end][ɪn]

Happiness	,	prettiness	,	silliness	,	cleverness	,	and	almost	all	the	words	that	end	in
幸福	,	美丽	,	愚蠢	,	聪明才智	,	和	几乎	全部	这	字	那	结尾	在

[nəs] ,

ness	,
内斯	,

快乐、美丽、愚蠢、聪明，以及几乎所有以-ness结尾的词语，

[ɑːr; ər] [naʊnz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['ædʒɪktɪvz] .

are	nouns	made	from	adjectives	.
是	名词	制成	从	形容词	.

由形容词构成的名词。

[ɪf] ['mɪstər] . [naʊn] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] ,

If	Mr	.	Noun	would	give	them	all	up	,
如果	先生	.	名词	会	给	他们	全部	向上	,

如果努恩先生愿意放弃它们，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [wʊd] [ðen] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['juːsf(ə)l] , ['greɪsf(ə)l]

I	have	no	doubt	Mr	.	Adjective	would	then	give	up	his	beautiful	,	useful	,	graceful
我	有	不	怀疑	先生	.	形容词	会	然后	给	向上	他的	美丽的	,	有用	,	优美

,

,
,

我毫不怀疑，形容词先生会放弃他那美丽、实用、优雅的.....

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ædʒɪktɪvz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [naʊnz] . "

and	other	adjectives	that	are	made	from	nouns	.	"
和	其他	形容词	那	是	制成	从	名词	.	"

以及其他由名词构成的形容词。"

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

"	No	,	no	,	"	said	the	Judge	;	"	I	will	have	no	giving	up	.
"	不	,	不	,	"	说	这	法官	;	"	我	将要	有	不	给予	向上	.

"不，不，"法官说；"我绝不放弃。"

[wen] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz][wʌns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] [gʊd] ，

When	a	word	is	once	made	it	is	made	for	good	,
什么时候	一个	单词	是	一次	制成	它	是	制成	为了	好的	，

一个词一旦形成，便具有了永恒的意义。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bleɪmɪŋ] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ðer; ðər] ['neɪbɚz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [meɪk] [nuː]

and	instead	of	blaming	those	who	take	their	neighbour's	words	to	make	new
和	反而	的	指责	那些	WHO	拿	他们的	邻居	字	到	制作	新的

[wʌnz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ，

ones	for	themselves	,
一个	为了	他们自己	，

与其责怪那些窃取邻居话语并据此编造自己话语的人，

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [preɪzd] .

I	consider	that	they	are	very	much	to	be	praised	.
我	考虑	那	他们	是	非常	很多	到	是	赞扬	.

我认为他们非常值得称赞。

['krɪtɪks] ， [ʌn'taɪ] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪvz] [hændz] .

Critics	,	untie	Mr	.	Adjective's	hands	.
评论家	，	解开	先生	.	形容词的	双手	.

评论家们，请解开形容词先生的手吧。

['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] ， [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['klevər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [nuː] [wɜːrdz] ，

Mr	.	Adjective	,	I	am	glad	to	hear	you	are	so	clever	in	making	new	words	,
先生	.	形容词	，	我	是	高兴的	到	听到	你	是	所以	聪明的	在	制作	新的	字	，

形容词先生，很高兴听到您如此擅长创造新词。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fʊl] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ，

and	I	give	you	full	permission	to	make	as	many	more	as	you	can	,
和	我	给	你	满的	允许	到	制作	作为	许多	更多的	作为	你	能	，

我完全允许你制作尽可能多的作品。

[baɪ] ['bɔːroʊɪŋ] ['iːðər] from43

by	borrowing	either	from43
经过	借贷	任何一个	from43

通过借用43

['mɪstər] . [naʊn] [ɔːr] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] .

Mr	.	Noun	or	from	any	other	Part	-	of	-	Speech	.
先生	.	名词	或者	从	任何	其他	部分	-	的	-	演讲	.

名词先生或其他任何词类。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] ['ʌðər] ['endɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [bɪ'saɪdz] [ful] ? ”

Have	you	any	other	ending	to	put	on	besides	ful	?	”
有	你	任何	其他	结束	到	放	在	除了	满	?	”

除了“full”之外，你还有其他结尾方式吗?

“ [maɪ] [lɔːrd] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] ， [huːz] [hændz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌn'taɪd] ，

“	My	lord	,	”	said	Adjective	,	whose	hands	were	now	untied	,
“	我的	主	,	”	说	形容词	,	谁	双手	是	现在	解开	,

“大人，”形容词说道，他的双手已被解开。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [friː] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [maɪ] [lɔːrd] ,

and	who	was	standing	free	and	upright	before	the	Judge	,	“	my	lord	,
和	WHO	曾是	常设	自由的	和	直立	前	这	法官	,	“	我的	主	,

而他却自由自在地站在法官面前，说道：“大人，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hoʊl] [strɪŋ] [ʌv; əv] [teɪlz] [wɪtʃ] [aɪ] [kiːp] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['ædʒɪktɪvz] [wɪð; wɪθ] .

I	have	a	whole	string	of	tails	which	I	keep	ready	to	make	adjectives	with	.
我	有	一个	所有的	细绳	的	尾巴	哪个	我	保持	准备好	到	制作	形容词	和	.

我有一长串尾巴，随时准备用它们来组成形容词。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] : [ful] , [laɪk] , [li] , [waɪ] , [əs] , [les] , [ɪn] , [ænd; ənd][əːn] ;

Here	are	some	of	them	:	ful	,	like	,	ly	,	y	,	ous	,	less	,	en	,	and	ern	;
这里	是	一些	的	他们	:	满	,	喜欢	,	ly	,	是	,	ous	,	较少的	,	英文	,	和	恩恩	;

以下是一些例子：ful、like、ly、y、ous、less、en 和 ern；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [stɪk] [ðem; ðəm][ɑːn] : ['bjuːtɪf(ə)l] , ['leɪdilaɪk] , ['mænli] , ['dɜːrti] ,

and	this	is	the	way	I	stick	them	on	:	beautiful	,	ladylike	,	manly	,	dirty	,
和	这	是	这	方式	我	戳	他们	在	:	美丽的	,	淑女	,	男子气概	,	肮脏的	,

['pɔɪzənəs] , ['kerləs] ,

poisonous	,	careless	,
有毒	,	粗心	,

我是这样形容它们的：美丽的、淑女的、男子气概的、肮脏的、有毒的、粗心的。

['goʊldən] , ['westərn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] [kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

golden	,	western	,	and	with	your	lordship's	kind	permission	,
金的	,	西	,	和	和	你的	领主的	种类	允许	,

金色的，西方的，并且承蒙阁下恩准，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”

I	will	make	such	words	as	often	as	I	can	.	”
我	将要	制作	这样的	字	作为	经常	作为	我	能	.	”

我会尽可能多地说出这样的话。

“ [duː][soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Do	so	,	”	replied	the	Judge	.
“	做	所以	,	”	回复	这	法官	.

“照办吧。”法官回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [naʊn] , [rɪ'membər] ,

“	And	you	,	Mr	.	Noun	,	remember	,
“	和	你	,	先生	.	名词	,	记住	,

“还有你，名词先生，记得吗？”

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'laʊ] ['ædʒɪktɪv] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [wen'evər] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz]

that	you	are	to	allow	Adjective	to	take	your	words	whenever	he	requires
那	你	是	到	允许	形容词	到	拿	你的	字	每当	他	需要

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

你要允许形容词在需要的时候使用你的词语，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wɜːrdz] [ɪn] ['græmər] - [lænd][ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] ['peniz] [ɪn]

for	you	ought	to	know	that	words	in	Grammar	-	land	are	not	like	pennies	in
为了	你	应该	到	知道	那	字	在	语法	-	土地	是	不是	喜欢	便士	在

['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] - [lænd] .

Matter	-	of	-	fact	-	land	.
事情	-	的	-	事实	-	土地	.

你应该知道，语法世界里的词语和现实世界里的硬币可不一样。

[ðer; ðər] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [stiːlz] [ə; eɪ] ['peni] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ]

There	,	if	some	one	steals	a	penny	from	you	,	he	has	it	and	you
那里	,	如果	一些	一	偷窃	一个	一分钱	从	你	,	他	有	它	和	你

[hæv; həv][nɑːt] ;

have	not	;
有	不是	;

在那里，如果有人偷了你一分钱，钱就归他了，而你什么也没有了；

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn] ['græmər] - [lænd] , [wen] ['eni] [wʌn] [teɪks] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] [wʌnz] ,

but	here	,	in	Grammar	-	land	,	when	any	one	takes	your	words	to	make	new	ones	,
但	这里	,	在	语法	-	土地	,	什么时候	任何	一	需要	你的	字	到	制作	新的	一个	,

但是，在语法世界里，当任何人盗用你的话语创造新词时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['rɪtʃər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [nʌn] [ðə; ði] ['puːrɝ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

it	makes	him	richer	,	but	you	are	none	the	poorer	for	it	.
它	制作	他	更富有	,	但	你	是	没有任何	这	贫穷	为了	它	.

这会让他更富有，但你却不会因此而变得更贫穷。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['bjuːti] [stɪl] , [ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [hæz; həz] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd][juː; jʊ]

You	have	beauty	still	,	although	Mr	.	Adjective	has	made	beautiful	;	and	you
你	有	美丽	仍然	,	虽然	先生	.	形容词	有	制成	美丽的	;	和	你

[hæv; həv]['leɪdi] , [ænd; ənd][mæn] ,

have	lady	,	and	man	,
有	女士	,	和	男人	,

你依然拥有美丽，尽管形容词先生已经让美丽变得美丽；你依然拥有女士和男士，

[ænd; ənd][goʊld] , [ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [hæz; həz] [meɪd] ['leɪdɪlaɪk] , [ænd; ənd] ['mænli] , [ænd; ənd]

and	gold	,	although	Mr	.	Adjective	has	made	ladylike	,	and	manly	,	and
和	金子	,	虽然	先生	.	形容词	有	制成	淑女	,	和	男子气概	,	和

['goʊldən] .

golden	.
金的	.

还有金色，尽管形容词先生已经把淑女的、男子气概的和金色的都用上了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðɪs] , ['mɪstər] . [naʊn] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kjuːzd]

You	ought	to	have	known	this	,	Mr	.	Noun	,	and	not	to	have	accused
你	应该	到	有	已知	这	,	先生	.	名词	,	和	不是	到	有	被告

['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] .

Mr	.	Adjective	of	stealing	.
先生	.	形容词	的	偷窃	.

你应该早就知道这一点，名词先生，就不应该指责形容词先生偷窃。

['ðerfɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [aɪ][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə][send]['ɪntuː]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər]

Therefore	,	as	a	punishment	,	I	require	you	to	send	into	Schoolroom	-	shire
所以	,	作为	一个	惩罚	,	我	要求	你	到	发送	进入	教室	-	郡

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [naʊnz] [ðæt] may44

a	list	of	nouns	that	may44
一个	列表	的	名词	那	may44

因此，作为惩罚，我要求你向教室郡提交一份可能44个名词的清单。

[biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['ædʒɪktɪvz] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪvz] [teɪlz] .

be	made	into	adjectives	by	the	addition	of	some	of	Mr	.	Adjective's	tails	.
是	制成	进入	形容词	经过	这	添加	的	一些	的	先生	.	形容词的	尾巴	.

加上形容词先生的一些尾巴，就可以变成形容词了。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɪst] [ðæt] ['mɪstər] . [naʊn] [sent] ['ɪntuː]

"	The	Judge	then	left	the	court	,	and	this	is	the	list	that	Mr	.	Noun	sent	into
"	这	法官	然后	左边	这	法庭	,	和	这	是	这	列表	那	先生	.	名词	发送	进入

['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər] .

Schoolroom	-	shire	.
教室	-	郡	.

“法官随后离开了法庭，以下是努恩先生发往学堂郡的名单。”

[naʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['ædʒɪktɪvz] .

Nouns	to	be	made	into	Adjectives	.
名词	到	是	制成	进入	形容词	.

将名词改为形容词。

[truːθ]

Truth
真相

真相

[feɪθ]
Faith
信仰

信仰

[hoʊp]
Hope
希望

希望

['leɪdi]
Lady
女士

女士

[mæn]
Man
男人

男人

[lʌv]
Love
爱

爱

[tʃaɪld]
Child
孩子

孩子

['beɪbi]
Baby
婴儿

婴儿

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[dɜːrt]
Dirt
污垢

污垢

[wʊd]
Wood
木头

木头

['faɪər]
Fire
火

火

[ker]
Care
关心

关心

[sliːp]
Sleep
睡觉

睡觉

[sens]
Sense
感觉

感觉

[goʊld]
Gold
金子

金子

[wʊd]
Wood
木头

木头

[sɪlk]
Silk
丝绸

丝绸

[nɔːrθ]
North
北

北

[iːst]
East
东方

东方

[west]
West
西方

西方

['pɔɪzn]
Poison
毒

毒

['deɪndʒər]
Danger
危险

危险

['vɜːrtʃuː]
Virtue
美德

美德

['ædʒɪktɪv] ['endiŋz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [naʊnz] .

Adjective	**endings**	**that**	**may**	**be**	**added**	**to**	**Nouns**	**.**
形容词	结局	那	可能	是	额外	到	名词	.

可加于名词的形容词词尾。

[ful]
ful
满

满

[les]
less
较少的

较少的

[laɪk] [ɔːr] [li]
like or ly
喜欢 或者 ly

像或ly

[ɪn]
en
英文

英文

[ɪʃ]
ish
ish

ish

[əːn]
ern
恩恩

恩恩

[waɪ]
y
是

是

[əs] (['miːnɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv]) -
ous (meaning full of) 45
ous (意义 满的 的) -

ous（意思是充满）45

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd]['mɪstər] .
THE QUARREL BETWEEN MR . ADJECTIVE AND MR .
这 争吵 之间 先生 . 形容词 和 先生 .

形容词先生和先生之间的争吵

['proʊnaʊn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] .
PRONOUN AND LITTLE INTERJECTION .
代词 和 小的 欹 .

代词和少量感叹词。

['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊn]
ADJECTIVE - PRONOUN
形容词 - 代词

形容词-代词

[ə; eɪ] | [piː]
A | P
一个 | P

| P

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [tel] [ðæt] ['nɪrli] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
IT is sad to tell that nearly the first thing Mr . Adjective did when he was
它 是 伤心 到 告诉 那 几乎 这 第一的 事物 先生 . 形容词 做过 什么时候 他 曾是
[set] [friː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]['proʊnaʊn] .
set free was to have a quarrel with Pronoun .
放 自由的 曾是 到 有 一个 争吵 和 代词 .

令人遗憾的是，形容词先生获释后做的第一件事几乎就是和代词发生了争吵。

[wen] [ðə; ðі] [dʒʌdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [kɔːrt] [ðə; ðі][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

When	the	Judge	came	into	court	the	next	day	he	found	them	both	much	excited	.
什么时候	这	法官	来了	进入	法庭	这	下一个	天	他	成立	他们	两个都	很多	兴奋的	.

第二天法官来到法庭时，发现他们俩都非常兴奋。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['proʊnaʊn] .

“	It	is	mine	,	I	know	it	is	,	”	said	Pronoun	.
”	它	是	矿	,	我	知道	它	是	,	”	说	代词	.

“这是我的，我知道是我的，”Pronoun说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] , ” [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] .

“	And	I	know	it	is	mine	,	”	cried	Adjective	.
”	和	我	知道	它	是	矿	,	”	哭	形容词	.

“我知道它是我的，”形容词喊道。

“ [aɪl] [æsk][ðə; ðі] [dʒʌdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] . ”

“	I'll	ask	the	Judge	if	it	is	not	.	”
”	患病的	问	这	法官	如果	它	是	不是	.	”

“如果不是，我会问问法官。”

“ [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] , [tuː] , ” [sed] ['proʊnaʊn] .

“	I'll	ask	him	,	too	,	”	said	Pronoun	.
”	患病的	问	他	,	也	,	”	说	代词	.

“我也会问问他，”代词说道。

“ [maɪ][lɔːrd] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] , -

“	My	lord	,	”	he	continued	,	coming	forward	,	46
”	我的	主	,	”	他	持续	,	未来	向前	,	-

“大人，”他继续说道，走上前去，46

“ [hɜːr; hər][ɪz][maɪn] , [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪv] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

“	her	is	mine	,	and	Adjective	wants	to	take	it	from	me	.
”	她	是	矿	,	和	形容词	想要	到	拿	它	从	我	.

“她是我的，而形容词想要从我这里夺走她。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kɔːrt] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

But	when	I	claimed	it	in	court	before	,	he	said	nothing	about	it	.	”
但	什么时候	我	声称	它	在	法庭	前	,	他	说	没有什么	关于	它	.	”

但之前我在法庭上提出这项主张时，他却只字未提。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðі] [mɔːr] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ædʒɪktɪv] ,

“	I	thought	the	more	,	”	returned	Adjective	,
”	我	想法	这	更多的	,	”	返回	形容词	,

“我认为越多，”形容词回答道，

“ [bʌt; bət][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kwaɪətli] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ɪn] [kɔːrt] . ”

“	but	I	supposed	that	you	would	give	it	up	quietly	without	all	this	fuss	in	court	.	”
”	但	我	据称	那	你	会	给	它	向上	悄悄	没有	全部	这	大惊小怪	在	法庭	.	”

“但我以为你会默默放弃，不会闹上法庭。”

“ [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [jɔːrz] , ” [sed] ['proʊnaʊn] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] . ”

“	I	would	willingly	give	it	up	if	it	were	yours	,	”	said	Pronoun	;	“	but	it	is	not	.	”
”	我	会	心甘情愿	给	它	向上	如果	它	是	你的	,	”	说	代词	;	“	但	它	是	不是	.	”

“如果那是你的，我愿意放弃，”代词说；“但它不是你的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] , ['æŋgrəli] ; “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	It	is	,	”	cried	Adjective	,	angrily	;	“	I	tell	you	it	is	.	”
”	它	是	,	”	哭	形容词	,	愤怒地	;	“	我	告诉	你	它	是	.	”

“就是这样，”形容词生气地喊道，“我告诉你就是这样。”

“ ['saɪləns] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['stɜːrnli] .

“	Silence	!	”	said	the	Judge	,	sternly	.
”	沉默	!	”	说	这	法官	,	严厉地	.

“安静！”法官严厉地说道。

“ ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kwestʃən] [bəuθ] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd]['proʊnaʊn] ,

“	Brother	Parsing	,	be	kind	enough	to	question	both	Adjective	and	Pronoun	,
”	兄弟	解析	,	是	种类	足够的	到	问题	两个都	形容词	和	代词	,

“解析兄弟，请你好心地询问一下形容词和代词这两个词，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɑːrəl] ,

that	we	may	know	the	cause	of	this	quarrel	,
那	我们	可能	知道	这	原因	的	这	争吵	,

为了让我们知道这场争吵的原因，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [iːtʃ] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . ”

and	hear	what	each	has	to	say	for	himself	.	”
和	听到	什么	每个	有	到	说	为了	他自己	.	”

听听他们各自怎么说。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	Certainly	,	my	lord	,	”	answered	Serjeant	Parsing	.
”	当然	,	我的	主	,	”	回答	中士	解析	.

“当然，大人，”帕辛中士回答道。

“ ['ædʒɪktɪv] , [wʌt] [wɜːrdz] [duː][juː; jʊ] [kleɪm] ? ”

“	Adjective	,	what	words	do	you	claim	?	”
”	形容词	,	什么	字	做	你	宣称	?	”

“形容词，你声称拥有哪些词语？”

“ [maɪ] , [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , [hɜːr; hər] , [ɪts] , ['aʊər; ɑːr] , [jʊr; jər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædʒɪktɪv] .

“	My	,	thy	,	his	,	her	,	its	,	our	,	your	,	and	their	,	”	replied	Adjective	.
”	我的	,	你的	,	他的	,	她	,	它是	,	我们的	,	你的	,	和	他们的	,	”	回复	形容词	.

“我的、你的、他的、她的、它的、我们的、你的、他们的，”形容词回答道。

“ [wel] , ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz] . ”

“	Well	,	Mr	.	Pronoun	,	tell	us	how	you	make	them	out	to	be	yours	.	”
”	出色地	,	先生	.	代词	,	告诉	我们	如何	你	制作	他们	出去	到	是	你的	.	”

“那么，代词先生，请告诉我们您是如何将它们变成您自己的东西的。”

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iziə] , ” ['ænsər] ['proʊnaʊn] .

“	Nothing	is	easier	,	”	answered	Pronoun	.
”	没有什么	是	更轻松	,	”	回答	代词	.

“再简单不过了，”代词回答道。

“ [ðiːz] [wɜːrdz] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [naʊnz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['proʊnaʊnz] .

“	These	words	stand	instead	of	nouns	,	and	therefore	they	must	be	pronouns	.
”	这些	字	站立	反而	的	名词	,	和	所以	他们	必须	是	代词	.

“这些词语代替了名词，因此它们一定是代词。”

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [maɪ] [θʌm] , - [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ] [miːn] [dʒʌdʒ] ['græmərz] [θʌm] ,

When	you	say	'	my	thumb	,	'	my	lord	,	you	mean	Judge	Grammar's	thumb	,
什么时候	你	说	-	我的	拇指	,	-	我的	主	,	你	意思是	法官	语法	拇指	,

大人，您说的“我的拇指”是指语法法官的拇指吗？

[soʊ][maɪ][stændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊn] [dʒʌdʒ] ['græmər] .

so	my	stands	instead	of	the	noun	Judge	Grammar	.
所以	我的	站立	反而	的	这	名词	法官	语法	.

所以，我的立场代替了名词“语法评判”。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , - ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃiːp] , - [juː; jʊ] [miːn] ['lɪt(ə)l]

And	when	you	say	,	'	Little	Bo	-	peep	has	lost	her	sheep	,	'	you	mean	little
和	什么时候	你	说	,	-	小的	波	-	窥视	有	丢失的	她	羊	,	-	你	意思是	小的

[ˌbiː 'oʊ] - [piːps] [ʃiːp] , therefore47

Bo	-	peep's	sheep	,	therefore47
波	-	窥视的	羊	,	therefore47

当你说“小波比丢了她的羊”时，你指的是小波比的羊，因此47

[hɜːr; hər] [stændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] .

her	stands	instead	of	little	Bo	-	peep	.
她	站立	反而	的	小的	波	-	窥视	.

她代替了小波比。

[soʊ] [maɪ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['proʊnaʊnz] ; [ænd; ənd] [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , [ɪts] , ['aʊər; ɑːr] , [jʊr; jər] ,

So	my	and	her	are	clearly	pronouns	;	and	thy	,	his	,	its	,	our	,	your	,
所以	我的	和	她	是	清楚地	代词	;	和	你的	,	他的	,	它是	,	我们的	,	你的	,

[ðer; ðər] ,

their	,
他们的	,

所以，my 和 her 显然是代词；而 thy、his、its、our、your、their，

[ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst] [biː; bi] ['proʊnaʊnz] [tuː] . ”

are	used	in	just	the	same	way	,	and	therefore	must	be	pronouns	too	.	”
是	用过的	在	只是	这	相同的	方式	,	和	所以	必须	是	代词	也	.	”

它们的用法完全相同，因此也一定是代词。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	It	would	seem	so	,	”	said	the	Judge	.
“	它	会	似乎	所以	,	”	说	这	法官	.

“看来确实如此，”法官说。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ”

“	What	has	Mr	.	Adjective	to	say	to	that	?	”
“	什么	有	先生	.	形容词	到	说	到	那	?	”

“形容词先生对此有何评论？”

“ [aɪ] [wɪl] [suːn] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːrd] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædʒɪktɪv] .

“	I	will	soon	tell	you	,	my	lord	,	”	replied	Adjective	.
“	我	将要	很快	告诉	你	,	我的	主	,	”	回复	形容词	.

“我很快就会告诉您，大人，”形容词回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“	You	will	,	of	course	,
“	你	将要	,	的	课程	,

“你当然会的，

[ə'laʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [naʊn] ,

allow	that	an	adjective	is	a	word	that	may	be	used	before	a	noun	,
允许	那	一个	形容词	是	一个	单词	那	可能	是	用过的	前	一个	名词	,

允许形容词用作名词前的词，

[tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [naʊn] [neɪmz] .

to	tell	something	about	the	thing	that	the	noun	names	.
到	告诉	某物	关于	这	事物	那	这	名词	姓名	.

描述名词所指事物的特征。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [θɪŋ] [ɔːr] [θɪŋz] ['æftər] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

It	has	been	said	that	if	you	can	put	thing	or	things	after	a	word	,
它	有	到过	说	那	如果	你	能	放	事物	或者	事物	后	一个	单词	,

有人说过，如果你能把某件事或某些事放在一个词后面，

[ðæt] [wɜːrd] ([nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ə; eɪ][ɔːr][ðə; ði] , [ʌv; əv] [kɔːrs]) [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ;

that **word** **(** **not** **counting** **a** **or** **the** **,** **of** **course** **)** **is** **sure** **to** **be** **an** **adjective** **;**

那 单词 (不是 计数 一个 或者 这 , 的 课程) 是 当然 到 是 一个 形容词 ;

那个词（当然不包括 a 或 the）肯定是一个形容词;

[æz; əz] , [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] , [lɑːrdʒ] [θɪŋz] , ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

as **,** **a** **good** **thing** **,** **a** **bad** **thing** **,** **large** **things** **,** **little** **things** **,** **and** **so** **on** **.**

作为 , 一个 好的 事物 , 一个 坏的 事物 , 大的 事物 , 小的 事物 , 和 所以 在 .

例如，好事、坏事、大事、小事等等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第3/6页

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [maɪ] [θɪŋ] , [ðaɪ] [θɪŋ] , [hɪz; ɪz] [θɪŋ] , [hɜːr; hər] [θɪŋ] ,
Well , I am sure you can say my thing , thy thing , his thing , her thing ,
出色地 , 我 是 当然 你 能 说 我的 事物 , 你的 事物 , 他的 事物 , 她 事物 ,

嗯，我相信你可以说我的东西、你的东西、他的东西、她的东西。

[ɪts] [θɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] [θɪŋ] , [jʊr; jər] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [θɪŋ] .
its thing , our thing , your thing , and their thing .
它是 事物 , 我们的 事物 , 你的 事物 , 和 他们的 事物 .

它的东西，我们的东西，你的东西，以及他们的东西。

['ðerfɔːr] , [maɪ] , [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , [hɜːr; hər] , [ɪts] , ['aʊər; ɑːr] , [jʊr; jər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [mʌst; məst][biː; bi]
Therefore , my , thy , his , her , its , our , your , and their , must be
所以 , 我的 , 你的 , 他的 , 她 , 它是 , 我们的 , 你的 , 和 他们的 , 必须 是
['ædʒɪktɪvz] . ”
adjectives . ”
形容词 . ”

因此，my、thy、his、her、its、our、your 和 their 一定是形容词。

“ [hm] !
“ H'm !
” 嗯 !

“嗯！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [mʌst; məst] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
It is all very well to say must , ” remarked the Judge ,
它 是 全部 非常 出色地 到 说 必须 , ” 评论 这 法官 ,

“说‘必须’固然很好，”法官说道。

“ [bʌt; bət] [ðen] ['proʊnaʊn] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['proʊnaʊnz] .
“ but then Pronoun says they must be pronouns .
” 但 然后 代词 说道 他们 必须 是 代词 .

“但是代词又说它们必须是代词。”

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜːrdz] , ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , [ðæt] ['ædʒɪktɪv] [kleɪmz] [ɪn][ðə; ði]
Are there any more of your words , Mr . Pronoun , that Adjective claims in the
是 那里 任何 更多的 的 你的 字 , 先生 . 代词 , 那 形容词 索赔 在 这
[seɪm] [weɪ] ? ”
same way ? ”
相同的 方式 ? ”

“代词先生”，您还有哪些词语，是形容词以同样的方式引用的呢?

“ [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['proʊnaʊn] ,
“ My lord , ” answered Pronoun ,
” 我的 主 , ” 回答 代词 ,

“我的大人，”代词回答道。

“ [hiː; hi] [kleɪmz] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [naʊn] .
“ he claims all the words of mine that may be used before a noun .
” 他 索赔 全部 这 字 的 矿 那 可能 是 用过的 前 一个 名词 .

“他声称拥有我所有可以放在名词前的词语的所有权。

[ðɪs] , [ðæt] , [ðiːz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] . ”
This , that , these , and those , for instance . ”
这 , 那 , 这些 , 和 那些 , 为了 实例 . ”

例如，这个、那个、这些和那些。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] ; “ [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] say48
“ Of course I do , ” said Adjective ; “ for when you say48
“ 的 课程 我 做 , ” 说 形容词 ; “ 为了 什么时候 你 say48

“我当然会，”形容词说道；“因为当你说48

[ðɪs] [bɜːrd] , [ðæt] [hɔːrs] , [ðiːz] ['ræbəts] , [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ; [ðɪs] , [ðæt] , [ðiːz] ,
this bird , that horse , these rabbits , those people ; this , that , these ,
这 鸟 , 那 马 , 这些 兔子 , 那些 人们 ; 这 , 那 , 这些 ,

这只鸟，那匹马，这些兔子，那些人；这个，那个，这些，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naʊn] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .
and those are clearly used with a noun , but do not stand instead of one .
和 那些 是 清楚地 用过的 和 一个 名词 , 但 做 不是 站立 反而 的 一 .
”
”
”

这些词语显然是与名词连用，但不能代替名词本身。

“ [ɑː] ! ” [sed] ['proʊnaʊn] , “ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , -
“ Ah ! ” said Pronoun , “ but when you say ' look at this , '
“ 啊 ! ” 说 代词 , “ 但 什么时候 你 说 - 看 在 这 , -

“啊！”代词说道，“但是当你说‘看看这个’的时候，

- [teɪk] [ðæt] , -
' take that , '
- 拿 那 , -

“吃我一拳！”

- [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðiːz] ? -
' may I have these ? '
- 可能 我 有 这些 ? -

“我可以要这些吗？”

- [bɜːrn] [ðoʊz] ; - [ðɪs] , [ðæt] , [ðiːz] ,
' burn those ; ' this , that , these ,
- 烧伤 那些 ; - 这 , 那 , 这些 ,

“烧掉那些；”这个，那个，这些，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naʊn] , [bʌt; bət] ['klɪrli] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,
and those are not used with a noun , but clearly stand instead of one ,
和 那些 是 不是 用过的 和 一个 名词 , 但 清楚地 站立 反而 的 一 ,

这些词并非与名词连用，而是明显地代替名词使用。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['proʊnaʊnz] . ”
and therefore they are pronouns . ”
和 所以 他们 是 代词 . ”

因此它们是代词。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [hæf][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]
“ It seems to me , ” said the Judge , half to himself , “ that sometimes they
“ 它 似乎 到 我 , ” 说 这 法官 , 一半 到 他自己 , “ 那 有时 他们
[ɑːr; ər] ['ædʒɪktɪvz] ,
are adjectives ,
是 形容词 ,

“依我看，”法官自言自语道，“有时候它们是形容词，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['proʊnaʊnz] . ”
and sometimes they are pronouns . ”
和 有时 他们 是 代词 . ”

有时它们是代词。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [maɪ][lɔːrd] , ” [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ That is just what I say , my lord , ” cried Adjective , “ and if you will allow it ,
“ 那 是 只是 什么 我 说 , 我的 主 , ” 哭 形容词 , “ 和 如果 你 将要 允许 它 ,

“我正是要这么说，大人，”形容词喊道，“如果您允许的话，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][də'rektli; daɪ'rektli] .
I think I know of a way that will make peace between us directly .
我 思考 我 知道 的 一个 方式 那 将要 制作 和平 之间 我们 直接地 .

我认为我知道一种可以直接化解我们之间矛盾的方法。

[let] [ˌjuː 'es][kɔːl][ðem; ðəm] ['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊnz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
Let us call them Adjective - Pronouns , and have them between us .
让 我们 称呼 他们 形容词 - 代词 , 和 有 他们 之间 我们 .

我们不妨称它们为形容词代词，并将它们视为我们之间的秘密。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naʊn] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,
When they are used , not with a noun , but instead of one ,
什么时候 他们 是 用过的 , 不是 和 一个 名词 , 但 反而 的 一 ,

当它们不与名词连用，而是代替名词使用时，

[ðen] ['proʊnaʊn] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [laɪk]
then Pronoun may have them all to himself ; but when they are used like
然后 代词 可能 有 他们 全部 到 他自己 ; 但 什么时候 他们 是 用过的 喜欢
['ædʒɪktɪvz] ,
adjectives ,
形容词 ,

那么代词就可以完全属于自己；但当它们像形容词一样使用时，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [naʊn] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm]
before a noun , then we will have them between us , and call them
前 一个 名词 , 然后 我们 将要 有 他们 之间 我们 , 和 称呼 他们
['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊnz] . ”
Adjective - Pronouns . ”
形容词 - 代词 . ”

如果它们位于名词之前，那么我们就把它们放在我们中间，并称它们为形容词代词。

“ [ðæt] [siːmz] ['veri] [fer] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That seems very fair , ” replied the Judge , “ and I certainly allow it .
“ 那 似乎 非常 公平的 , ” 回复 这 法官 , “ 和 我 当然 允许 它 .

“这似乎很公平，”法官回答说，“我当然允许。”

['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜːrdz] ,
Mr . Pronoun , be kind enough to give us a list of your words ,
先生 . 代词 , 是 种类 足够的 到 给 我们 一个 列表 的 你的 字 ,

代词先生，请您好心提供一份您的词汇表。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] ['eni] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊnz]
and Mr . Adjective will point out any that may be used as Adjective - Pronouns
和 先生 . 形容词 将要 观点 出去 任何 那 可能 是 用过的 作为 形容词 - 代词
.
:
.

形容词先生会指出任何可以用作形容词代词的词。

” [soʊ]['mɪstər] . ['proʊnaʊn][bɪ'gæn] : “ [aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] , [juː; jʊ] , [ðeɪ] , [maɪn] ,
” So Mr . Pronoun began : “ I , thou , he , she , it , we , you , they , mine ,
” 所以 先生 . 代词 开始 : “ 我 , 你 , 他 , 她 , 它 , 我们 , 你 , 他们 , 矿 ,
[ðaɪn] , [hɪz; ɪz] ,
thine , his ,
你的 , 他的 ,

于是代词先生开始说道：“我，你，他，她，它，我们，你们，他们，我的，你的，他的，

[hɜːrz] , [ɪts] , ['aʊərz] , [jɔːrz] , [ðerz] ; [maɪ] , [ðaɪ] , [hɪz; ɪz] , [hɜːr; hər] , [ɪts] , ['aʊər; ɑːr] , [jʊr; jər] , [ðer; ðər] .

hers	,	**its**	,	**ours**	,	**yours**	,	**theirs**	;	**my**	,	**thy**	,	**his**	,	**her**	,	**its**	,	**our**	,	**your**	,	**their**	.
她的	,	它是	,	我们的	,	你的	,	他们的	;	我的	,	你的	,	他的	,	她	,	它是	,	我们的	,	你的	,	他们的	.

" -

"	**49**
"	-

她的，它的，我们的，你的，他们的；我的，你的，他的，她的，它的，我们的，你的，他们的。"49

" [ðoʊz] [læst] [eɪt] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [juː 'es] , " [sed] ['ædʒɪktɪv] ,

"	**Those**	**last**	**eight**	**are**	**between**	**us**	,	**"**	**said**	**Adjective**	,
"	那些	最后的	八	是	之间	我们	,	"	说	形容词	,

"最后这八个字是我们俩之间的事，"形容词说道。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [naʊn] . "

"	**for**	**they**	**can**	**all**	**be**	**used**	**before**	**a**	**noun**	**.**	**"**
"	为了	他们	能	全部	是	用过的	前	一个	名词	.	"

"因为它们都可以用在名词前面。"

" [maɪ'self] , [ðaɪ'self] , [hɪm'self] , [hɜːr'self] , [ɪt'self] , [ɑːr'selvz] , [jɔːr'selvz] , [ɔːr] [jɔːr'self] , [ðəm'selvz]

"	**Myself**	,	**thyself**	,	**himself**	,	**herself**	,	**itself**	,	**ourselves**	,	**yourselves**	,	**or**	**yourself**	,	**themselves**
"	我	,	你自己	,	他自己	,	她自己	,	本身	,	我们自己	,	你们自己	,	或者	你自己	,	他们自己

, " [sed] ['proʊnaʊn] ,

,	**"**	**said**	**Pronoun**	**,**
,	"	说	代词	,

"我自己，你自己，他自己，她自己，它自己，我们自己，你们自己，或者你们自己，他们自己，"代词说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , " [ðoʊz] , [æt; ət] [liːst] , [ɑːr; ər][ɔːl] [maɪn] , ['mɪstər] .

with	**a**	**little**	**toss**	**of**	**his**	**head**	,	**"**	**those**	,	**at**	**least**	,	**are**	**all**	**mine**	,	**Mr**	.
和	一个	小的	折腾	的	他的	头	,	"	那些	,	在	至少	,	是	全部	矿	,	先生	.

['ædʒɪktɪv] . "

Adjective	**.**	**"**
形容词	.	"

他轻轻甩了甩头，"至少那些都是我的，形容词先生。"

" [kən'tɪnjuː] [rɪ'piːtɪŋ] [jʊr; jər] [wɜːrdz] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['stɜːrnli] ; " [duː][nɑːt][stɑːp][tuː; tə]

"	**Continue**	**repeating**	**your**	**words**	,	**sir**	,	**"**	**said**	**the**	**Judge**	,	**sternly**	**;**	**"**	**do**	**not**	**stop**	**to**
"	继续	重复	你的	字	,	先生	,	"	说	这	法官	,	严厉地	;	"	做	不是	停止	到

[tɔːk] . "

talk	**.**	**"**
讲话	.	"

"先生，请继续重复你的话，"法官严厉地说，"不要停下来说话。"

" [ðɪs] , [ðæt] , [ðiːz] , [ðoʊz] , " [kən'tɪnjuːd] ['proʊnaʊn] .

"	**This**	,	**that**	,	**these**	,	**those**	,	**"**	**continued**	**Pronoun**	**.**
"	这	,	那	,	这些	,	那些	,	"	持续	代词	.

"这个，那个，这些，那些，"代词继续说道。

" ['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊnz] , [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] ; " [wiː; wi]

"	**Adjective**	**-**	**pronouns**	**,**	**all**	**four**	**of**	**them**	**,**	**"**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Adjective**	**;**	**"**	**we**
"	形容词	-	代词	,	全部	四	的	他们	,	"	评论	先生	.	形容词	;	"	我们

[hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ɔːl'redi] . "

have	**shown**	**that**	**already**	**.**	**"**
有	所示	那	已经	.	"

"形容词代词，全部四个，"形容词先生说道；"我们已经证明了这一点。"

" [iːtʃ] , ['iːðər] , ['niːðər] , [wʌn] , ['ʌðər] , " [kən'tɪnjuːd] ['proʊnaʊn] .

"	**Each**	,	**either**	,	**neither**	,	**one**	,	**other**	,	**"**	**continued**	**Pronoun**	**.**
"	每个	,	任何一个	,	两者都不	,	一	,	其他	,	"	持续	代词	.

"每个，两者都不，两者都不，一个，另一个，"代词继续说道。

“ [stɑːp] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [ðiːz] [wɜːrdz] [bɪˈfɔːr] .

“	Stop	,	”	said	the	Judge	;	“	we	have	not	had	these	words	before	.
“	停止	,	”	说	这	法官	;	“	我们	有	不是	有	这些	字	前	.

“停，”法官说；“我们以前从未听过这些话。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [juː ˈes][sʌm; səm] [ˈsentənsɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈproʊnaʊnz] .

You	must	give	us	some	sentences	to	show	that	they	are	pronouns	.
你	必须	给	我们	一些	句子	到	展示	那	他们	是	代词	.

你必须给出一些句子来证明它们是代词。

” [ˈproʊnaʊn] [rɪˈplaɪd] : —

”	Pronoun	replied	:	—
”	代词	回复	:	—

“代词”回复道：——

[tuː] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Two	sparrows	had	a	fight	to	-	day	,
二	麻雀	有	一个	斗争	到	-	天	,

今天两只麻雀打架了。

[iːtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːrm] [əˈweɪ] ;

Each	wished	to	take	a	worm	away	;
每个	希望	到	拿	一个	蠕虫	离开	;

每个人都想带走一条虫子；

[wʌn] [pʊld] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][dɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

One	pulled	at	it	,	so	did	the	other	,
一	拉	在	它	,	所以	做过	这	其他	,

一个拉了拉它，另一个也拉了拉。

[ˈniːðər] [wʊd] [jiːld] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

Neither	would	yield	it	to	his	brother	.
两者都不	会	屈服	它	到	他的	兄弟	.

他们两人都不愿将它交给他的兄弟。

[hæd; həd] [ˈiːðər] [ˈgɪv(ə)n][ʌp][æt; ət] [liːst] ,

Had	either	given	up	at	least	,
有	任何一个	给定	向上	在	至少	,

至少他们已经放弃了，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [fiːst] ;

His	brother	would	have	had	the	feast	;
他的	兄弟	会	有	有	这	盛宴	;

他的兄弟本该主持宴会；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [keɪm] [baɪ] ,

But	while	they	fought	a	thrush	came	by	,
但	尽管	他们	战斗	一个	画眉	来了	经过	,

但就在他们争斗的时候，一只画眉鸟飞了过来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrm] [əˈweɪ] [dɪd][flaɪ] .

And	with	the	worm	away	did	fly	.
和	和	这	蠕虫	离开	做过	飞	.

于是，虫子飞走了。

“ [ðer; ðər] , [maɪ][lɔːrd] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈproʊnaʊn] , “ [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz] , [iːtʃ] , [wʌn] , [ˈʌðər] , [ˈniːðər] ,

“	There	,	my	lord	,	”	continued	Pronoun	,	“	all	the	words	,	each	,	one	,	other	,	neither	,
“	那里	,	我的	主	,	”	持续	代词	,	“	全部	这	字	,	每个	,	一	,	其他	,	两者都不	,

[ˈiːðər] ,

either	,
任何一个	,

“好了，大人，”代词继续说道，“所有的词，每个，一个，另一个，两者都不是，也都不是，

[stænd][fɔːr; fər] ['spæroʊ] [ɪn] [ðoʊz] [laɪnz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['spæroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [ðeɪ] [mʌst; məst]

stand	for	sparrow	in	those	lines	,	and	as	sparrow	is	a	noun	,	they	must
站立	为了	麻雀	在	那些	线条	,	和	作为	麻雀	是	一个	名词	,	他们	必须

[biː; bi]['proʊnaʊnz] . ”

be	pronouns	.	”
是	代词	.	”

这些句子中的“stand”代表麻雀，而麻雀是名词，所以它们必须是代词。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊnz] ['sʌmtaɪmz] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . -

“	They	are	adjective	-	pronouns	sometimes	,	”	remarked	Mr	.	50
“	他们	是	形容词	-	代词	有时	,	”	评论	先生	.	-

“它们有时是形容词代词，”50先生评论道。

['ædʒɪktɪv] , “ [fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , - [iːtʃ] [bɔɪ] , -

Adjective	,	“	for	you	can	say	,	'	each	boy	,	'
形容词	,	“	为了	你	能	说	,	-	每个	男生	,	-

形容词，“因为你可以说，‘每个男孩，’

- [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , -

'	the	other	day	,	'
-	这	其他	天	,	-

“前几天，”

- [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] . - ”

'	on	either	side	.	'	”
-	在	任何一个	边	.	-	”

“在两侧。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Certainly	,	”	said	the	Judge	.
“	当然	,	”	说	这	法官	.

“当然，”法官说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] , ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] ? ”

“	Have	you	any	more	,	Mr	.	Pronoun	?	”
“	有	你	任何	更多的	,	先生	.	代词	?	”

“还有吗，代词先生？”

“ [huː] , [wɪtʃ] , [wʌt] , ” [kənˈtɪnjuːd] ['proʊnaʊn] .

“	Who	,	which	,	what	,	”	continued	Pronoun	.
“	WHO	,	哪个	,	什么	,	”	持续	代词	.

“谁，哪个，什么，”代词继续说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['proʊnaʊnz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] . “

“	You	must	show	that	they	are	pronouns	,	”	said	the	Judge	.	“
“	你	必须	展示	那	他们	是	代词	,	”	说	这	法官	.	“

“你必须证明它们是代词，”法官说。

- [hɪr] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃɑːt] [ðə; ði]['taɪgər] , -

'	Here	is	the	man	who	shot	the	tiger	,	'
-	这里	是	这	男人	WHO	射击	这	老虎	,	-

“这就是射杀老虎的人。”

” [sed] ['proʊnaʊn] . “

”	said	Pronoun	.	“
”	说	代词	.	“

“代词说道。”

- [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['æplz] ; [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [tʃuːz] ? -

'	Here	are	two	apples	;	which	do	you	choose	?	'
-	这里	是	二	苹果	;	哪个	做	你	选择	?	-

“这里有两个苹果，你选哪个？”

- [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .
' I know what I want .
- 我 知道 什么 我 想 .

我知道自己想要什么。

- [huː] [stændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] , - [hɪr] [ɪz][ðə; ði][mæn] ;
' Who stands instead of the man , because you could say , ' Here is the man ;
- WHO 站立 反而 的 这 男人 , 因为 你 可以 说 , - 这里 是 这 男人 ;

谁能代替这个人呢？因为你可以说，“这就是这个人；

[ðə; ði][mæn] [ʃɑːt] [ðə; ði]['taɪgər] .
the man shot the tiger .
这 男人 射击 这 老虎 .

那人射杀了老虎。

- [wɪtʃ] [stændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] ,
' Which stands instead of one of the apples ,
- 哪个 站立 反而 的 一 的 这 苹果 ,

哪个苹果被替换掉了？

[ænd; ənd] [wʌt] [stændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] . ”
and what stands instead of the thing that I want , whatever it may be . ”
和 什么 站立 反而 的 这 事物 那 我 想 , 任何 它 可能 是 . ”

而我想要的东西，无论是什么，都将被什么东西取代。”

“ [jes] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ Yes , ” said Serjeant Parsing .
“ 是的 , ” 说 中士 解析 .

“是的，”帕辛中士说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] , [æz; əz] , - [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? -
“ But if who and what are used to ask questions , as , ' who is there ? '
“ 但 如果 WHO 和 什么 是 用过的 到 问 问题 , 作为 , - WHO 是 那里 ? -

“但是如果用谁和什么来提问，例如，‘那里是谁？’

- [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
' what is that ?
- 什么 是 那 ?

那是什么?

- [ðen] [wʌt] [duː] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ? ”
' then what do who and what stand instead of ? ”
- 然后 什么 做 WHO 和 什么 站立 反而 的 ? ”

那么“谁”和“什么”又代表什么呢?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðer; ðər] ,
“ If you will answer the questions , and tell me who was really there ,
“ 如果 你 将要 回答 这 问题 , 和 告诉 我 WHO 曾是 真的 那里 ,

“如果你能回答这些问题，告诉我当时到底是谁在场，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðæt] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,
and what that really was ,
和 什么 那 真的 曾是 ,

而那究竟是什么呢?

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [naʊnz] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ;
then I will tell you what nouns who and what stand instead of ;
然后 我 将要 告诉 你 什么 名词 WHO 和 什么 站立 反而 的 ;

然后我会告诉你“who”和“what”分别代表哪些名词;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eni] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['kwestʃənz] ,
but if you do not know any answer to your own questions ,
但 如果 你 做 不是 知道 任何 回答 到 你的 自己的 问题 ,

但如果你对自己的问题一无所知，

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [naʊn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['proʊnaʊnz] [stænd] [fɔːr; fər] ;
then **of** **course** **I** **cannot** **tell** **you** **what** **noun** **my** **little** **pronouns** **stand** **for** **;**
然后 的 课程 我 不能 告诉 你 什么 名词 我的 小的 代词 站立 为了 ;

那么我当然无法告诉你我这些小小的代词代表哪个名词;

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər]
I **can** **only** **tell** **you** **they** **stand** **instead** **of** **something** **,** **and** **therefore** **are**
我 能 仅有的 告诉 你 他们 站立 反而 的 某物 , 和 所以 是
['proʊnaʊnz] . ”
pronouns **.** **”**
代词 . ”

我只能告诉你，它们代表着某种事物，因此是代词。

“ [wɪtʃ] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [juːst] [bɪ'fɔːr] [naʊnz] ['sʌmtaɪmz] , ” [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] : “
“ **Which** **and** **what** **are** **used** **before** **nouns** **sometimes** **,** **”** **cried** **Adjective** **:** **“**
“ 哪个 和 什么 是 用过的 前 名词 有时 , ” 哭 形容词 : “

“which 和 what 有时用在名词前面，”形容词喊道：“

- [wɪtʃ] [weɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? -
' **which** **way** **are** **you** **going** **?** **'**
- 哪个 方式 是 你 去 ? -

你要往哪个方向走?

- [wʌt] [bel] [ɪz] [ðæt] ?
' **what** **bell** **is** **that** **?**
- 什么 钟 是 那 ?

那是什么铃铛?

- ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊnz] [tuː] . ” -
' **therefore** **they** **are** **adjective** **-** **pronouns** **too** **.** **”** **51**
- 所以 他们 是 形容词 - 代词 也 . ” -

因此它们也是形容词代词。”51

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['proʊnaʊn] , ['hɔːtɪli] , “ [huː] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [maɪn] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] ,
“ **At** **any** **rate** **,** **”** **said** **Pronoun** **,** **haughtily** **,** **“** **who** **is** **altogether** **mine** **,** **for** **you** **cannot** **say** **,**
“ 在 任何 速度 , ” 说 代词 , 傲慢地 , “ WHO 是 共 矿 , 为了 你 不能 说 ,

“无论如何，”代词傲慢地说，“谁完全属于我，因为你不能说，

- [huː] [weɪ] , -
' **who** **way** **,** **'**
- WHO 方式 , -

“哪条路，

- [huː] [bʊk] , -
' **who** **book** **,** **'**
- WHO 书 , -

“谁的书，

- [huː] [mæn] , - [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . ”
' **who** **man** **,** **'** **or** **anything** **of** **that** **sort** **.** **”**
- WHO 男人 , - 或者 任何事物 的 那 种类 . ”

“谁人？”或者类似的话。

“ [huː] ! [huː] !
“ **Hoo** **!** **hoo** **!**
” 胡 ! 呼 !

“呼！呼！

[huː] !
hoo **!**
呼 !

呼!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[hiː; hi] ! ″ [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
he **!** **″** **cried** **a** **voice** **among** **the** **crowd** **.**
他 ! ″ 哭 一个 嗓音 之中 这 人群 .

“他!”人群中有人喊道。

“ [oʊld] ['ædʒɪktɪv] ['biːtn] !
“ **Old** **Adjective** **beaten** **!**
″ 老的 形容词 被打败 !

“旧形容词被打败了!”

[hə'rɑː] !
hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

['brɑːvoʊ] !
bravo **!**
太棒了! !

太棒了!

″ ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wer] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm]
″ **Every** **one** **in** **the** **court** **looked** **round** **to** **see** **where** **such** **strange** **sounds** **came** **from**
″ 每一个 一 在 这 法庭 看起来 圆形的 到 看 在哪里 这样的 奇怪的 声音 来了 从
.
:
.

“法庭上的每个人都四处张望，想看看这些奇怪的声音是从哪里传来的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['æŋgrəli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd]

“	It	is	Interjection	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	angrily	,	making	a	dive	at	the	crowd
“	它	是	欹	,	”	说	中士	解析	,	愤怒地	,	制作	一个	潜水	在	这	人群

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

“这是感叹词！”帕辛中士愤怒地说道，同时猛地扑向身后的人群。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	try	and	catch	hold	of	some	one	in	it	.
到	尝试	和	抓住	抓住	的	一些	一	在	它	.

试图抓住其中的某个人。

“ ['krɪtɪks] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [siːz] [ðæt] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

“	Critics	,	”	cried	the	Judge	,	“	seize	that	fellow	,	and	bring	him	here	.
“	评论家	,	”	哭	这	法官	,	“	抢占	那	同伴	,	和	带来	他	这里	.

“批评家们，”法官喊道，“抓住那家伙，把他带到这里来。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ,

”	But	that	was	more	easily	said	than	done	,
”	但	那	曾是	更多的	容易地	说	比	完毕	,

“但这说起来容易做起来难。”

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['æktɪv] [æz; əz] ['eni] [striːt] [bɔɪ] [ɪn] ['lʌndən] .

for	little	Interjection	was	as	quick	and	active	as	any	street	boy	in	London	.
为了	小的	欹	曾是	作为	快的	和	积极的	作为	任何	街道	男生	在	伦敦	.

小插曲就像伦敦街头任何一个男孩一样敏捷活泼。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	dodged	in	and	out	amongst	the	other	Parts	-	of	-	Speech	,	and	was
他	躲避	在	和	出去	在	这	其他	部分	-	的	-	演讲	,	和	曾是

[hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] ,

here	,	there	,	and	everywhere	,
这里	,	那里	,	和	到处	,

他穿梭于各个词类之间，无处不在。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ʌp] [ə'genst] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ,

till	at	last	he	tumbled	up	against	Serjeant	Parsing	,
直到	在	最后的	他	翻滚	向上	反对	中士	解析	,

最后他撞上了帕辛中士。

[huː] [held] [hɪm; ɪm] [fæst] [tɪl] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [keɪm] [ʌp] .

who	held	him	fast	till	the	Critics	came	up	.
WHO	握住	他	快速地	直到	这	评论家	来了	向上	.

直到批评家出现，他们才放手让他离开。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tel] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] .

He	is	such	an	odd	little	creature	,	that	you	could	hardly	tell	what	he	is	like	.
他	是	这样的	一个	奇怪的	小的	生物	,	那	你	可以	几乎	告诉	什么	他	是	喜欢	.

他真是个古怪的小家伙，你很难看出他是什么样的人。

[wʌn] ['moʊmənt][hiː; hi][ɪz] ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hiː; hi][ɪz][ɪn] [fɪts] [ʌv; əv] ['læftər] ;

One	moment	he	is	crying	bitterly	,	and	the	next	he	is	in	fits	of	laughter	;
一	片刻	他	是	哭泣	苦涩地	,	和	这	下一个	他	是	在	适合	的	笑声	;

他一会儿痛哭流涕，一会儿又捧腹大笑；

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] [hiː; hi][ɪz][pər'hæps] [ʃriːk] [fɔːr; fər] [fɪr] ,

when	you	look	at	him	again	he	is	perhaps	shrieking	for	fear	,
什么时候	你	看	在	他	再次	他	是	也许	尖叫	为了	害怕	,

当你再次看向他时，他或许正在因恐惧而尖叫。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hi:; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .

and	in	another	minute	he	is	standing	on	his	head	for	joy	.
和	在	其他	分钟	他	是	常设	在	他的	头	为了	喜悦	.

又过了一会儿，他高兴得倒立起来。

[hi:; hi][ɪz][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	is	so	fond	of	standing	on	his	head	,
他	是	所以	喜爱	的	常设	在	他的	头	,

他非常喜欢倒立。

[ðæt] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] ['teɪkən][soʊ][wʌns] (！) , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] why52

that	people	say	he	had	his	portrait	taken	so	once	(	!	)	,	and	that	is	why52
那	人们	说	他	有	他的	肖像	已采取	所以	一次	(	！	)	,	和	那	是	why52

人们说他只拍过一次肖像照（！），这就是为什么52

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃn] (！)

they	put	a	note	of	exclamation	(	!	)
他们	放	一个	笔记	的	感叹	(	！	)

他们加了一个感叹号（！）

['æftər][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['nɑ:nsens] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

after	his	words	;	but	that	is	all	nonsense	,	of	course	.
后	他的	字	;	但	那	是	全部	废话	,	的	课程	.

听他这么说；但这当然都是无稽之谈。

“ [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['stɜ:rnli] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts] -

“	Interjection	!	”	said	the	Judge	,	sternly	,	“	you	are	the	last	of	all	the	Parts	-
“	欹	!	”	说	这	法官	,	严厉地	,	“	你	是	这	最后的	的	全部	这	部分	-

[ʌv; əv] - [spi:tʃ] ,

of	-	Speech	,
的	-	演讲	,

“感叹词！”法官严厉地说，“你是所有词类中最后一种。”

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [naʊ] .

and	have	no	business	to	interrupt	the	court	now	.
和	有	不	商业	到	打断	这	法庭	现在	.

现在他们没有理由干扰法庭审理。

[let] [ˌem 'i:][nɑ:t] [hɪr] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər][tɜ:rn] [kʌmz] . ”

Let	me	not	hear	you	again	until	your	turn	comes	.	”
让	我	不是	听到	你	再次	直到	你的	转动	来	.	”

等到轮到你的时候，别再让我听到你的声音了。

“ [ə'læs] ! [ə'læs] ! ” [kraɪd] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

“	Alas	!	alas	!	”	cried	Interjection	,	wringing	his	hands	.
“	唉	!	唉	!	”	哭	欹	,	拧干	他的	双手	.

“唉！唉！”感叹词一边搓着手一边喊道。

“ ['mɪstər] . ['pɑ:rsɪŋ] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [θroʊn] [ɪn] ([ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [neɪm]

“	Mr	.	Parsing	says	I	am	only	a	poor	little	fellow	thrown	in	(	that	is	what	my	name
“	先生	.	解析	说道	我	是	仅有的	一个	贫穷的	小的	同伴	抛掷	在	(	那	是	什么	我的	姓名

[ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] [mi:nz] ,

interjection	means	,
欹	方法	,

“帕辛先生说我只是个可怜的小家伙，被扔了进来（这就是我名字的感叹词的意思），

[θroʊn] [ɪn]) , [tu:; tə] [ɪk'spres] [sər'praɪz] [ɔ:r] [fɪr] , [dʒɔɪ][ɔ:r] ['sɑ:roʊ] .

thrown	in	)	,	to	express	surprise	or	fear	,	joy	or	sorrow	.
抛掷	在	)	,	到	表达	惊喜	或者	害怕	,	喜悦	或者	悲哀	.

（加入）表示惊讶或恐惧、喜悦或悲伤。

[wen] [foʊks][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrdz] [pɑːps] [ɪn] ,

When	folks	do	not	know	what	to	say	next	,	one	of	my	little	words	pops	in	,
什么时候	各位	做	不是	知道	什么	到	说	下一个	,	一	的	我的	小的	字	流行音乐	在	,

当人们不知道接下来该说什么的时候，我的一句俏皮话就会脱口而出。

[ænd; ənd] [pʊr] ['mɪstər] . ['pɑːrsɪŋ] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪts] [end][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

and	poor	Mr	.	Parsing	is	at	his	wit's	end	to	know	what	to	do	with	it
和	贫穷的	先生	.	解析	是	在	他的	机智的	结尾	到	知道	什么	到	做	和	它

,

,

,

可怜的帕辛先生对此束手无策，不知道该怎么办。

[ɑː] ! [ɑː] !

ah	!	ah	!
啊	!	啊	!

啊！啊！

[ɔːf] !

Off	!
离开	!

离开！

[ɔːf] !

off	!
离开	!

离开！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊn] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dʒəːkiŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	he	cried	,	changing	his	tone	,	and	suddenly	jerking	himself	out	of	the
"	他	哭	,	变化	他的	语气	,	和	突然	抽搐	他自己	出去	的	这

[pə'liːsmənz] [hoʊld] .

policeman's	hold	.
警察的	抓住	.

“他喊道，语气也变了，突然挣脱了警察的控制。”

“ [ə'weɪ] ! [ə'weɪ] !

“	Away	!	away	!
"	离开	!	离开	!

“走开！走开！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][hiː; hi]

"	he	shouted	,	springing	to	the	door	;	and	before	they	could	catch	him	he
"	他	喊叫	,	弹簧	到	这	门	;	和	前	他们	可以	抓住	他	他

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'weɪ] ,

was	indeed	away	,
曾是	的确	离开	,

他大喊一声，冲向门口；还没等他们抓住他，他就已经跑掉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] “ [hɑː] ! [hɑː] !

and	they	heard	his	“	ha	!	ha	!
和	他们	听到	他的	“	哈	!	哈	!

他们听到了他的“哈哈！哈哈！”

[hɑː] ! " [daɪ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

ha	!	"	die	away	in	the	distance	.
哈	!	"	死	离开	在	这	距离	.

哈！“声音渐渐消失在远方。

['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər][foʊks] ,

Serjeant	Parsing	then	turned	to	the	Schoolroom	-	shire	folks	,
中士	解析	然后	转向	到	这	教室	-	郡	各位	,

帕辛中士随后转向了教室郡的人们，

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][mɑːrk][ɔːf][ɑːn][ðer; ðər] [sleɪts] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər]['mɪstər] . [naʊn] ,

and	asked	them	to	mark	off	on	their	slates	places	for	Mr	.	Noun	,
和	问	他们	到	标记	离开	在	他们的	石板	地方	为了	先生	.	名词	,

['proʊnaʊn] , ['ædʒɪktɪv] ,

Pronoun	,	Adjective	,
代词	,	形容词	,

然后让他们在石板上标出名词先生、代词先生、形容词先生的位置。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːrnər] ['sʌmwer] [fɔːr; fər] ['taɪərsəm] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]

and	little	Article	,	and	a	corner	somewhere	for	tiresome	Interjection	;	and
和	小的	文章	,	和	一个	角落	某处	为了	令人厌烦	欹	;	和

[waɪl] [hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

while	he	read	to	them	,
尽管	他	读	到	他们	,

还有一篇小文章，以及某个角落里用来放置烦人的感叹词；当他给他们朗读时，

[tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] .

to	put	down	a	stroke	in	the	right	place	for	each	word	that	they	knew	.
到	放	向下	一个	中风	在	这	正确的	地方	为了	每个	单词	那	他们	知道	.

为他们认识的每个单词在正确的位置画一笔。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊn] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naʊn] , ”

“	And	when	you	come	to	an	adjective	-	pronoun	used	with	a	noun	,	”
“	和	什么时候	你	来	到	一个	形容词	-	代词	用过的	和	一个	名词	,	”

[kən'tɪnjuːd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ,

continued	Serjeant	Parsing	,
持续	中士	解析	,

“当形容词代词与名词连用时，”帕辛中士继续说道，

“ [pʊt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [di'vaidz] -

“	put	a	stroke	on	the	line	that	divides	Adjective's53
“	放	一个	中风	在	这	线	那	分割	-

在分隔形容词的线上画一条横线。53

[graʊnd] [frʌm; frəm] ['proʊnaʊnz] .

ground	from	Pronoun's	.
地面	从	代词的	.

从代词的地面。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,

That	will	be	like	a	little	man	sitting	astride	on	the	wall	,
那	将要	是	喜欢	一个	小的	男人	坐着	跨骑	在	这	墙	,

那就像一个小人骑在墙上一样。

[wɪð; wɪθ][wʌn][leg][fɔːr; fər]['proʊnaʊn][tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] ['ædʒɪktɪv] .

with	one	leg	for	Pronoun	to	pull	and	one	for	Adjective	.
和	一	腿	为了	代词	到	拉	和	一	为了	形容词	.

一条腿供代词拉动，另一条腿供形容词拉动。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naʊn] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][wʌn] ,

Of	course	if	it	is	used	instead	of	a	noun	,	and	not	with	one	,
的	课程	如果	它	是	用过的	反而	的	一个	名词	,	和	不是	和	一	,

当然，如果它是用来代替名词，而不是与名词连用的话，

[ðen] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [stroʊk] [ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] .

then	Mr	.	Pronoun	must	have	the	stroke	all	to	himself	.
然后	先生	.	代词	必须	有	这	中风	全部	到	他自己	.

那么，代词先生就只能独自承受这次中风了。

[wɪtʃ'evər] [pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [gets] [ðə; ði][moʊst] [stroʊks] [geɪnz] [ðə; ði] [geɪm] .

Whichever	Part	-	of	-	Speech	gets	the	most	strokes	gains	the	game	.
任何	部分	-	的	-	演讲	获得	这	最多	笔画	收益	这	游戏	.

获得击球次数最多的词类赢得比赛。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [riːd] .
" This is what Serjeant Parsing read .
" 这 是 什么 中士 解析 读 .

这是帕辛中士读的内容。

" [ə'læs] ! [ə'læs] !
" Alas ! alas !
" 唉 ! 唉 !

"唉！唉！

[ðæt] ['nɔːti] [bɔɪ] , " [sed] ['hɛriːz] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk]
that naughty boy , " said Harry's mother , as she waited for him to come back
那 淘气 男生 , " 说 哈利的 母亲 , 作为 她 等待 为了 他 到 来 后退
[frʌm; frəm] [skuːl] .
from school .
从 学校 .

"那个淘气的孩子，"哈利的妈妈一边等着他放学回家一边说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][pɑːnd] ,
" He must have gone to play with the other boys at the big pond ,
" 他 必须 有 已消失 到 玩 和 这 其他 男孩们 在 这 大的 池塘 ,

"他一定是去大池塘边和其他男孩一起玩了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [fɔːl] [ɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][aɪs] ,
and he will certainly fall in , for the boys are sure to try the ice ,
和 他 将要 当然 落下 在 , 为了 这 男孩们 是 当然 到 尝试 这 冰 ,

他肯定会掉进去，因为男孩们肯定会尝试滑冰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [θɪn] [tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm] [jet] .
and it is too thin to bear them yet .
和 它 是 也 薄的 到 熊 他们 然而 .

而且它还太薄，无法承受它们的重量。

[oʊ] ! [maɪ] [pʊr] , [dɪr] [bɔɪ] !
Oh ! my poor , dear boy !
哦 ! 我的 贫穷的 , 亲爱的 男生 !

哦！我可怜的孩子！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] , [koʊld]['wɔːtər] , [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [draʊnd] .
If he falls into the black , cold water , he will certainly be drowned .
如果 他 瀑布 进入 这 黑色的 , 寒冷的 水 , 他 将要 当然 是 溺水 .

如果他掉进冰冷的黑水中，肯定会被淹死。

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['hæri] !
My darling Harry !
我的 亲爱的 哈里 !

我亲爱的哈利!

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊!

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] ?
why does he not come home ?
为什么 做 他 不是 来 家 ?

他为什么不回家?

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [send] . . . .

If	I	had	any	one	to	send	.	.	.	.
如果	我	有	任何	一	到	发送	.	.	.	.

如果我能派人去的话……

[waɪ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [dɪ'kler] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz] .

Why	,	there	he	is	,	I	declare	,	with	his	hands	full	of	oranges	.
为什么	,	那里	他	是	,	我	宣布	,	和	他的	双手	满的	的	橙子	.

瞧，他就在那儿，手里拿着满满的橘子。

[oʊ] ! [ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪ] !

Oh	!	the	naughty	boy	!
哦	!	这	淘气	男生	!

哦！这个淘气的小男孩！

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['skoʊldɪŋ] .

I	will	give	him	a	great	scolding	.
我	将要	给	他	一个	伟大的	责骂	.

我要狠狠训斥他一顿。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fraɪt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] ['ɔːrɪndʒɪz] !

To	give	me	a	fright	,	and	keep	me	waiting	while	he	was	buying	oranges	!
到	给	我	一个	惊吓	,	和	保持	我	等待	尽管	他	曾是	购买	橙子	!

他吓唬我，让我等着，同时去买橘子！

['hæri] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nɔːti] , ['kerləs] , ['taɪərsəm] — — [wʌt] !

Harry	,	you	are	a	naughty	,	careless	,	tiresome	—	—	What	!
哈里	,	你	是	一个	淘气	,	粗心	,	令人厌烦	—	—	什么	!

哈利，你真是个淘气、粗心、烦人的——什么！

['kɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [roʊg] , [tuː; tə][stɑːp][maɪ] [maʊθ] .

kissing	me	,	you	little	rogue	,	to	stop	my	mouth	.
接吻	我	,	你	小的	流氓	,	到	停止	我的	嘴	.

你这个小坏蛋，吻我，是为了堵住我的嘴。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[ðer; ðər] !

there	!
那里	!

那里！

[duː][nɑːt] [pʊl] [daʊn] [maɪ] [her] , [ænd; ənd] ['nevər] [gɪv] [jʊr; jər] [pʊr] ['mʌðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ə'gen] ;

do	not	pull	down	my	hair	,	and	never	give	your	poor	mother	such	a	fright	again	;
做	不是	拉	向下	我的	头发	,	和	绝不	给	你的	贫穷的	母亲	这样的	一个	惊吓	再次	;

不要拽我的头发，也不要再吓唬你可怜的母亲了；

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['krɪsməs] - [bɑːks][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ” -

and	now	come	in	and	see	the	lovely	Christmas	-	box	I	have	for	you	.	”	54
和	现在	来	在	和	看	这	迷人的	圣诞节	-	盒子	我	有	为了	你	.	”	-

现在进来看看我为你准备的精美圣诞礼盒吧。”54

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] .

DR	.	VERB	.
博士	.	动词	.

博士. VERB.

[vəːbz]
VERBS
动词

动词

[ɑːr; ər][ʌv; əv][θriː][kaɪndz]
ARE OF 3 KINDS
是 的 3 种类

共有3种

['æktɪv] · ['pæsɪv] &
ACTIVE · PASSIVE &
积极的 · 被动的 &

主动·被动&

['nuːtər] —
NEUTER —
中性 —

中性-

['lɪndli] ['mɜːrri]
LINDLEY MURRAY
林德利 默里

林德利·默里

[ðə; ði][nekst][pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [kɔːld] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [dʒʌdʒ] ['græmər] , [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
THE next Part - of - Speech called up before Judge Grammar , to give an account
这 下一个 部分 - 的 - 演讲 称为 向上 前 法官 语法 , 到 给 一个 帐户
[ʌv; əv] [hɪm'self] , [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [vɜːrb] .
of himself , was Dr . Verb .
的 他自己 , 曾是 博士 . 动词 .

下一个被叫到语法法官面前作证的词性是动词博士。

[hiː; hi] [keɪm] ['bʌslɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
He came bustling up with an air of great importance .
他 来了 繁华 向上 和 一个 空气 的 伟大的 重要性 .

他趾高气扬地走了过来，一副举足轻重的样子。

“ [maɪ][lɔːrd] , [maɪ] [neɪm] [ɪz][vɜːrb] .
“ My lord , my name is Verb .
“ 我的 主 , 我的 姓名 是 动词 .

“我的主人，我的名字是Verb。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [vɜːrb][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][vɜːrb] [miːnz] [wɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɜːrb][ɪz][ðə; ði][moʊst]
I am called Verb because verb means word , and the verb is the most
我 是 称为 动词 因为 动词 方法 单词 , 和 这 动词 是 这 最多
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrd] ,
important word ,
重要的 单词 ,

我之所以叫Verb，是因为verb的意思是词语，而verb是最重要的词语。

[ðə; ði][wɜːrd] , [ɪn][fækt] , [ɪn] ['evri] ['sentəns] . ”
the word , in fact , in every sentence . ”
这 单词 , 在 事实 , 在 每一个 句子 . ”

事实上，这个词出现在每一句话中。

“ [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrd] ! ” [kraɪd]['mɪstər] . [naʊn] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .
“ The most important word ! ” cried Mr . Noun , interrupting him .
“ 这 最多 重要的 单词 ! ” 哭 先生 . 名词 , 打断 他 .

“最重要的词！”名词先生打断他，喊道。

“ [maɪ][lɔːrd] , [hiː; hi] says55
“ My lord , he says55
“ 我的 主 , 他 says55

“我的大人，”他说55

[ðə; ðiː][vɜːrb][ɪz][ðə; ðiː][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrd][ɪn] [ˈevri] [ˈsentəns] !
the verb is the most important word in every sentence !
这 动词 是 这 最多 重要的 单词 在 每一个 句子 !

动词是每个句子中最重要的词!

[waɪ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [vɜːrb] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [gɪv] [ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]
Why , Dr . Verb , you know that you cannot give the name of a single
为什么 , 博士 . 动词 , 你 知道 那 你 不能 给 这 姓名 的 一个 单身的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

弗布博士，您知道您连一件东西的名字都说不出来。

[fɔːr; fər][ɔːl] [neɪmz] [ɑːr; ər] [naʊnz] , [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
for all names are nouns , and belong to me .
为了 全部 姓名 是 名词 , 和 属于 到 我 .

因为所有的名字都是名词，都属于我。

[ðə; ðiː][vɜːrb][ðə; ðiː][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrd] , [ɪnˈdiːd] , [wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ]
The verb the most important word , indeed , when I have the name of everything
这 动词 这 最多 重要的 单词 , 的确 , 什么时候 我 有 这 姓名 的 一切
! ”
! ”
! ”

动词的确是最重要的词，因为我掌握了万物的名称!

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [ˈænsər] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [vɜːrb] ,
“ I know that , ” answered Dr . Verb ,
“ 我 知道 那 , ” 回答 博士 . 动词 ,

“我知道，”弗布博士回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [wɑːnt][tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][juːz][ə; eɪ]
“ I know very well that when people want to name a thing they must use a
“ 我 知道 非常 出色地 那 什么时候 人们 想 到 姓名 一个 事物 他们 必须 使用 一个
[naʊn] .
noun .
名词 .

“我非常清楚，当人们想要给事物命名时，他们必须使用名词。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsɪmpli] [neɪmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd]
But do you suppose that when they have simply named a thing they have made
但 做 你 认为 那 什么时候 他们 有 简单地 命名 一个 事物 他们 有 制成
[ə; eɪ] [ˈsentəns] ?
a sentence ?
一个 句子 ?

但你认为他们仅仅说出一个事物的名称就构成了一个句子吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Not a bit of it .
不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sentəns] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

To	make	a	sentence	you	must	tell	something	about	the	thing	that	you	have
到	制作	一个	句子	你	必须	告诉	某物	关于	这	事物	那	你	有

[neɪmd] ;

named	;
命名	;

要造句，你必须描述你所命名的事物的一些信息；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][hæz; həz][ɔːr] [dʌz] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] : - [aɪs][ɪz][koʊld] , -

you	must	say	whether	it	is	or	has	or	does	anything	,	as	:	'	Ice	is	cold	,	'
你	必须	说	无论	它	是	或者	有	或者	做	任何事物	,	作为	:	-	冰	是	寒冷的	,	-

你必须说明它是什么、有什么或做了什么，例如："冰是冷的"。

- [pʊs] [hæz; həz][ə; eɪ][teɪl] , -

'	Puss	has	a	tail	,	'
-	猫	有	一个	尾巴	,	-

"猫有尾巴，"

- ['blækbɜːrd] [sɪŋ] .

'	Blackbirds	sing	.
-	黑鸟	唱歌	.

黑鸟在歌唱。

- [ɪz] , [hæz; həz] , [sɪŋ] , [ɑːr; ər][vəːbz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [wɜːrdz] [ðæt] [spiːk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

'	Is	,	has	,	sing	,	are	verbs	,	and	so	are	all	words	that	speak	of	being	,
-	是	,	有	,	唱歌	,	是	动词	,	和	所以	是	全部	字	那	说话	的	存在	,

['hævɪŋ] ,

having	,
拥有	,

"is"、"has"、"sing"都是动词，所有表示存在、拥有等含义的词都是动词。

[ɔːr] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːrd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sentəns] . ”

or	doing	,	and	without	some	such	word	you	cannot	make	a	sentence	.	”
或者	正在做	,	和	没有	一些	这样的	单词	你	不能	制作	一个	句子	.	”

或者说，做某事，如果没有这样的词语，你就无法造句。"

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

“	You	think	so	,	Dr	.	Verb	,	”	said	the	Judge	,	“	but	I	should	like	it	to
”	你	思考	所以	,	博士	.	动词	,	”	说	这	法官	,	”	但	我	应该	喜欢	它	到

[biː; bi] [pruːvd] .

be	proved	.
是	已证实	.

"你这么认为，维尔布博士，"法官说，"但我希望你能证明这一点。"

['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , [dʒʌst][kɔːl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] ['fɔːrwərd] ,

Brother	Parsing	,	just	call	some	of	the	other	Parts	-	of	-	Speech	forward	,
兄弟	解析	,	只是	称呼	一些	的	这	其他	部分	-	的	-	演讲	向前	,

帕辛兄弟，请把其他词类也叫过来吧。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪ'ðaʊt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] . ”

and	let	them	try	to	make	a	sentence	without	Dr	.	Verb	.	”
和	让	他们	尝试	到	制作	一个	句子	没有	博士	.	动词	.	”

让他们试试看，没有Verb博士，他们能不能造个句子。

“ [aɪ] [wɪl] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	I	will	,	my	lord	,	”	answered	Serjeant	Parsing	.
”	我	将要	,	我的	主	,	”	回答	中士	解析	.

"我愿意，大人。"帕辛中士回答道。

“ [naʊn] , ['ædʒɪktɪv] , [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)l] , [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][step] ['fɔːrwərd] ,

“	Noun	,	Adjective	,	and	Article	,	be	kind	enough	to	step	forward	,
”	名词	,	形容词	,	和	文章	,	是	种类	足够的	到	步	向前	,

"名词、形容词和冠词，请你们站出来，好心人！"

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][wɜːrd] . ”
and **each** **of** **you** **give** **me** **a** **word** **.** **”**
和 每个 的 你 给 我 一个 单词 . ”

你们每个人都给我说一句话。”

“ [sʌn] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [naʊn] .
“ **Sun** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Noun** **.**
” 太阳 , ” 说 先生 . 名词 .

“太阳,”努恩先生说道。

“ [braɪt] , ” [sed] [ˈædʒɪktɪv] .
“ **Bright** **,** **”** **said** **Adjective** **.**
” 明亮的 , ” 说 形容词 .

“明亮的,”形容词说道。

“ [ðə; ði] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)l] . -
“ **The** **,** **”** **said** **little** **Article** **.** **56**
” 这 , ” 说 小的 文章 . -

“那,”小文章说道。56

“ [ˈveri] [gʊd] , ” [sed] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈpɑːrsɪŋ] , “ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] ; - [sʌn] [braɪt]
“ **Very** **good** **,** **”** **said** **Serjeant** **Parsing** **,** **“** **now** **I** **will** **put** **them** **together** **;** **'** **sun** **bright**
” 非常 好的 , ” 说 中士 解析 , “ 现在 我 将要 放 他们 一起 ; - 太阳 明亮的
[ðə; ði] ; -
the **;** **'**
这 ; -

“很好,”帕辛中士说,“现在我把它们放在一起;‘阳光灿烂;’

- [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ; -
' **the** **bright** **sun** **;** **'**
- 这 明亮的 太阳 ; -

“明媚的阳光;”

- [ðə; ði] [sʌn] [braɪt] .
' **the** **sun** **bright** **.**
- 这 太阳 明亮的 .

阳光明媚。

- [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['sentəns] , [maɪ][lɔːrd] , ['eni] [wei] . ”
' **They** **do** **not** **seem** **to** **make** **quite** **a** **proper** **sentence** **,** **my** **lord** **,** **any** **way** **.** **”**
- 他们 做 不是 似乎 到 制作 相当 一个 恰当的 句子 , 我的 主 , 任何 方式 . ”

“无论如何，大人，它们似乎都不能构成一个完整的句子。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ; “ [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [ðə; ði]
“ **Of** **course** **not** **,** **”** **said** **Dr** **.** **Verb** **,** **interrupting** **;** **“** **for** **when** **you** **say** **'** **the**
” 的 课程 不是 , ” 说 博士 . 动词 , 打断 ; “ 为了 什么时候 你 说 - 这
[braɪt] [sʌn] ,
bright **sun** **,**
明亮的 太阳 ,

“当然不是,”弗布博士打断道；“因为当你说‘明亮的太阳’时，

- [wɪtʃ] [saʊndz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [weɪz] , [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['sentəns] ,
' **which** **sounds** **the** **best** **of** **the** **three** **ways** **,** **you** **still** **have** **not** **made** **a** **sentence** **,**
- 哪个 声音 这 最好的 的 这 三 方式 , 你 仍然 有 不是 制成 一个 句子 ,

即使你选择了三种方法中最好的一种，你仍然没有造出一个完整的句子。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [sed] [ˈweðər] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] , [ɔːr][ɪz][nɑːt] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
for **you** **have** **not** **said** **whether** **the** **bright** **sun** **is** **shining** **,** **or** **is** **not** **shining** **,**
为了 你 有 不是 说 无论 这 明亮的 太阳 是 灼灼 , 或者 是 不是 灼灼 ,

你并没有说太阳是否在发光，或者是否没有发光。

[ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

or	whether	you	can	see	it	,	or	what	it	does	.
或者	无论	你	能	看	它	, 或者	什么	它	做	.	

或者你是否能看到它，或者它有什么作用。

- [ðə; ði] [sʌn] [braɪt] - [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz] ['nɑːnsens] ; [bʌt; bət] [seɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] ,

'	The	sun	bright	'	of	course	is	nonsense	;	but	say	the	sun	is	bright	,
-	这	太阳	明亮的	-	的	课程	是	废话	;	但	说	这	太阳	是	明亮的	,

“太阳很亮”当然是无稽之谈；但如果说太阳很亮，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ][fækt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,

and	then	you	tell	a	fact	about	the	sun	,
和	然后	你	告诉	一个	事实	关于	这	太阳	,

然后你讲一个关于太阳的事实，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['sentəns] [fɪt][tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”

and	you	have	made	a	sentence	fit	to	set	before	the	king	.	”
和	你	有	制成	一个	句子	合身	到	放	前	这	国王	.	”

你所作出的判决，足以呈报给国王。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [traɪ]['mɪstər] . [naʊn] [ə'gen] , ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] .

“	You	had	better	try	Mr	.	Noun	again	,	Brother	Parsing	,	”	said	Judge	Grammar	.
“	你	有	更好的	尝试	先生	.	名词	再次	,	兄弟	解析	,	”	说	法官	语法	.

“你最好再试试名词先生，解析兄弟，”语法法官说道。

“ [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [wɜːrd] .

“	Perhaps	he	can	give	you	a	more	convenient	word	.
“	也许	他	能	给	你	一个	更多的	方便的	单词	.

“或许他能给你一个更方便的说法。”

” ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə]['mɪstər] . [naʊn] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

”	Serjeant	Parsing	turned	again	to	Mr	.	Noun	,	and	asked	for	another	word	.
”	中士	解析	转向	再次	到	先生	.	名词	,	和	问	为了	其他	单词	.

“帕辛中士再次转向名词先生，要求他再说一个词。”

“ [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [naʊn] .

“	Hippopotamus	,	”	answered	Mr	.	Noun	.
“	河马	,	”	回答	先生	.	名词	.

“河马，”名词先生回答道。

['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [geɪv] [fæt] .

Mr	.	Adjective	gave	fat	.
先生	.	形容词	给予	胖的	.

形容词先生给了脂肪。

“ [naʊ] , ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt]

“	Now	,	little	Article	,	give	me	a	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	and	I	will	put
“	现在	,	小的	文章	,	给	我	一个	,	”	说	中士	解析	,	“	和	我	将要	放

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	together	.
他们	一起	.

“现在，小Article，给我一个，”帕辛中士说，“我会把它们拼在一起。”

- [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [fæt][ə; eɪ] ; -

'	Hippopotamus	fat	a	;	'
-	河马	胖的	一个	;	-

'河马很胖；'

- [ə; eɪ][fæt] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ; -

'	a	fat	hippopotamus	;	'
-	一个	胖的	河马	;	-

“一头肥胖的河马；”

- [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [fæt] .
' a hippopotamus fat .
- 一个 河马 胖的 .

“一只河马的脂肪。”

- [hm] !
' H'm !
- 嗯 !

嗯！

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ɑːd] . ” “
it sounds odd . ” “
它 声音 奇怪的 . ” “

听起来很奇怪。

- [ə; eɪ][fæt] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] - [dʌz] [nɑːt] [saʊnd] [rɔːŋ] , ” [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . [naʊn] . -
' A fat hippopotamus ' does not sound wrong , ” put in Mr . Noun . 57
- 一个 胖的 河马 - 做 不是 声音 错误的 , ” 放 在 先生 . 名词 . -

“‘一头肥胖的河马’听起来没错，”名词先生说道。57

“ [nɑːt] [rɔːŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] .
“ Not wrong , of course , ” answered Dr . Verb .
” 不是 错误的 , 的 课程 , ” 回答 博士 . 动词 .

“当然没错，”维尔布博士回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ][fæt] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ,
“ You may mention a fat hippopotamus , if you like , or any other animal ,
” 你 可能 提到 一个 胖的 河马 , 如果 你 喜欢 , 或者 任何 其他 动物 ,

“如果你愿意，你可以提到一头肥胖的河马，或者任何其他动物，

[bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['sentəns] .
but unless you tell something about it you have not made a sentence .
但 除非 你 告诉 某物 关于 它 你 有 不是 制成 一个 句子 .

但是，除非你描述它，否则你就没有造出一个句子。

[seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔːr][hæz; həz] , [ɔːr][dɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sentəns] ;
Say that it is , or has , or did something , if you want to make a sentence ;
说 那 它 是 , 或者 有 , 或者 做过 某物 , 如果 你 想 到 制作 一个 句子 ;

如果要造句，就说它是、有、做了某事；

[laɪk] - [ə; eɪ][fæt] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ɪz] [hɪr] ; - [ɔːr] - [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [hæz; həz][ə; eɪ][fæt]['bɑːdi] ; - [ɔːr] ,
like ' a fat hippopotamus is here ; ' or ' a hippopotamus has a fat body ; ' or ,
喜欢 - 一个 胖的 河马 是 这里 ; - 或者 - 一个 河马 有 一个 胖的 身体 ; - 或者 ,

例如“这里有一只肥胖的河马；”或“河马的身体很肥胖；”

- [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [eɪt] [ˌem 'iː] [ʌp] , - [ɔːr] , - [swæm] [ə'weɪ] , - [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
' a hippopotamus ate me up , ' or , ' swam away , ' or something of that sort .
- 一个 河马 吃 我 向上 , - 或者 , - 游泳 离开 , - 或者 某物 的 那 种类 .

“我被河马吃了”，或者“游走了”，或者诸如此类的话。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['feɪməs] ['sentənsɪz] ,
Then you will have some famous sentences ,
然后 你 将要 有 一些 著名的 句子 ,

然后你就会拥有一些名言警句了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][juːz][vəːbz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ɪz] , [hæz; həz] ,
but you will have had to use verbs to make them , for is , has ,
但 你 将要 有 有 到 使用 动词 到 制作 他们 , 为了 是 , 有 ,
[eɪt] ,
ate ,
吃 ,

但是你必须使用动词来构成它们，例如 is、has、ate 等。

[swæm] , [ɑːr; ər][ɔːl][vəːbz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][wɜːrdz] [ðæt] [spiːk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , ['hævɪŋ] , [ɔːr]
swam , **are** **all** **verbs** , **for** **they** **are** **all** **words** **that** **speak** **of** **being** , **having** , **or**
游泳 , 是 全部 动词 , 为了 他们 是 全部 字 那 说话 的 存在 , 拥有 , 或者
['duːɪŋ] . ”
doing . ”
正在做 . ”

“swam”都是动词，因为它们都表示存在、拥有或做某事。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz][ə; eɪ][vɜːrb] ? ” [æskt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ **How** **can** **we** **always** **find** **out** **if** **a** **word** **is** **a** **verb** **?** **”** **asked** **Serjeant** **Parsing** **.**
“ 如何 能 我们 总是 寻找 出去 如果 一个 单词 是 一个 动词 ? ” 问 中士 解析 .

“我们如何才能总是知道一个词是不是动词呢？”帕辛中士问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][vɜːrb] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **It** **is** **sure** **to** **be** **a** **verb** **if** **you** **can** **put** **a** **little** **to** **before** **it** **,**
“ 它 是 当然 到 是 一个 动词 如果 你 能 放 一个 小的 到 前 它 ,

“如果在前面加个‘to’，它肯定就是个动词了。”

” ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ; “ [tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə][hæv; həv] , [tuː; tə][duː] , [tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə]
” **answered** **Dr** **.** **Verb** **;** **“** **to** **be** **,** **to** **have** **,** **to** **do** **,** **to** **eat** **,** **to**
” 回答 博士 . 动词 ; “ 到 是 , 到 有 , 到 做 , 到 吃 , 到
[drɪŋk] , [tuː; tə] [swɪm] ,
drink **,** **to** **swim** **,**
喝 , 到 游泳 ,

“Verb博士回答说；“存在，拥有，做事，吃，喝，游泳，

[tuː; tə][flaɪ] , [tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] [rʌn] , [tuː; tə] [dæns] , [tuː; tə] [pleɪ] , [tuː; tə] [sɪŋ] , [tuː; tə]
to **fly** **,** **to** **speak** **,** **to** **think** **,** **to** **run** **,** **to** **dance** **,** **to** **play** **,** **to** **sing** **,** **to**
到 飞 , 到 说话 , 到 思考 , 到 跑步 , 到 舞蹈 , 到 玩 , 到 唱歌 , 到
[sliːp] ,
sleep **,**
睡觉 ,

飞翔，说话，思考，奔跑，跳舞，玩耍，唱歌，睡觉，

[tuː; tə] [weɪk] , [tuː; tə] [læf] , [tuː; tə][kraɪ] , [tuː; tə][kɔːl] , [tuː; tə][fɔːl] ; ” [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb]
to **wake** **,** **to** **laugh** **,** **to** **cry** **,** **to** **call** **,** **to** **fall** **;** **”** **and** **Dr** **.** **Verb**
到 唤醒 , 到 笑 , 到 哭 , 到 称呼 , 到 落下 ; ” 和 博士 . 动词
[stɑːpt] ,
stopped **,**
停止 ,

醒来，大笑，哭泣，呼唤，跌倒；”维尔布博士停了下来，

[kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
quite **out** **of** **breath** **.**
相当 出去 的 气息 .

气喘吁吁。

“ [ðæt] [saʊndz] ['veri] ['iːzi] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ **That** **sounds** **very** **easy** **,** **”** **said** **Serjeant** **Parsing** **.**
“ 那 声音 非常 简单的 , ” 说 中士 解析 .

“听起来很容易，”帕辛中士说道。

“ [let] [ˌem 'iː][traɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [wɜːr; wər][vəːbz] ; [tuː; tə][ɪz] , [tuː; tə]
“ **Let** **me** **try** **it** **with** **the** **words** **that** **you** **said** **were** **verbs** **;** **to** **is** **,** **to**
“ 让 我 尝试 它 和 这 字 那 你 说 是 动词 ; 到 是 , 到
[hæz; həz] ,
has **,**
有 ,

“让我用你说的那些动词来试试；比如‘是’、‘有’，

[tuː; tə] [eɪt] , [tuː; tə][swæm] . ”

to	ate	,	to	swam	.	”
到	吃	,	到	游泳	.	”

吃，游泳。

“ [stɑːp] , [stɑːp] , ” [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ; “ [nɑːt] [laɪk] [ðæt] .

“	Stop	,	stop	,	”	cried	Dr	.	Verb	;	“	not	like	that	.
”	停止	,	停止	,	”	哭	博士	.	动词	;	“	不是	喜欢	那	.

“停，停，”维尔布医生喊道；“不能那样。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][pʊt][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][juː; jʊ][laɪk] .

You	must	not	put	to	before	any	part	of	the	verb	you	like	.
你	必须	不是	放	到	前	任何	部分	的	这	动词	你	喜欢	.

你不能在动词的任何部分前面加上 to。

[ɪz][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] , [hæz; həz][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][hæv; həv] . ” -

Is	is	part	of	the	verb	to	be	,	has	is	part	of	the	verb	to	have	.	”	58
是	是	部分	的	这	动词	到	是	,	有	是	部分	的	这	动词	到	有	.	”	-

“is”是动词“be”的一部分，“has”是动词“have”的一部分。”58

“ [ɪz] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] ? ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	Is	,	part	of	the	verb	to	be	?	”	said	Serjeant	Parsing	.
”	是	,	部分	的	这	动词	到	是	?	”	说	中士	解析	.

“是动词‘是’的一部分吗？”帕辛中士问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[waɪ] , [ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər] [ə'laɪk] . ”

why	,	the	two	words	have	not	a	single	letter	alike	.	”
为什么	,	这	二	字	有	不是	一个	单身的	信	同样	.	”

为什么？这两个词连一个字母都没有。

“ [truː] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

“	True	;	but	still	they	mean	the	same	sort	of	thing	.
”	真的	;	但	仍然	他们	意思是	这	相同的	种类	的	事物	.

“没错；但它们的意思仍然差不多。”

[wen] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [sez] - [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [læd] ,

When	a	countryman	says	'	he	be	a	brave	lad	,
什么时候	一个	同胞	说道	-	他	是	一个	勇敢的	小伙子	,

当一个乡亲说“他是个勇敢的小伙子”时，

- [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] ; - [ɔːr] [wen] [hiː; hi] [sez] ,

'	he	means	the	same	thing	as	'	he	is	a	brave	lad	;	'	or	when	he	says	,
-	他	方法	这	相同的	事物	作为	-	他	是	一个	勇敢的	小伙子	;	-	或者	什么时候	他	说道	,

他的意思是“他是个勇敢的小伙子”；或者当他说，

- [aɪ][biː; bi] [tuː] ['taɪərd] , - [hiː; hi] [miːnz] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪərd] .

'	I	be	too	tired	,	'	he	means	,	'	I	am	too	tired	.
-	我	是	也	疲劳的	,	-	他	方法	,	-	我	是	也	疲劳的	.

“我太累了，”他的意思是，“我真的太累了。”

- [ɪz][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['græmər] - [lænd]

'	Is	and	am	ought	to	be	used	according	to	the	laws	of	Grammar	-	land
-	是	和	是	应该	到	是	用过的	根据	到	这	法律	的	语法	-	土地

[ɪn'sted] [ʌv; əv][biː; bi] ,

instead	of	be	,
反而	的	是	,

根据语法规则，应该使用“is”和“am”而不是“be”。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'spres] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrts][ʌv; əv]

but	as	they	both	express	something	about	being	they	are	said	to	be	parts	of
但	作为	他们	两个都	表达	某物	关于	存在	他们	是	说	到	是	部分	的

[ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] .

the	verb	to	be	.
这	动词	到	是	.

但由于它们都表达了与“存在”相关的内容，因此它们被认为是动词“是”的组成部分。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hæz; həz][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][hæv; həv] ,

In	the	same	way	has	is	part	of	the	verb	to	have	,
在	这	相同的	方式	有	是	部分	的	这	动词	到	有	,

同样，has 是动词 have 的一部分。

[eɪt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][swæm][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə] [swɪm] . ”

ate	is	part	of	the	verb	to	eat	,	and	swam	is	part	of	the	verb	to	swim	.	”
吃	是	部分	的	这	动词	到	吃	,	和	游泳	是	部分	的	这	动词	到	游泳	.	”

“ate”是动词“吃”的一部分，“swam”是动词“游泳”的一部分。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['lɜːrnɪd] , [aɪ] ['deə'sei] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel]

“	That	is	very	learned	,	I	daresay	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	“	but	will	you	kindly	tell
“	那	是	非常	学习	,	我	敢说	,	”	说	中士	解析	,	“	但	将要	你	亲切地	告诉

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“恕我直言，这真是博学多识，”帕辛中士说道，“但您能否好心告诉我们呢？”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ges] [ðæt] [ˌeɪ 'em] ,

Dr	.	Verb	,	how	we	are	to	guess	that	am	,
博士	.	动词	,	如何	我们	是	到	猜测	那	是	,

Verb博士，我们该如何猜测我是?

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [wɜːrd] [ðæt] [hæz; həz] ['niːðər] [ə; eɪ][biː][nɔːr][æn; ən][iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

or	any	other	word	that	has	neither	a	b	nor	an	e	in	it	,
或者	任何	其他	单词	那	有	两者都不	一个	b	也不	一个	e	在	它	,

或者任何其他既不含ab也不含e的单词，

[ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] ? ”

is	part	of	the	verb	to	be	?	”
是	部分	的	这	动词	到	是	?	”

是动词“to be”的一部分吗?

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ges] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [riˈtɔːtid] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ['ʃɑːrpli] .

“	You	cannot	guess	,	of	course	,	”	retorted	Dr	.	Verb	,	sharply	.
“	你	不能	猜测	,	的	课程	,	”	反驳	博士	.	动词	,	尖锐地	.

“你当然猜不到，”维尔布博士厉声反驳道。

“ [aɪ] ['nevər] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ges] .

“	I	never	said	you	were	to	guess	.
“	我	绝不	说	你	是	到	猜测	.

“我从来没说过要你去猜。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jʊr; jər]['riːz(ə)n] , [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv]

You	must	use	your	reason	,	to	find	out	whether	they	have	the	same	sort	of
你	必须	使用	你的	原因	,	到	寻找	出去	无论	他们	有	这	相同的	种类	的

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

你必须运用理性去判断它们是否具有相同的含义。

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] , [lɜːrn] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈproʊnaʊn][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd]
Or **if** **you** **like** **it** **better** **,** **learn** **the** **song** **that** **Mr** **.** **Pronoun** **and** **I** **have** **made**
或者如果 你 喜欢 它 更好的 , 学习 这 歌曲 那 先生 . 代词 和 我 有 制成
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

或者，如果你更喜欢其他方式，那就学学我和普罗农先生一起创作的那首歌吧。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜːrb] . ”
to **bring** **in** **all** **the** **different** **parts** **of** **the** **verb** **.** **”**
到 带来 在 全部 这 不同的 部分 的 这 动词 . ”

把动词的所有不同部分都包含进来。”

“ [ə; eɪ] [sɔːŋ] ? ” [sed] [dʒʌdʒ] [ˈgræmər] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ **A** **song** **?** **”** **said** **Judge** **Grammar** **,** **in** **surprise** **.**
” 一个 歌曲 ? ” 说 法官 语法 , 在 惊喜 .

“一首歌？”格拉默法官惊讶地问道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sɪŋ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [vɜːrb] ; [bʌt; bət][let][ˌjuː ˈes] [hɪr] [jʊr; jər]
“ **I** **did** **not** **know** **that** **you** **could** **sing** **,** **Dr** **.** **Verb** **;** **but** **let** **us** **hear** **your**
” 我 做过 不是 知道 那 你 可以 唱歌 , 博士 . 动词 ; 但 让 我们 听到 你的
[sɔːŋ] ,
song **,**
歌曲 ,

“我不知道您会唱歌，维尔布博士；请让我们听听您的歌声吧。”

[baɪ][ɔːl] [miːnz] . ” -
by **all** **means** **.** **”** **59**
经过 全部 方法 . ” -

无论如何。”59

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˌem ˈiː] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [vəːsiz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
“ **If** **you** **will** **not** **interrupt** **me** **,** **my** **lord** **,** **I** **will** **give** **you** **three** **verses** **of** **it** **,**
” 如果 你 将要 不是 打断 我 , 我的 主 , 我 将要 给 你 三 诗句 的 它 ,

“大人，如果您不打断我，我将为您朗诵其中的三节经文。”

” [ˈænsər] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [vɜːrb] .
” **answered** **Dr** **.** **Verb** **.**
” 回答 博士 . 动词 .

“Verb博士回答道。”

“ [noʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntəˈrʌpt] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ **No** **,** **we** **will** **not** **interrupt** **,** **”** **said** **the** **Judge** **.**
” 不 , 我们 将要 不是 打断 , ” 说 这 法官 .

“不，我们不会打断，”法官说。

[soʊ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [vɜːrb] [bɪˈgæn] : —
So **Dr** **.** **Verb** **began** **:** **—**
所以 博士 . 动词 开始 : —

于是，维尔布博士开始说道：——

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜːrb] “ [tuː; tə] [biː; bi] .
THE **SONG** **OF** **THE** **VERB** **“** **TO** **BE** **.**
这 歌曲 的 这 动词 “ 到 是 .

“存在”这个动词的歌。

” [ˈprez(ə)nt] [tens] .
” **Present** **Tense** **.**
” 展示 紧张 .

现在时态。

[aɪ][ˌeɪ 'em]
I **am**
我 是

我是

[ðaʊ] [ɑːrt]
Thou **art**
你 艺术

你是

[hiː; hi][ɪz]
He **is**
他 是

他是

[wiː; wi][ɑːr; ər]
We **are**
我们 是

我们是

[juː; jʊ][ɑːr; ər]
You **are**
你 是

你是

[ðeɪ] [ɑːr; ər]
They **are**
他们 是

他们是

[pæst] [tens] .
Past **Tense** **.**
过去的 紧张 .

过去式。

[aɪ][wʌz; wəz]
I **was**
我 曾是

我当时

[ðaʊ] [wɑːst]
Thou **wast**
你 浪费

你曾是

[hiː; hi][wʌz; wəz]
He **was**
他 曾是

他是

[wiː; wi][wɜːr; wər]
We **were**
我们 是

我们曾

[juː; jʊ][wɜːr; wər]
You **were**
你 是

你曾是

[ðeɪ] [wɜːr; wər]
They **were**
他们 是

他们是

['fjuːtʃər] [tens] .
Future **Tense** **.**
未来 紧张 .

将来时态。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
I **shall** **be**
我 将 是

我将是

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi]
Thou **wilt** **be**
你 枯萎 是

你将会是

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
He **will** **be**
他 将要 是

他将

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
We **shall** **be**
我们 将 是

我们将是

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
You **will** **be**
你 将要 是

你会

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
They **will** **be**
他们 将要 是

他们将是

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['evri] [wʌn] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .
When **he** **had** **finished** **,** **every** **one** **burst** **out** **laughing** **.**
什么时候 他 有 完成的 , 每一个 一 爆裂 出去 笑 .

他说完后，大家都哄堂大笑。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] , [duː][juː; jʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ? ” [sed] [ðə; ðiː] [dʒʌdʒ] .
“ **And** **you** **call** **that** **singing** **,** **do** **you** **,** **Dr** **.** **Verb** **?** **”** **said** **the** **Judge** **.**
” 和 你 称呼 那 歌唱 , 做 你 , 博士 . 动词 ? ” 说 这 法官 .

“你管这叫唱歌，是吗，维尔布博士？”法官说道。

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks] , [ðer; ðər] , [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]['kɑːndʒʊˌgeɪtɪŋ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb]
“ **Dr** **.** **Syntax** **,** **there** **,** **calls** **it** **conjugating** **,** **I** **believe** **,** **”** **said** **Dr** **.** **Verb**
” 博士 . 句法 , 那里 , 呼叫 它 共轭 , 我 相信 , ” 说 博士 . 动词
;
;
;

“语法博士称之为动词变位，我想是这样的，”动词博士说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] [ænd; ənd] ['iziə] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **but** **I** **think** **singing** **is** **a** **prettier** **and** **easier** **name** **for** **it** **.** **”**
” 但 我 思考 歌唱 是 一个 更漂亮 和 更轻松 姓名 为了 它 . ”

但我认为“唱歌”这个名字更优美、更容易理解。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ðiː] [dʒʌdʒ] , ['nɪrli] ['læfɪŋ] [ə'gen] ;
“ **But** **it** **is** **not** **a** **song** **at** **all** **,** **”** **said** **the** **Judge** **,** **nearly** **laughing** **again** **;**
” 但 它 是 不是 一个 歌曲 在 全部 , ” 说 这 法官 , 几乎 笑 再次 ;

“但这根本不是一首歌，”法官说着，又差点笑了起来；

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tuːn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][noʊ] [raɪm] . ”

“	there	is	no	tune	in	it	,	and	no	rhyme	.	”
“	那里	是	不	调	在	它	,	和	不	韵	.	”

“这首歌既没有旋律，也没有韵律。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] [ˈproʊnaʊn][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [əˈloʊn] , ” -

“	It	is	the	best	that	Pronoun	and	I	could	make	alone	,	”	60	-
“	它	是	这	最好的	那	代词	和	我	可以	制作	独自的	,	”	-	

“这是我和Pronoun单独能做到的最好的作品，”60

[sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [vɜːrb] , [ˈæŋgrəli] .

said	Dr	.	Verb	,	angrily	.
说	博士	.	动词	,	愤怒地	.

“维尔布博士生气地说。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli] [meɪd] [tuː; tə] [raɪm] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [wɪl] [help] .

“	But	it	can	be	easily	made	to	rhyme	if	the	other	Parts	-	of	-	Speech	will	help	.
“	但	它	能	是	容易地	制成	到	韵	如果	这	其他	部分	-	的	-	演讲	将要	帮助	.

“但如果其他词类能够起到帮助，很容易就能使它押韵。”

[ˈlɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

[ˈprez(ə)nt] [tens] .

PRESENT	TENSE	.
展示	紧张	.

现在时。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] [ˈmeri] [ænd; ənd][boʊld] ,

I	am	an	Englishman	merry	and	bold	,
我	是	一个	英国人	欢乐	和	大胆的	,

我是一个快乐而大胆的英国人，

[ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

Thou	art	a	foreigner	out	in	the	cold	,
你	艺术	一个	外国人	出去	在	这	寒冷的	,

你是孤身一人、身处寒风中的异乡人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbegər] - [mæn] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][oʊld] ;

He	is	a	beggar	-	man	hungry	and	old	;
他	是	一个	乞丐	-	男人	饥饿的	和	老的	;

他是一个又老又饿的乞丐；

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [aʊt] [ðer; ðər] ,

We	are	not	happy	to	see	you	out	there	,
我们	是	不是	快乐的	到	看	你	出去	那里	,

我们不希望看到你在那里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ˈevər] [tuː; tə] [ker] ,

You	are	too	snug	and	warm	ever	to	care	,
你	是	也	舒适	和	温暖的	曾经	到	关心	,

你太过舒适温暖，根本不会在意这些。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [naʊ] , [aɪ] [dɪˈkler] . ”

They	are	at	home	with	us	now	,	I	declare	.	”
他们	是	在	家	和	我们	现在	,	我	宣布	.	”

我宣布，他们现在和我们在一起了。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] -
“ That will do , ” interrupted the Judge ; “ we do not want to hear any more to -
“ 那 将要 做 , ” 中断 这 法官 ; “ 我们 做 不是 想 到 听到 任何 更多的 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

“就这样吧，”法官打断道，“我们今天不想再听任何陈述了。”

[ə'nʌðər] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [vəːsiz] ['prez(ə)nt]
Another day I shall want to know what you mean by calling the verses Present
其他 天 我 将 想 到 知道 什么 你 意思是 经过 呼叫 这 诗句 展示
[tens] ,
Tense ,
紧张 ,

改天我再问问你把这些诗句称为现在时是什么意思。

[pæst] [tens] , [ænd; ənd]
Past Tense , and
过去的 紧张 , 和

过去式，以及

['fjuːtʃər] [tens] — [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][sɪks][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrdz][ɪn] [iːtʃ] [tens] ,
Future Tense — why you have just six of your words in each tense ,
未来 紧张 — 为什么 你 有 只是 六 的 你的 字 在 每个 紧张 ,

将来时——为什么每种时态都只有六个单词?

— [ænd; ənd] ['weðər] ['ʌðər] [vəːbz][kæn; kən][biː; bi]['kɑːndʒəgeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] . ”
— and whether other verbs can be conjugated in the same way . ”
— 和 无论 其他 动词 能 是 共轭 在 这 相同的 方式 . ”

——以及其他动词是否也可以用同样的方式进行变位。”

“ [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] .
“ I can answer at once that they can , my lord , ” said Dr . Verb .
“ 我 能 回答 在 一次 那 他们 能 , 我的 主 , ” 说 博士 . 动词 .

“我可以立即回答，他们可以，大人，”维尔布博士说。

“ [ɪn'diːd] , ['veri] [fjuː] [vəːbz] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] ,
“ Indeed , very few verbs change as much as the verb to be ,
“ 的确 , 非常 很少 动词 改变 作为 很多 作为 这 动词 到 是 ,

“的确，很少有动词像动词“to be”那样变化如此之大，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['iziə] [tuː; tə]['kɑːndʒəgeɪt] ; [æz; əz] , [aɪ][hæv; həv] , [ðaʊ] [hæst] , [hiː; hi][hæz; həz]
so that they are all easier to conjugate ; as , I have , thou hast , he has
所以 那 他们 是 全部 更轻松 到 共轭物 ; 作为 , 我 有 , 你 哈斯特 , 他 有
;
;
;

这样它们就更容易进行词形变化；例如，I have，thou has，he has；

[wiː; wi][hæv; həv] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðeɪ] [hæv; həv] .
we have , you have , they have .
我们 有 , 你 有 , 他们 有 .

我们有，你们有，他们也有。

[aɪ][lɪv; laɪv] , [ðaʊ] ['laɪvɪst] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ; [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . ”
I live , thou livest , he lives ; we live , you live , they live . ”
我 居住 , 你 活的 , 他 生活 ; 我们 居住 , 你 居住 , 他们 居住 . ”

我活着，你活着，他活着；我们活着，你们活着，他们都活着。

“ [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌns] [mɔːr] ;
“ Enough for to - day , Dr . Verb , ” interrupted the Judge once more ;
“ 足够的 为了 到 - 天 , 博士 . 动词 , ” 中断 这 法官 一次 更多的 ;

“今天就到此为止吧，弗布博士，”法官再次打断道；

“ [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][nekst] [taɪm] .

“	we	will	hear	about	them	next	time	.
”	我们	将要	听到	关于	他们	下一个	时间	.

“下次我们再听到他们的消息。”

[ˈmiːnwaɪl] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈfɜːrðər] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] ,

Meanwhile	,	as	we	shall	have	further	examination	of	this	verb	to	be	,
同时	,	作为	我们	将	有	更远	考试	的	这	动词	到	是	,

与此同时，我们将进一步研究动词“to be”的含义，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [maɪ] [frendz] [ɪn][ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm] - [ˈʃaɪərʃər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	should	like	my	friends	in	Schoolroom	-	shire	to	make	a	copy	of	it	,	to	bring	with	them	.
我	应该	喜欢	我的	朋友们	在	教室	-	郡	到	制作	一个	复制	的	它	,	到	带来	和	他们	.

我希望我在学校郡的朋友们能复印一份带过来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwest] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][vəːbz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] : — -

I	shall	also	request	them	to	find	out	all	the	verbs	in	the	following	verses	:	—	61
我	将	还	要求	他们	到	寻找	出去	全部	这	动词	在	这	下列的	诗句	:	—	-

我还要请他们找出下列经文中的所有动词：—61

“ [sɪt][tuː; tə][jʊr; jər][tæsk] , ” [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [sed] ,

“	Sit	to	your	task	,	”	a	father	said	,
“	坐	到	你的	任务	,	”	一个	父亲	说	,

“坐下来做你的事，”一位父亲说道。

“ [nɔːr] [pleɪ] [nɔːr]['traɪf(ə)l] , [læf] [nɔːr] [tɔːk] ,

“	Nor	play	nor	trifle	,	laugh	nor	talk	,
“	也不	玩	也不	琐事	,	笑	也不	讲话	,

“既不玩耍也不轻浮，既不大笑也不交谈，

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər]['les(ə)n] [wel] [ɪz] [riːd] ,

And	when	your	lesson	well	is	read	,
和	什么时候	你的	课	出色地	是	读	,

当你的课讲得好的时候，

[juː; jʊ][ɔːl][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] .

You	all	shall	have	a	pleasant	walk	.
你	全部	将	有	一个	令人愉快的	走	.

你们都会度过一段愉快的时光。

” [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [stɪl] ,

”	He	left	the	room	,	the	boys	sat	still	,
”	他	左边	这	房间	,	这	男孩们	卫星	仍然	,

他离开了房间，男孩们仍然坐在那里。

[iːtʃ] ['greɪvli] [bent] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][tæsk] ,

Each	gravely	bent	upon	his	task	,
每个	严重地	弯曲	之上	他的	任务	,

每个人都全神贯注于自己的任务，

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , ['lɪt(ə)l] [wɪl] ,

But	soon	the	youngest	,	little	Will	,
但	很快	这	最小的	,	小的	将要	,

但很快，最小的威尔

[ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] [tʃoʊz] [tuː; tə][æsk] .

Of	fun	and	nonsense	chose	to	ask	.
的	乐趣	和	废话	选择	到	问	.

选择问一些有趣又无厘头的问题。

“ [maɪ] [bɔːl] [ɪz] [lɔːst] , ” [ðə; ði] ['prætələr] [kraɪd] ,
“ My ball is lost , ” the prattler cried ,
” 我的 球 是 丢失的 , ” 这 喋喋不休者 哭 ,

“我的球丢了！”喋喋不休的人喊道。

“ [hæv; həv] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [siːn] [maɪ] [bɔːl] ? ”
“ Have either of you seen my ball ? ”
” 有 任何一个 的 你 已见 我的 球 ? ”

“你们俩谁看到我的球了吗？”

“ [preɪ] [maɪnd] [jʊr; jər] [bʊk] , ” [jʌŋ] [tʃɑːrlz] [rɪ'plaɪd] .
“ Pray mind your book , ” young Charles replied .
” 祈祷 头脑 你的 书 , ” 年轻的 查尔斯 回复 .

“请专心看书，”小查尔斯回答道。

“ [jʊr; jər] ['nɔɪzi] [wɜːrdz] [dɪ'stɜːrb] [juː 'es] [ɔːl] .
“ Your noisy words disturb us all .
” 你的 嘈杂 字 打扰 我们 全部 .

“你们的喧闹声打扰了我们所有人。”

” [ðə; ði] [kɔːrt] [ðen] [roʊz] . -
” The court then rose . 62
” 这 法庭 然后 玫瑰 . -

“随后法庭休庭。”62

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR .
博士 .

博士

[vɜːrbz] [θriː] [tensiz] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['pɜːrs(ə)n] .
VERB'S THREE TENSES AND NUMBER AND PERSON .
动词的 三 时态 和 数字 和 人 .

动词的三种时态、数和人称。

[tens] [ɔːr] [taɪm]
TENSE OR TIME
紧张 或者 时间

时态或时间

[taɪm]
TIME
时间

时间

['fjuːtʃər]
FUTURE
未来

未来

[pæst]
PAST
过去的

过去的

['prez(ə)nt]
PRESENT
展示

展示

“ [naʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
“ NOW , Dr . Verb , ” said Judge Grammar , the next day ,
“ 现在 , 博士 . 动词 , ” 说 法官 语法 , 这 下一个 天 ,

“现在，Verb博士，”第二天，格拉默法官说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [wel] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] . -
“ we have well examined this that you call your ' Song of the verb To be . '
“ 我们 有 出色地 检查 这 那 你 称呼 你的 - 歌曲 的 这 动词 到 是 . -
”
”
”

“我们已经仔细研究过你所谓的‘动词“是”之歌’。”

“ [ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n] , [maɪ][lɔːrd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ['bəuiŋ] .
“ Conjugation , my lord , if you like , ” said Dr . Verb , bowing .
“ 共轭 , 我的 主 , 如果 你 喜欢 , ” 说 博士 . 动词 , 鞠躬 .

“大人，如果您愿意，我可以讲解一下动词变位。”韦尔布博士鞠躬说道。

“ [aɪ][duː] [laɪk] , ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ I do like , certainly , ” replied the Judge .
“ 我 做 喜欢 , 当然 , ” 回复 这 法官 .

“我当然喜欢，”法官回答道。

“ [ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [wɜːrd][ðæn; ðən] [sɔːŋ] — [lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'spektəbl] ,
“ Conjugation is a much better word than song — longer and more respectable ,
[ænd; ənd][ɪn] ['evri] way63
and in every way63
和 在 每一个 way63

“动词变位比歌曲好得多——更长、更体面，而且在各方面都更胜一筹63

[mɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə] ['græmər] - [lænd] .
more suited to Grammar - land .
更多的 适合 到 语法 - 土地 .

更适合语法世界。

[kɑːn] - ['dʒuː] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - ['taɪən] — [ðɪs] [ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] - [tuː; tə][biː; bi] .
Con - ju - ga - tion — this conjugation of the verb ' to be .
康 - 朱 - ga - tion — 这 共轭 的 这 动词 - 到 是 .

动词变位——动词“to be”的这种变位。

- [wiː; wi][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
' We require you to explain it . ”
- 我们 要求 你 到 解释 它 . ”

“我们需要你解释一下。”

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [maɪ][lɔːrd] .
“ With pleasure , my lord .
“ 和 乐趣 , 我的 主 .

“乐意效劳，大人。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [vəːsiz] . ”
You see , it is divided into three verses . ”
你 看 , 它 是 分割 进入 三 诗句 . ”

你看，它分为三节。

“ [vəːsiz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ Verses ! ” exclaimed Serjeant Parsing .
“ 诗句 ! ” 惊呼 中士 解析 .

“诗句！”帕辛中士惊呼道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] . ”

“	You	know	it	is	not	to	be	called	a	song	,	Dr	.	Verb	.	”
”	你	知道	它	是	不是	到	是	称为	一个	歌曲	,	博士	.	动词	.	”

“你知道这不能称之为一首歌，Verb 博士。”

“ [kwaɪt] [soʊ] , [kwaɪt] [soʊ] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , [ˈbəuiŋ] [ə'gen] .

“	Quite	so	,	quite	so	,	”	said	Dr	.	Verb	,	bowing	again	.
”	相当	所以	,	相当	所以	,	”	说	博士	.	动词	,	鞠躬	再次	.

“正是如此，正是如此，”弗布博士说着，再次鞠了一躬。

“ [wel] , [tensiz] , [ðen] .

“	Well	,	Tenses	,	then	.
”	出色地	,	时态	,	然后	.

“那么，就从时态开始吧。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [tensiz] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] , [ðə; ði][pæst] [tens] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	divided	into	three	tenses	,	the	Present	Tense	,	the	Past	Tense	,	and	the
它	是	分割	进入	三	时态	,	这	展示	紧张	,	这	过去的	紧张	,	和	这

['fjuːtʃər] [tens] ,

Future	Tense	,
未来	紧张	,

它分为三种时态：现在时、过去时和将来时。

[wɪtʃ] [miːn] [ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ðə; ði][pæst][taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] [taɪm] ;

which	mean	the	present	time	,	the	past	time	,	and	the	future	time	;
哪个	意思是	这	展示	时间	,	这	过去的	时间	,	和	这	未来	时间	;

分别指现在、过去和将来；

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [noʊz] [ðæt] [ɔːl] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] ['prez(ə)nt] [taɪm] , [ɔːr][pæst] [taɪm]

and	your	lordship	knows	that	all	time	must	be	either	present	time	,	or	past	time
和	你的	领主	知道	那	全部	时间	必须	是	任何一个	展示	时间	,	或者	过去的	时间

,

,

,

阁下也知道，所有时间要么是现在，要么是过去。

[ɔːr]['fjuːtʃər] [taɪm] .

or	future	time	.
或者	未来	时间	.

或未来某个时间。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

Just	as	when	you	are	reading	a	book	.
只是	作为	什么时候	你	是	阅读	一个	书	.

就像你读书一样。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pæst] ;

There	is	the	part	you	have	read	,	that	is	the	past	;
那里	是	这	部分	你	有	读	,	那	是	这	过去的	;

你读过的那部分内容，是过去的事情；

[ðə; ði][pɑːrt][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃər] ;

the	part	you	are	going	to	read	,	that	is	the	future	;
这	部分	你	是	去	到	读	,	那	是	这	未来	;

你即将读到的这部分，就是未来；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [naʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”

and	the	part	you	are	reading	now	,	that	is	the	present	.	”
和	这	部分	你	是	阅读	现在	,	那	是	这	展示	.	”

你现在读到的这部分，就是现在时。

“ [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] ;

“	We	understand	,	”	said	Judge	Grammar	;
”	我们	理解	,	”	说	法官	语法	;

“我们明白了，”格拉默法官说；

“ [bʌt; bət] [preɪ] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪd] [jʊr; jər][vəːbz]['ɪntuː] [ðiːz] [θriː] [pɑːrts] . ”

“	but	pray	explain	why	you	divide	your	verbs	into	these	three	parts	.	”
”	但	祈祷	解释	为什么	你	划分	你的	动词	进入	这些	三	部分	.	”

“但请解释一下，为什么你要把动词分成这三个部分。”

“ [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [maɪ][vəːbz] [tʃeɪndʒ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [pæst] , [ɔːr] ['fjuːtʃər] [taɪm] .

“	To	show	how	my	verbs	change	when	they	have	to	mark	the	present	,	past	,	or	future	time	.
”	到	展示	如何	我的	动词	改变	什么时候	他们	有	到	标记	这	展示	，过去的	，	或者	未来	时间	.

“为了展示我的动词在表示现在、过去或将来时是如何变化的。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][vɜːrb] - [tuː; tə][biː; bi] - [teɪks] [ˌeɪ 'em][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pæst] ,

You	see	,	the	verb	'	to	be	'	takes	am	for	the	present	,	was	for	the	past	,
你	看	,	这	动词	-	到	是	-	需要	是	为了	这	展示	,	曾是	为了	这	过去的	,

你看，动词“to be”用am表示现在时，用was表示过去时。

[ænd; ənd] [ædz] [ɑːn] [wɪl] [ɔːr][ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	adds	on	will	or	shall	for	the	future	.
和	添加	在	将要	或者	将	为了	这	未来	.

并加上将来时的 will 或 shall。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] .

I	am	in	the	present	time	talking	to	your	lordship	.
我	是	在	这	展示	时间	说	到	你的	领主	.

我现在正在和阁下交谈。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pæst] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] .

I	was	in	the	past	time	talking	to	your	lordship	.
我	曾是	在	这	过去的	时间	说	到	你的	领主	.

我之前和阁下谈过话。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] . ”

I	shall	be	in	the	future	time	talking	to	your	lordship	.	”
我	将	是	在	这	未来	时间	说	到	你的	领主	.	”

将来我会与阁下再次交谈。

“ [ɪn'diːd] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['pʊtɪŋ] his64

“	Indeed	,	I	hope	not	,	”	cried	the	Judge	,	putting	his64
”	的确	,	我	希望	不是	,	”	哭	这	法官	,	推杆	his64

“但愿不是这样，”法官喊道，同时举起他的64

[hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

hands	to	his	ears	.
双手	到	他的	耳朵	.

双手捂住耳朵。

“ [preɪ] [duː][nɑːt][goʊ][ɑːn] [fər'evər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Pray	do	not	go	on	forever	talking	to	me	.
”	祈祷	做	不是	去	在	永远	说	到	我	.

“请不要一直跟我说话。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs] [ɔːl'redi] .

I	have	heard	quite	enough	of	your	voice	already	.
我	有	听到	相当	足够的	的	你的	嗓音	已经	.

我已经听够你的声音了。

[step] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] ,

Step	back	,	and	allow	Mr	.	Pronoun	to	take	your	place	,
步	后退	,	和	允许	先生	.	代词	到	拿	你的	地方	,

退后一步，让代词先生代替你的位置。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː 'es] . ”

and	explain	the	rest	of	the	conjugation	to	us	.	”
和	解释	这	休息	的	这	共轭	到	我们	.	”

请你向我们解释一下剩余的词形变化。”

“ [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] .

“	Allow	me	to	say	one	thing	more	,	”	said	Dr	.	Verb	.
“	允许	我	到	说	一	事物	更多的	,	”	说	博士	.	动词	.

“请允许我再说一句话，”维尔布博士说道。

“ [pliːz] , ['mɪstər] . ['pɑːrsɪŋ] , [wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [wɪl] [ɔːr][ʃæl; ʃəl] ,

“	Please	,	Mr	.	Parsing	,	whenever	you	see	a	will	or	shall	,
“	请	,	先生	.	解析	,	每当	你	看	一个	将要	或者	将	,

“帕辛先生，请您以后每当看到遗嘱或遗嘱人姓名缩写时，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [vɜːrb] [pʊt] [ɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [taɪm] ,

or	any	other	little	verb	put	in	to	show	the	time	,
或者	任何	其他	小的	动词	放	在	到	展示	这	时间	,

或者其他任何用来表示时间的简短动词，

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['helpɪŋ] [vɜːrb] ,

will	you	remember	that	it	is	only	a	little	helping	verb	,
将要	你	记住	那	它	是	仅有的	一个	小的	帮助	动词	,

请记住，它只是一个助动词。

[juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [tens] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [vɜːrb] ,

used	to	make	up	the	tense	of	some	other	verb	,
用过的	到	制作	向上	这	紧张	的	一些	其他	动词	,

用于构成其他动词的时态，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ənd][nɑːt]['teɪkən][ə'loʊn] . ”

and	therefore	to	be	counted	in	with	that	,	and	not	taken	alone	.	”
和	所以	到	是	计数	在	和	那	,	和	不是	已采取	独自的	.	”

因此，应该将其纳入考量，而不能单独看待。

“ [dʒʌst] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [aɪ][duː][nɑːt]

“	Just	give	an	example	of	what	you	mean	,	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	I	do	not
“	只是	给	一个	例子	的	什么	你	意思是	,	”	说	中士	解析	;	“	我	做	不是

[kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] . ”

quite	understand	.	”
相当	理解	.	”

“请举个例子说明你的意思，”帕辛中士说，“我不太明白。”

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [siː] - [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] ,

“	I	mean	to	say	that	when	you	see	'	he	will	go	,
“	我	意思是	到	说	那	什么时候	你	看	-	他	将要	去	,

我的意思是，当你看到“他会走”的时候，

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [wɪl] [goʊ][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][goʊ] ;

'	you	must	take	will	go	as	part	of	the	verb	to	go	;
-	你	必须	拿	将要	去	作为	部分	的	这	动词	到	去	;

'你必须把 will go 作为动词 to go 的一部分；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] , [hæz; həz] ['iːtn] , [hæd; həd] [fɔːt] ,

and	when	you	see	am	coming	,	was	dancing	,	has	eaten	,	had	fought	,
和	什么时候	你	看	是	未来	,	曾是	跳舞	,	有	吃	,	有	战斗	,

当你看到我走过来时，我已经跳舞、吃过东西、打过架了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][vəːbz][tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə] [dæns] , [tuː; tə]

you	must	take	them	as	parts	of	the	verbs	to	come	,	to	dance	,	to
你	必须	拿	他们	作为	部分	的	这	动词	到	来	,	到	舞蹈	,	到

[iːt] , [tuː; tə] [faɪt] .

eat	,	to	fight	.
吃	,	到	斗争	.

你必须把它们看作是来、跳舞、吃、打架这些动词的一部分。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz] , [ˌeɪ 'em] , [wʌz; wəz] , [hæz; həz] , [hæd; həd] , [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl]

The	first	words	,	am	,	was	,	has	,	had	,	are	very	good	and	respectable
这	第一的	字	,	是	,	曾是	,	有	,	有	,	是	非常	好的	和	可敬

[wɜːrdz] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

words	by	themselves	,
字	经过	他们自己	,

这几个词，am、was、has、had，本身都是非常好的、值得尊敬的词语。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [vɜːrb] ,

of	course	;	but	when	they	are	used	with	another	verb	,
的	课程	;	但	什么时候	他们	是	用过的	和	其他	动词	,

当然；但当它们与其他动词一起使用时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [ə'fendɪd] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [vɜːrb] . ”

they	are	never	offended	if	you	just	take	them	as	part	of	that	other	verb	.	”
他们	是	绝不	被冒犯了	如果	你	只是	拿	他们	作为	部分	的	那	其他	动词	.	”

如果你把它们当作另一个动词的一部分来理解，它们永远不会生气。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Thank	you	.
“	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['læfɪŋ] .

I	will	remember	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	laughing	.
我	将要	记住	,	”	说	中士	解析	,	笑	.

“我会记住的，”帕辛中士笑着说。

“ [naʊ] [pliːz] [tuː; tə][stænd] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn][tuː; tə] ['ænsər] . — ['mɪstər] .

“	Now	please	to	stand	back	,	and	allow	Mr	.	Pronoun	to	answer	.	—	Mr	.
“	现在	请	到	站立	后退	,	和	允许	先生	.	代词	到	回答	.	—	先生	.

“现在请各位退后，让代词先生回答。——先生

['proʊnaʊn] , [preɪ] [waɪ] [duː][juː; jʊ][juːz] [ðiːz] [pər'tɪkjələr] [sɪks][wɜːrdz] , [aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [wiː; wi] , [juː; jʊ]

Pronoun	,	pray	why	do	you	use	these	particular	six	words	,	I	,	thou	,	he	,	we	,	you
代词	,	祈祷	为什么	做	你	使用	这些	特别的	六	字	,	我	,	你	,	他	,	我们	,	你

,

,

,

请问，为什么你们要使用这六个词：我、你、他、我们、你们?

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrbz] [tensiz] ? ” -

and	they	,	to	make	up	Dr	.	Verb's	tenses	?	”	65
和	他们	,	到	制作	向上	博士	.	动词的	时态	?	”	-

他们要如何才能编出Verb博士的时态呢？“65

“ [aɪ][juːz][aɪ][ænd; ənd][wiː; wi] , ” ['ænsər] ['proʊnaʊn] , “ [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ;

“	I	use	I	and	we	,	”	answered	Pronoun	,	“	to	stand	for	the	first	person	;
“	我	使用	我	和	我们	,	”	回答	代词	,	“	到	站立	为了	这	第一的	人	;

“我用‘我’和‘我们’，”代词回答说，“来代表第一人称；

[ðaʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd]['pɜːrs(ə)n] ;

thou	and	you	to	stand	for	the	second	person	;
你	和	你	到	站立	为了	这	第二	人	;

汝和汝指第二人称;

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] . ”

and	he	and	they	to	stand	for	the	third	person	.	”
和	他	和	他们	到	站立	为了	这	第三	人	.	”

他和他们代表第三人称。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ? ” [æskt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	What	do	you	mean	by	the	first	person	?	”	asked	Serjeant	Parsing	.
“	什么	做	你	意思是	经过	这	第一的	人	?	”	问	中士	解析	.

“你说的第一人称是什么意思？”帕辛中士问道。

“ [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['græmər] ,

“	My	lord	,	”	answered	Mr	.	Pronoun	,	turning	to	Judge	Grammar	,
“	我的	主	,	”	回答	先生	.	代词	,	转弯	到	法官	语法	,

“大人，”代词先生回答道，同时转向语法法官。

“ [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['græmər] - [lænd] ? ”

“	may	I	ask	you	who	is	the	first	person	in	Grammar	-	land	?	”
“	可能	我	问	你	WHO	是	这	第一的	人	在	语法	-	土地	?	”

请问语法世界里的第一人称是什么?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	I	am	,	of	course	,	”	answered	the	Judge	.
“	我	是	,	的	课程	,	”	回答	这	法官	.

“当然是，”法官回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][faɪnd][ɔːl][maɪ] [frendz] ['ænsər] , ” [sed] ['proʊnaʊn] .

“	That	is	what	I	find	all	my	friends	answer	,	”	said	Pronoun	.
“	那	是	什么	我	寻找	全部	我的	朋友们	回答	,	”	说	代词	.

“我发现我所有的朋友都这样回答，”Pronoun说道。

“ [wen] [aɪ][æsk][ðem; ðəm] [huː] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]

“	When	I	ask	them	who	is	the	most	important	,	the	first	person	in	the	world	to
“	什么时候	我	问	他们	WHO	是	这	最多	重要的	,	这	第一的	人	在	这	世界	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“当我问他们谁是他们生命中最重要的人，谁是他们心中最重要的人时，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [soʊ][maɪ]['lɪt(ə)l][aɪ][stændz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self]

they	say	I	am	;	so	my	little	I	stands	for	the	person	who	is	speaking	about	himself
他们	说	我	是	;	所以	我的	小的	我	站立	为了	这	人	WHO	是	请讲	关于	他自己

,

,

,

他们说我就是；所以我的小“我”代表的是谈论自己的人。

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] . ”

and	I	call	it	the	first	person	.	”
和	我	称呼	它	这	第一的	人	.	”

我称之为第一人称叙述。

“ [ðen] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd]['pɜːrs(ə)n] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Then	who	is	the	second	person	?	”	asked	the	Judge	.
“	然后	WHO	是	这	第二	人	?	”	问	这	法官	.

“那么第二个人是谁？”法官问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['proʊnaʊn] , ['bəuiŋ] [pə'laɪtli] .
“ You are , my lord , ” answered Pronoun , bowing politely .
” 你 是 , 我的 主 , ” 回答 代词 , 鞠躬 礼貌地 .

“您是，大人，”Pronoun 回答道，并礼貌地鞠了一躬。

“ [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ You said just now that I was the first person , ” said the Judge .
” 你 说 只是 现在 那 我 曾是 这 第一的 人 , ” 说 这 法官 .

“你刚才说我是第一个，”法官说。

“ [jes] , [maɪ][lɔːrd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ; “ [aɪ][fɜːrst] ,
“ Yes , my lord , ” replied Mr . Pronoun , putting his hand on his breast ; “ I first ,
” 是的 , 我的 主 , ” 回复 先生 . 代词 , 推杆 他的 手 在 他的 胸部 ; “ 我 第一的 ,

“是的，大人，”普罗农先生回答道，同时把手放在胸前；“我首先，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sekənd] . ”
and you second . ”
和 你 第二 . ”

你排第二。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][aɪ][fɜːrst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['sekənd] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['æŋgrəli] .
“ But it ought to be I first , and you second , ” said the Judge , angrily .
” 但 它 应该 到 是 我 第一的 , 和 你 第二 , ” 说 这 法官 , 愤怒地 .

“但应该是我第一，你第二，”法官生气地说。

“ [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [sed] , [maɪ][lɔːrd] , ” [rɪ'piːtɪd] ['proʊnaʊn] .
“ That is exactly what I said , my lord , ” repeated Pronoun .
” 那 是 确切地 什么 我 说 , 我的 主 , ” 重复 代词 .

“我正是这么说的，大人，”代词重复道。

“ [aɪ][fɜːrst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['sekənd] .
“ I first , and you second .
” 我 第一的 , 和 你 第二 .

“我第一，你第二。”

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] ['æŋgri] , [ðæt] ['proʊnaʊnz] friends66
” The Judge was getting so angry , that Pronoun's friends66
” 这 法官 曾是 获得 所以 生气的 , 那 代词的 friends66

“法官越来越生气，以至于代词的朋友们66

[bɪ'gæn] [tuː; tə]['tremb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks] [roʊz] [ænd; ənd]
began to tremble for his head , when suddenly Dr . Syntax rose and
开始 到 颤抖 为了 他的 头 , 什么时候 突然 博士 . 句法 玫瑰 和
[sed] :
said :
说 :

他的头开始颤抖，这时，辛塔克斯博士突然站起来说道：

“ [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]
“ The first person is always the person speaking , and the second is the person
” 这 第一的 人 是 总是 这 人 请讲 , 和 这 第二 是 这 人
['spoʊkən][tuː; tə] .
spoken to .
说 到 .

“第一个人称总是说话的人，第二个人称总是听话的人。”

[let] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [seɪ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst] ,
Let every one in the court say , ' I am the first ,
让 每一个 一 在 这 法庭 说 , - 我 是 这 第一的 ,

让法庭上的每个人都说：“我是第一个，

- [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [raɪt] , [ænd; ənd][ɔːl]['sætɪsfaɪd] . ”

'	**and**	**we**	**shall**	**all**	**be**	**right**	**,**	**and**	**all**	**satisfied**	**.** ”
-	和	我们	将	全部	是	正确的	,	和	全部	使满意	. ”

“这样我们大家都会满意，也都会觉得是对的。”

“ [aɪ][fɜːrst] , [wiː; wi][fɜːrst] , ” [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [juː; jʊ] , [juː; jʊ] , ['oʊnli][ðə; ði]['sekənd]

“	**I**	**first**	**,**	**we**	**first**	**,**	”	**they**	**all**	**shouted**	**;**	“	**and**	**you**	**,**	**you**	**,**	**you**	**,**
”	我	第一的	,	我们	第一的	,	”	他们	全部	喊叫	;	”	和	你	,	你	,	你	,

only	**the**	**second**	**.**	**:**															
仅有的	这	第二	.	:															

“我第一，我们第一，”他们齐声喊道；“而你，你，你，只能排第二。”

” [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self]['oʊnli][wʌn] [ə'genst] [ə; eɪ]

”	**The**	**noise**	**was**	**tremendous**	**,**	**and**	**the**	**Judge**	**,**	**finding**	**himself**	**only**	**one**	**against**	**a**				
”	这	噪音	曾是	巨大的	,	和	这	法官	,	寻找	他自己	仅有的	一	反对	一个				

['nʌmbər] ,

number	**,**
数字	,

“噪音震耳欲聋，法官发现自己孤身一人对抗人数众多的敌人，

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [tɜːrn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ; [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['laʊdli] , [tuː; tə]

thought	**he**	**had**	**better**	**turn**	**the**	**subject**	**;**	**and**	**clapping**	**his**	**hands**	**loudly**	**,**	**to**					
想法	他	有	更好的	转动	这	主题	;	和	鼓掌	他的	双手	高声	,	到					

[kɔːl][fɔːr; fər]['saɪləns] ,

call	**for**	**silence**	**,**
称呼	为了	沉默	,

他觉得最好还是换个话题；于是用力拍手，示意大家安静。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

he	**called**	**out**	**:**
他	称为	出去	:

他喊道：

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][fəːsts][ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [preɪ] [wer] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n]

“	**But**	**if**	**we**	**are**	**all**	**firsts**	**and**	**seconds**	**,**	**pray**	**where**	**is**	**the**	**third**	**person**				
“	但	如果	我们	是	全部	第一	和	秒	,	祈祷	在哪里	是	这	第三	人				

[tuː; tə][goʊ] ? ”

to	**go**	**?**	”
到	去	?	”

“但如果我们都是第一或第二，那么第三个人该去哪里呢？”

“ [oʊ] , [ðə; ði][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] , ” [sed] ['proʊnaʊn] , [kən'temptʃuəsli] , “ [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər]

“	**Oh**	**,**	**the**	**third**	**person**	**,**	”	**said**	**Pronoun**	**,**	**contemptuously**	**,**	“	**is**	**only**	**the**	**one**	**we**	**are**
“	哦	,	这	第三	人	,	”	说	代词	,	轻蔑地	,	”	是	仅有的	这	一	我们	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

talking	**about**	**.**
说	关于	.

“哦，第三人称，”代词轻蔑地说，“只是我们正在谈论的那个人而已。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] ['mætər] [ɪf] [wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm]['oʊnli][ðə; ði][θɜːrd]

He	**may**	**not**	**be**	**here**	**,**	**so**	**it**	**cannot**	**matter**	**if**	**we**	**call**	**him**	**only**	**the**	**third**			
他	可能	不是	是	这里	,	所以	它	不能	事情	如果	我们	称呼	他	仅有的	这	第三			

['pɜːrs(ə)n] . ”

person	**.**	”
人	.	”

他可能不在场，所以就算我们只用第三人称称呼他也没关系。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hævɪŋ] ['proʊnaʊnz][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [θriː]
“ And what is the use of your having pronouns to stand for all these three
“ 和 什么 是 这 使用 的 你的 拥有 代词 到 站立 为了 全部 这些 三
['pɝːsənz] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [vɜːrbz] [tensiz] ?
persons in Dr . Verb's tenses ?
人 在 博士 . 动词的 时态 ?

“那么，你用代词来代表Verb博士时态中的这三种人称有什么用呢？”

” [æskt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
” asked Serjeant Parsing .
” 问 中士 解析 .

“帕辛中士问道。”

“ ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [vɜːrb][ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [tə'geðər] [tuː; tə]['ɔːltər]['aʊər; ɑːr][wɜːrdz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Dr . Verb and I agree together to alter our words according to the
“ 博士 . 动词 和 我 同意 一起 到 改变 我们的 字 根据 到 这
['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,
person they represent ,
人 他们 代表 ,

“我和Verb博士一致同意，根据我们所代表的人来调整我们的措辞。”

” [sed] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] .
” said Mr . Pronoun .
” 说 先生 . 代词 .

“普罗农先生说道。”

“ [wen] [maɪ]['proʊnaʊn][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ,
“ When my pronoun is in the first person ,
“ 什么时候 我的 代词 是 在 这 第一的 人 ,

“当我的代词是第一人称时，

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [vɜːrb][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][vɜːrb][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [tuː] .
Dr . Verb has to make his verb in the first person too .
博士 . 动词 有 到 制作 他的 动词 在 这 第一的 人 也 .

Verb 博士也必须把他的动词用第一人称表达出来。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ˌeɪ 'em] [wen] [aɪ][hæv; həv][pʊt] [aɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wen] [aɪ][hæv; həv][pʊt]
He has to say am when I have put I , and are when I have put
他 有 到 说 是 什么时候 我 有 放 我 , 和 是 什么时候 我 有 放
[wiː; wi] .
we .
我们 .

他必须在我用“I”的时候说“am”，在我我用“we”的时候说“are”。

[aɪ][ɪz] , [ɔːr][wiː; wi][ɑːrt] , [wʊd] [meɪk] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['sɪntæks][ðer; ðər] ['veri] ['æŋgri] . ” -
I is , or we art , would make Dr . Syntax there very angry . ” 67
我 是 , 或者 我们 艺术 , 会 制作 博士 . 句法 那里 非常 生气的 . ” -

“‘我是’或者‘我们艺术’会让语法博士非常生气。7

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['raɪtli] ['æŋgri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ And he would be rightly angry , ” replied the Judge .
“ 和 他 会 是 没错 生气的 , ” 回复 这 法官 .

“他生气也是理所当然的，”法官回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['veri] [wel] . ”
“ You know that very well . ”
“ 你 知道 那 非常 出色地 . ”

“你很清楚这一点。”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['proʊnaʊn] ; “ [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['steɪtɪŋ]
“ Oh , I am not complaining , my lord , ” answered Pronoun ; “ I was merely stating
“ 哦 , 我 是 不是 抱怨 , 我的 主 , ” 回答 代词 ; “ 我 曾是 仅仅 声明
[ə; eɪ][fækt] .
a fact .
一个 事实 .

“哦，大人，我没有抱怨，”代词回答道；“我只是陈述一个事实。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [pliːzd] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
Of course I am rather pleased than otherwise that Dr . Verb should have
的 课程 我 是 相当 高兴 比 否则 那 博士 . 动词 应该 有
[tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz][wɜːrdz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][maɪn] .
to alter his words to make them agree with mine .
到 改变 他的 字 到 制作 他们 同意 和 矿 .

当然，我相当高兴的是，维尔布博士不得不修改他的话来与我的说法保持一致。

[maɪ]['proʊnaʊnz] [ʃoʊ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ([ðæt] [ɪz] [waɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['pɜːrsən(ə)l]
My pronouns show the person (that is why , you know , they are called personal
我的 代词 展示 这 人 (那 是 为什么 , 你 知道 , 他们 是 称为 个人的
['proʊnaʊnz]) ,
pronouns) ,
代词) ,

我的代词指的是人称代词（这就是为什么它们被称为人称代词的原因），

[ænd; ənd] [ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
and then Dr . Verb has to make his words agree with them . ”
和 然后 博士 . 动词 有 到 制作 他的 字 同意 和 他们 . ”

然后，维尔布博士还得让他的话与他们的说法保持一致。”

“ ['veri] [faɪn] ! ” [ri'mɑːkt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , [waɪ] ,
“ Very fine ! ” remarked Serjeant Parsing , “ But tell us , Mr . Pronoun , why ,
“ 非常 美好的 ! ” 评论 中士 解析 , “ 但 告诉 我们 , 先生 . 代词 , 为什么 ,

“很好！”帕辛中士说道，“但是，代词先生，请告诉我们为什么……”

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sɪks] ['dɪfrənt] ['proʊnaʊnz]
when there are only three different persons , you should have six different pronouns
什么时候 那里 是 仅有的 三 不同的 人 , 你 应该 有 六 不同的 代词
[ɪn] [iːtʃ] [tens] ? ”
in each tense ? ”
在 每个 紧张 ? ”

只有三个不同的人称，每种时态却要用六个不同的代词?

“ [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['nʌmbər] , ['stændɪŋ] [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] — [aɪ] ,
“ Three of them are for the singular number , standing for only one — I ,
“ 三 的 他们 是 为了 这 单数 数字 , 常设 为了 仅有的 一 — 我 ,
[ðaʊ] , [hiː; hi] , ” [rɪ'plaɪd] ['proʊnaʊn] ;
thou , he , ” replied Pronoun ;
你 , 他 , ” 回复 代词 ;

“其中三个是单数，只代表一个——我、你、他，”代词回答道；

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['plʊrəl] ['nʌmbər] , ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][æz; əz] ['meni]
“ and the other three are for the plural number , standing for as many
“ 和 这 其他 三 是 为了 这 复数 数字 , 常设 为了 作为 许多
[æz; əz][juː; jʊ][laɪk] — [wiː; wi] ,
as you like — we ,
作为 你 喜欢 — 我们 ,

“另外三个是复数形式，代表任意数量——我们，

[juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] . ”
you , and they . ”
你 , 和 他们 . ”

你，还有他们。”

“ ['sɪŋgjələr] ['nʌmbər] ['oʊnli][wʌn] , [aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] ; ['plʊrəl] ['nʌmbər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , [wiː; wi] ,

“	Singular	number	only	one	,	I	,	thou	,	he	;	plural	number	more	than	one	,	we	,
“	单数	数字	仅有的	一	,	我	,	你	,	他	;	复数	数字	更多的	比	一	,	我们	,

[juː; jʊ] , [ðeɪ] ;

you	,	they	;
你	,	他们	;

单数只有一个，如我、你、他；复数有多个，如我们、你们、他们；

— [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] ? ” [æskt] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

—	that	is	it	,	is	it	not	,	Mr	.	Pronoun	?	”	asked	Serjeant	Parsing	.
—	那	是	它	,	是	它	不是	,	先生	.	代词	?	”	问	中士	解析	.

“就是这样，对吧，代词先生？”帕辛中士问道。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['proʊnaʊn] , “ [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː]

“	Yes	,	sir	,	”	replied	Pronoun	,	“	that	is	it	exactly	;	I	could	not	have	explained	it
“	是的	,	先生	,	”	回复	代词	,	“	那	是	它	确切地	;	我	可以	不是	有	解释	它

['betər] [maɪ'self] .

better	myself	.
更好的	我	.

“是的，先生，”代词回答说，“正是如此；我自己也无法解释得更好了。”

[ænd; ənd] [wət'evər] ['nʌmbər] [ðə; ði]['proʊnaʊn][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][vɜːrb][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlsoʊ] . ”

And	whatever	number	the	pronoun	is	,	that	the	verb	must	be	also	.	”
和	任何	数字	这	代词	是	,	那	这	动词	必须	是	还	.	”

无论代词是单数还是多数，动词也必须是单数。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['proʊnaʊn]['oʊnli][stændz][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [ɔːr]['pɜːrs(ə)n] ,

“	You	mean	that	when	the	pronoun	only	stands	for	one	thing	or	person	,
“	你	意思是	那	什么时候	这	代词	仅有的	站立	为了	一	事物	或者	人	,

你的意思是，当代词只指代一个事物或一个人时，

[ðen] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][vɜːrb] [ðæt] [kʌmz] after68

then	both	it	and	the	verb	that	comes	after68
然后	两个都	它	和	这	动词	那	来	after68

然后是它和后面的动词68

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['nʌmbər] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ? ” [sed] ['sɑːrdʒənt]

it	are	said	to	be	in	the	singular	number	:	is	it	not	so	?	”	said	Serjeant
它	是	说	到	是	在	这	单数	数字	:	是	它	不是	所以	?	”	说	中士

['pɑːrsɪŋ] .

Parsing	.
解析	.

据说它们是单数形式：难道不是吗？”帕辛中士说道。

“ [kwaɪt] [soʊ] , ['mɪstər] . ['pɑːrsɪŋ] , ” [sed] ['proʊnaʊn] , [dɪ'laɪtɪd] ;

“	Quite	so	,	Mr	.	Parsing	,	”	said	Pronoun	,	delighted	;
“	相当	所以	,	先生	.	解析	,	”	说	代词	,	高兴极了	;

“正是如此，帕辛先生，”代词高兴地说；

“ [ðə; ði][vɜːrb][hæz; həz][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['proʊnaʊn][ɪn] ['nʌmbər] ,

“	the	verb	has	to	agree	with	the	pronoun	in	number	,
“	这	动词	有	到	同意	和	这	代词	在	数字	,

动词在数上必须与代词保持一致，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

just	as	it	has	to	do	in	person	.
只是	作为	它	有	到	做	在	人	.

就像当面做的那样。

[ɪf] [maɪ]['proʊnaʊn][stændz][fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][vɜːrb][ɑːr; ər] [kɔːld] ['sɪŋgjələr]

If	my	pronoun	stands	for	only	one	,	then	it	and	the	verb	are	called	singular
如果	我的	代词	站立	为了	仅有的	一	,	然后	它	和	这	动词	是	称为	单数

['nʌmbər] ;

number	;
数字	;

如果我的代词只代表一个，那么它和动词就称为单数；

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ]['proʊnaʊn][stændz][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] ,

but	if	my	pronoun	stands	for	more	than	one	thing	,
但	如果	我的	代词	站立	为了	更多的	比	一	事物	,

但如果我的代词代表不止一种含义，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][vɜːrb][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['plʊrəl] ['nʌmbər] .

then	it	and	the	verb	are	said	to	be	in	the	plural	number	.
然后	它	和	这	动词	是	说	到	是	在	这	复数	数字	.

那么，它和动词就被认为是复数形式。

[juː; jʊ] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [siː] , [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['pɑːrsɪŋ] ,

You	quite	understand	me	,	I	see	,	my	dear	Mr	.	Parsing	,
你	相当	理解	我	,	我	看	,	我的	亲爱的	先生	.	解析	,

看来您完全理解我的意思，我亲爱的帕辛先生。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][vɜːrb] ['ɔːlweɪz] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ]

and	I	am	sure	you	will	take	care	to	see	that	the	verb	always	agrees	with
和	我	是	当然	你	将要	拿	关心	到	看	那	这	动词	总是	同意	和

[ˌem 'iː][ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] . ”

me	in	number	and	person	.	”
我	在	数字	和	人	.	”

我相信你会注意确保动词在人称和数上始终与我保持一致。

“ [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , ” [rɪ'plaɪd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['greɪvli] .

“	Whenever	it	is	proper	that	it	should	,	”	replied	Serjeant	Parsing	,	gravely	.
“	每当	它	是	恰当的	那	它	应该	,	”	回复	中士	解析	,	严重地	.

“只要合适就应该这样做，”帕辛中士严肃地回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɜːrdz] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːndʒʊˌgeɪtɪŋ][ə; eɪ]

“	But	it	ought	always	to	agree	with	my	words	when	we	are	conjugating	a
“	但	它	应该	总是	到	同意	和	我的	字	什么时候	我们	是	共轭	一个

[vɜːrb] [tə'geðər] ,

verb	together	,
动词	一起	,

但是，当我们一起进行动词变位时，它应该始终与我的说法保持一致。

” [sed] ['proʊnaʊn] , ['iːgərli] ; “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə]['kɑːndʒəgeɪt]

”	said	Pronoun	,	eagerly	;	“	that	is	the	very	reason	why	it	is	useful	to	conjugate
”	说	代词	,	急切地	;	“	那	是	这	非常	原因	为什么	它	是	有用	到	共轭物

[vəːbz] .

verbs	.
动词	.

“代词”急切地说，“这就是动词变位很有用的原因。”

[ɪn] ['evri] [tens] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , ['sekənd]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n][ɪn]

In	every	tense	you	have	the	first	person	,	second	person	,	and	third	person	in
在	每一个	紧张	你	有	这	第一的	人	,	第二	人	,	和	第三	人	在

[ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['nʌmbər] ;

the	singular	number	;
这	单数	数字	;

每种时态都有第一人称、第二人称和第三人称单数；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , ['sekənd]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['plʊrəl] ['nʌmbər] ;

and	the	first	person	,	second	person	,	and	third	person	in	the	plural	number	;
和	这	第一的	人	,	第二	人	,	和	第三	人	在	这	复数	数字	;

以及第一人称、第二人称和第三人称的复数形式；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði][vɜːrb] ['ɔːltəz] [iːtʃ] [taɪm][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['proʊnaʊn] . ”

and	then	you	see	how	the	verb	alters	each	time	to	agree	with	the	pronoun	.	”
和	然后	你	看	如何	这	动词	改变	每个	时间	到	同意	和	这	代词	.	”

然后你会发现动词每次都会根据代词的变化而改变。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['ɔːltər] ['evri] [taɪm] , ” [pʊt][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ;

“	It	does	not	alter	every	time	,	”	put	in	Dr	.	Verb	;
“	它	做	不是	改变	每一个	时间	,	”	放	在	博士	.	动词	;

“它并非每次都会改变，”维尔布博士说道；

“ [ɪn][sʌm; səm] [tensiz] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] ['ɔːltəz] [æt; ət][ɔːl] .

“	in	some	tenses	it	hardly	alters	at	all	.
“	在	一些	时态	它	几乎	改变	在	全部	.

“在某些时态中，它几乎完全没有变化。”

[dʒʌst]['lɪs(ə)n] , — - [aɪ][hæd; həd] , [ðaʊ] [hædst] , [hiː; hi][hæd; həd] , [wiː; wi][hæd; həd] , [juː; jʊ][hæd; həd] ,

Just	listen	,	—	-	I	had	,	thou	hadst	,	he	had	,	we	had	,	you	had	,
只是	听	,	—	-	我	有	,	你	哈斯特	,	他	有	,	我们	有	,	你	有	,

[ðeɪ] [hæd; həd] ; [aɪ] [lɪvd] ,

they	had	;	I	lived	,
他们	有	;	我	居住地	,

听着——“我曾拥有，你曾拥有，他曾拥有，我们曾拥有，你们曾拥有，他们曾拥有；我活着，

[ðaʊ] , [hiː; hi] [lɪvd] , [wiː; wi] [lɪvd] , [juː; jʊ] [lɪvd] , [ðeɪ] [lɪvd] ; I69

thou	livedst	,	he	lived	,	we	lived	,	you	lived	,	they	lived	;	I69
你	生活	,	他	居住地	,	我们	居住地	,	你	居住地	,	他们	居住地	;	I69

你活过，他活过，我们活过，你们活过，他们都活过；169

[sæŋ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] [sæŋ] , [wiː; wi] [sæŋ] , [juː; jʊ] [sæŋ] , [ðeɪ] [sæŋ] ; [aɪ] [ræŋ] , [ðaʊ]

sang	,	thou	sangest	,	he	sang	,	we	sang	,	you	sang	,	they	sang	;	I	rang	,	thou
唱	,	你	最圣	,	他	唱	,	我们	唱	,	你	唱	,	他们	唱	;	我	响铃	,	你

,

rangest	,
范围	,

唱过，你唱过，他唱过，我们唱过，你唱过，他们唱过；我响过，你响过，

[hiː; hi] [ræŋ] , [wiː; wi] [ræŋ] , [juː; jʊ] [ræŋ] , [ðeɪ] [ræŋ] . - ”

he	rang	,	we	rang	,	you	rang	,	they	rang	.	-	”
他	响铃	,	我们	响铃	,	你	响铃	,	他们	响铃	.	-	”

他按了电话，我们也按了电话，你按了电话，他们也按了电话。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [ðæt] [wɪl] [duː] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ” [kraɪd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	That	will	do	,	that	will	do	,	Dr	.	Verb	,	”	cried	the	Judge	.
“	那	将要	做	,	那	将要	做	,	博士	.	动词	,	”	哭	这	法官	.

“这样就行了，这样就行了，维尔布博士，”法官喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst] [tens] ,

“	We	have	had	your	talking	in	the	past	tense	,
“	我们	有	有	你的	说	在	这	过去的	紧张	,

“我们已经用过去式听过你的谈话了，

[wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] ,

we	do	not	want	it	in	the	present	tense	,
我们	做	不是	想	它	在	这	展示	紧张	,

我们不希望用现在时态。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [tens] ,

and	if	we	should	happen	to	require	it	in	the	future	tense	,
和	如果	我们	应该	发生	到	要求	它	在	这	未来	紧张	,

如果将来我们确实需要用到它，

[wiː; wi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'nʌðər] [taɪm] .

we	will	let	you	know	another	time	.
我们	将要	让	你	知道	其他	时间	.

我们会另行通知。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [hɪr] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [goʊ] [tuː; tə] ['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] ,

Instead	of	talking	here	,	you	had	much	better	go	to	Schoolroom	-	shire	,
反而	的	说	这里	,	你	有	很多	更好的	去	到	教室	-	郡	,

与其在这里说话，你最好还是去教室郡吧。

[ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [pæst] ,

and	help	the	people	there	to	write	out	the	present	,	past	,
和	帮助	这	人们	那里	到	写	出去	这	展示	,	过去的	,

并帮助那里的人们写下现在、过去、

[ænd; ənd] ['fjuːtʃər] [tensiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəːbz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] — [tuː; tə] [hæv; həv] , [tuː; tə]

and	future	tenses	of	the	verbs	you	have	mentioned	—	to	have	,	to
和	未来	时态	的	这	动词	你	有	提及	—	到	有	,	到

[lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [sɪŋ] , [tuː; tə] [rɪŋ] ;

live	,	to	sing	,	to	ring	;
居住	,	到	唱歌	,	到	戒指	;

以及你提到的动词的将来时态——有、生活、唱歌、鸣响；

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['ɔːltər] , [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

and	show	them	how	the	words	alter	,	not	only	to	mark	the	different	times	,
和	展示	他们	如何	这	字	改变	,	不是	仅有的	到	标记	这	不同的	时代	,

并向他们展示词语是如何变化的，不仅是为了标记不同的时代，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['proʊnaʊnz] [wɜːrdz] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['pɜːrs(ə)n] . ”

but	to	agree	with	Mr	.	Pronoun's	words	in	number	and	person	.	”
但	到	同意	和	先生	.	代词的	字	在	数字	和	人	.	”

但要在人称和数上与代词先生的说法保持一致。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [moʊst] ['hæpi] , [maɪ] [lɔːrd] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ; “ [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn]

“	I	shall	be	most	happy	,	my	lord	,	”	said	Dr	.	Verb	;	“	but	Mr	.	Pronoun
“	我	将	是	最多	快乐的	,	我的	主	,	”	说	博士	.	动词	;	“	但	先生	.	代词

[mʌst; məst] [kʌm] [tuː] ,

must	come	too	,
必须	来	也	,

“我将非常高兴，大人，”Verb博士说；“但是代词先生也必须一起来。”

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . ”

to	help	me	.	”
到	帮助	我	.	”

帮帮我。

“ [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] , [maɪ] [dɪr] ['dɑːktər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , ['geɪli] :

“	With	great	pleasure	,	my	dear	Doctor	,	”	said	Mr	.	Pronoun	,	gaily	:
“	和	伟大的	乐趣	,	我的	亲爱的	医生	,	”	说	先生	.	代词	,	兴高采烈地	:

“非常乐意，我亲爱的医生，”普罗农先生兴高采烈地说：

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] ['græmər] - [lænd] [aɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [juː; jʊ] ,

“	there	is	no	one	in	Grammar	-	land	I	can	work	with	so	easily	as	you	,
“	那里	是	不	一	在	语法	-	土地	我	能	工作	和	所以	容易地	作为	你	,

“在语法界，我找不到比你更容易合作的人了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][soʊ] ['bjuːtɪfli] .

because	**you**	**agree**	**with**	**me**	**so**	**beautifully**	**.**
因为	你	同意	和	我	所以	非常漂亮	.

因为你与我的观点如此契合。

〞 [ðen] ， ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ， [hiː; hi][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

〞	**Then**	**，**	**bowing**	**to**	**the**	**Judge**	**，**	**he**	**and**	**Dr**	**.**	**Verb**	**walked**	**out**	**of**	**the**
〞	然后	，	鞠躬	到	这	法官	，	他	和	博士	.	动词	步行	出去	的	这

[kɔːrt] ， [ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm] ，

court	**，**	**arm**	**-**	**in**	**-**	**arm**	**，**
法庭	，	手臂	-	在	-	手臂	，

然后，他向法官鞠躬，和弗布博士手挽着手走出了法庭。

['hʌmɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] -

humming	**the**	**present**	**tense**	**of**	**the**	**verb**	**to**	**be**	**，**	**and**	**the**	**Schoolroom**	**-**
哼唱	这	展示	紧张	的	这	动词	到	是	，	和	这	教室	-

['ʃaɪərˌʃər] ['piːp(ə)l] ， [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [help] ，

shire	**people**	**，**	**with**	**their**	**help**	**，**
郡	人们	，	和	他们的	帮助	，

哼唱着动词“是”的现在时，而学堂郡的人们，在他们的帮助下，

['iːzəli] [roʊt] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] [vəːbz] ['menʃ(ə)nd] ， — [tuː; tə][hæv; həv] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [sɪŋ] ，

easily	**wrote**	**out**	**the**	**four**	**verbs**	**mentioned**	**，**	**—**	**to**	**have**	**，**	**to**	**live**	**，**	**to**	**sing**	**，**
容易地	写道	出去	这	四	动词	提及	，	—	到	有	，	到	居住	，	到	唱歌	，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪŋ] . -

and	**to**	**ring**	**.**	**70**
和	到	戒指	.	-

很容易就能写出提到的四个动词——拥有、生活、唱歌和鸣响。70

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第4/6页

['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [ɪn] ['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər] [ə'gen] .
SERJEANT PARSING IN SCHOOLROOM - SHIRE AGAIN .
中士 解析 在 教室 - 郡 再次 .

军士长再次在学校教室里进行解析。

[ə; eɪ] · [gʊd] ♥
A · GOOD ♥
一个 · 好的 ♥

A · 好 ♥

[ɪz] · ['betər]
IS · BETTER
是 · 更好的

更好

[ðæn; ðən] · ['rɪtʃɪz]
THAN · RICHES
比 · 财富

比·财富

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [met] [ə'gen] , ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [peɪd] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['skuːlruːmˌskuːlrʊm] -
Before the court met again , Serjeant Parsing paid another visit to Schoolroom -
前 这 法庭 遇见 再次 , 中士 解析 有薪酬的 其他 访问 到 教室 -
['ʃaɪərˌʃər] .
shire .
郡 .

在法庭再次开庭之前，帕辛法官又一次前往了斯库罗姆郡。

“ [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [get] [jʊr; jər] [sleɪts] ,
“ MY dear young friends , ” he said , “ will you kindly get your slates ,
“ 我的 亲爱的 年轻的 朋友们 , ” 他 说 , “ 将要 你 亲切地 得到 你的 石板 ,

“我亲爱的年轻朋友们，”他说，“请你们拿出石板来。”

[ænd; ənd] [dɪ'veɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] , ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːrt] ,
and divide them into four parts , writing at the top of each part ,
和 划分 他们 进入 四 部分 , 写作 在 这 顶部 的 每个 部分 ,

并将它们分成四部分，在每一部分的顶部写上：

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [naʊn] , ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] .
the name of Mr . Noun , Mr . Pronoun , Mr . Adjective , and Dr .
这 姓名 的 先生 . 名词 , 先生 . 代词 , 先生 . 形容词 , 和 博士 .
[vɜːrb] .
Verb .
动词 .

名词先生、代词先生、形容词先生和动词博士的名字。

[ðen] [kʌt] [ɔːf] [tuː] ['kɔːrnərz] ['sʌmwer] , [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] .
Then cut off two corners somewhere , for little ragged Article and Interjection .
然后 切 离开 二 角落 某处 , 为了 小的 破烂不堪 文章 和 欹 .

然后从某个地方切掉两个角，得到一些参差不齐的冠词和感叹词。

[ðen] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [wɜːrd] that71
Then listen to the following story , and when any word that71
然后 听 到 这 下列的 故事 , 和 什么时候 任何 单词 that71

然后听下面的故事，当听到任何单词时（71），

[juː; jʊ] [noʊ] [ɪz] [riːd] [aʊt] , [gɪv] [ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]

you	know	is	read	out	,	give	a	mark	to	the	Part	-	of	-	Speech	to	whom	it
你	知道	是	读	出去	,	给	一个	标记	到	这	部分	-	的	-	演讲	到	谁	它

[biˈlɔŋz] .

belongs	.
属于	.

你知道，当读出这个词时，给它所属的词性打分。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] - ['proʊnaʊn] ,

If	you	come	to	an	adjective	-	pronoun	,
如果	你	来	到	一个	形容词	-	代词	,

如果你遇到形容词代词，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ə'straɪd] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['proʊnaʊnz] [graʊnd]

of	course	you	must	put	a	little	man	astride	between	Mr	.	Pronoun's	ground
的	课程	你	必须	放	一个	小的	男人	跨骑	之间	先生	.	代词的	地面

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪvz] ;

and	Mr	.	Adjective's	;
和	先生	.	形容词的	;

当然，你必须在代词先生和形容词先生的阵地之间安排一个小人；

[ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][vɜːrb] , [pliːz] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]

and	whenever	you	come	to	a	verb	,	please	to	say	whether	it	is	in	the
和	每当	你	来	到	一个	动词	,	请	到	说	无论	它	是	在	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

遇到动词时，请说明它是现在时还是过去时。

[pæst] , [ɔːr]['fjuːtʃər] [tens] .

past	,	or	future	tense	.
过去的	,	或者	未来	紧张	.

过去式或将来式。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [wiː; wi] [wɪl] [kaʊnt] [ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ]

When	you	have	done	,	we	will	count	up	,	and	see	which	Part	-	of	-	Speech
什么时候	你	有	完毕	,	我们	将要	数数	向上	,	和	看	哪个	部分	-	的	-	演讲

[hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði][moʊst][maːrks] .

has	gained	the	most	marks	.
有	获得	这	最多	标记	.

完成后，我们将进行统计，看看哪个词性得分最高。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] : —

“	This	is	the	story	:	—
“	这	是	这	故事	:	—

故事是这样的：——

“ [ðə; ði] [tuː] ['neɪbərz] .

“	THE	TWO	NEIGHBOURS	.
“	这	二	邻居	.

“两个邻居。”

“ [ə; eɪ][mæn] [lɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ]

“	A	man	lived	by	his	labour	;	and	as	he	had	strong	arms	and	a
“	一个	男人	居住地	经过	他的	劳动	;	和	作为	他	有	强的	武器	和	一个

[breɪv] [hɑːrt] ,

brave	heart	,
勇敢的	心	,

“一个人靠劳动为生；他拥有强壮的臂膀和勇敢的心，

[hiː; hi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] , ['iːzəli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [hɪm'self] .

he	**supported**	**,**	**easily**	**,**	**his**	**wife**	**,**	**his**	**little**	**children**	**,**	**and**	**himself**	**.**
他	有	,	容易地	,	他的	妻子	,	他的	小的	孩子们	,	和	他自己	.

他轻松地养活了妻子、年幼的孩子和自己。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fæmɪn] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [feɪld] .

“	**But**	**a**	**famine**	**came**	**upon**	**the**	**land**	**,**	**and**	**work**	**failed**	**.**
“	但	一个	饥荒	来了	之上	这	土地	,	和	工作	失败的	.

“但是，一场饥荒降临大地，工作也停止了。”

“ [ðə; ði][mæn] [spent] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,

“	**The**	**man**	**spent**	**all**	**the**	**money**	**which**	**he**	**had**	**saved**	**,**
“	这	男人	花费	全部	这	钱	哪个	他	有	已保存	,

“这个人花光了他所有的积蓄，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

until	**he**	**had**	**not**	**a**	**penny**	**to**	**buy**	**food**	**for**	**his**	**children**	**.**
直到	他	有	不是	一个	一分钱	到	买	食物	为了	他的	孩子们	.

直到他身无分文，连给孩子买食物的钱都没有了。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪbər] , [ænd; ənd] [sed] : - [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ]

“	**Then**	**he**	**went**	**to**	**a**	**rich**	**neighbour**	**,**	**and**	**said**	**:**	**'**	**My**	**little**	**children**	**are**	**crying**
“	然后	他	去	到	一个	富有的	邻居	,	和	说	:	-	我的	小的	孩子们	是	哭泣

[fɔːr; fər] [fuːd] ,

for	**food**	**,**
为了	食物	,

“然后他去找一位富有的邻居，说：‘我的孩子们哭着要吃的，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [bred] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

and	**I**	**have**	**no**	**bread**	**to**	**give**	**them**	**.**
和	我	有	不	面包	到	给	他们	.

我没有面包给他们。

[help] [ˌem 'iː] . -

Help	**me**	**.**	**'**
帮助	我	.	-

帮我。'

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [sed] : — “

“	**And**	**the**	**rich**	**man**	**said**	**:**	**—**	**“**
“	和	这	富有的	男人	说	:	—	“

“富翁说：——”

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] ; [aɪ] ['ɔːlweɪz] [peɪ] [maɪ] ['dɛts] ; [bʌt; bət][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][noʊ] ['mʌni] .

'	**I**	**am**	**a**	**just**	**man**	**;**	**I**	**always**	**pay**	**my**	**debts**	**;**	**but**	**I**	**owe**	**you**	**no**	**money**	**.**
-	我	是	一个	只是	男人	;	我	总是	支付	我的	债务	;	但	我	欠	你	不	钱	.

“我是一个公正的人；我总是偿还我的债务；但我并不欠你钱。”

[goʊ] !

Go	**!**
去	!

去！

[aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] ['tʃærəti] . -

I	**cannot**	**give**	**you**	**charity**	**.**	**'**
我	不能	给	你	慈善机构	.	-

我无法给你施舍。

“ [ðen] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ['neɪbər] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [hɪm'self] . “

“	**Then**	**the**	**poor**	**man**	**went**	**to**	**another**	**neighbour**	**,**	**almost**	**as**	**poor**	**as**	**himself**	**.**	**“**
“	然后	这	贫穷的	男人	去	到	其他	邻居	,	几乎	作为	贫穷的	作为	他自己	.	“

“然后，这个穷人又去找了另一个邻居，那个邻居也和他一样穷。”

- [gɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , - [hiː; hi] [sed] . - “
' Give me food for my little children , ' he said . 72 “
- 给 我 食物 为了 我的 小的 孩子们 , - 他 说 . - ”

“给我些食物，好让我养活我的孩子们，”他说。72

- ['brʌðər] , - [sed] [ðə; ði] ['puːrɝ] ['neɪbər] , - [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [ɑːr'selvz] ,
' Brother , ' said the poorer neighbour , ' we have not much ourselves ,
- 兄弟 , - 说 这 贫穷 邻居 , - 我们 有 不是 很多 我们自己 ,

“兄弟，”贫穷的邻居说，“我们自己也没什么东西。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [rɪ'meɪnz] . -
but you shall share with us as long as a crust of bread remains . '
但 你 将 分享 和 我们 作为 长的 作为 一个 地壳 的 面包 遗迹 . -

但只要还有面包皮，你们就得和我们分享。

“ [ðen] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ,
“ Then they divided between them the little food that was left ,
“ 然后 他们 分割 之间 他们 这 小的 食物 那 曾是 左边 ,

“然后他们把剩下的少量食物分给了彼此。”

[ænd; ənd] [ðæt] [fuːd] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] [hæd; həd] [pæst] . ” -
and that food lasted until the hard times had passed . ” 73
和 那 食物 持续 直到 这 难的 时代 有 通过了 . ” -

这些食物一直供应到艰难时期过去为止。”73

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] .
THE NOMINATIVE CASE .
这 主格 案件 .

提名案。

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɑːmɪnətɪv]
NOMINATIVE
主格

主格

[keɪs]
CASE
案件

案件

[ðə; ði] · [stæg] · [rʌnz]
THE · STAG · RUNS
这 · 麀 · 跑步

雄鹿奔跑

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [vɜːrb] [keɪm] ['bʌslɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [krɔːs] ,
THE next day , Dr . Verb came bustling into the court , looking very cross ,
这 下一个 天 , 博士 . 动词 来了 繁华 进入 这 法庭 , 寻找 非常 叉 ,

第二天，维尔布博士怒气冲冲地走进法庭。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['laʊdli] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] .
and calling out loudly for justice .
和 呼叫 出去 高声 为了 正义 .

并大声疾呼正义。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [steɪt] [jʊr; jər] [keɪs] ['kwaɪətli] . ”

“	What	is	the	matter	?	”	asked	the	Judge	;	“	state	your	case	quietly	.	”
”	什么	是	这	事情	?	”	问	这	法官	;	“	状态	你的	案件	悄悄	.	”

“出了什么事？”法官问道，“请安静地陈述你的情况。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['proʊnaʊnz] [keɪs] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ” ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ]

“	It	is	not	my	case	,	it	is	Pronoun's	case	,	that	is	the	matter	,	”	answered	Dr
”	它	是	不是	我的	案件	,	它	是	代词的	案件	,	那	是	这	事情	,	”	回答	博士

. [vɜːrb] ;

.	Verb	;
.	动词	;

“这不是我的案子，而是代词的案子，事情就是这样，”动词博士回答道；

“ [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

“	though	I	do	not	say	it	is	his	fault	.
”	尽管	我	做	不是	说	它	是	他的	过错	.

“虽然我并不认为这是他的错。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɑːn] ['veri] [wel] [ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['oʊnli][maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] . ” -

We	should	get	on	very	well	if	people	would	only	mind	their	own	business	.	”	74
我们	应该	得到	在	非常	出色地	如果	人们	会	仅有的	头脑	他们的	自己的	商业	.	”	-

如果大家都能管好自己的事，我们就能相处得很好。”74

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['klɪrli] , [aɪ] ['kænɑːt] [help] [juː; jʊ] ,

“	If	you	will	not	tell	me	the	state	of	the	case	clearly	,	I	cannot	help	you	,
”	如果	你	将要	不是	告诉	我	这	状态	的	这	案件	清楚地	,	我	不能	帮助	你	,

“如果你不把案情清楚告诉我，我无法帮助你。”

” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

”	said	the	Judge	.
”	说	这	法官	.

法官说道。

“ [wel] , [maɪ][lɔːrd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Well	,	my	lord	,	if	you	will	listen	for	a	minute	,	I	will	try	to	explain	it	,
”	出色地	,	我的	主	,	如果	你	将要	听	为了	一个	分钟	,	我	将要	尝试	到	解释	它	,

“大人，如果您愿意花一分钟时间听我说，我会试着解释一下。”

[soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] .

so	that	every	one	can	understand	.
所以	那	每一个	一	能	理解	.

这样每个人都能理解。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnstəntli] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['proʊnaʊn] .

As	you	know	very	well	,	I	am	constantly	agreeing	with	Mr	.	Pronoun	.
作为	你	知道	非常	出色地	,	我	是	不断地	同意	和	先生	.	代词	.

正如你所知，我一直都同意代词先生的观点。

[aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ]['ɔːltər][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] ,

I	showed	you	how	I	alter	to	suit	his	number	and	person	,
我	显示	你	如何	我	改变	到	套装	他的	数字	和	人	,

我已经向你展示了我是如何根据他的号码和个性进行调整的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːltər] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] .

and	it	is	only	fair	that	he	should	alter	sometimes	to	suit	me	.
和	它	是	仅有的	公平的	那	他	应该	改变	有时	到	套装	我	.

他有时为了迎合我而做出改变，这才是公平的。

[aɪ]['oʊnli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] - ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] . -

I	only	agree	with	him	when	he	is	in	the	'	Nominative	Case	.	'
我	仅有的	同意	和	他	什么时候	他	是	在	这	-	主格	案件	.	-

我只同意他使用“主格”的说法。

" [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] " ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [frʌm; frəm]
" **At** **the** **words** **"** **Nominative** **Case** **"** **there** **was** **a** **real** **cry** **of** **horror** **from**
" 在 这 字 " 主格 案件 " 那里 曾是 一个 真实的 哭 的 恐怖 从
['nɪrli] ['evri] [wʌn][ɪn] [kɔːrt] .
nearly **every** **one** **in** **court** **.**
几乎 每一个 一 在 法庭 .

"当听到'提名案件'这几个字时，法庭上几乎每个人都发出了一声惊恐的叫喊。"

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ɪntəd'ʒekʃnz] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
You **might** **have** **thought** **they** **had** **all** **turned** **into** **interjections** **,** **they** **made** **such** **a**
你 可能 有 想法 他们 有 全部 转向 进入 感叹词 , 他们 制成 这样的 一个
[fʌs] .
fuss **.**
大惊小怪 .

你可能会觉得它们都变成了感叹词，因为它们引起了很大的轰动。

" ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] ! " [kraɪd] [naʊn] ; " [ʃeɪm] , [ʃeɪm] ! "
" **Nominative** **Case** **!** **"** **cried** **Noun** **;** **"** **shame** **,** **shame** **!** **"**
" 主格 案件 ! " 哭 名词 ; " 耻辱 , 耻辱 ! "

"主格！"名词喊道；"耻辱，耻辱！"

" ['ʃeɪmfl] ! ['ɔːf(ə)l] ! ['ʃɑːkɪŋ] !
" **Shameful** **!** **awful** **!** **shocking** **!**
" 可耻 ! 可怕 ! 令人震惊 !

"可耻！糟糕！令人震惊！"

" [kraɪd] ['ædʒɪktɪv] .
" **cried** **Adjective** **.**
" 哭 形容词 .

"形容词喊道。

" [faɪ] ! [faɪ] ! [faɪ] ! " [kraɪd] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] .
" **Fie** **!** **fie** **!** **fie** **!** **"** **cried** **Interjection** **,** **and** **turned** **three** **times** **over** **head** **and** **heels** **.**
" 菲 ! 菲 ! 菲 ! " 哭 欷 , 和 转向 三 时代 超过 头 和 高跟鞋 .

"呸！呸！呸！"感叹词喊道，然后头朝下翻了三圈。

" [preɪ] [duː][nɑːt][juːz] [sʌtʃ] [wɜːrdz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , " [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] ,
" **Pray** **do** **not** **use** **such** **words** **,** **Dr** **.** **Verb** **,** **"** **said** **Judge** **Grammar** **,**
" 祈祷 做 不是 使用 这样的 字 , 博士 . 动词 , " 说 法官 语法 ,

"请不要使用这样的词语，Verb博士，"语法法官说道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "
" **but** **tell** **us** **what** **you** **mean** **.** **"**
" 但 告诉 我们 什么 你 意思是 . "

"但请告诉我们你的意思。"

" ['riːəli] , [maɪ][lɔːrd] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , " [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] .
" **Really** **,** **my** **lord** **,** **"** **said** **Dr** **.** **Verb** **,** **"** **I** **did** **not** **mean** **any** **harm** **.**
" 真的 , 我的 主 , " 说 博士 . 动词 , " 我 做过 不是 意思是 任何 伤害 .

"真的吗，大人？"维尔布医生说，"我没有恶意。"

['nɑːmɪnətɪv] [ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wɜːrd] , [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt]
Nominative **is** **not** **such** **a** **very** **long** **word** **,** **that** **people** **should** **make** **such** **a** **fuss** **about**
主格 是 不是 这样的 一个 非常 长的 单词 , 那 人们 应该 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

Nominative 这个词并不长，不值得人们为此大惊小怪。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['æŋgri][æt; ət][maɪ]
I am sure the ladies and gentlemen of the jury will not be angry at my
我 是 当然 这 女士们 和 先生们 的 这 陪审团 将要 不是 是 生气的 在 我的
['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . ”
using it . ”
使用 它 . ”

我相信陪审团的各位女士和先生们不会因为我使用它而生气。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ”
“ That depends on how you explain it , ” said the Judge ; “ What does it mean ? ”
“ 那 取决于 在 如何 你 解释 它 , ” 说 这 法官 ; “ 什么 做 它 意思是 ? ”
-
75
-

“那要看你怎么解释，”法官说，“它是什么意思？”75

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɔːr] [dʌz] [wət'evər] [maɪ][vɜːrb] [sez] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
“ It means the person or thing that is or does whatever my verb says about him .
“ 它 方法 这 人 或者 事物 那 是 或者 做 任何 我的 动词 说道 关于 他 .

“它的意思是，这个人或事物就是我动词所描述的那种人或事物。

[ðə; ði][kæt] [pɜːz] .
The cat purrs .
这 猫 呼噜声 .

猫发出呼噜声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kæt] [ðæt] [dʌz] [wʌt] [ðə; ði][vɜːrb] ['menʃənz] .
It is the cat that does what the verb mentions .
它 是 这 猫 那 做 什么 这 动词 提及 .

是猫做了动词所描述的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][pʊt] - [huː] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][vɜːrb][ɪn] ['eni] ['sentəns] ,
You have only to put ' who ' before the verb in any sentence ,
你 有 仅有的 到 放 - WHO - 前 这 动词 在 任何 句子 ,

你只需要在任何句子中，在动词前加上“who”即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] .
and the answer will give you the Nominative .
和 这 回答 将要 给 你 这 主格 .

答案将给出主格形式。

- [huː] [pɜːz] ?
' Who purrs ?
- WHO 呼噜声 ?

谁会发出呼噜声?

- [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ðə; ði][kæt] , [soʊ][kæt][ɪz][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrb] [pɜːz] .
' The answer is the cat , so cat is the nominative to the verb purrs .
- 这 回答 是 这 猫 , 所以 猫 是 这 主格 到 这 动词 呼噜声 .

答案是猫，所以 cat 是动词 purrs 的主格。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ][faɪnd][aʊt] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][vɜːrb] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] . ”
That is the way that I find out whom I am to make my verb agree with . ”
那 是 这 方式 那 我 寻找 出去 谁 我 是 到 制作 我的 动词 同意 和 . ”

这就是我找到自我认同，并使我的动词与自身保持一致的方法。”

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [wei] , ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ Is that your way , Brother Parsing ? ” asked the Judge .
“ 是 那 你的 方式 , 兄弟 解析 ? ” 问 这 法官 .

“这就是你的行事方式吗，帕辛兄弟？”法官问道。

“ [jes] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt]['pɑːrsɪŋ] , “ [ðæt][ɪz][maɪ] [wei] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv]
“ Yes , my lord , ” answered Serjeant Parsing , “ that is my way , and therefore , of
“ 是的 , 我的 主 , ” 回答 中士 解析 , “ 那 是 我的 方式 , 和 所以 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

“是的，大人，”帕辛中士回答说，“这就是我的方式，因此，当然……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [wei] .
it is the best way .
它 是 这 最好的 方式 .

这是最好的方法。

[maɪ] [wei] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][best] [wei] .
My way is always the best way .
我的 方式 是 总是 这 最好的 方式 .

我的方法永远是最好的方法。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sentəns] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] : [maɪ] [wei] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][best] [wei] .
Now there is a sentence all ready for you : My way is always the best way .
现在 那里 是 一个 句子 全部 准备好 为了 你 : 我的 方式 是 总是 这 最好的 方式 .

现在，我已经为你准备好了一句话：我的方法永远是最好的方法。

[aɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][dɑːt][æn; ən][aɪ] . - [wʌt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][best]
I'll find the nominative before you can dot an i . ' What is always the best
患病的 寻找 这 主格 前 你 能 点 一个 我 . - 什么 是 总是 这 最好的
[wei] ?
way ?
方式 ?

在你还没来得及在字母 i 上点之前，我就能找到它的主格形式。“什么才是最好的方法？”

- ['ænsər] , [maɪ] [wei] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [wei] ; — [soʊ][maɪ] [wei] [ɪz][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] . ”
' Answer , my way is always the best way ; — so my way is the Nominative . ”
- 回答 , 我的 方式 是 总是 这 最好的 方式 ; — 所以 我的 方式 是 这 主格 . ”

“回答说，我的方法永远是最好的方法；——所以，我的方法就是主格。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [æskt] - [wʌt] ? - [nɑːt] - [huː] ?
“ But you asked ' what ? ' not ' who ?
“ 但 你 问 - 什么 ? - 不是 - WHO ?

但你问的是“什么？”，而不是“谁？”

- [ðer; ðər] , ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , ” [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
' there , Brother Parsing , ” remarked the Judge .
- 那里 , 兄弟 解析 , ” 评论 这 法官 .

“好了，帕辛兄弟，”法官说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wei] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] , [nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [maɪ][lɔːrd] .
“ Because way is a thing , not a person , my lord .
“ 因为 方式 是 一个 事物 , 不是 一个 人 , 我的 主 .

“因为道路是一种事物，而不是一个人，我的大人。”

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðen] [wiː; wi][æsk] - [wʌt] ? - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [huː] ?
When we are talking of a thing , then we ask ' what ? ' instead of ' who ?
什么时候 我们 是 说 的 一个 事物 , 然后 我们 问 - 什么 ? - 反而 的 - WHO ?

当我们谈论某事时，我们会问“什么？”而不是问“谁？”

- [ɪf] [juː; jʊ] [sed] - [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] , - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [wʌt] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] ?
' If you said ' the pudding is boiling in the pot , ' I should say ' what is boiling ?
- 如果 你 说 - 这 布丁 是 沸腾 在 这 锅 , - 我 应该 说 - 什么 是 沸腾 ?

如果你说“布丁在锅里沸腾了”，我应该问“什么东西在沸腾？”

- [nɑːt] - [huː] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] ?
' not ' who is boiling ?
- 不是 - WHO 是 沸腾 ?

不是“谁在沸腾？”

- [fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['bɔɪlɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ][pɑːt] ,
' for I should hope you would not be boiling a person in a pot ,
- 为了 我 应该 希望 你 会 不是 是 沸腾 一个 人 在 一个 锅 ,

因为我希望你不会把人放在锅里煮。

[ən'les] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] . ” -
unless you were the giant in Jack and the Beanstalk . ” 76
除非 你 是 这 巨大的 在 杰克 和 这 豆茎 . ” -

除非你是《杰克与豆茎》里的巨人。”76

“ [fai] ! [ˌɛf'oʊ] !
“ Fi ! fo !
“ 菲 ! fo !

“Fi！fo！

['fʌm] ! ” [sed] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] , ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðər] .
fum ! ” said Interjection , standing on his head , and clapping his heels together .
烟雾 ! ” 说 欹 , 常设 在 他的 头 , 和 鼓掌 他的 高跟鞋 一起 .

“噗！”感叹词说着，倒立着，双脚后跟互相拍打着。

“ ['saɪləns] , [sɜːr] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ Silence , sir ! ” cried the Judge .
“ 沉默 , 先生 ! ” 哭 这 法官 .

“安静，先生！”法官喊道。

“ ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , [pliːz] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒaiənts] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ Brother Parsing , please not to talk about giants till we have done with the
“ 兄弟 解析 , 请 不是 到 讲话 关于 巨人 直到 我们 有 完毕 和 这
['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] .
Nominative Case .
主格 案件 .

“帕辛兄弟，在我们讲完主格之前，请不要谈论巨人。”

[hæz; həz] ['eni] ['dʒent(ə)lmən] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Has any gentleman anything more to explain about it ? ”
有 任何 绅士 任何事物 更多的 到 解释 关于 它 ? ”

还有哪位先生需要对此作进一步解释吗?

“ [pliːz] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['proʊnaʊn] ,
“ Please , my lord , ” said Pronoun ,
“ 请 , 我的 主 , ” 说 代词 ,

“请您开恩，大人，”代词说道。

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]
“ Dr . Verb complains that he has to agree with me when I am in
“ 博士 . 动词 抱怨 那 他 有 到 同意 和 我 什么时候 我 是 在
[ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] .
the Nominative Case .
这 主格 案件 .

“Verb 博士抱怨说，当我使用主格时，他不得不同意我的观点。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [naʊn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] .
But he has to agree with Mr . Noun just as much .
但 他 有 到 同意 和 先生 . 名词 只是 作为 很多 .

但他同样也同意努恩先生的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mætər] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] [stændz][æz; əz][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] ,

It	is	no	matter	what	part	of	speech	stands	as	the	Nominative	in	a	sentence	,
它	是	不	事情	什么	部分	的	演讲	站立	作为	这	主格	在	一个	句子	,

无论句子中的主格是什么词性，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb][mʌst; məst] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

Dr	.	Verb	must	agree	with	it	;
博士	.	动词	必须	同意	和	它	;

Verb博士肯定同意这一点；

[soʊ][hiː; hi] [niːd] [nɑːt]['grʌmb(ə)l][æt; ət][ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [wʌn] [els] . ”

so	he	need	not	grumble	at	me	more	than	at	any	one	else	.	”
所以	他	需要	不是	叽	在	我	更多的	比	在	任何	一	别的	.	”

所以他不必像抱怨其他人那样抱怨我。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] — — , ” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb][bɪ'gæn] .

“	I	am	not	grumbling	at	you	—	—	,	”	Dr	.	Verb	began	.
“	我	是	不是	抱怨	在	你	—	—	,	”	博士	.	动词	开始	.

“我不是在对你抱怨——”维尔布博士开口说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [let][ˌjuː 'es][fɜːrst] ['fʊli]

“	Wait	a	minute	,	Dr	.	Verb	,	”	interrupted	the	Judge	;	“	let	us	first	fully
“	等待	一个	分钟	,	博士	.	动词	,	”	中断	这	法官	;	“	让	我们	第一的	完全

[ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [keɪs] .

understand	this	case	.
理解	这	案件	.

“等一下，维尔布博士，”法官打断道；“让我们先充分了解一下这个案子。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][vɜːrb][ɪn] ['evri] ['sentəns] ? ”

You	say	there	is	a	verb	in	every	sentence	?	”
你	说	那里	是	一个	动词	在	每一个	句子	?	”

你说每个句子里都有一个动词?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] [vɜːrb] .

“	Certainly	,	my	lord	,	”	said	Verb	.
“	当然	,	我的	主	,	”	说	动词	.

“当然，大人，”Verb说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nɑːmɪnətɪv] [ɪn] ['evri] ['sentəns] ? ”

“	And	there	is	a	Nominative	in	every	sentence	?	”
“	和	那里	是	一个	主格	在	每一个	句子	?	”

“而且每个句子中都有一个主格吗？”

“ [ɪg'zæktli][soʊ] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	Exactly	so	,	my	lord	,	”	answered	Serjeant	Parsing	.
“	确切地	所以	,	我的	主	,	”	回答	中士	解析	.

“正是如此，大人。”帕辛中士回答道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['nɑːmɪnətɪv] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [naʊn] [ɔːr][ə; eɪ]['proʊnaʊn] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	And	this	Nominative	may	be	a	noun	or	a	pronoun	?	”	continued	the	Judge	.
“	和	这	主格	可能	是	一个	名词	或者	一个	代词	?	”	持续	这	法官	.

“那么，这个主格形式可以是名词，也可以是代词吗？”法官继续问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [maɪ][lɔːrd] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][bəuθ]['mɪstər] . [naʊn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['proʊnaʊn] .

“	It	may	,	my	lord	,	”	chimed	in	both	Mr	.	Noun	and	Mr	.	Pronoun	.
“	它	可能	,	我的	主	,	”	齐声说道	在	两个都	先生	.	名词	和	先生	.	代词	.

“或许如此，大人，”名词先生和代词先生异口同声地说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [vɜːrb][mʌst; məst] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈnɑːmɪnətɪv] , [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] [ɔːr][nɑːt] ? ”
“ And this verb must agree with this Nominative , whether it likes or not ? ”
“ 和 这 动词 必须 同意 和 这 主格 , 无论 它 点赞 或者 不是 ? ”
[æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] . -
asked the Judge . 77
问 这 法官 . -

“这个动词必须与这个主格保持一致，不管它是否愿意？”法官问道。77

[æt; ət] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈsɪntæks] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks]
At that question Dr . Syntax suddenly started up like a jack - in - the - box
在 那 问题 博士 . 句法 突然 开始 向上 喜欢 一个 杰克 - 在 - 这 - 盒子
, [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [boʊlt] [ˈʌpraɪt] ,
, and standing bolt upright ,
, 和 常设 螺栓 直立 ,

听到这个问题，辛塔克斯博士突然像弹簧玩具一样跳了起来，笔直地站了起来。

[sed] , “ [ə; eɪ][vɜːrb][mʌst; məst] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈnɑːmɪnətɪv] [keɪs] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][ˈpɜːrs(ə)n] .
said , “ A verb must agree with its Nominative case in number and person .
说 , “ 一个 动词 必须 同意 和 它是 主格 案件 在 数字 和 人 .

他说：“动词在数和人称上必须与其主格保持一致。”

[ə; eɪ][vɜːrb][mʌst; məst] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈnɑːmɪnətɪv] [keɪs] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][ˈpɜːrs(ə)n] ;
A verb must agree with its Nominative case in number and person ;
一个 动词 必须 同意 和 它是 主格 案件 在 数字 和 人 ;

动词在人称和数上必须与其主格保持一致；

” [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [daʊn] [əˈgen] .
” and then sank down again .
” 和 然后 沉没 向下 再次 .

然后又沉了下去。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ Ah ! ” said the Judge .
“ 啊 ! ” 说 这 法官 .

“啊！”法官说道。

“ [ˈveri] [gʊd] .
“ Very good .
“ 非常 好的 .

“非常好。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [vɜːrb] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsentəns] [laɪk] - [dʌks] [swɪm] [ɪn]
So you see , Dr . Verb , when you have a sentence like ' ducks swim in
所以 你 看 , 博士 . 动词 , 什么时候 你 有 一个 句子 喜欢 - 鸭子 游泳 在
[pɑːndz] ,
ponds ,
池塘 ,

所以你看，Verb博士，当你写出像“鸭子在池塘里游泳”这样的句子时，

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrd] [swɪm] ,
' you are first to find your own word swim ,
- 你 是 第一的 到 寻找 你的 自己的 单词 游泳 ,

你是第一个找到属于你自己的语言游泳方式的人，

[ðen] [tuː; tə] [pʊt] [huː] [ɔːr] [wʌt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] — - [huː] [swɪm] ?
then to put who or what before it — ' who swim ?
然后 到 放 WHO 或者 什么 前 它 — - WHO 游泳 ?

然后加上 who 或 what 前面——“谁游泳？”

- [ɔːr] - [wʌt] [swɪm] ?
' or ' what swim ?
- 或者 - 什么 游泳 ?

或者说，什么游泳?

- [ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [biː; bi] [dʌks] , [ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] .
' The answer will be ducks , the Nominative .
- 这 回答 将要 是 鸭子 , 这 主格 .

答案是鸭子，主格。

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][vɜːrb] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Then you are to be sure that the verb agrees with it .
然后 你 是 到 是 当然 那 这 动词 同意 和 它 .

那么，你要确保动词与它保持一致。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] - [dʌks] [swɪm] , - [nɑːt] - [dʌks] [swɪmz] ;
You must say ' ducks swim , ' not ' ducks swims ;
你 必须 说 - 鸭子 游泳 , - 不是 - 鸭子 游泳 ;

你应该说“ducks swim”，而不是“ducks swims”。

- [ænd; ənd][æz; əz] [dʌks] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd]['plʊrəl] ['nʌmbər] ,
' and as ducks is the third person and plural number ,
- 和 作为 鸭子 是 这 第三 人 和 复数 数字 ,

'而 ducks 是第三人称复数，

[swɪm] [wɪl] [biː; bi][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd]['plʊrəl] ['nʌmbər] [tuː] . ”
swim will be third person and plural number too . ”
游泳 将要 是 第三 人 和 复数 数字 也 . ”

“游泳”一词也将使用第三人称和复数形式。

“ [pliːz] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['proʊnaʊn] ,
“ Please , my lord , ” said Pronoun ,
“ 请 , 我的 主 , ” 说 代词 ,

“请您开恩，大人，”代词说道。

“ [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɑːmɪnətɪv] [juː; jʊ] [niːd] ['veri] ['seldəm] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][æsk] ['eni]
“ when I am Nominative you need very seldom take the trouble to ask any
“ 什么时候 我 是 主格 你 需要 非常 很少 拿 这 麻烦 到 问 任何
['kwestʃən] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] ,
question to find out the Nominative ,
问题 到 寻找 出去 这 主格 ,

“当我是主格时，你几乎不需要费心去问任何问题来找出主格是谁。”

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][maɪ][wɜːrdz] [ʃoʊ] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] .
for most of my words show at once what they are in .
为了 最多 的 我的 字 展示 在 一次 什么 他们 是 在 .

我的大部分文字都能立刻表明它们的含义。

[aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [wiː; wi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]
I , thou , he , she , we , and they will never allow themselves to be used
我 , 你 , 他 , 她 , 我们 , 和 他们 将要 绝不 允许 他们自己 到 是 用过的
[ɪk'sept] [æz; əz] ['nɑːmɪnətɪv] .
except as Nominatives .
除了 作为 主格 .

我、你、他、她、我们、他们，永远只允许自己作为主格使用。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] ['nɑːmɪnətɪv] , [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'greɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['biːɪŋ]
They were born Nominatives , they say , and will not degrade themselves by being
他们 是 出生 主格 , 他们 说 , 和 将要 不是 降级 他们自己 经过 存在
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

他们说，他们生来就是主格，绝不会屈尊成为其他任何角色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['letɪŋ] ['piːp(ə)l] [juːz][hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [weɪ] [ðeɪ] [laɪk] ,
They are rather angry with you for letting people use him in any way they like ,
他们 是 相当 生气的 和 你 为了 出租 人们 使用 他 在 任何 方式 他们 喜欢 ,

他们很生气你放任别人随意利用他。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

but	he	is	a	good	-	natured	little	fellow	,
但	他	是	一个	好的	-	自然	小的	同伴	,

但他是个心地善良的小家伙。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [kɔːld]

and	does	not	mind	any	more	about	the	case	than	he	does	about	being	called
和	做	不是	头脑	任何	更多的	关于	这	案件	比	他	做	关于	存在	称为

['sɪŋgjələr] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['plʊrəl] .

singular	when	he	is	really	plural	.
单数	什么时候	他	是	真的	复数	.

他并不在意这个案子，就像他并不在意别人称他为单数而实际上他是复数一样。

[bʌt; bət][aɪ] , [ðaʊ] , [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [wiː; wi] , and78

But	I	,	thou	,	he	,	she	,	we	,	and78
但	我	,	你	,	他	,	她	,	我们	,	and78

但我、你、他、她、我们，以及78

[ðeɪ] , [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['nɑːmɪnətɪv] ,

they	,	are	exceedingly	particular	,	and	always	are	and	will	be	Nominatives	,
他们	,	是	非常	特别的	,	和	总是	是	和	将要	是	主格	,

它们非常特殊，而且过去是、现在是、将来也永远是主格。

[soʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][æsk] ['eni] ['kwestʃən] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] . ”

so	you	need	not	ask	any	question	when	you	see	one	of	them	in	a	sentence	.	”
所以	你	需要	不是	问	任何	问题	什么时候	你	看	一	的	他们	在	一个	句子	.	”

所以，当你在句子中看到它们时，无需问任何问题。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə][æsk] - [huː] ? - [ɔːr] - [wʌt] ?

“	You	may	just	as	well	make	it	a	rule	to	ask	'	who	?	'	or	'	what	?
“	你	可能	只是	作为	出色地	制作	它	一个	规则	到	问	-	WHO	?	-	或者	-	什么	?

“你完全可以制定一条规则，那就是问‘谁？’或‘什么？’”

- [ɪn] ['evri] ['sentəns] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

'	in	every	sentence	,	to	find	the	Nominative	,	”	said	Serjeant	Parsing	.
-	在	每一个	句子	,	到	寻找	这	主格	,	”	说	中士	解析	.

“在每个句子中，找出主格，”帕辛警官说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ɑːrmz][kʊd; kəd]

“	It	is	such	an	easy	way	of	finding	the	case	that	a	baby	in	arms	could
“	它	是	这样的	一个	简单的	方式	的	寻找	这	案件	那	一个	婴儿	在	武器	可以

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

understand	it	.	”
理解	它	.	”

“这种寻找案件的方法非常简单，连怀里的婴儿都能理解。”

“ [tʌt] ! [tʌt] ! [tʌt] ! [tʌt] ! ” [læft] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] [ə'gen] .

“	Tut	!	tut	!	tut	!	tut	!	”	laughed	Interjection	again	.
“	图坦卡蒙	!	教程	!	教程	!	教程	!	”	笑了	欹	再次	.

“啧啧啧啧！”感叹词又笑了起来。

“ [oʊ] ! [biː; bi]['kwaɪət] , [duː] ! ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [ænd; ənd] , [maɪ][lɔːrd] ,

“	Oh	!	be	quiet	,	do	!	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	and	,	my	lord	,
“	哦	!	是	安静的	,	做	!	”	说	中士	解析	;	“	和	,	我的	主	,

“哦！安静点！”帕辛中士说道；“还有，大人，

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]

if	the	ladies	and	gentlemen	of	Schoolroom	-	shire	like	to	find	out	the
如果	这	女士们	和	先生们	的	教室	-	郡	喜欢	到	寻找	出去	这

['nɑːmɪnətɪv] [ɪn] [ðiːz] [vəːsiz] — — ”

Nominatives	in	these	verses	—	—	”
主格	在	这些	诗句	—	—	”

如果学校里的各位先生女士想找出这些诗句中的主格——”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [hænd][ðem; ðəm] [ʌp] , ['brʌðər] .

“	Yes	,	”	said	the	Judge	;	“	hand	them	up	,	brother	.
”	是的	,	”	说	这	法官	;	“	手	他们	向上	,	兄弟	.

“是的，”法官说；“把他们交出来，兄弟。”

[noʊ] , [duː][nɑːt] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ; [noʊ] [mɔːr] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə] - [deɪ] .

No	,	do	not	begin	again	,	Dr	.	Verb	;	no	more	complaints	to	-	day	.
不	,	做	不是	开始	再次	,	博士	.	动词	;	不	更多的	投诉	到	-	天	.

不，维尔布医生，请不要再开始了；今天不许再抱怨了。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [frendz] , [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] ['evri] [vɜːrb][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

And	remember	,	friends	,	that	in	these	lines	every	verb	must	have	a
和	记住	,	朋友们	,	那	在	这些	线条	每一个	动词	必须	有	一个

['nɑːmɪnətɪv] ,

Nominative	,
主格	,

朋友们，请记住，在这些诗句中，每个动词都必须有主格。

[ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][vɜːrb] .

unless	there	is	a	little	to	before	the	verb	.
除非	那里	是	一个	小的	到	前	这	动词	.

除非动词前面有个小的 to。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] — [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] .

Then	it	has	none	—	it	does	not	agree	with	anything	.
然后	它	有	没有任何	—	它	做	不是	同意	和	任何事物	.

那么它就什么都没有了——它与任何事物都不相符。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [tuː] ,

And	remember	,	too	,
和	记住	,	也	,

还有，请记住，

[ðæt] ['evri] [naʊn] [ɔːr]['proʊnaʊn] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] [ɪz][tuː; tə][get][æn; ən]['ekstrə][mɑːrk]

that	every	noun	or	pronoun	that	is	in	the	Nominative	case	is	to	get	an	extra	mark
那	每一个	名词	或者	代词	那	是	在	这	主格	案件	是	到	得到	一个	额外的	标记

[ɑːn][jʊr; jər] [sleɪts] .

on	your	slates	.
在	你的	石板	.

凡是主格的名词或代词，都可以在你的答题卡上获得额外的分数。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] .

I	wish	you	good	-	morning	,	gentlemen	.
我	希望	你	好的	-	早晨	,	先生们	.

各位先生，早上好。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [roʊz] .

”	So	saying	,	the	Judge	rose	.
”	所以	说	,	这	法官	玫瑰	.

法官说完便站了起来。

[ðə; ði] [vəːsiz] [wɜːr; wər] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	verses	were	handed	to	the	people	of	Schoolroom	-	shire	,	and	the
这	诗句	是	递交	到	这	人们	的	教室	-	郡	,	和	这

[kɔːrt] [wʌz; wəz] [klɪrd] .

court	was	cleared	.
法庭	曾是	已清除	.

这些诗句被分发给了学堂郡的人民，法庭也随之清空。

['sɑːrdʒənt] - [vəːsiz] .

SERJEANT	PARSING'S	VERSES	.
中士	-	诗句	.

萨吉安特·帕尔辛的诗句。

[ðə; ði][hen] [gɑːrdz] [wel] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] ,

The	hen	guards	well	her	little	chicks	,
这	母鸡	守卫	出色地	她	小的	小鸡	,

母鸡尽职尽责地守护着她的小鸡们。

[ðə; ði]['juːsf(ə)l] [kaʊ] [ɪz] [miːk] ;

The	useful	cow	is	meek	;
这	有用	奶牛	是	温顺	;

有用的牛性情温顺;

[ðə; ði] ['biːvər] [bɪldz] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] ,

The	beaver	builds	with	mud	and	sticks	,
这	海狸	建造	和	泥	和	棍子	,

海狸用泥土和树枝建造房屋。

[ðə; ði] ['læpwɪŋ] [lʌvz] [tuː; tə] [skwiːk] . -

The	lapwing	loves	to	squeak	.	79
这	凤头麦鸡	爱	到	吱	.	-

凤头麦鸡喜欢发出吱吱的叫声。79

[ɪn] ['dʒɜːrməni] [ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði] [bɔːr] ,

In	Germany	they	hunt	the	boar	,
在	德国	他们	打猎	这	公猪	,

在德国，人们猎杀野猪。

[ðə; ði] [biː] [brɪŋz] ['hʌni] [hoʊm] ;

The	bee	brings	honey	home	;
这	蜜蜂	带来	蜂蜜	家	;

蜜蜂带回蜂蜜;

[ðə; ði][ænt] [leiz] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪntər] [stɔːr] ,

The	ant	lays	up	a	winter	store	,
这	蚂蚁	躺下	向上	一个	冬天	店铺	,

蚂蚁会储存过冬的食物。

[ðə; ði] [ber] [lʌvz] ['hʌnikoʊm] .

The	bear	loves	honeycomb	.
这	熊	爱	蜂窝	.

这只熊喜欢吃蜂巢。

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɑːl] , [dɪrz] ,

I	lost	my	poor	little	doll	,	dears	,
我	丢失的	我的	贫穷的	小的	玩具娃娃	,	亲爱的们	,

亲爱的们，我的小娃娃丢了。

[æz; əz][aɪ] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hiːθ] [wʌn] [deɪ] ;

As	I	played	on	the	heath	one	day	;
作为	我	玩	在	这	希思	一	天	;

有一天我在荒地上玩耍;

[ænd; ənd][aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , [dɪrz] ,

And	I	cried	for	her	more	than	a	week	,	dears	,
和	我	哭	为了	她	更多的	比	一个	星期	,	亲爱的们	,

亲爱的们，我为她哭了一个多星期。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][faɪnd] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] .

But	I	never	could	find	where	she	lay	.
但	我	绝不	可以	寻找	在哪里	她	躺	.

但我始终没能找到她躺着的地方。

[ðə; ði] ['meidnz] [læft] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] ,

The	maidens	laughed	,	the	children	played	,
这	少女们	笑了	,	这	孩子们	玩	,

少女们欢笑，孩子们玩耍，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] ['meni] ['keipəz] ,

The	boys	cut	many	capers	,
这	男孩们	切	许多	刺山柑	,

男孩们砍了很多刺山柑，

[waɪl] [ænt] [wʌz; wəz] ['lektʃərɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] ,

While	aunt	was	lecturing	the	maid	,
尽管	阿姨	曾是	讲课	这	女佣	,

当姑妈训斥女佣时，

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ri:d] [ðə; ði] ['pepərz] . -

And	uncle	read	the	papers	.	80
和	叔叔	读	这	文件	.	-

叔叔读报纸。80

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['ædvɜ:rb] .

ADVERB	.
副词	.

副词。

['lu:si] [ri:dz]

LUCY	READS
露西	阅读

露西读书

['veri] ['ɔ:f(ə)n]

VERY	OFTEN
非常	经常

非常频繁

['ædvɜ:rb]

ADVERB
副词

副词

“ [naʊ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [vɜ:rb] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] , [nekst] [deɪ] ,

“	NOW	DR	.	VERB	,	”	said	Judge	Grammar	,	next	day	,
“	现在	博士	.	动词	,	”	说	法官	语法	,	下一个	天	,

“现在是弗布博士，”格拉默法官第二天说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [greɪt] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] ['proʊnaʊn] . ”

“	I	am	ready	to	hear	what	is	your	great	complaint	against	Pronoun	.	”
“	我	是	准备好	到	听到	什么	是	你的	伟大的	抱怨	反对	代词	.	”

“我很想知道你对Pronoun最大的不满是什么。”

“ [waɪ] , [maɪ][lɔ:rd] , [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] — — ”

“	Why	,	my	lord	,	when	he	is	in	the	Objective	Case	—	—	”
“	为什么	,	我的	主	,	什么时候	他	是	在	这	客观的	案件	—	—	”

“为什么，大人，当他处于客观案例中时——”

“ [aɪ]['ɑ:bdʒekt] , [aɪ]['ɑ:bdʒekt] !

“	I	object	,	I	object	!
“	我	目的	,	我	目的	!

我反对，我反对！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [waɪl] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] [ræn] [θruː] [ðə; ði]
" exclaimed the Judge , while a general murmur of disapproval ran through the
" 惊呼 这 法官 , 尽管 一个 一般的 低语 的 不赞成 跑 通过 这
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

"法官大声说道，法庭内响起一片不满的低语声。

" [noʊ] , [noʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] ;
" No , no , we have had enough with the Nominative Case ;
" 不 , 不 , 我们 有 有 足够的 和 这 主格 案件 ;

"不，不，我们已经受够了提名案；

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ə'nʌðər] [keɪs] [brɔːt] [ɪn] .
we will not have another case brought in .
我们 将要 不是 有 其他 案件 带来 在 .

我们不会再提起其他诉讼。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [sɜːr] , [tuː; tə] [kiːp] us81
You ought to be ashamed of yourself , sir , to keep us81
你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , 先生 , 到 保持 us81

先生，你竟然让我们81号都待在那儿，你应该感到羞耻。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ,
listening to your nonsense about an Objective case ,
聆听 到 你的 废话 关于 一个 客观的 案件 ,

听你胡扯什么客观案例，

[waɪl] [jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd] [frend] ['ædvɜːrb][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
while your devoted friend Adverb is waiting to be heard .
尽管 你的 奉献 朋友 副词 是 等待 到 是 听到 .

而你忠实的朋友 Adverb 正等着被倾听。

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [let] ['ædvɜːrb] [spiːk] . "
Sit down , and let Adverb speak . "
坐 向下 , 和 让 副词 说话 . "

请坐，让副词说话。

" [dɪ'voʊtɪd] [frend] ! " ['mʌtəd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , [æz; əz][hiː; hi] [əu'beid] .
" Devoted friend ! " muttered Dr . Verb , as he obeyed .
" 奉献 朋友 ! " 低声说道 博士 . 动词 , 作为 他 服从 .

"忠诚的朋友！"维尔布博士一边嘟囔着，一边照做了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] .
" I am sure I often wish he would leave me alone .
" 我 是 当然 我 经常 希望 他 会 离开 我 独自的 .

"我肯定我常常希望他能让我一个人待着。"

[hiː; hi] [stɪks] [ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] [taɪt] ['sʌmtaɪmz] , [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] ,
He sticks on to me so tight sometimes , that we look like one instead of two ,
他 棍子 在 到 我 所以 紧的 有时 , 那 我们 看 喜欢 一 反而 的 二 ,

他有时黏着我太紧了，我们看起来就像一个人而不是两个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] .
and he is a good weight to carry .
和 他 是 一个 好的 重量 到 携带 .

而且他是个不错的负重。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] [baɪ]['æskɪŋ] [waɪ] , [ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [haʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz]
Besides , he is always teasing by asking why , and when , and how everything is
除了 , 他 是 总是 戏弄 经过 问 为什么 , 和 什么时候 , 和 如何 一切 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

此外，他总是喜欢逗弄人，问为什么、什么时候、怎么做。

[frend] , [ɪn'diːd] !
Friend , indeed !
朋友 , 的确 !

真是朋友啊！

" [bʌt; bət]['ædvɜːrb][dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb][wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] .
" But Adverb did not hear what Dr . Verb was muttering .
" 但 副词 做过 不是 听到 什么 博士 . 动词 曾是 喃喃自语 .

“但是副词并没有听到维布博士在嘟囔什么。”

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['bəuiŋ] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
He came forward , bowing politely , and rubbing his hands together , as if he
他 来了 向前 , 鞠躬 礼貌地 , 和 擦 他的 双手 一起 , 作为 如果 他
[wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
were washing them .
是 洗涤 他们 .

他走上前去，礼貌地鞠了一躬，并搓了搓手，好像在洗手一样。

“ ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [sed] , ['smuːðli] ;
“ Very much obliged , indeed , " he said , smoothly ;
“ 非常 很多 有义务 , 的确 , " 他 说 , 顺利 ;

“真是非常感谢，”他平静地说；

“ ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][maɪ] [frend] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
“ very kind of my friend Dr . Verb to give way to me !
“ 非常 种类 的 我的 朋友 博士 . 动词 到 给 方式 到 我 !

“我的朋友Verb博士真是太好了，他竟然让给我！”

[soʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ! "
So like him ! "
所以 喜欢 他 ! "

我跟他太像了！

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːndɚ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]
“ You seem to be fonder of him than he is of you , " remarked the
“ 你 似乎 到 是 更爱 的 他 比 他 是 的 你 , " 评论 这
[dʒʌdʒ] .
Judge .
法官 .

“你似乎比他更喜欢你，”法官说道。

“ [preɪ] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['kloʊsli] ? "
“ Pray , why do you follow him so closely ? "
“ 祈祷 , 为什么 做 你 跟随 他 所以 密切 ? "

“请问，你为什么如此紧紧跟随他？”

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ,
“ I like to hear what he says ,
“ 我 喜欢 到 听到 什么 他 说道 ,

我喜欢听他说话，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə] ['ʌðər] [haʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [hiː; hi] [spiːks] , ″ ['ænsər] ['ædvɜːrb]

and	to	point	out	to	others	how	exceedingly	well	he	speaks	,	″	answered	Adverb
和	到	观点	出去	到	其他的	如何	非常	出色地	他	说话	,	″	回答	副词

.

:

.

“还要向其他人指出他说话有多么出色，”副词回答道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [maɪ][wɜːrdz] , ″ ['grʌmbld] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [vɜːrb] .

“	He	is	always	exaggerating	my	words	,	″	grumbled	Dr	.	Verb	.
“	他	是	总是	夸大	我的	字	,	″	咕哝	博士	.	动词	.

“他总是夸大我的话，”维尔布博士抱怨道。

“ [ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [laɪk] ['eniθɪŋ] , ['ædvɜːrb] [pʊts] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] [ɔːr] [ɪk'striːmli] [wel] ,

“	If	I	say	I	like	anything	,	Adverb	puts	in	very	much	indeed	or	extremely	well	,
“	如果	我	说	我	喜欢	任何事物	,	副词	放置	在	非常	很多	的确	或者	极其	出色地	,

“如果我说我喜欢某样东西，副词会加上‘非常非常喜欢’或‘非常好’，

[ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['sɪli] [wɜːrdz] ; [ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] ['tempər] ,

or	some	such	silly	words	;	or	,	if	he	is	in	a	bad	temper	,
或者	一些	这样的	愚蠢的	字	;	或者	,	如果	他	是	在	一个	坏的	脾气	,

或者说些类似的蠢话；或者，如果他心情不好，

[ðen] [hiː; hi] ['flætli] [ˌkɔntrə'dikts] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sez] , [noʊ] , [ɔːr][nɑːt] , [ɔːr] ['nevər] .

then	he	flatly	contradicts	me	,	and	says	,	no	,	or	not	,	or	never	.
然后	他	断然	矛盾	我	,	和	说道	,	不	,	或者	不是	,	或者	绝不	.

然后他断然反驳我，说“不”、“没有”或“永远不会”。

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [wɪl] , [hiː; hi] [ædz] [nɑːt] , [ænd; ənd] makes82

If	I	say	will	,	he	adds	not	,	and	makes82
如果	我	说	将要	,	他	添加	不是	,	和	makes82

如果我说“会”，他会补充说“不”，然后得出82

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ; [ɪf] [aɪ] [seɪ] [kæn; kən] , [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] ,

it	will	not	;	if	I	say	can	,	he	makes	it	cannot	,
它	将要	不是	;	如果	我	说	能	,	他	制作	它	不能	,

不会的；如果我说可以，他就会说不可以。

['iːv(ə)n] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɑːn][tuː; tə] [maɪn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

even	sticking	his	word	on	to	mine	as	if	it	were	part	of	it	.
甚至	粘性	他的	单词	在	到	矿	作为	如果	它	是	部分	的	它	.

甚至把他的话强加到我的话上，好像那是我的话的一部分。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌz] [wɜːrs] .

Sometimes	he	does	worse	.
有时	他	做	更糟	.

有时他做得更糟。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɛəz] [tuː; tə]['ɔːltər][maɪ][wɜːrd]['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [stʌk] [hɪz; ɪz][teɪl][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

He	actually	dares	to	alter	my	word	after	he	has	stuck	his	tail	on	to	it	,
他	实际上	敢于	到	改变	我的	单词	后	他	有	卡住	他的	尾巴	在	到	它	,

他竟然敢在我说过的话上贴上标签之后还妄加篡改！

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [meɪks] [wɪl] [nɑːt]['ɪntuː][wəʊnt] , ['kænɑːt]['ɪntuː][kɑːnt] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['ɪntuː] ['ʃænt] ,

and	so	he	makes	will	not	into	won't	,	cannot	into	can't	,	shall	not	into	sha'n't	,
和	所以	他	制作	将要	不是	进入	惯于	,	不能	进入	不能	,	将	不是	进入	不会	,

所以他把 will not 变成了 won't，把 cannot 变成了 can't，把 shall not 变成了 sha'n't。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðə; ðiˈwoʊ] - , [ænd; ənd]['sɜːrkə] - , [ænd; ənd][ɛs etʃ 'e] - , [ɪz][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][left][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]

The	wo	'	,	and	ca	'	,	and	sha	'	,	is	all	he	has	left	me	,	and	the
这	wo	-	,	和	ca	-	,	和	沙	-	,	是	全部	他	有	左边	我	,	和	这

[nt] [ɪz][hɪz; ɪz] . ”

n't	is	his	.	”
不	是	他的	.	”

“wo'、ca' 和 sha'，就是他留给我的全部，而 n't 是他的。”

“ [hæz; həz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ?

“	Has	he	always	treated	you	in	this	way	?
”	有	他	总是	治疗	你	在	这	方式	?

他一直都这样对待你吗?

” [æskt] [ðə; ðiˈ] [dʒʌdʒ] .

”	asked	the	Judge	.
”	问	这	法官	.

“法官问道。”

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] .

“	As	long	as	I	can	remember	,	my	lord	,	”	answered	Dr	.	Verb	.
”	作为	长的	作为	我	能	记住	,	我的	主	,	”	回答	博士	.	动词	.

“就我记忆所及，大人，”维尔布医生回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [skuːl] [tə'geðər] , [ðə; ðiˈ] [bɔɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['ædvɜːrb] ,

“	That	is	why	,	when	we	were	at	school	together	,	the	boys	called	him	Adverb	,
”	那	是	为什么	,	什么时候	我们	是	在	学校	一起	,	这	男孩们	称为	他	副词	,

“所以，当我们一起上学的时候，男生们都叫他‘副词’。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːn][tuː; tə][maɪn] .

because	he	was	always	adding	his	words	on	to	mine	.
因为	他	曾是	总是	添加	他的	字	在	到	矿	.

因为他总是把我的话加到我的话上。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kept] [ðə; ðiˈ] [neɪm] ['evər] [sɪns] . ”

And	he	has	kept	the	name	ever	since	.	”
和	他	有	保留	这	姓名	曾经	自从	.	”

他一直沿用了这个名字。

“ [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [mʌst; məst] [rɪ'membər] , ” [ri'mɑːkt] ['ædvɜːrb] , [ɪn][ə; eɪ][maɪld] [toʊn] ,

“	Your	lordship	must	remember	,	”	remarked	Adverb	,	in	a	mild	tone	,
”	你的	领主	必须	记住	,	”	评论	副词	,	在	一个	温和的	语气	,

“大人，您务必记住，”副词温和地说道。

[stɪl] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['veri] ['smuːðli] [tə'geðər] , “ [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb][ɪz] ['ræðər] [aʊt]

still	rubbing	his	hands	very	smoothly	together	,	“	that	Dr	.	Verb	is	rather	out
仍然	擦	他的	双手	非常	顺利	一起	,	“	那	博士	.	动词	是	相当	出去

[ʌv; əv] ['tempər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

of	temper	this	morning	,
的	脾气	这	早晨	,

他一边搓着手，一边说道：“韦尔布博士今天早上脾气不太好。”

[ænd; ənd][ɪz] , [pər'hæps] , [nɑːt] [kwaɪt] [dʒʌst] .

and	is	,	perhaps	,	not	quite	just	.
和	是	,	也许	,	不是	相当	只是	.

这或许并不完全公正。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ]

For	indeed	it	is	a	fact	that	I	make	his	words	much	more	useful	than	they
为了	的确	它	是	一个	事实	那	我	制作	他的	字	很多	更多的	有用	比	他们

['ʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi] .

otherwise	would	be	.
否则	会	是	.

事实上，我的确让他的话语比原本更有用处。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [triːt] ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]

Besides	**,**	**I**	**treat**	**Mr**	**.**	**Adjective**	**in**	**much**	**the**	**same**	**way**	**,**	**and**	**he**	**does**	**not**
除了	,	我	对待	先生	.	形容词	在	很多	这	相同的	方式	,	和	他	做	不是

[kəm'pleɪn] . ”

complain	**.**	**”**
抱怨	.	”

此外，我对形容词先生也采取了类似的方式，他也没有抱怨过。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] , ” [ri'mɑːkt] ['ædʒɪktɪv] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

“	**It**	**is**	**quite**	**true**	**,**	**”**	**remarked**	**Adjective**	**,**	**coming**	**forward**	**,**
“	它	是	相当	真的	,	”	评论	形容词	,	未来	向前	,

“确实如此，”形容词走上前说道。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;

delighted	**to**	**get**	**a**	**chance**	**of**	**using**	**his**	**tongue**	**;**
高兴极了	到	得到	一个	机会	的	使用	他的	舌头	;

很高兴有机会使用他的舌头；

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] ['ædvɜːrb][hæz; həz][hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

“	**it**	**is**	**quite**	**true**	**that**	**Adverb**	**has**	**his**	**word**	**to**	**say**	**about**	**me**	**,**
“	它	是	相当	真的	那	副词	有	他的	单词	到	说	关于	我	,

“Adverb确实对我有话说，这完全属实。”

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'baʊt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [vɜːrb] .

just	**as**	**much**	**as**	**about**	**Dr**	**.**	**Verb**	**.**
只是	作为	很多	作为	关于	博士	.	动词	.

就像关于Verb博士的事情一样。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] ['veri] , [kwaɪt] , [mɔːr] , [moʊst] , [ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , [bɪ'fɔːr]

He	**is**	**always**	**putting**	**very**	**,**	**quite**	**,**	**more**	**,**	**most**	**,**	**and**	**words**	**of**	**that**	**sort**	**,**	**before**
他	是	总是	推杆	非常	,	相当	,	更多的	,	最多	,	和	字	的	那	种类	,	前

[maɪ] ['ædʒɪktɪvz] , and83

my	**adjectives**	**,**	**and83**
我的	形容词	,	and83

他总是在我的形容词前面加上非常、相当、更多、大多数之类的词，而且83

[ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] : [æz; əz] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [kwaɪt] ['tʃɑːrmɪŋ] , [mɔːr] ['ɑːbstɪnət] , [moʊst]

exaggerating	**them**	**:**	**as**	**,**	**very**	**beautiful**	**,**	**quite**	**charming**	**,**	**more**	**obstinate**	**,**	**most**
夸大	他们	:	作为	,	非常	美丽的	,	相当	迷人	,	更多的	顽固	,	最多

[prə'voʊkɪŋ] ,

provoking	**,**
挑衅	,

夸张地形容它们：例如，非常漂亮，很有魅力，更加固执，最具挑衅性。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] .

and	**I**	**do**	**not**	**complain**	**of**	**him**	**for**	**that**	**.**
和	我	做	不是	抱怨	的	他	为了	那	.

我对此并不抱怨他。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] , [maɪ][lɔːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

But	**one**	**thing**	**I**	**do**	**complain**	**of**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**and**	**that**	**is**	**,**
但	一	事物	我	做	抱怨	的	,	我的	主	,	和	那	是	,

但我有一件事要抱怨，大人，那就是：

[ðæt] ['ædvɜːrb] [wɪl] [teɪk] [maɪ][wɜːrdz] , [raɪt] [gʊd] ['ædʒɪktɪvz] , [stɪk] [ə; eɪ] [liː] [ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

that	**Adverb**	**will**	**take**	**my**	**words**	**,**	**right**	**good**	**adjectives**	**,**	**stick**	**a**	**ly**	**on**	**to**	**them**	**,**
那	副词	将要	拿	我的	字	,	正确的	好的	形容词	,	戳	一个	ly	在	到	他们	,

那个副词会把我的文字，那些恰当的形容词，加上一个“ly”。

[ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['ædvɜːbz] .

and	**call**	**them**	**his**	**adverbs**	**.**
和	称呼	他们	他的	副词	.

并称它们为他的副词。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [teɪks] [braɪt] , [pʊts] [li] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['braɪtli] ; [hiː; hi]

For	instance	,	he	takes	bright	,	puts	ly	to	it	,	and	makes	it	brightly	;	he
为了	实例	,	他	需要	明亮的	,	放置	ly	到	它	,	和	制作	它	明亮地	;	他

[teɪks] [bæd] ,

takes	bad	,
需要	坏的	,

例如，他取明亮的，加上它，就使它明亮；他取坏的，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] ; [naɪs] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] ; ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪks]

and	makes	it	badly	;	nice	,	and	makes	it	nicely	;	beautiful	,	and	makes
和	制作	它	糟糕	;	好的	,	和	制作	它	很好	;	美丽的	,	和	制作

[ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪfli] .

it	beautifully	.
它	非常漂亮	.

使它变得糟糕；使它变得美好；使它变得美丽。

" [dʒʌdʒ] ['græmər] [æt; ət] [ðɪs] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] , [ænd; ənd] ['sɑːləmli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Judge	Grammar	at	this	held	up	his	forefinger	,	and	solemnly	shook	his	head	,
"	法官	语法	在	这	握住	向上	他的	食指	,	和	庄严地	摇晃	他的	头	,

“格拉默法官这时举起食指，郑重地摇了摇头，

[tɪl] [hiː; hi] ['nɪrli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪg] [ɔːf] .

till	he	nearly	shook	his	wig	off	.
直到	他	几乎	摇晃	他的	假发	离开	.

直到他差点把假发都抖掉。

“ ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] , ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] !

“	Mr	.	Adjective	,	Mr	.	Adjective	!
“	先生	.	形容词	,	先生	.	形容词	!

“形容词先生，形容词先生！”

" [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] .

"	he	said	,	“	I	am	surprised	at	you	.
"	他	说	,	“	我	是	惊讶	在	你	.

他说：“我真没想到你会这样。”

[juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]['ædvɜːrb][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː] [jɔːr'self] .

You	complain	of	Adverb	for	doing	the	very	thing	that	you	do	yourself	.
你	抱怨	的	副词	为了	正在做	这	非常	事物	那	你	做	你自己	.

你抱怨 Adverb 做了你自己也在做的事情。

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv] [teɪlz] ['redi] [tuː; tə] [stɪk] [ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər]

We	all	know	that	you	keep	your	pockets	full	of	tails	ready	to	stick	on	to	your
我们	全部	知道	那	你	保持	你的	口袋	满的	的	尾巴	准备好	到	戳	在	到	你的

['neɪbərz] - [wɜːrdz] — [ful] ,

neighbours	'	words	—	ful	,
邻居	-	字	—	满	,

我们都知道你口袋里总是装着一堆尾巴，随时准备粘在邻居的话上——满满的，

[əs] , ['eɪb(ə)l] , [laɪk] , [li] , [ænd; ənd] ['plenti] [mɔːr] ,

ous	,	able	,	like	,	ly	,	and	plenty	more	,
ous	,	有能力的	,	喜欢	,	ly	,	和	很多	更多的	,

ous、able、like、ly 等等，

[ænd; ənd][juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [wɜːrdz] .

and	you	use	them	as	often	as	you	can	with	other	people's	words	.
和	你	使用	他们	作为	经常	作为	你	能	和	其他	人们的	字	.

并且尽可能多地将它们与他人的话语结合起来使用。

[bʌt; bət] [wen] ['ædvɜːrb]['juːzɪz][hɪz; ɪz][wʌn] ['lɪt(ə)l] [li] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜːrdz] ,

But	when	Adverb	uses	his	one	little	ly	with	your	words	,
但	什么时候	副词	用途	他的	一	小的	ly	和	你的	字	,

但是当 Adverb 用他那小小的 ly 来修饰你的文字时，

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp][ɪn][ɑːrmz][də'rektli; daɪ'rektli] .

then	you	are	up	in	arms	directly	.
然后	你	是	向上	在	武器	直接地	.

然后你就会立刻群情激愤。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['græmər] - [lænd] ['evri]

And	yet	you	know	very	well	that	according	to	the	laws	of	Grammar	-	land	every
和	然而	你	知道	非常	出色地	那	根据	到	这	法律	的	语法	-	土地	每一个

[pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [meɪ] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [nuː] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][oʊld] [wʌnz] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] ,

Part	-	of	-	Speech	may	make	as	many	new	words	out	of	old	ones	as	he	likes	,
部分	-	的	-	演讲	可能	制作	作为	许多	新的	字	出去	的	老的	一个	作为	他	点赞	,

然而，你也很清楚，根据语法规则，任何词类都可以随意用旧词创造新词。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] , [nɑːt] [bleɪmd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	is	to	be	praised	,	not	blamed	,	for	it	.
和	是	到	是	赞扬	,	不是	被指责	,	为了	它	.

为此应该受到表扬，而不是责备。

['ædvɜːrb] [meɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [li] [ɑːn][tuː; tə][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜːrdz] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

Adverb	may	put	his	ly	on	to	as	many	of	your	words	as	he	can	,
副词	可能	放	他的	ly	在	到	作为	许多	的	你的	字	作为	他	能	,

副词可能会尽可能多地将“ly”添加到你的词语中，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] .

and	you	have	no	right	to	find	fault	.
和	你	有	不	正确的	到	寻找	过错	.

你没有权利挑剔。

[aɪ] ['wʌndər] [æt; ət][bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] .

I	wonder	at	both	you	and	Dr	.	Verb	.
我	想知道	在	两个都	你	和	博士	.	动词	.

我对你和Verb博士都很好奇。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['ædvɜːrb] ['betər] . ” -

You	ought	to	agree	with	Adverb	better	.	”	84
你	应该	到	同意	和	副词	更好的	.	”	-

你应该更同意副词的观点。”84

“ [wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [ri'mɑːkt] ['proʊnaʊn] , “ [nɔːr][hiː; hi][wɪð; wɪθ]

“	We	none	of	us	agree	with	him	,	”	remarked	Pronoun	,	“	nor	he	with
“	我们	没有任何	的	我们	同意	和	他	,	”	评论	代词	,	“	也不	他	和

[ˌjuː 'es] . ”

us	.	”
我们	.	”

“我们当中没有人同意他的观点，”代词说道，“他也不同意我们的观点。”

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][noʊ] ['nʌmbər] , [ɔːr]['pɜːrs(ə)n] , [ɔːr] [keɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ;

“	He	certainly	has	no	number	,	or	person	,	or	case	,	”	replied	the	Judge	;
“	他	当然	有	不	数字	,	或者	人	,	或者	案件	,	”	回复	这	法官	;

“他当然没有号码、人名或案件，”法官回答说；

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ðæt] .

“	but	he	is	none	the	worse	for	that	.
“	但	他	是	没有任何	这	更糟	为了	那	.

但他并没有因此受到任何伤害。

[hiː; hi] ['gɪvz] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] .

He	gives	Serjeant	Parsing	less	trouble	than	some	of	you	.
他	给予	中士	解析	较少的	麻烦	比	一些	的	你	.

他给帕辛中士带来的麻烦比你们中的一些人要少得多。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , ['ædvɜːrb] ? ”

What	did	you	say	about	asking	questions	,	Adverb	?	”
什么	做过	你	说	关于	问	问题	,	副词	?	”

你刚才不是说要问问题吗，副词?

“ [aɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [wer] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædvɜːrb] ; “ [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [wer] ,

“	I	teach	the	game	of	how	,	when	,	and	where	,	”	replied	Adverb	;	“	how	,	when	,	and	where	,
”	我	教	这	游戏	的	如何	,	什么时候	,	和	在哪里	,	”	回复	副词	;	“	如何	,	什么时候	,	和	在哪里	,

“我教的是‘如何、何时、何地’的游戏，”副词回答说；“如何、何时、何地，

[ɑːr; ər] [ɔːl] [maɪ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

are	all	my	words	,	and	so	are	the	answers	to	them	.
是	全部	我的	字	,	和	所以	是	这	答案	到	他们	.

这些都是我的话语，它们的答案也都是我的。

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	do	you	like	it	?
如何	做	你	喜欢	它	?

你喜欢吗?

[preɪ] [juː; jʊ] [tel] ?

pray	you	tell	?
祈祷	你	告诉	?

请问您能告诉我吗?

[nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] , [ɪk'striːmli] [wel] .

Not	too	much	,	extremely	well	.
不是	也	很多	,	极其	出色地	.

不多不少，非常好。

[wen] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tel] [ˌem 'iː] [wen] ?

When	do	you	like	it	,	tell	me	when	?
什么时候	做	你	喜欢	它	,	告诉	我	什么时候	?

你什么时候喜欢？告诉我具体时间。

[tuː; tə] - [deɪ] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] .

To	-	day	,	to	-	morrow	,	now	,	and	then	.
到	-	天	,	到	-	明天	,	现在	,	和	然后	.

今天、明天、现在和将来。

[wer] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['ænsər] [fer] ?

Where	do	you	like	it	,	answer	fair	?
在哪里	做	你	喜欢	它	,	回答	公平的	?

你喜欢在哪里？请公平回答。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['evriwer] .

Here	and	there	and	everywhere	.
这里	和	那里	和	到处	.

这里那里，到处都是。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] ['ænsər] [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [wer] , [ɑːr; ər] [maɪn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ædvɜːrb]

All	these	words	that	answer	how	,	when	,	and	where	,	are	mine	,	”	continued	Adverb
全部	这些	字	那	回答	如何	,	什么时候	,	和	在哪里	,	是	矿	,	”	持续	副词

,

,

,

所有这些回答“如何”、“何时”和“何地”的词语都是我的，”副词继续说道。

“ [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɔːrfɪt] [wɜːrdz] [jes] , [noʊ] , [ɔːr] [neɪ] . ”

“	and	so	are	the	forfeit	words	yes	,	no	,	or	nay	.	”
“	和	所以	是	这	丧失	字	是的	,	不	,	或者	不	.	”

“所以，表示放弃的词语，比如‘是’、‘否’或‘不’，也是如此。”

“ [ɑː] ! [bʌt; bət] [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [greɪ] [ɑːr; ər] [maɪn] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ; “

“	Ah	!	but	black	,	white	,	and	grey	are	mine	,	”	said	Adjective	,	interrupting	;	“
“	啊	!	但	黑色的	,	白色的	,	和	灰色的	是	矿	,	”	说	形容词	,	打断	;	“

[ænd; ənd] [pliːz] , [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ,

and	please	,	your	lordship	,
和	请	,	你的	领主	,

“啊！但是黑色、白色和灰色都是我的，”形容词打断道；“还有，大人，请您……”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ædvɜːrb][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [teɪl] , [li] ,

you	were	mistaken	in	saying	that	Adverb	has	only	one	tail	,	ly	,
你	是	错误	在	说	那	副词	有	仅有的	一	尾巴	,	ly	,

你说副词只有一个尾部“ly”是错误的。

[tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] [wɜːrdz] .

to	put	on	to	other	people's	words	.
到	放	在	到	其他	人们的	字	.

套用别人的话。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] , ['daʊnwərdz] , ['hoʊmwərd] , ['fɔːrwərd] ? ”

What	do	you	think	of	upwards	,	downwards	,	homeward	,	forward	?	”
什么	做	你	思考	的	向上	,	向下	,	回家	,	向前	?	”

你觉得向上、向下、回家、前进这些词分别代表什么?

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['ædvɜːbz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	Yes	,	they	are	certainly	adverbs	,	”	said	the	Judge	,
“	是的	,	他们	是	当然	副词	,	”	说	这	法官	,

“是的，它们当然是副词，”法官说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [wɔːrdz][ænd; ənd][wɔːrd][ɑːr; ər][ðə; ði] [teɪlz] [hiː; hi][hæz; həz] ['ædɪd] [ɑːn]

“	and	you	might	say	that	wards	and	ward	are	the	tails	he	has	added	on
“	和	你	可能	说	那	病房	和	病房	是	这	尾巴	他	有	额外	在

[tuː; tə][ʌp] ,

to	up	,
到	向上	,

“你可以说，病房和病房是他后来添加上去的尾巴，

[daʊn] , [hoʊm] , [fɔːr; fər] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jɔːrz] , ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] ,

down	,	home	,	for	;	but	these	words	are	not	yours	,	Mr	.	Adjective	,
向下	,	家	,	为了	;	但	这些	字	是	不是	你的	,	先生	.	形容词	,

向下，回家，为了；但这些词不是你的，形容词先生。

[soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] . ” -

so	you	have	no	right	to	interfere	.	”	85
所以	你	有	不	正确的	到	干扰	.	”	-

所以你无权干涉。”85

“ [wel] , [maɪ][lɔːrd] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædʒɪktɪv] , “ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk]

“	Well	,	my	lord	,	”	replied	Adjective	,	“	at	any	rate	I	have	a	right	to	speak
“	出色地	,	我的	主	,	”	回复	形容词	,	“	在	任何	速度	我	有	一个	正确的	到	说话

[ə'baʊt] [wʌns] ,

about	once	,
关于	一次	,

“好吧，大人，”形容词回答道，“无论如何，我有权就某事发言一次，

[twaɪs] , [θraɪs] , [fɔːr; fər]['ædvɜːrb][hæz; həz]['stoʊlən][ðem; ðəm][frʌm; frəm][maɪ][wʌn] , [tuː] , [θriː] . ”

twice	,	thrice	,	for	Adverb	has	stolen	them	from	my	one	,	two	,	three	.	”
两次	,	三次	,	为了	副词	有	被盗	他们	从	我的	一	,	二	,	三	.	”

两次，三次，因为副词已经从我的一、二、三中偷走了它们。”

“ [wʌns] , [twaɪs] , [θraɪs] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”
“ Once , twice , thrice , ” repeated the Judge ; “ is that all ? ”
“ 一次 , 两次 , 三次 , ” 重复 这 法官 ; “ 是 那 全部 ? ”

“一次，两次，三次，”法官重复道，“就这些吗？”

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] [fɔːr] [taɪmz] , ” [ˈænsər] [ˈædʒɪktɪv] ; “ [wʌns] , [twaɪs] ,
“ He has not got a word for four times , ” answered Adjective ; “ once , twice ,
“ 他 有 不是 得到 一个 单词 为了 四 时代 , ” 回答 形容词 ; “ 一次 , 两次 ,
[θraɪs] ,
thrice ,
三次 ,

“他四次都没说一句话，”形容词回答道；“一次，两次，三次，

[ænd; ənd] [əˈweɪ] , [ɪz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] . ”
and away , is all that he can say . ”
和 离开 , 是 全部 那 他 能 说 . ”

他只能说：“然后就走了。”

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
“ Then I think , ” said the Judge ,
“ 然后 我 思考 , ” 说 这 法官 ,

“那么我想，”法官说道，

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [grʌdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wen] [juː; jʊ]
“ that you ought to be ashamed to grudge them to him , when you
“ 那 你 应该 到 是 羞愧 到 怨恨 他们 到 他 , 什么时候 你
[hæv; həv][wʌn] ,
have one ,
有 一 ,

“当你拥有一个孩子时，你却吝啬把他们分给他，你应该感到羞愧。”

[tuː] , [θriː] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [mɔːr] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] ; [bɪˈsaɪdz] [fɜːrst] , [ˈsekənd] ,
two , three , and as many more as you can count ; besides first , second ,
二 , 三 , 和 作为 许多 更多的 作为 你 能 数数 ; 除了 第一的 , 第二 ,
[θɜːrd] , [fɔːrθ] ,
third , fourth ,
第三 , 第四 ,

二、三，以及你能数得清的更多；此外还有一、二、三、四，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [lɪst] .
and all that list .
和 全部 那 列表 .

以及清单上的所有内容。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [sʌtʃ] [ˈgriːdi] [weɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
I do not like such greedy ways , and as a punishment ,
我 做 不是 喜欢 这样的 贪婪的 方式 , 和 作为 一个 惩罚 ,

我不喜欢这种贪婪的做法，作为惩罚，

[aɪ][ˈɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə][hænd][ʌp][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ˈædʒɪktɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈædvɜːbz] .
I order you to hand up a list of adjectives to be turned into adverbs .
我 命令 你 到 手 向上 一个 列表 的 形容词 到 是 转向 进入 副词 .

我命令你交上一份要转换成副词的形容词清单。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm] - [ˈʃaɪərˌʃər][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [liː] [tuː; tə]
Our friends may take them to Schoolroom - shire and put a ly to
我们的 朋友们 可能 拿 他们 到 教室 - 郡 和 放 一个 ly 到
[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
each of them ;
每个 的 他们 ;

我们的朋友可能会把它们带到教室郡，然后给它们每人放一个；

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ædvɜːbz] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ænsər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['ædˌvɜːrbz] ['kwestʃənz] , [haʊ] ,

then	**they**	**will**	**be**	**adverbs**	**,**	**and**	**will**	**answer**	**to**	**one**	**of**	**Adverb's**	**questions**	**,**	**how**	**,**
然后	他们	将要	是	副词	,	和	将要	回答	到	一	的	副词的	问题	,	如何	,

[wen] , [ɔːr] [wer] .

when	**,**	**or**	**where**	**.**
什么时候	,	或者	在哪里	.

那么它们就成了副词，可以回答副词的其中一个问题：如何、何时或何地。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɪst]['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [meɪd] [aʊt] .

"	**This**	**is**	**the**	**list**	**Mr**	**.**	**Adjective**	**made**	**out**	**.**
"	这	是	这	列表	先生	.	形容词	制成	出去	.

这是形容词先生列出的清单。

[kwɪk]
quick
快的

快的

[braɪt]
bright
明亮的

明亮的

[sɔːft]
soft
柔软的

柔软的

[strɔːŋ]
strong
强的

强的

[dɪ'stɪŋkt]
distinct
清楚的

清楚的

[klɪr]
clear
清除

清除

[niːt]
neat
整洁的

整洁的

[ʃɑːrp]
sharp
锋利的

锋利的

['sʌd(ə)n]
sudden
突然

突然

[leɪt]
late
晚的

晚的

['pʌŋktʃuəl]
punctual
准时

准时

['regjələr]
regular
常规的

常规的

[slaɪ]
sly
狡猾

狡猾

['kʌnɪŋ]
cunning
狡猾

狡猾

[fɔːls]
false
错误的

错误的

[truː]
true
真的

真的

['prɪti]
pretty
漂亮的

漂亮的

['deɪnti]
dainty
纤巧

纤巧

['fʌni]
funny
有趣的

有趣的

[friː]
free
自由的

自由的

['hæpi]
happy
快乐的

快乐的

awful86
awful86
awful86

awful86

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
PREPOSITION .
介词 .

介词。

[ʌp]
UP
向上

向上

[ə; eɪ] ['lædər]
A LADDER
一个 梯子

梯子

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
DOWN THE HILL
向下 这 爬坡道

下山

[prepə'zɪʃnz] ·
PREPOSITIONS ·
介词 ·

介词·

“ [tuː; tə] , [frʌm; frəm] , [ʌv; əv] , [fɔːr; fər] , ['oʊvər] , ['ʌndər] , [ɑːn] , [nɪr] , [æt; ət] , [baɪ] , [ɪn] , [ə'mʌŋ] ,
“ TO , from , of , for , over , under , on , near , at , by , in , among ,
“ 到 , 从 , 的 , 为了 , 超过 , 在下面 , 在 , 靠近 , 在 , 经过 , 在 , 之中 ,
[bɪ'fɔːr] , [bɪ'haɪnd] , [ʌp] ,
before , behind , up ,
前 , 在后面 , 向上 ,

“至，从，的，为了，在，在下，在，附近，在，在，在，在……之间，在……之前，在……之后，向上，

[daʊn] — — [preɪ] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ? ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] ,
down — — Pray , who is the owner of all these little creatures ? ” said Judge Grammar ,
向下 — — 祈祷 , WHO 是 这 所有者 的 全部 这些 小的 生物 ? ” 说 法官 语法 ,

“请问，这些小动物的主人是谁？”格拉默法官问道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

第二天。

“ ['mɪstər] . [naʊn] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [jɔːrz] ? ”
“ Mr . Noun , are they yours ? ”
“ 先生 . 名词 , 是 他们 你的 ? ”

“名词先生，这些是你的吗？”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [naʊn] ,
“ No , indeed , my lord , ” answered Mr . Noun ,
“ 不 , 的确 , 我的 主 , ” 回答 先生 . 名词 ,

“不，的确如此，大人，”努恩先生回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] . ”
“ they are not the names of any one or anything that I ever heard of . ”
“ 他们 是 不是 这 姓名 的 任何 一 或者 任何事物 那 我 曾经 听到 的 . ”

“这些名字都不是我听说过的任何人和事物的名字。”

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [jɔːrz] ? ”
“ Dr . Verb , are they yours ? ”
“ 博士 . 动词 , 是 他们 你的 ? ”

“维尔布博士，这些是你的吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] , [maɪ] [lɔːrd] , ” -

“	I	should	not	object	to	having	them	,	my	lord	,	”	87
”	我	应该	不是	目的	到	拥有	他们	,	我的	主	,	”	-

“我不反对拥有它们，大人。”87

['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , “ [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;

answered	Dr	.	Verb	,	“	if	I	could	do	anything	with	them	;
回答	博士	.	动词	,	“	如果	我	可以	做	任何事物	和	他们	;

维尔布博士回答说：“如果我能用它们做点什么的话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['niːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [nɔːr] [tuː; tə] [duː] , [nɔːr] [tuː; tə] ['sʌfər] ['eni] — — ”

but	they	seem	to	me	neither	to	be	nor	to	do	,	nor	to	suffer	any	—	—	”
但	他们	似乎	到	我	两者都不	到	是	也不	到	做	,	也不	到	遭受	任何	—	—	”

但在我看来，他们既不存在，也不做事，也不承受任何痛苦——”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	That	will	do	,	”	interrupted	the	Judge	,
”	那	将要	做	,	”	中断	这	法官	,

“这样就可以了，”法官打断道。

[ə'freɪd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['spiːtʃɪz] .

afraid	that	Dr	.	Verb	was	beginning	one	of	his	long	speeches	.
害怕的	那	博士	.	动词	曾是	开始	一	的	他的	长的	演讲	.

我担心维尔布博士又要开始他那冗长的演讲了。

“ ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] , [duː] [juː; jʊ] [kleɪm] [ðem; ðəm] ? ”

“	Mr	.	Adjective	,	do	you	claim	them	?	”
”	先生	.	形容词	,	做	你	宣称	他们	?	”

“形容词先生，你认领它们吗？”

“ [ðeɪ] [duː] [nɑːt] ['kwɑːlɪfaɪ] ['eniθɪŋ] , [maɪ] [lɔːrd] , ” ['ænsər] ['ædʒɪktɪv] ; “ [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [siːm]

“	They	do	not	qualify	anything	,	my	lord	,	”	answered	Adjective	;	“	indeed	,	they	seem
”	他们	做	不是	资格	任何事物	,	我的	主	,	”	回答	形容词	;	“	的确	,	他们	似乎

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [pʊr] ,

to	me	poor	,
到	我	贫穷的	,

“它们并不能修饰任何东西，大人，”形容词回答说；“事实上，在我看来，它们很差劲。”

['juːsləs] , ['sɪli] , ['lɪt(ə)l] — — ”

useless	,	silly	,	little	—	—	”
无用	,	愚蠢的	,	小的	—	—	”

没用的，愚蠢的，渺小的——”

“ [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kwɑːlɪfaɪ] [ðem; ðəm] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	We	do	not	want	you	to	qualify	them	,	thank	you	,	”	said	the	Judge	,
”	我们	做	不是	想	你	到	资格	他们	,	感谢	你	,	”	说	这	法官	,

“我们不需要你们给他们颁发资格证书，谢谢。”法官说道。

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] .

“	but	to	tell	us	if	they	are	yours	.
”	但	到	告诉	我们	如果	他们	是	你的	.

但请告诉我们它们是否是你的。

['ɑːrtɪk(ə)l] , [wiː; wi] [noʊ] , [hæz; həz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ɔːr] [æn; ən] [ænd; ənd] [ðə; ði] , [soʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [hɪz; ɪz]

Article	,	we	know	,	has	only	a	or	an	and	the	,	so	they	cannot	be	his
文章	,	我们	知道	,	有	仅有的	一个	或者	一个	和	这	,	所以	他们	不能	是	他的

.

:

.

我们知道，文章中只有 a 或 an 和 the，所以它们不可能是他的。

['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , [duː] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

Mr	.	Pronoun	,	do	they	belong	to	you	?	”
先生	.	代词	,	做	他们	属于	到	你	?	”

“代词先生，它们是你的吗？”

“ [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['proʊnaʊn] .

“	No	,	my	lord	,	”	answered	Pronoun	.
”	不	,	我的	主	,	”	回答	代词	.

“不，大人，”代词回答道。

“ [æz; əz]['mɪstər] . [naʊn] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['niːðər] [hæv; həv][aɪ] .

“	As	Mr	.	Noun	has	nothing	to	say	to	them	,	neither	have	I	.
”	作为	先生	.	名词	有	没有什么	到	说	到	他们	,	两者都不	有	我	.

“既然努恩先生没有什么要对他们说的，我也没有什么要对他们说的。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt][stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['eni] [neɪm] . ”

They	do	not	stand	instead	of	any	name	.	”
他们	做	不是	站立	反而	的	任何	姓名	.	”

它们并非用来代替任何名字。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['taɪərsəm] ['lɪt(ə)l]

“	Well	,	”	said	the	Judge	,	“	we	know	they	do	not	belong	to	that	tiresome	little
”	出色地	,	”	说	这	法官	,	“	我们	知道	他们	做	不是	属于	到	那	令人厌烦	小的

[ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] .

Interjection	.
欹	.

“嗯，”法官说，“我们知道它们不属于那个令人厌烦的小感叹词。”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [jɔːrz] , ['ædvɜːrb] ? ”

Are	they	yours	,	Adverb	?	”
是	他们	你的	,	副词	?	”

它们是你的吗，副词?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['ædvɜːrb] ,

“	I	should	be	extremely	glad	to	have	them	,	my	lord	,	”	answered	Adverb	,
”	我	应该	是	极其	高兴的	到	有	他们	,	我的	主	,	”	回答	副词	,

['smuːðli] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

smoothly	washing	his	hands	,
顺利	洗涤	他的	双手	,

“我非常乐意拥有它们，大人，”副词一边熟练地洗手一边回答道。

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

照常。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l] — — ”

“	I	have	no	doubt	I	could	make	them	exceedingly	useful	—	—	”
”	我	有	不	怀疑	我	可以	制作	他们	非常	有用	—	—	”

“我毫不怀疑我能让他们发挥极大的作用——”

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [æskt] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [jɔːrz] ? ” -

“	That	is	not	what	I	asked	,	”	said	the	Judge	;	“	are	they	yours	?	”	88
”	那	是	不是	什么	我	问	,	”	说	这	法官	;	“	是	他们	你的	?	”	-

“我问的不是这个，”法官说，“这些东西是你的吗？”88

“ [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [maɪn] , ” [sed] ['ædvɜːrb] ; “ [bʌt; bət] — — ”

“	I	cannot	say	they	are	exactly	mine	,	”	said	Adverb	;	“	but	—	—	”
”	我	不能	说	他们	是	确切地	矿	,	”	说	副词	;	“	但	—	—	”

“我不能说它们完全是我的，”副词说；“但是——”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .

“	That	is	all	we	want	to	know	,	”	interrupted	the	Judge	.
“	那	是	全部	我们	想	到	知道	,	”	中断	这	法官	.

“这就是我们想知道的全部，”法官打断道。

[ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

Then	raising	his	voice	,	he	continued	:
然后	提高	他的	嗓音	,	他	持续	:

然后他提高了音量，继续说道：

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [wɜːrdz] , - [tuː; tə] , [frʌm; frəm] , [ʌv; əv] ,

“	If	there	is	any	one	in	this	court	to	whom	these	words	,	'	-	to	,	from	,	of	,
“	如果	那里	是	任何	一	在	这	法庭	到	谁	这些	字	,	-	-	到	,	从	,	的	,

“如果本法庭上有人对这些词语，‘to, from, of,’，有异议，

[fɔːr; fər] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [duː] [bɪ'lɔːŋ] , [let][hɪm; ɪm] [kʌm] ['fɔːrwərd] .

for	,	'	etc	.	,	do	belong	,	let	him	come	forward	.
为了	,	-	ETC	.	,	做	属于	,	让	他	来	向前	.

因为，“等等，确实属于，让他站出来。

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['dæpər] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [stept] ['fɔːrwərd] ,

”	At	these	words	,	a	sharp	,	dapper	little	fellow	stepped	forward	,
”	在	这些	字	,	一个	锋利的	,	衣着考究	小的	同伴	步	向前	,

话音刚落，一个衣着考究、身材矮小精悍的小伙子走了出来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [er] , [ɪk'skleɪmd] , “ [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ]

and	looking	around	the	court	with	a	triumphant	air	,	exclaimed	,	“	They	belong
和	寻找	大约	这	法庭	和	一个	凯	空气	,	惊呼	,	“	他们	属于

[tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

to	me	.	”
到	我	.	”

他环顾球场，得意洋洋地喊道：“它们都是我的。”

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	And	who	are	you	?	”
“	和	WHO	是	你	?	”

“你是谁？”

“ [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [maɪ][lɔːrd] .

“	Preposition	,	my	lord	.
“	介词	,	我的	主	.

“介词，大人。

[maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔːr]['proʊnaʊn] .

My	position	is	just	before	a	noun	or	pronoun	.
我的	位置	是	只是	前	一个	名词	或者	代词	.

我的位置在名词或代词之前。

[maɪ] [wɜːrdz] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər]['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

My	words	point	out	to	them	their	proper	position	.
我的	字	观点	出去	到	他们	他们的	恰当的	位置	.

我的话语让他们认清了自己的位置。

[aɪ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər] . ”

I	keep	them	in	order	.	”
我	保持	他们	在	命令	.	”

我把它们整理好。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər] ? ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː]
“ You keep them in order ? ” said Judge Grammar , looking down at him through
“ 你 保持 他们 在 命令 ? ” 说 法官 语法 , 寻找 向下 在 他 通过
[hɪz; ɪz] ['spektəklz] ;
his spectacles ;
他的 眼镜 ;

“你把它们整理好了吗？”格拉默法官透过眼镜低头看着他问道；

“ [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪt] [laɪk] [juː; jʊ] [kiːp] ['mɪstər] . [naʊn] [ɪn]['ɔːrdər] ? ”
“ how can a little mite like you keep Mr . Noun in order ? ”
“ 如何 能 一个 小的 螨虫 喜欢 你 保持 先生 . 名词 在 命令 ? ”

“你这么小的家伙，怎么能管住名词先生呢？”

“ ['lɪt(ə)l] [ɔːr][bɪg] , [maɪ][lɔːrd] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][duː] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
“ Little or big , my lord , that's what I do , ” said Preposition .
“ 小的 或者 大的 , 我的 主 , 那就是 什么 我 做 , ” 说 介词 .

“无论大小，大人，我都会去做，”介词说道。

“ [aɪ]['set(ə)l][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] ,
“ I settle the position of every one and every thing ,
“ 我 定居 这 位置 的 每一个 一 和 每一个 事物 ,

“我决定每个人和每件事的位置，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ɔːr] ['ʌndər] , [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm] , [ʌp][ɔːr] [daʊn]
and show whether they are to be on or under , to or from , up or down
和 展示 无论 他们 是 到 是 在 或者 在下面 , 到 或者 从 , 向上或者 向下
. ”
: ”
. ”

并标明它们是位于上方还是下方，朝向还是来自上方，向上还是向下。”

“ ['kaɪndli] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ædvɜːrb] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] .
“ Kindly forgive me for interrupting you , ” said Adverb , coming forward .
“ 亲切地 原谅 我 为了 打断 你 , ” 说 副词 , 未来 向前 .

“请原谅我打断您，”副词走上前来说道。

“ [aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːr; ər][maɪ][wɜːrdz] . ”
“ I really must remark that up and down are my words . ”
“ 我 真的 必须 评论 那 向上 和 向下 是 我的 字 . ”

“我必须指出，上下起伏都是我的用词。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .
“ How do you make out that ? ” asked the Judge .
“ 如何 做 你 制作 出去 那 ? ” 问 这 法官 .

“你是怎么得出这个结论的？”法官问道。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['ædvɜːrb] . -
“ I will show you directly , my lord , ” answered Adverb . 89 -
“ 我 将要 展示 你 直接地 , 我的 主 , ” 回答 副词 . -

“我将亲自向您展示，大人，”副词回答道。89

“ [baɪ][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv][maɪ] ['kwestʃənz] [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [wer] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ]
“ By the help of my questions how , when , and where , which , you know , I
“ 经过 这 帮助 的 我的 问题 如何 , 什么时候 , 和 在哪里 , 哪个 , 你 知道 , 我
[ə'loʊn][kæn; kən] ['ænsər] .
alone can answer .
独自的 能 回答 .

“通过我提出的问题，我们可以如何、何时、何地回答这个问题，而这些问题，你知道，只有我自己才能回答。”

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] , - [sɪt] [ʌp] , - [aɪ][æsk] , - [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][sɪt] ?
If you say , ' sit up , ' I ask , ' how am I to sit ?
如果 你 说 , - 坐 向上 , - 我 问 , - 如何 是 我 到 坐 ?

如果你说“坐直”，我会问“我该怎么坐？”

- [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , - [ʌp] . -
' The answer is , ' up . '
- 这 回答 是 , - 向上 . -

答案是“向上”。

- [laɪ] [daʊn] ; -
' Lie down ; '
- 说谎 向下 ; -

'躺; '

- [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][laɪ] ?
' how am I to lie ?
- 如何 是 我 到 说谎 ?

我怎么能撒谎呢?

- [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , - [daʊn] .
' The answer is , ' down .
- 这 回答 是 , - 向下 .

答案是“向下”。

- [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['ðerfɔːr] , ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] [haʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [maɪn] . ”
' Up and down , therefore , answer to my question how , and are mine . ”
- 向上 和 向下 , 所以 , 回答 到 我的 问题 如何 , 和 是 矿 . ”

“因此，上下起伏，回答我的问题，它们都属于我。”

“ [stɑːp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
“ Stop a minute , ” said Preposition .
“ 停止 一个 分钟 , ” 说 介词 .

“停一下,”介词说道。

“ [aɪ]['ɔːlsoʊ][kæn; kən] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] ['kwestʃənz] [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [wer] .
“ I also can answer to your favourite questions how , when , and where .
“ 我 还 能 回答 到 你的 最喜欢的 问题 如何 , 什么时候 , 和 在哪里 .

“我还可以回答你最喜欢的问题，比如如何、何时、何地。

['lɪs(ə)n] : —
Listen : —
听 : —

听： -

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How do you like it ?
如何 做 你 喜欢 它 ?

你喜欢吗?

[tel] [ˌem 'iː] [truː] .
tell me true .
告诉 我 真的 .

告诉我实话。

[meɪd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [drest] [ɪn] [bluː] .
Made of sugar , dressed in blue .
制成 的 糖 , 穿着 在 蓝色的 .

由糖制成，身着蓝色服装。

[wen] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
When do you like it ?
什么时候 做 你 喜欢 它 ?

你喜欢什么时候?

['ænsər] [ˌem 'iː] .
answer me .
回答 我 .

回答我。

[æt; ət][maɪ] ['dɪnər] ; ['æftər] [tiː] .

At	my	dinner	;	after	tea	.
在	我的	晚餐	;	后	茶	.

晚餐时；下午茶之后。

[wer] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	do	you	like	it	?
在哪里	做	你	喜欢	它	?

你喜欢哪里?

[seɪ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l] .

say	,	if	you're	able	.
说	,	如果	你是	有能力的	.

比如说，如果你有能力的话。

[ɑːn][maɪ][læp][ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ? ”

On	my	lap	or	under	the	table	?	”
在	我的	膝	或者	在下面	这	桌子	?	”

放在我腿上还是桌子底下?

“ ['riːəli] , ” [sed] ['ædvɜːrb] , ['smaɪlɪŋ] [pə'laɪtli] , “ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevərli] [dʌn] .

“	Really	,	”	said	Adverb	,	smiling	politely	,	“	that	is	very	cleverly	done	.
“	真的	,	”	说	副词	,	微笑	礼貌地	,	“	那	是	非常	巧妙地	完毕	.

“真的,”副词礼貌地笑着说，“这做得非常巧妙。”

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [dʒʌst][wʌn] [rɪ'mɑːrk] .

But	allow	me	to	make	just	one	remark	.
但	允许	我	到	制作	只是	一	评论	.

但请允许我补充一点。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['ænsər] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

You	have	not	answered	one	single	question	without	the	help	of	some	other	part	of	speech	.
你	有	不是	回答	一	单身的	问题	没有	这	帮助	的	一些	其他	部分	的	演讲	.

你没有回答过一个问题，全程都离不开其他词类的帮助。

['mɪstər] . [naʊn] [hæz; həz] [helpt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] - ['ʃʊgər] , -

Mr	.	Noun	has	helped	you	with	'	sugar	,	'
先生	.	名词	有	帮助	你	和	-	糖	,	-

努恩先生帮您解决了“糖”的问题。

- ['dɪnər] , -

'	dinner	,	'
-	晚餐	,	-

'晚餐， '

- [tiː] , -

'	tea	,	'
-	茶	,	-

'茶， '

- [læp] , -

'	lap	,	'
-	膝	,	-

'膝盖， '

- ['teɪbl] ;

'	table	;
-	桌子	;

'桌子;

- ['mɪstər] . ['ædʒɪktɪv] [lent] [juː; jʊ] - [bluː] ; - ['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , - [maɪ] ; - [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

'	Mr	.	Adjective	lent	you	'	blue	;	'	Mr	.	Pronoun	,	'	my	;	'	and	so	on	.
-	先生	.	形容词	借出的	你	-	蓝色的	;	-	先生	.	代词	,	-	我的	;	-	和	所以	在	.

形容词先生借给你“蓝色”；代词先生借给你“我的”；等等。

[naʊ] [aɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] , ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [kwaɪt] [ə'loʊn] . ”

Now	I	,	without	any	help	,	answer	the	questions	quite	alone	.	”
现在	我	,	没有	任何	帮助	,	回答	这	问题	相当	独自的	.	”

现在，我无需任何帮助，独自一人回答这些问题。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][stænd] [kwaɪt] [ə'loʊn] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ;

“	You	cannot	expect	a	little	fellow	like	me	to	stand	quite	alone	,	”	said	Preposition	;
“	你	不能	预计	一个	小的	同伴	喜欢	我	到	站立	相当	独自的	,	”	说	介词	;

“你不能指望像我这样的小家伙孤军奋战，”介词说道；

“ [aɪ][dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	pretend	to	do	it	.
“	我	不	假装	到	做	它	.

“我不会假装去做这件事。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [maɪ] [raɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔːr]['proʊnaʊn] ,

I	told	you	at	first	that	my	right	position	is	before	a	noun	or	pronoun	,
我	讲述	你	在	第一的	那	我的	正确的	位置	是	前	一个	名词	或者	代词	,

我一开始就告诉过你，我的右撇子位置在名词或代词之前。

[ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːrd] .

or	some	such	word	.
或者	一些	这样的	单词	.

或者类似的词语。

[ɔːl] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [help] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ,

All	I	mean	is	that	I	help	to	answer	the	questions	,
全部	我	意思是	是	那	我	帮助	到	回答	这	问题	,

我的意思是，我会帮忙回答问题。

[ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] ['mɪstər] . [naʊn] [nɔːr]['mɪstər] . ['proʊnaʊn][kʊd; kəd] ['ænsər] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

and	that	neither	Mr	.	Noun	nor	Mr	.	Pronoun	could	answer	them	without
和	那	两者都不	先生	.	名词	也不	先生	.	代词	可以	回答	他们	没有

[ˌem 'iː] . ” -

me	.	”	90
我	.	”	-

而“名词先生”和“代词先生”都无法在没有我的情况下回答这些问题。”90

“ [ɪz] [ðæt] [truː] , ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Is	that	true	,	Brother	Parsing	?	”	asked	the	Judge	.
“	是	那	真的	,	兄弟	解析	?	”	问	这	法官	.

“帕辛兄弟，这是真的吗？”法官问道。

“ [kwaɪt] [truː] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['sɑːrdʒənt] .

“	Quite	true	,	my	lord	,	”	answered	the	learned	Serjeant	.
“	相当	真的	,	我的	主	,	”	回答	这	学习	中士	.

“正是如此，大人，”博学的军士长回答道。

“ [wen] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['kwestʃənz] - [haʊ] ? -

“	When	I	find	the	questions	'	how	?	'
“	什么时候	我	寻找	这	问题	-	如何	?	-

“当我发现问题‘如何？’

- [wen] ? - [ɔːr] - [wer] ? - ['ænsər] [baɪ][wʌn][wɜːrd] [ə'loʊn] ,

'	when	?	'	or	'	where	?	'	answered	by	one	word	alone	,
-	什么时候	?	-	或者	-	在哪里	?	-	回答	经过	一	单词	独自的	,

“何时？”或“何地？”只需一个词即可回答。

[aɪ] [pʊt] [ðæt] [wɜːrd] [daʊn] [tuː; tə] ['ædvɜːrb] .

I	put	that	word	down	to	Adverb	.
我	放	那	单词	向下	到	副词	.

我把那个词归类为副词。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] ['ænsər] [baɪ]['mɪstər] . [naʊn] [ɔːr]['mɪstər] . ['proʊnaʊn] , [helpt] [baɪ]

But	when	I	find	them	answered	by	Mr	.	Noun	or	Mr	.	Pronoun	,	helped	by
但	什么时候	我	寻找	他们	回答	经过	先生	.	名词	或者	先生	.	代词	,	帮助	经过

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [wɜːrd] ,

another	little	word	,
其他	小的	单词	,

但当我发现这些问题是由名词先生或代词先生解答的，并且还需要另一个小词的帮助时，

[ðen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [wɜːrd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . ”

then	I	know	that	that	other	little	word	belongs	to	Preposition	.	”
然后	我	知道	那	那	其他	小的	单词	属于	到	介词	.	”

那么我就知道，另一个小词属于介词。

“ [jes] , [maɪ][lɔːrd] , ” [kən'tɪnjuːd] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ; “ [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] - [ʌp][ə; eɪ] ['lædər] - [ɔːr] - [daʊn]

“	Yes	,	my	lord	,	”	continued	Preposition	;	“	so	if	you	say	'	up	a	ladder	'	or	'	down
“	是的	,	我的	主	,	”	持续	介词	;	“	所以	如果	你	说	-	向上	一个	梯子	-	或者	-	向下

[ə; eɪ] [hɪl] ,

a	hill	,
一个	爬坡道	,

“是的，大人，”介词继续说道；“所以如果您说‘爬梯子’或‘下山’，

- [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːr; ər][maɪn] ; [ðeɪ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['lædər] [ɔːr][ðə; ði] [hɪl] ;

'	up	and	down	are	mine	;	they	show	your	position	on	the	ladder	or	the	hill	;
-	向上	和	向下	是	矿	;	他们	展示	你的	位置	在	这	梯子	或者	这	爬坡道	;

“上下是我的；它们显示你在梯子或山上的位置；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prepə'zɪʃnz] [pʊt] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [naʊnz] [wɜːrdz] ['lædər] [ænd; ənd] [hɪl] .

they	are	the	little	prepositions	put	before	Mr	.	Noun's	words	ladder	and	hill	.
他们	是	这	小的	介词	放	前	先生	.	名词的	字	梯子	和	爬坡道	.

它们是放在名词先生的单词 ladder 和 hill 前面的介词。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [step] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] ?

But	,	of	course	,	if	you	were	to	ask	how	I	am	to	step	up	or	down	?
但	,	的	课程	,	如果	你	是	到	问	如何	我	是	到	步	向上	或者	向下	?

当然，如果你问我该如何升降呢?

[ðen] ['ædvɜːrb][kʊd; kəd][kɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['ædvɜːbz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [ɑːn][tuː; tə]

then	Adverb	could	call	up	and	down	adverbs	,	because	they	are	added	on	to
然后	副词	可以	称呼	向上	和	向下	副词	,	因为	他们	是	额外	在	到

[ðə; ði][vɜːrb] - [step] ,

the	verb	'	step	,
这	动词	-	步	,

那么副词就可以调用向上和向下的副词，因为它们是添加到动词“step”上的。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naʊn] [ɔːr][ə; eɪ]['proʊnaʊn] . ”

'	and	they	have	nothing	to	do	with	a	noun	or	a	pronoun	.	”
-	和	他们	有	没有什么	到	做	和	一个	名词	或者	一个	代词	.	”

“它们与名词或代词没有任何关系。”

“ [prɪ'saɪsli] , ” [sed] ['ædvɜːrb] ; “ [maɪ] [frend] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [kə'rekt] .

“	Precisely	,	”	said	Adverb	;	“	my	friend	Preposition	is	perfectly	correct	.
“	恰恰	,	”	说	副词	;	“	我的	朋友	介词	是	完美	正确的	.

“正是如此，”副词说道；“我的朋友介词完全正确。”

[aɪ] [ɪ'mensli] [əd'maɪər][maɪ] [jʌŋ] [frend] ,

I	immensely	admire	my	young	friend	,
我	非常	钦佩	我的	年轻的	朋友	,

我非常欣赏我这位年轻的朋友。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [muːv] [ɪn] [kwaɪt] [soʊ] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [æz; əz] [maɪˈself] . ”

although	**he**	**does**	**not**	**move**	**in**	**quite**	**so**	**select**	**a**	**circle**	**as**	**myself**	**.**	**”**
虽然	他	做	不是	移动	在	相当	所以	选择	一个	圆圈	作为	我	.	”

虽然他不像我一样会选择特定的圈子。

“ [dəunt] [aɪ] ? ” [sed] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnoʊɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [nɑːd] .

“	**Don't**	**I**	**?**	**”**	**said**	**Preposition**	**,**	**with**	**a**	**knowing**	**little**	**nod**	**.**
”	不	我	?	”	说	介词	,	和	一个	会心	小的	点头	.

“难道不是吗？”介词说着，心照不宣地点了点头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪstər] . [naʊn] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [ˈkʌmpəni] [æz; əz] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [vɜːrb] , [ˈeni] [deɪ] .

“	**I**	**think**	**Mr**	**.**	**Noun**	**quite**	**as**	**good**	**company**	**as**	**Dr**	**.**	**Verb**	**,**	**any**	**day**	**.**
”	我	思考	先生	.	名词	相当	作为	好的	公司	作为	博士	.	动词	,	任何	天	.

“我认为，Noun 先生和 Verb 博士一样，都是很好的陪伴，任何时候都是如此。”

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ˈiːv(ə)n] [grænd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [vɜːrb] [ɪz] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [tuː; tə] [pʊt] [bɪˈfɔːr]

even	**grand**	**Dr**	**.**	**Verb**	**is**	**glad**	**enough**	**to**	**have**	**my**	**little**	**to**	**to**	**put**	**before**
甚至	盛大	博士	.	动词	是	高兴的	足够的	到	有	我的	小的	到	到	放	前

[hɪz; ɪz] [vəːbz] .

his	**verbs**	**.**
他的	动词	.

就连德高望重的 Verb 博士也乐于让我的小家伙在他的动词前面加上我的“to”。

[wen] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] - [ˈsɔŋz] , - [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] ,

When	**he**	**makes**	**up**	**his**	**'**	**songs**	**,**	**'**	**as**	**he**	**calls**	**them**	**,**
什么时候	他	制作	向上	他的	-	歌曲	,	-	作为	他	呼叫	他们	,

当他创作他所谓的“歌曲”时，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [pʊts] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .

he	**always**	**puts**	**my**	**little**	**to**	**before**	**the**	**name**	**at**	**the**	**top**	**.**
他	总是	放置	我的	小的	到	前	这	姓名	在	这	顶部	.

他总是在最上面的名字前面加上我的小写字母。

[hiː; hi] [ɪz] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [vəːbz] ,

He	**is**	**glad**	**enough**	**to**	**have**	**it**	**to**	**point**	**out**	**his**	**verbs**	**,**
他	是	高兴的	足够的	到	有	它	到	观点	出去	他的	动词	,

他很高兴能用它来指出他的动词用法。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈspaɪz] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ɔːl] , -

and	**does**	**not**	**despise**	**me**	**at**	**all**	**,**	**91**
和	做	不是	鄙视	我	在	全部	,	-

而且一点也不轻视我，91

[ðoʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [stɪk] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [liːtʃ] , [æz; əz] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [duː] ;

though	**I**	**do**	**not**	**stick**	**on**	**to**	**him**	**like**	**a**	**leech**	**,**	**as**	**some**	**people**	**do**	**;**
尽管	我	做	不是	戳	在	到	他	喜欢	一个	水蛭	,	作为	一些	人们	做	;

虽然我不会像某些人那样像水蛭一样黏着他；

” [ænd; ənd] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈveri] [fæst] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [taɪmz] [æt; ət] [ˈædvɜːrb]

”	**and**	**Preposition**	**nodded**	**his**	**head**	**very**	**fast**	**a**	**great**	**many**	**times**	**at**	**Adverb**
”	和	介词	点头	他的	头	非常	快速地	一个	伟大的	许多	时代	在	副词

.

:
.

介词对着副词快速地点了很多次头。

“ ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [vɜːrb] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðoʊ] , ” [ri'mɑːkt] ['proʊnaʊn] , ['kwaɪətli] .

“	Dr	.	Verb	does	not	agree	with	you	,	though	,	”	remarked	Pronoun	,	quietly	.
”	博士	.	动词	做	不是	同意	和	你	,	尽管	,	”	评论	代词	,	悄悄	.

“不过，Verb 博士并不认同你的观点，”Pronoun 轻声说道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , “ [aɪ][duː][nɑːt]['ɔːltər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [nɔːr][hiː; hi][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	No	,	”	said	Preposition	,	“	I	do	not	alter	for	him	,	nor	he	for	me	.
”	不	,	”	说	介词	,	“	我	做	不是	改变	为了	他	,	也不	他	为了	我	.

“不，”介词说，“我不会为他改变，他也不会为我改变。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['ædvɜːrb] ['iːðər] .

But	he	does	not	agree	with	Adverb	either	.
但	他	做	不是	同意	和	副词	任何一个	.

但他也不同意 Adverb 的观点。

[pʊr] ['ædvɜːrb] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ,

Poor	Adverb	agrees	with	nobody	,	and	nobody	agrees	with	him	;	and	he	,
贫穷的	副词	同意	和	无人	,	和	无人	同意	和	他	;	和	他	,

[pʊr] ['feloʊ] !

poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的副词谁也不赞同，也没有人赞同他；他，真是可怜！

['kænɑːt] ['gʌvərn] ['enibɑːdi] , ['iːðər] .

cannot	govern	anybody	,	either	.
不能	治理	任何人	,	任何一个	.

也无法统治任何人。

[naʊ] [aɪ] ['gʌvərn] ['evri] [naʊn] [ɔːr]['proʊnaʊn] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] ,

Now	I	govern	every	noun	or	pronoun	that	I	come	before	,
现在	我	治理	每一个	名词	或者	代词	那	我	来	前	,

现在，我主宰着我前面出现的每一个名词或代词。

[fɔːr; fər][aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] . ”

for	I	put	them	in	the	Objective	Case	.	”
为了	我	放	他们	在	这	客观的	案件	.	”

因为我把它们放在了客观案例中。

“ [aɪ]['ɑːbdʒekt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	I	object	,	”	cried	the	Judge	.
”	我	目的	,	”	哭	这	法官	.

“我反对！”法官喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ðæt] [wɜːrd] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːrt] .

“	I	will	not	have	that	word	brought	into	court	.
”	我	将要	不是	有	那	单词	带来	进入	法庭	.

“我不会让那个词被带到法庭上。”

[aɪ] [sed] [soʊ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [soʊ] [ə'gen] .

I	said	so	before	,	and	I	say	so	again	.
我	说	所以	前	,	和	我	说	所以	再次	.

我之前说过，现在再说一遍。

['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ,

Nominative	Case	is	bad	enough	,
主格	案件	是	坏的	足够的	,

主格就已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [əb'dʒektɪv] [keɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [braʊn] [wɪg] [greɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

but	Objective	Case	is	enough	to	turn	a	brown	wig	grey	in	a	single	night	.
但	客观的	案件	是	足够的	到	转动	一个	棕色的	假发	灰色的	在	一个	单身的	夜晚	.

但仅凭客观案例，就足以让一顶棕色假发在一夜之间变成灰色。

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːrt] !
Break up the court !
休息 向上 这 法庭 !

解散球场!

['krɪtɪks] , [klɪr] [ðə; ði] [ruːm] !
Critics , clear the room !
评论家 , 清除 这 房间 !

批评家们，请离开!

" [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['græmər] [roʊz] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [stɔːkt] ['æŋgrəli] [aʊt] ,
" And Judge Grammar rose hastily from his seat , and stalked angrily out ,
" 和 法官 语法 玫瑰 草草 从 他的 座位 , 和 跟踪 愤怒地 出去 ,

“格拉默法官猛地从座位上站起来，怒气冲冲地走了出去。”

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['spiːtʃləsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [tɪl] [ðə; ði]
while all the Parts - of - Speech stood looking speechlessly at each other till the
尽管 全部 这 部分 - 的 - 演讲 站立 寻找 无言 在 每个 其他 直到 这
[pə'liːsmən] [keɪm] ,
policemen came ,
警察 来了 ,

所有的词类都面面相觑，一言不发，直到警察到来。

['bʌndəld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
bundled them all out , and locked the doors behind them .
捆绑式 他们 全部 出去 , 和 已锁定 这 门 在后面 他们 .

把他们都赶了出去，然后把门锁上了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɜːri] , [haʊ'evər] ,
In spite of the hurry , however ,
在 尽管如此 的 这 匆忙 , 然而 ,

然而，尽管很匆忙，

['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hænd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər]
Serjeant Parsing managed to hand up to the people of Schoolroom - shire
中士 解析 管理 到 手 向上 到 这 人们 的 教室 - 郡
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] ,
the following verses ,
这 下列的 诗句 ,

帕辛中士设法将以下诗句传达给了学堂郡的人民：

['bɛgɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [ðer; ðər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [prepə'zɪʃnz] [ɪn]
begging the ladies and gentlemen there to find out all the prepositions in
乞讨 这 女士们 和 先生们 那里 到 寻找 出去 全部 这 介词 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

恳求在场的先生女士们找出其中所有的介词，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kaʊnt] [haʊ] ['meni] [laɪnz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
and to count how many lines there are in which Preposition has nothing to
和 到 数数 如何 许多 线条 那里 是 在 哪个 介词 有 没有什么 到
[seɪ] . -
say . 92
说 . -

并统计有多少行中介词没有发言。92

[ðə; ði] ['feri] - [rɪŋ] .
THE FAIRY - RING .
这 仙女 - 戒指 .

仙女环。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['bluːbel] [ɑːn][ðə; ði] [hiːθ] ,

Beside	**a**	**bluebell**	**on**	**the**	**heath**	**,**
旁	一个	蓝铃花	在	这	希思	,

在荒原上的一株蓝铃花旁，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['heðər] ,

Among	**the**	**purple**	**heather**	**,**
之中	这	紫色的	希瑟	,

在紫色的石楠花丛中，

[ə; eɪ] ['feri] [lɪvd] , [ænd; ənd] [krept] [bɪ'niːθ]

A	**fairy**	**lived**	**,**	**and**	**crept**	**beneath**
一个	仙女	居住地	,	和	悄悄地爬	下面

一位仙女住在附近，悄悄地爬到树下。

[ðə; ði] [liːvz] [ɪn] ['wɪndi] ['weðər] .

The	**leaves**	**in**	**windy**	**weather**	**.**
这	树叶	在	刮风	天气	.

风中的树叶。

[ʃiː; ʃi][dræŋk][ðə; ði] ['duːdrɑːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːk] ,

She	**drank**	**the**	**dewdrops**	**from**	**the**	**stalk**	**,**
她	喝	这	露珠	从	这	茎	,

她吮吸着茎秆上的露珠，

[ʃiː; ʃi] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaʊər] ;

She	**peeped**	**into**	**the**	**flower**	**;**
她	偷窥	进入	这	花	;

她向花里窥视；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

And	**then**	**she**	**went**	**to**	**take**	**a**	**walk**	**,**
和	然后	她	去	到	拿	一个	走	,

然后她就出去散步了。

[ɔːr][raɪd][fɔːr; fər][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] .

Or	**ride**	**for**	**half**	**-**	**an**	**-**	**hour**	**.**
或者	骑	为了	一半	-	一个	-	小时	.

或者骑车半小时。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['krɪkɪts] [bæk] ,

She	**rode**	**upon**	**a**	**cricket's**	**back**	**,**
她	骑	之上	一个	板球的	后退	,

她骑在蟋蟀背上，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kwiːn] ,

She	**came**	**before**	**the**	**Queen**	**,**
她	来了	前	这	女王	,

她觐见了女王，

[ðə; ði] ['feri] [kwiːn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [kɔːrt] ,

The	**fairy**	**Queen**	**,**	**with**	**all**	**her**	**court**	**,**
这	仙女	女王	,	和	全部	她	法庭	,

仙后和她的侍从们

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [griːn] .

Within	**the**	**forest**	**green**	**.**
之内	这	森林	绿色的	.

在森林的绿色之中。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dæns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] ,

They	**had**	**a**	**dance**	**upon**	**the**	**grass**	**,**
他们	有	一个	舞蹈	之上	这	草	,

他们在草地上跳了一支舞，

[tɪl] [lɑːks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ;
Till larks began to sing ;
直到 云雀 开始 到 唱歌 ;

直到云雀开始歌唱;

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [dɑːnst] , [æz; əz] [ɔːl] [meɪ] [noʊ]
And where they danced , as all may know
和 在哪里 他们 跳舞 , 作为 全部 可能 知道

他们在哪里跳舞，人尽皆知

[ðeɪ] [left] [ə; eɪ] ['feri] - [rɪŋ] .
They left a fairy - ring .
他们 左边 一个 仙女 - 戒指 .

他们留下了一个仙女环。

[oʊ] , ['prɪti] ['fɛəriz] !
Oh , pretty fairies !
哦 , 漂亮的 仙女 !

哦，美丽的仙女们!

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] ,
why not stay ,
为什么 不是 停留 ,

为什么不留下来呢?

[ðæt] [wiː; wi] [æt; ət] [juː; jʊ] [meɪ] [piːp] ?
That we at you may peep ?
那 我们 在 你 可能 窥视 ?

我们能偷看吗?

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] ['oʊnli] [dæns] [ænd; ənd] [pleɪ]
Why will you only dance and play
为什么 将要 你 仅有的 舞蹈 和 玩

为什么你只会跳舞和玩耍?

[wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [fæst] [ə'sliːp] ? -
When we are fast asleep ? 93
什么时候 我们 是 快速地 睡着了 ? -

当我们熟睡时? 93

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[prepə'zɪʃnz] ['gʌvərn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .
PREPOSITIONS GOVERN THE OBJECTIVE CASE .
介词 治理 这 客观的 案件 .

介词决定宾格。

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː]
LOOK AT ME
看 在 我

看着我

[prepə'zɪʃnz] ['gʌvərn]
PREPOSITIONS GOVERN
介词 治理

介词支配

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs]
THE OBJECTIVE CASE
这 客观的 案件

客观案例

“ [wen] [ðə; ði][pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ WHEN the Parts - of - Speech found themselves so suddenly turned out of the
“ 什么时候 这 部分 - 的 - 演讲 成立 他们自己 所以 突然 转向 出去 的 这
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

“当词类突然发现自己被赶出法庭时，

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]
they collected in a group before the door , and looked at each other in
他们 集 在 一个 团体 前 这 门 , 和 看起来 在 每个 其他 在
[ə'stɑːnɪʃmənt] . ”
astonishment . ”
惊讶 . ”

他们聚集在门口，彼此惊讶地对视着。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] ! ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ Here is a pretty thing ! ” said Mr . Noun , indignantly .
“ 这里 是 一个 漂亮的 事物 ! ” 说 先生 . 名词 , 愤慨地 .

“这可是个漂亮的东西啊！”努恩先生愤愤不平地说。

“ [faɪn] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es] , [ɪn'diːd] ! ”
“ Fine way to treat us , indeed ! ”
“ 美好的 方式 到 对待 我们 , 的确 ! ”

“真是好样的！”

“ [ænd; ənd]['æftər][ɔːl] , [aɪ]['oʊnli] [sed] [wʌt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
“ And after all , I only said what is true , ” said Preposition .
“ 和 后 全部 , 我 仅有的 说 什么 是 真的 , ” 说 介词 .

“毕竟，我只是说了实话，”介词说道。

“ [aɪ][duː] [pʊt] ['evri] [naʊn] [ɔːr]['proʊnaʊn] [ðæt] [kʌmz] ['æftər][maɪ] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ,
“ I do put every noun or pronoun that comes after my words in the Objective Case ,
“ 我 做 放 每一个 名词 或者 代词 那 来 后 我的 字 在 这 客观的 案件 ,

“我确实会将我话语之后的所有名词或代词都用宾格形式表达。”

[duː][aɪ][nɑːt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks] ? ” -
do I not , Dr . Syntax ? ” 94
做 我 不是 , 博士 . 句法 ? ” -

难道不是吗，语法博士？94

“ [prepə'zɪʃnz] ['gʌvərn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks] , [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]
“ Prepositions govern the Objective Case , ” said Dr . Syntax , in his usual
“ 介词 治理 这 客观的 案件 , ” 说 博士 . 句法 , 在 他的 通常
[mə'nɑːtənəs] [vɔɪs] ;
monotonous voice ;
单调 嗓音 ;

“介词决定宾格，”句法博士用他惯常的单调声音说道；

[ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ,
then lifting his spectacles , he twisted his head round to look at Preposition ,
然后 举重 他的 眼镜 , 他 扭曲 他的 头 圆形的 到 看 在 介词 ,

然后他抬起眼镜，扭过头去看Preposition，

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [deɪnd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
and actually deigned to explain his words by saying :
和 实际上 设计 到 解释 他的 字 经过 说 :

他竟然纡尊降贵地解释自己的话，说道：

“ [wət'evər] [naʊn] [ɔːr]['proʊnaʊn][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'fəːz] [tuː; tə] ,
“ Whatever noun or pronoun a preposition is placed before and refers to ,
“ 任何 名词 或者 代词 一个 介词 是 放置 前 和 指 到 ,

“无论介词放在哪个名词或代词前面并指代哪个名词或代词，

[mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [keɪs] . ”

must	be	in	the	Objective	Case	.	”
必须	是	在	这	客观的	案件	.	”

必须放在客观案例中。”

“ [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [ˈmɜːmɜd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈpɑːrsɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə]

“	Speak	to	him	,	”	murmured	Serjeant	Parsing	,	as	if	he	were	talking	to
“	说话	到	他	,	”	低声说道	中士	解析	,	作为	如果	他	是	说	到

[hɪmˈself] : “ [hɪm; ɪm] ,

himself	:	“	him	,
他自己	:	“	他	,

“跟他说话，”帕辛中士喃喃自语，仿佛在自言自语：“跟他说话，

[ə; eɪ][ˈproʊnaʊn] , [əbˈdʒektɪv] [keɪs] , [ˈgʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] . ”

a	pronoun	,	objective	case	,	governed	by	the	preposition	to	.	”
一个	代词	,	客观的	案件	,	受统治	经过	这	介词	到	.	”

一个宾格代词，受介词 to 支配。

“ [ˈmɪstər] . [ˈproʊnaʊn] , [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] !

“	Mr	.	Pronoun	,	you	hear	that	!
“	先生	.	代词	,	你	听到	那	!

“代词先生，你听到了吗！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [naʊn] .

”	exclaimed	Mr	.	Noun	.
”	惊呼	先生	.	名词	.

“努恩先生惊呼道。”

“ [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ˈgʌvərn] [ˌjuː ˈes] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] , [ɪn][ðə; ði] [əbˈdʒektɪv]

“	This	little	Preposition	is	said	to	govern	us	,	you	and	me	,	in	the	Objective
“	这	小的	介词	是	说	到	治理	我们	,	你	和	我	,	在	这	客观的

[keɪs] .

Case	.
案件	.

“据说这个小小的介词在宾格中支配着我们，你和我。”

[ˈveri] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] , [ɑːn][maɪ][wɜːrd] ! ”

Very	impertinent	,	on	my	word	!	”
非常	无礼	,	在	我的	单词	!	”

真是太无礼了，我发誓！

“ [ɑːn][maɪ][wɜːrd] ! ” [əˈgen] [ˈmʌtəd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈpɑːrsɪŋ] .

“	On	my	word	!	”	again	muttered	Serjeant	Parsing	.
“	在	我的	单词	!	”	再次	低声说道	中士	解析	.

“我发誓！”帕辛中士再次低声说道。

“ [wɜːrd] , [ə; eɪ] [naʊn] , [əbˈdʒektɪv] [keɪs] , [ˈgʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn] . ”

“	Word	,	a	noun	,	Objective	Case	,	governed	by	the	preposition	on	.	”
“	单词	,	一个	名词	,	客观的	案件	,	受统治	经过	这	介词	在	.	”

“Word，名词，宾格，受介词 on 支配。”

“ [haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstər] . [naʊn] ,

“	However	,	it	does	not	matter	to	me	,	”	continued	Mr	.	Noun	,
“	然而	,	它	做	不是	事情	到	我	,	”	持续	先生	.	名词	,

“不过，这对我来说并不重要，”努恩先生继续说道。

[wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ˈsɑːrdʒənt] [ˈpɑːrsɪŋ] .

without	taking	any	notice	of	Serjeant	Parsing	.
没有	采取	任何	注意	的	中士	解析	.

完全无视了 Serjeant Parsing 的指示。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,

“	It	will	make	no	difference	to	me	;	”	and	he	turned	away	,
〃	它	将要	制作	不	不同之处	到	我	；	〃	和	他	转向	离开	，

“这对我来说没有任何区别；”说完，他转身离开了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [tuːn] .

with	his	hands	in	his	pockets	,	and	began	to	whistle	a	tune	.
和	他的	双手	在	他的	口袋	,	和	开始	到	哨	一个	调	.

他双手插在口袋里，开始吹口哨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第5/6页

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðoʊ] , ” [sed] ['proʊnaʊn] ,
“ It does matter to me , though , ” said Pronoun ,
“ 它 做 事情 到 我 , 尽管 , ” 说 代词 ,

“不过，这对我来说确实很重要，”Pronoun说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːltər][maɪ][wɜːrdz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] .
“ for I have to alter my words according to the case they are in .
“ 为了 我 有 到 改变 我的 字 根据 到 这 案件 他们 是 在 .

“因为我必须根据具体情况改变我的措辞。”

[aɪ][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] , [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [əb'dʒektɪv] ; [wiː; wi][ɪz] ['nɑːmɪnətɪv] , [ˌjuː 'es]
I is only in the nominative case , me in the objective ; we is nominative , us
我 是 仅有的 在 这 主格 案件 , 我 在 这 客观的 ; 我们 是 主格 , 我们
[əb'dʒektɪv] ;
objective ;
客观的 ;

I 仅用于主格，me 用于宾格；we 是主格，us 是宾格；

[hiː; hi] ['nɑːmɪnətɪv] , [hɪm; ɪm] [əb'dʒektɪv] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
he nominative , him objective , and so on .
他 主格 , 他 客观的 , 和 所以 在 .

他指代名词，他指代名词，等等。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] - [lʊk] [æt; ət][aɪ] ; - [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] - [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] . - ”
You cannot say ' look at I ; ' you must say ' look at me . ' ”
你 不能 说 - 看 在 我 ; - 你 必须 说 - 看 在 我 . - ”

你不能说“看我”，而必须说“看我”。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” ['ekəud] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ] same95
“ Look at me , ” echoed Serjeant Parsing , in the same95
“ 看 在 我 , ” 回声 中士 解析 , 在 这 same95

“看着我，”帕辛中士重复道，语气同样是95

['kwaɪət] [toʊn] : “ [ˌem 'iː] , [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] . ”
quiet tone : “ me , Objective Case , governed by the preposition at . ”
安静的 语气 : “ 我 , 客观的 案件 , 受统治 经过 这 介词 在 . ”

语气平静：“我，宾格，受介词 at 支配。”

“ [kwaɪt] [soʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['proʊnaʊn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ Quite so , ” continued Pronoun , turning to Serjeant Parsing .
“ 相当 所以 , ” 持续 代词 , 转弯 到 中士 解析 .

“正是如此，”代词继续说道，转向了解析军士。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [əb'dʒektɪv] [ðer; ðər] , [aɪ] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əb'dʒektɪv] ['æftər][ə; eɪ]
“ I am objective there , I cannot help it ; I must be objective after a
“ 我 是 客观的 那里 , 我 不能 帮助 它 ; 我 必须 是 客观的 后 一个
[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . ”
preposition . ”
介词 . ”

“我在这里必须保持客观，没办法；在介词之后我必须保持客观。”

“ [jes] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , [ə'laʊd] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt]
“ Yes , ” said Serjeant Parsing , aloud , “ and it is very convenient for me that
“ 是的 , ” 说 中士 解析 , 大声 , “ 和 它 是 非常 方便的 为了 我 那
[juː; jʊ][mʌst; məst] .
you must .
你 必须 .

“是的，”帕辛中士大声说道，“你这样做对我来说非常方便。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hɛlps] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr][noʊ] .
It often helps me to find out whether a word is really a preposition or no .
它 经常 帮助 我 到 寻找 出去 无论 一个 单词 是 真的 一个 介词 或者 不 .

它常常能帮助我判断一个词是否真的是介词。

[aɪ][dʒʌst][traɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [aɪ][ɔːr][ˌem 'iː]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
I just try whether it wants I or me after it .
我 只是 尝试 无论 它 想要 我 或者 我 后 它 .

我只是想试试它之后想要的是我还是我。

[teɪk] [wen] [ɔːr] [ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
Take when or if , for instance .
拿 什么时候 或者 如果 , 为了 实例 .

以“何时”或“如果”为例。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , [wen] [aɪ][goʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ; [soʊ] [wen] [ænd; ənd] [ɪf] [ɑːr; ər][nɑːt]
You can say , when I go , if I were ; so when and if are not
你 能 说 , 什么时候 我 去 , 如果 我 是 ; 所以 什么时候 和 如果 是 不是
[prepə'zɪʃnz] .
prepositions .
介词 .

你可以说，当我去的时候，如果我是；所以 when 和 if 不是介词。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] - [fɔːr; fər][aɪ] , - [ɔːr] - [frʌm; frəm][aɪ] ; - [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]
But you cannot say ' for I , ' or ' from I ; ' you must have the
但 你 不能 说 - 为了 我 , - 或者 - 从 我 ; - 你 必须 有 这
[əb'dʒektɪv] [keɪs] ,
Objective Case ,
客观的 案件 ,

但是你不能说“因为我”或“从我”；你必须使用宾格。

[ænd; ənd] [seɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ; [soʊ][fɔːr; fər][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɑːr; ər] [prepə'zɪʃnz]
and say for me , from me ; so for and from are prepositions
和 说 为了 我 , 从 我 ; 所以 为了 和 从 是 介词
['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] . ”
governing the Objective Case . ”
治理 这 客观的 案件 . ”

并说“为了我”、“从我这里”；因此，“for”和“from”是宾格介词。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ker] , ” [sed] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ; “ [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [əb'dʒektɪv] [keɪs]
“ You had better take care , ” said Preposition ; “ you keep on saying Objective Case
“ 你 有 更好的 拿 关心 , ” 说 介词 ; “ 你 保持 在 说 客观的 案件
,
,
,

“你最好小心点，”介词说；“你老是说宾格，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [dʒʌdʒ] ['græmər] ,
and if you say it before Judge Grammar ,
和 如果 你 说 它 前 法官 语法 ,

如果你在语法法官面前这么说，

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] . ”

you	know	you	will	get	us	all	into	trouble	again	.	”
你	知道	你	将要	得到	我们	全部	进入	麻烦	再次	.	”

你知道你又会给我们所有人惹上麻烦。

“ [oʊ] , ['nevər] [fɪr] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['peɪʃntli]

“	Oh	,	never	fear	,	”	said	Serjeant	Parsing	;	“	the	Judge	will	listen	to	us	patiently
”	哦	,	绝不	害怕	,	”	说	中士	解析	;	“	这	法官	将要	听	到	我们	耐心

[ɪ'nʌf] , [nekst] [taɪm] .

enough	,	next	time	.
足够的	,	下一个	时间	.

“哦，别担心，”帕辛警官说；“下次法官会耐心听我们说话的。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hɪr] [ə'baʊt] [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ['weðər] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [noʊ] ,

Besides	,	he	must	hear	about	Objective	Case	,	whether	he	likes	it	or	no	,
除了	,	他	必须	听到	关于	客观的	案件	,	无论	他	点赞	它	或者	不	,

此外，不管他喜不喜欢，他都必须了解客观案例。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [praɪz] [wɪl] ['pɑːrtli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

because	the	prize	will	partly	depend	upon	it	.	”
因为	这	奖	将要	部分	依赖	之上	它	.	”

因为奖项的归属部分取决于此。”

“ [ðə; ði] [praɪz] !

“	The	prize	!
”	这	奖	!

“奖品！”

[wʌt] [praɪz] ? ” [kraɪd] ['evri] [wʌn] .

what	prize	?	”	cried	every	one	.
什么	奖	?	”	哭	每一个	一	.

“什么奖？”众人齐声问道。

“ ['lɪs(ə)n] .

“	Listen	.
”	听	.

“听。

[ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] ['traɪəl] [ɔːr] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [suːn] .

There	is	to	be	a	grand	trial	or	examination	soon	.
那里	是	到	是	一个	盛大	审判	或者	考试	很快	.

近期将举行一场大型审判或审查。

[ɔːl] [ðə; ði] ['skuːlruːmˌskuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] ,

All	the	Schoolroom	-	shire	children	are	to	be	invited	,
全部	这	教室	-	郡	孩子们	是	到	是	受邀	,

所有学堂郡的孩子都将受邀参加，

[ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] between96

and	all	you	Parts	-	of	-	Speech	are	to	make	up	a	story	between96
和	全部	你	部分	-	的	-	演讲	是	到	制作	向上	一个	故事	between96

你们这些词类要编造一个96之间的故事

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[juː; jʊ] [wɪl] [iːtʃ] [get] [ə; eɪ] [mɑːrk] [fɔːr; fər] ['evri] [wɜːrd] [juː; jʊ] [gɪv] ,

You	will	each	get	a	mark	for	every	word	you	give	,
你	将要	每个	得到	一个	标记	为了	每一个	单词	你	给	,

你们每说出一个单词，就会得到一个分数。

[ænd; ənd] [huːˈevər] [gets] [ðə; ði] [moʊst] [maːrks] [wɪl] [get] — — ”

and	whoever	gets	the	most	marks	will	get	—	—	”
和	谁	获得	这	最多	标记	将要	得到	—	—	”

得分最高的人将获得——”

“ [jes] , [wʌt] ?

“	Yes	,	what	?
”	是的	,	什么	?

“是的，什么？”

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [get] ?

what	will	he	get	?
什么	将要	他	得到	?

他会得到什么?

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] [ˈiːgərli] .

”	they	all	cried	out	eagerly	.
”	他们	全部	哭	出去	急切地	.

他们都急切地喊了起来。

“ [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .

“	Ah	!	that	is	a	secret	.
”	啊	!	那	是	一个	秘密	.

“啊！这是个秘密。”

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪz] ,

What	I	want	to	tell	you	is	,
什么	我	想	到	告诉	你	是	,

我想告诉你的是，

[ðæt] [ˈeni] [wɜːrd] [ðæt] [ˈgʌvənz] [əˈnʌðər] [wɪl] [get] [æn; ən] [ˈekstrə] [mɑːrk] .

that	any	word	that	governs	another	will	get	an	extra	mark	.
那	任何	单词	那	统治	其他	将要	得到	一个	额外的	标记	.

任何支配其他词语的词都会获得额外加分。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wen] [aɪ] [seɪ] - [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

For	instance	,	when	I	say	'	Listen	to	me	,
为了	实例	,	什么时候	我	说	-	听	到	我	,

例如，当我说“听我说”时，

- [ðə; ði] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊts] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [keɪs] , [soʊ] [tuː; tə] [wɪl] [get] [æn; ən] [ˈekstrə]

'	the	preposition	to	puts	me	in	the	Objective	Case	,	so	to	will	get	an	extra
-	这	介词	到	放置	我	在	这	客观的	案件	,	所以	到	将要	得到	一个	额外的

[mɑːrk] . ”

mark	.	”
标记	.	”

“介词 to 将我置于宾格，所以 to 会得到额外的分数。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈsplendɪd] ! ” [kraɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt]

“	That	is	splendid	!	”	cried	little	Preposition	,	clapping	his	hands	and	jumping	about
”	那	是	灿烂	!	”	哭	小的	介词	,	鼓掌	他的	双手	和	跳	关于

[fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

for	joy	.
为了	喜悦	.

“太棒了！”小介词喊道，拍着手高兴地跳来跳去。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈgʌvərn] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔːr] [ˈproʊnaʊn] [ɪn] [ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [keɪs] ,

“	I	always	govern	a	noun	or	pronoun	in	the	Objective	Case	,
”	我	总是	治理	一个	名词	或者	代词	在	这	客观的	案件	,

“我总是主格名词或代词，

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [tuː] [maːrks] ['evri] [taɪm][aɪ] [kʌm] [ɪn] . ”

so	I	shall	get	two	marks	every	time	I	come	in	.	”
所以	我	将	得到	二	标记	每一个	时间	我	来	在	.	”

所以我每次进来都能得两分。

“ [nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ʃʊr] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] .

“	Not	quite	so	sure	,	”	interrupted	Dr	.	Verb	.
”	不是	相当	所以	当然	,	”	中断	博士	.	动词	.

“我不太确定，”维尔布博士打断道。

“ ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][vɜːrb] , [tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [sliːp] , [tuː; tə][flai] ,

“	Sometimes	you	come	before	a	verb	,	to	eat	,	to	sleep	,	to	fly	,
”	有时	你	来	前	一个	动词	,	到	吃	,	到	睡觉	,	到	飞	,

“有时你出现在动词之前，比如吃、睡、飞，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][get] [wʌn][mɑːrk] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][duː][nɑːt] ['gʌvərn] [ˌem 'iː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪr] ,

and	then	you	can	only	get	one	mark	,	for	you	do	not	govern	me	,	my	little	dear	,
和	然后	你	能	仅有的	得到	一	标记	,	为了	你	做	不是	治理	我	,	我的	小的	亲爱的	,

那么你只能得一分，因为你管不着我，我的小宝贝。

['siːɪŋ] [ðæt] [vəːbz][duː][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [æt; ət][ɔːl] . ”

seeing	that	verbs	do	not	have	a	case	at	all	.	”
看到	那	动词	做	不是	有	一个	案件	在	全部	.	”

因为动词根本没有格的概念。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ” [sed] ['proʊnaʊn] ;

“	Ah	,	but	you	have	to	agree	with	your	Nominative	Case	,	Dr	.	Verb	,	”	said	Pronoun	;
”	啊	,	但	你	有	到	同意	和	你的	主格	案件	,	博士	.	动词	,	”	说	代词	;

“啊，但是你必须同意你的主格，动词博士，”代词说道；

“ [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɑːmɪnətɪv] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə][mɑːrk] ,

“	so	I	suppose	,	when	I	am	nominative	,	I	shall	have	an	extra	mark	,
”	所以	我	认为	,	什么时候	我	是	主格	,	我	将	有	一个	额外的	标记	,

所以我想，当我是提名人时，我会多得一分，

[fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['gʌvərn] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] . ”

for	I	might	be	said	to	govern	you	in	a	sort	of	way	.	”
为了	我	可能	是	说	到	治理	你	在	一个	种类	的	方式	.	”

因为可以说，我在某种程度上统治着你们。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['pʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

“	No	,	no	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	putting	in	his	word	,
”	不	,	不	,	”	说	中士	解析	,	推杆	在	他的	单词	,

“不，不，”帕辛中士断然说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [sed] [tuː; tə] ['gʌvərn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ; [hiː; hi] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] ; ;

“	you	are	not	said	to	govern	Dr	.	Verb	;	he	agrees	with	you	,	that	is	all	;	;	;
”	你	是	不是	说	到	治理	博士	.	动词	;	他	同意	和	你	,	那	是	全部			

“并非说你控制了维尔布博士；他只是同意你的观点，仅此而已；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnərəb(ə)l] [wʌn] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [get] [tuː] [maːrks] .

but	the	Nominative	Case	,	being	a	very	honourable	one	,	will	always	get	two	marks	.
但	这	主格	案件	,	存在	一个	非常	光荣的	一	,	将要	总是	得到	二	标记	.

〃
〃
〃

但是，由于提名案例是非常光荣的案例，它总是会得到两分。

“ [ðen] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , ['sʌd(ə)nli] ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] whistling97

“	Then	,	”	said	Mr	.	Noun	,	suddenly	stopping	his	whistling97
〃	然后	,	〃	说	先生	.	名词	,	突然	停止	他的	whistling97

“然后，”努恩先生突然停止吹口哨说道。97

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

and	taking	an	interest	in	the	conversation	,
和	采取	一个	兴趣	在	这	对话	,

并对谈话内容表现出兴趣，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][get] [tuː] [maːrks][fɔːr; fər] ['evri] [naʊn] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] ? ”

“	I	am	of	course	to	get	two	marks	for	every	noun	in	the	Nominative	Case	?	”
〃	我	是	的	课程	到	得到	二	标记	为了	每一个	名词	在	这	主格	案件	?	〃

“我当然是每填入一个主格名词就能得两分吧？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	Certainly	,	”	answered	Serjeant	Parsing	.
〃	当然	,	〃	回答	中士	解析	.

“当然，”帕辛中士回答道。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ['ɔːlsoʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [naʊn] .

“	And	in	the	Objective	Case	also	?	”	asked	Mr	.	Noun	.
〃	和	在	这	客观的	案件	还	?	〃	问	先生	.	名词	.

“那么在宾格中也是如此吗？”名词先生问道。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['læfɪŋ] ; “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

“	No	,	no	,	”	said	Serjeant	Parsing	,	laughing	;	“	that	would	be	too	much	of	a	good	thing	,
〃	不	,	不	,	〃	说	中士	解析	,	笑	;	〃	那	会	是	也	很多	的	一个	好的	事物	,

“不，不，”帕辛中士笑着说，“那未免太过火了。”

[sɪns] [jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['iːðər] ['nɑːmɪnətɪv] [ɔːr][əb'dʒektɪv] .

since	your	words	are	nearly	always	either	nominative	or	objective	.
自从	你的	字	是	几乎	总是	任何一个	主格	或者	客观的	.

因为你的用词几乎总是主格或宾格。

[noʊ] , [noʊ] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ,

No	,	no	;	on	the	contrary	,	the	Objective	Case	,
不	,	不	;	在	这	相反	,	这	客观的	案件	,

不，不；恰恰相反，客观案例，

['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ] ['ʌðər] [wɜːrdz] (['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]['traɪfəlz][æz; əz] [prepə'zɪʃnz]) ,

being	governed	by	other	words	(	even	such	little	trifles	as	prepositions	)	,
存在	受统治	经过	其他	字	(	甚至	这样的	小的	琐事	作为	介词	)	,

受其他词语（甚至像介词这样的小事）支配，

[ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [æt; ət][ɔːl][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [keɪs] ,

is	not	considered	at	all	an	honourable	case	,
是	不是	经过考虑的	在	全部	一个	光荣的	案件	,

根本不被认为是一个光荣的案例。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔ:r]['proʊnaʊn][noʊ]['ekstrə][mɑ:rks] ,

and	therefore	will	not	only	give	a	noun	or	pronoun	no	extra	marks	,
和	所以	将要	不是	仅有的	给	一个	名词	或者	代词	不	额外的	标记	,

因此，名词或代词不仅不会获得额外分数，

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [hæz; həz] .

but	will	take	away	one	of	those	it	already	has	.
但	将要	拿	离开	一	的	那些	它	已经	有	.

但会夺走它已经拥有的其中一个。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑ:rsɪŋ] - [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

For	instance	,	if	I	am	parsing	'	Come	to	me	,
为了	实例	, 如果	我	是	解析	-	来	到	我	,

例如，如果我正在解析“到我这里来，

- [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] ['mɪstər] . ['proʊnaʊn][ə; eɪ][mɑ:rk][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

'	and	I	give	Mr	.	Pronoun	a	mark	for	me	,
-	和	我	给	先生	.	代词	一个	标记	为了	我	,

我给代词先生打分，

[aɪ][mʌst; məst] [streɪk] [aʊt] [ðæt] [mɑ:rk][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ˌem 'i:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv]

I	must	strike	out	that	mark	as	soon	as	I	find	that	me	is	in	the	Objective
我	必须	罢工	出去	那	标记	作为	很快	作为	我	寻找	那	我	是	在	这	客观的

[keɪs] ,

Case	,
案件	,

一旦我发现“我”属于客观案例，我就必须立即划掉那个标记。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wɜ:rd][tu:; tə] , [wɪtʃ] ['gʌvənz]

and	must	give	it	to	Preposition	for	his	little	word	to	,	which	governs
和	必须	给	它	到	介词	为了	他的	小的	单词	到	,	哪个	统治

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

必须把它交给介词，因为他那句小小的“to”支配着我。

” ['mɪstər] . [naʊn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['proʊnaʊn][bəuθ] [lʊkt] ['veri] ['dɪzməl][æt; ət] [ði:z] ['taɪdɪŋz] ,

”	Mr	.	Noun	and	Mr	.	Pronoun	both	looked	very	dismal	at	these	tidings	,
”	先生	.	名词	和	先生	.	代词	两个都	看起来	非常	惨淡	在	这些	消息	,

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [naʊn] [sed] : —

and	then	Mr	.	Noun	said	:	—
和	然后	先生	.	名词	说	:	—

“名词先生和代词先生听到这个消息后，脸色都非常沮丧，然后名词先生说道：——

“ [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪk'sept] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [pʊt] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] . ”

“	I	hope	no	one	else	except	Preposition	can	put	me	into	the	Objective	Case	.	”
“	我	希望	不	一	别的	除了	介词	能	放	我	进入	这	客观的	案件	.	”

“我希望除了介词之外，没有人能把我放到宾格里。”

“ [oʊ] [jes] , [ɪn'di:d] , [aɪ][kæn; kən] , ” [kraɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [vɜ:rb] , ['bʌslɪŋ] [ʌp] , ['i:gərli] ; [bʌt; bət]

“	O	yes	,	indeed	,	I	can	,	”	cried	Dr	.	Verb	,	bustling	up	,	eagerly	;	but
“	哦	是的	,	的确	,	我	能	,	”	哭	博士	.	动词	,	繁华	向上	,	急切地	;	但

['sɑ:rdʒənt] ['pɑ:rsɪŋ] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .

Serjeant	Parsing	stopped	him	.
中士	解析	停止	他	.

“哦，是的，我当然可以，”弗布博士急切地跑过来，大声喊道；但帕辛中士拦住了他。

“ [noʊ] , [noʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðæt]

“	No	,	no	,	Dr	.	Verb	,	”	he	said	,	“	we	are	not	going	to	begin	that
”	不	,	不	,	博士	.	动词	,	”	他	说	,	“	我们	是	不是	去	到	开始	那

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“不，不，维尔布博士，”他说，“我们不打算开始讨论这个问题。”

[noʊ]['noʊtɪs] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv]['eni] [naʊn] [ɔːr]['proʊnaʊnz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ,

No	notice	will	be	taken	of	any	noun	or	pronoun's	being	in	the	Objective	Case	,
不	注意	将要	是	已采取	的	任何	名词	或者	代词的	存在	在	这	客观的	案件	,

不会对任何名词或代词的宾格形式进行标注。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] governed98

unless	it	is	governed98
除非	它	是	governed98

除非它受98条规则约束

[baɪ][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .

by	a	preposition	.
经过	一个	介词	.

通过介词。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['traɪəl] ; [ə'nʌðər] [taɪm] , [pər'hæps] , [jʊr; jər] [raɪts] [wɪl] [biː; bi]

That	is	the	rule	for	this	trial	;	another	time	,	perhaps	,	your	rights	will	be
那	是	这	规则	为了	这	审判	;	其他	时间	,	也许	,	你的	权利	将要	是

[kən'sɪdərd] .

considered	.
经过考虑的	.

这是本次审判的规则；或许在下次审判中，你的权利会得到考虑。

” ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [tuː; tə]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərˌʃər] ,

”	Serjeant	Parsing	then	took	the	following	lines	to	Schoolroom	-	shire	,
”	中士	解析	然后	采取	这	下列的	线条	到	教室	-	郡	,

“帕辛中士随后将以下几行话带到了教室郡，

[ðæt] ['evri] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] : —

that	every	Objective	Case	governed	by	a	preposition	might	be	found	out	:	—
那	每一个	客观的	案件	受统治	经过	一个	介词	可能	是	成立	出去	:	—

可以找出所有由介词支配的宾格：—

[tɑːm] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Tom	called	for	me	,	I	went	with	him	,
汤姆	称为	为了	我	,	我	去	和	他	,

汤姆叫我过去，我就跟他去了。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ;

We	climbed	upon	a	rock	;
我们	攀登	之上	一个	岩石	;

我们爬上了一块岩石；

[ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði] [siː] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðiː] ,

There	over	the	sea	we	looked	for	thee	,
那里	超过	这	海	我们	看起来	为了	你	,

我们在大海彼岸寻找你，

[tɪl] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .

Till	seven	of	the	clock	.
直到	七	的	这	钟	.

直到七点。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] [meɪn] ,

And	then	a	white	sail	over	the	main	,
和	然后	一个	白色的	帆	超过	这	主要的	,

然后，主帆上出现了一面白帆，

[brɔːt] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['seɪlər] - [bɔɪ] [ə'gen] .

Brought	back	our	sailor	-	boy	again	.
带来	后退	我们的	水手	-	男生	再次	.

我们又把那个水手男孩带回来了。

[fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [blæŋks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naʊn] [ɔːr] ['proʊnaʊn] ,

Fill	up	the	blanks	with	a	noun	or	pronoun	,
充满	向上	这	空白	和	一个	名词	或者	代词	,

请用名词或代词填空。

[ænd; ənd] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nɑːmɪnətɪv] [ɔːr] [əb'dʒektɪv] .

and	say	whether	it	will	be	nominative	or	objective	.
和	说	无论	它	将要	是	主格	或者	客观的	.

并说明是主格还是宾格。

. . . . [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] ['jestərdeɪ] , ... [wɔːkt] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːrk] . . . .

. . . .	went	for	a	walk	yesterday	, ...	walked	through	a	dark	. . . .
. . . .	去	为了	一个	走	昨天	, ...	步行	通过	一个	黑暗的	. . . .

昨天出去散步了，……走过一片漆黑的……

['ʌndər] [tɔːl] . . . . ; ['sʌd(ə)nli] , [wen] . . . . [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['loʊnli] . . . . ,

under	tall	. . . . ;	suddenly	,	when	. . . .	were	in	a	very	lonely	. . . . ,
在下面	高的	. . . . ;	突然	, 什么时候		. . . .	是	在	一个	非常	孤独	. . . . ,

在高高的……之下；突然，当……身处一个非常孤独的……时，

. . . . [hɜːrd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [sʌm; səm] . . . . ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] . . . .

. . . .	heard	the	steps	of	some	. . . .	crashing	through	the	. . . .
. . . .	听到	这	步骤	的	一些	. . . .	崩溃	通过	这	. . . .

……听到一些人的脚步声……撞破了……

“ [wʌt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?

“	What	can	it	be	?
”	什么	能	它	是	?

“那会是什么呢？”

” . . . . [kraɪd] . . . . [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ; [ðə; ði] . . . . [keɪm] ['nɪrər] ,

”	. . . .	cried	. . . .	stopped	to	listen	;	the	. . . .	came	nearer	,
”	. . . .	哭	. . . .	停止	到	听	;	这	. . . .	来了	更近	,

“……喊道……停下来倾听；……走近了，

[tuː] [braɪt] [aɪz] [gliːmd] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] . . . . , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] . . . . [aʊt]

two	bright	eyes	gleamed	at	us	through	the	. . . . ,	and	in	another	. . . .	out
二	明亮的	眼睛	闪闪发光	在	我们	通过	这	. . . . ,	和	在	其他	. . . .	出去

[baʊndɪd] ,

bounded	,
有界	,

透过……，两只明亮的眼睛闪闪发光地看着我们，然后……又跳了出来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] . . . .

with	a	deep	. . . .
和	一个	深的	. . . .

深深地……

[ðæt] [meɪd] ['ekoʊz] [ɔːl] [raʊnd] [juː 'es] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] [oʊld] . . . . , [huː] [hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz]
that **made** **echoes** **all** **round** **us** **,** **our** **own** **dear** **old** **. . . . ,** **who** **had** **broken** **his**
那 制成 回声 全部 圆形的 我们 , 我们的 自己的 亲爱的 老的 . . . . , WHO 有 破碎的 他的
[tʃeɪn] ,
chain **,**
链 ,

那声音在我们周围回荡，我们亲爱的老……，他挣脱了枷锁，

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] . . . . , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] . . . . -
escaped **from** **the** **. . . . ,** **and** **had** **come** **out** **to** **look** **for** **. . . .** **99**
逃脱 从 这 . . . . , 和 有 来 出去 到 看 为了 . . . . -

从……逃脱，出来寻找……99

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .
CONJUNCTION **.**
连词 .

连词。

[ænd; ənd]
AND
和

和

[bʌt; bət]
BUT
但

但

[soʊ] &
SO **&**
所以 &

所以 &

[siː]
c
c

c

[biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][juː; jʊ] · [wɪl] · [biː; bi] · ['hæpi] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]
BE **GOOD** **AND** **YOU** **·** **WILL** **·** **BE** **·** **HAPPY** **CONJUNCTION**
是 好的 和 你 · 将要 · 是 · 快乐的 连词

行善，你就会快乐

“ [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , [ðə; ði][nekst][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'sembld] ,
“ **MY** **lord** **,** **”** **said** **Serjeant** **Parsing** **,** **the** **next** **time** **that** **the** **court** **assembled** **,**
“ 我的 主 , ” 说 中士 解析 , 这 下一个 时间 那 这 法庭 组装 ,

“大人，”帕辛警官在下次法庭集合时说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][beg][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .
“ **I** **must** **beg** **for** **your** **assistance** **.**
“ 我 必须 求 为了 你的 协助 .

“我恳请您伸出援手。”

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ]['stɔːri] — [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] ['stɔːri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
I **have** **here** **a** **story** **—** **a** **very** **excellent** **story** **,** **as** **it** **seems** **to** **me** **;**
我 有 这里 一个 故事 — 一个 非常 出色的 故事 , 作为 它 似乎 到 我 ;

我这里有一个故事——在我看来，这是一个非常精彩的故事；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [raɪt] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ]

but	somehow	or	other	it	will	not	go	right	—	it	has	what	you	might	call	a
但	不知何故	或者	其他	它	将要	不是	去	正确的	—	它	有	什么	你	可能	称呼	一个

['dʒɜːrki] [saʊnd] — [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] ['kɔːrdərɔɪ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] [wɪ'ðaʊt]

jerky	sound	—	as	if	you	were	riding	over	a	corduroy	road	in	a	cart	without
肉干	声音	—	作为	如果	你	是	骑术	超过	一个	灯心绒	路	在	一个	大车	没有

[sprɪŋz] ,

springs	,
弹簧	,

但不知为何它就是不顺畅——它会发出一种顿挫的声音——就像你乘坐一辆没有弹簧的马车行驶在木板路上一样。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [bʌmps] .

and	were	trying	to	talk	between	the	bumps	.
和	是	尝试	到	讲话	之间	这	颠簸	.

他们试图在颠簸的路面上交谈。

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [ɔːl][ðə; ðɪ][pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [kɔːrt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

I	have	asked	all	the	Parts	-	of	-	Speech	that	are	in	court	to	help	me	,
我	有	问	全部	这	部分	-	的	-	演讲	那	是	在	法庭	到	帮助	我	,

我已经请求所有出庭的词类来帮助我。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ə'sɪstəns] . ” -

but	none	of	them	can	give	me	any	assistance	.	”	100
但	没有任何	的	他们	能	给	我	任何	协助	.	”	-

但他们谁也帮不了我什么忙。”100

“ [riːd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ə'laʊd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , “ [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Read	the	story	aloud	,	”	said	the	Judge	,	“	and	let	us	hear	it	.
“	读	这	故事	大声	,	”	说	这	法官	,	“	和	让	我们	听到	它	.

“大声朗读这个故事，”法官说，“让我们听听。”

” [soʊ] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [riːd] —

”	So	Sergeant	Parsing	read	—
”	所以	军士	解析	读	—

“于是帕辛中士读道——”

“ [ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l] . . .

“	THE	EAGLE	.	.	.
“	这	鹰	.	.	.

“雄鹰……”

[ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n] .

THE	RAVEN	.
这	乌鸦	.

乌鸦。

“ [æn; ən] ['iːg(ə)l] [paʊnst] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] . . . . ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

“	An	eagle	pounced	on	a	little	lamb	.	.	.	.	carried	it	off	in	his	claws	.
“	一个	鹰	猛扑	在	一个	小的	羊肉	.	.	.	.	携带	它	离开	在	他的	爪子	.

“一只老鹰扑向一只小羊羔……用爪子把它抓走了。”

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [sɔː] [hɪm; ɪm][flaɪ] . . . . [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ðə; ðɪ] [seɪm] ;

A	raven	saw	him	fly	.	.	.	.	thought	he	could	do	the	same	;
一个	乌鸦	锯	他	飞	.	.	.	.	想法	他	可以	做	这	相同的	;

一只渡鸦看见他飞翔……心想自己也能做到；

. . . . [hiː; hi] [tʃoʊz] [aʊt] [ðə; ðɪ] [best] . . . . [bɪgɪst] [ʃiːp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flɑːk] , ... [paʊnst] [daʊn]

.	.	.	.	he	chose	out	the	best	.	.	.	.	biggest	sheep	of	the	flock	,	.	.	.	.	pounced	down
.	.	.	.	他	选择	出去	这	最好的	.	.	.	.	最大	羊	的	这	群	,	.	.	.	.	猛扑	向下

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; . . . .

upon	it	;	.	.	.	.
之上	它	;	.	.	.	.

他挑出了羊群里最大、最好的那只羊，然后扑了上去；

[loʊ] ! . . . .
lo ! . . . .
洛 ! . . . .

瞧！.....

[bɪ'hoʊld] !
behold !
看哪 !

瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['hevi] . . . .
it was much too heavy . . . .
它 曾是 很多 也 重的 . . . .

它太重了.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] . . . . [hɪm'self] , ...
it was much bigger . . . . himself , ...
它 曾是 很多 大 . . . . 他自己 , ...

它比他自己大得多.....

[pʊr] ['mɪstər] . ['reɪv(ə)n]['oʊnli][gɑːt][hɪz; ɪz] [klɔːz] [in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [wʊl] . . . .
poor Mr . Raven only got his claws entangled in the wool . . . .
贫穷的 先生 . 乌鸦 仅有的 得到 他的 爪子 纠缠 在 这 羊毛 . . . .

可怜的乌鸦先生只是爪子被羊毛缠住了.....

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [friː] . . . .
when he tried to fly away he found it impossible to get free . . . .
什么时候 他 尝试 到 飞 离开 他 成立 它 不可能的 到 得到 自由的 . . . .

当他试图飞走时，却发现自己根本无法挣脱.....

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] . . . .
he was struggling . . . .
他 曾是 挣扎 . . . .

他当时很吃力.....

[ðə; ði] ['ʃepərd] [keɪm] . . . . [kɔːt] [hɪm; ɪm] . . . . [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”
the shepherd came . . . . caught him . . . . put him in a cage . ”
这 牧羊人 来了 . . . . 捕捉 他 . . . . 放 他 在 一个 笼 . ”

牧羊人来了.....抓住了他.....把他关进了笼子里。

“ [aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [wɜːrdz] [tuː; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər] ['sentənsɪz]
“ I see , I see , ” said the Judge , “ you want some words to join your sentences
“ 我 看 , 我 看 , ” 说 这 法官 , “ 你 想 一些 字 到 加入 你的 句子
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“我明白了，我明白了，”法官说，“你们想用一些词语把你们的句子连接起来。”

[naʊn] , ['proʊnaʊn] , ['ɑːrtɪk(ə)l] , ['ædʒɪktɪv] , [vɜːrb] , ['ædvɜːrb] , [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [duː]
Noun , Pronoun , Article , Adjective , Verb , Adverb , Preposition , none of these will do
名词 , 代词 , 文章 , 形容词 , 动词 , 副词 , 介词 , 没有任何 的 这些 将要 做
.
:
.

名词、代词、冠词、形容词、动词、副词、介词，这些都不行。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] ['ʌðər] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [left] [ɑːn][maɪ][lɪst] : [ðæt] ['taɪərsəm] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] ,
I have only two other Parts - of - Speech left on my list : that tiresome Interjection ,
我 有 仅有的 二 其他 部分 - 的 - 演讲 左边 在 我的 列表 : 那 令人厌烦 欹 ,
[huː] [ɪz] ,
who is ,
WHO 是 ,

我的清单上只剩下另外两种词性了：令人厌烦的感叹词，以及“谁是”，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][juːz] , [ænd; ənd][kɑːn] — — ”

of	course	,	no	use	,	and	Con	—	—	”
的	课程	,	不	使用	,	和	康	—	—	”

当然，没用，而且康——”

“ [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] !

“	Conjunction	!
”	连词	!

“连词!

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] [ə; eɪ] [braɪt] ['tʃɪri] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Here	you	are	,	my	lord	,	”	said	a	bright	cheery	voice	at	the	door	,
这里	你	是	,	我的	主	,	”	说	一个	明亮的	欢快的	嗓音	在	这	门	,

“大人，您来了。”门口传来一个明亮欢快的声音。

[ænd; ənd][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɔːkt] ['ɪntuː] [kɔːrt] .

and	Conjunction	walked	into	court	.
和	连词	步行	进入	法庭	.

而 Conjunction 则走进了法庭。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][koʊt][wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp][laɪk][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['gɑːrdz] ,

He	had	on	a	coat	with	brass	buttons	,	and	a	cap	like	a	railway	guard's	,
他	有	在	一个	外套	和	黄铜	按钮	,	和	一个	帽	喜欢	一个	铁路	警卫的	,

他穿着一件带黄铜纽扣的外套，戴着一顶像铁路警卫戴的那种帽子。

[wɪð; wɪθ][siː] . [dʒeɪ] . [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] .

with	C	.	J	.	marked	on	the	front	.
和	C	.	J	.	标记	在	这	正面	.

正面印有CJ字样。

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['aɪərn] [hʊks] [ɔːr] [tuːlz] — [æt; ət] [liːst] [wʌt]

Under	his	arm	he	had	a	bundle	of	iron	hooks	or	tools	—	at	least	what
在下面	他的	手臂	他	有	一个	捆	的	铁	钩子	或者	工具	—	在	至少	什么

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [wɜːr; wər]['aɪərn] [hʊks] [ɔːr] [tuːlz] ,

you	would	have	thought	were	iron	hooks	or	tools	,
你	会	有	想法	是	铁	钩子	或者	工具	,

他腋下夹着一捆铁钩或工具——至少你会认为那是铁钩或工具。

if101

if101

if101

if101

[juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] - [lænd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]

you	had	seen	them	down	in	Matter	-	of	-	fact	-	land	,	and	had	not
你	有	已见	他们	向下	在	事情	-	的	-	事实	-	土地	,	和	有	不是

[noʊn] ['eni] ['betər] .

known	any	better	.
已知	任何	更好的	.

你曾在平淡无奇的世界里见过他们，却并不了解真相。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

They	were	really	his	words	.
他们	是	真的	他的	字	.

这确实是他说的话。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [leɪt] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['veri] ['stɜːrnli] ; “ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? ”

“	You	are	late	,	sir	,	”	said	the	Judge	,	very	sternly	;	“	where	have	you	been	?	”
”	你	是	晚的	,	先生	,	”	说	这	法官	,	非常	严厉地	;	“	在哪里	有	你	到过	?	”

“先生，您迟到了，”法官严厉地说，“您去哪儿了？”

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

“	To	tell	you	the	truth	,	my	lord	,	”	answered	Conjunction	,
”	到	告诉	你	这	真相	,	我的	主	,	”	回答	连词	,

“说实话，大人，”连词回答道，

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːlədeɪ][trɪp][ɑːn][ðə; ði] ['græmər] - [lænd] ['reɪlweɪ] .

“	I	have	been	for	a	little	holiday	trip	on	the	Grammar	-	land	Railway	.
”	我	有	到过	为了	一个	小的	假期	旅行	在	这	语法	-	土地	铁路	.

“我乘坐格拉玛兰铁路进行了一次短暂的假期旅行。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ][tɜːrn][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,

The	fact	is	,	my	turn	was	so	long	in	coming	,
这	事实	是	,	我的	转动	曾是	所以	长的	在	未来	,

事实上，我的机会等了很久才到来。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [temp]

and	the	last	time	I	was	here	your	lordship	broke	up	the	court	in	such	a	temp
和	这	最后的	时间	我	曾是	这里	你的	领主	打破	向上	这	法庭	在	这样的	一个	温度

— — ”

—	—	”
—	—	”

上次我来的时候，阁下竟然如此迅速地解散了法庭——”

“ [ə; eɪ] [wʌt] , [sɜːr] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['æŋgrəli] .

“	A	what	,	sir	?	”	interrupted	the	Judge	,	angrily	.
”	一个	什么	,	先生	?	”	中断	这	法官	,	愤怒地	.

“什么事，先生？”法官愤怒地打断道。

“ [ə; eɪ] ['hɜːri] , [maɪ][lɔːrd] , — [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

“	A	hurry	,	my	lord	,	—	in	such	a	hurry	,
”	一个	匆忙	,	我的	主	,	—	在	这样的	一个	匆忙	,

“大人，很着急——非常着急，

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə'gen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;

that	I	did	not	think	we	should	meet	again	for	some	time	;
那	我	做过	不是	思考	我们	应该	见面	再次	为了	一些	时间	;

我当时觉得我们可能一段时间内都不会再见面了；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dʒʌst] [ə'mjuːzd] [maɪ'self][baɪ][ə; eɪ][trɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

and	so	I	just	amused	myself	by	a	trip	on	the	railway	,
和	所以	我	只是	觉得好笑	我	经过	一个	旅行	在	这	铁路	,

于是我就乘火车四处游览消遣。

[wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['ɔːf(ə)n][æt; ət][wɜːrk] . ”

where	I	am	so	often	at	work	.	”
在哪里	我	是	所以	经常	在	工作	.	”

我经常在工作的地方。”

“ ['veri] [ɪm'prɑːpər] , [ɪn'diːd] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ə'mjuːz]

“	Very	improper	,	indeed	!	”	replied	the	Judge	,	“	as	if	you	were	made	to	amuse
”	非常	不当	,	的确	!	”	回复	这	法官	,	“	作为	如果	你	是	制成	到	娱乐

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

“真是非常不妥！”法官回答说，“好像你们是被迫来取乐似的。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['græmər] - [lænd] .

Such	a	thing	was	never	heard	of	before	in	Grammar	-	land	.
这样的	一个	事物	曾是	绝不	听到	的	前	在	语法	-	土地	.

这种事在语法界闻所未闻。

[æsk]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sɪntæks] ['weðər] ['kəndʒʌnkʃəns][ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ə'mju:zmənt] . ”

Ask	Dr	.	Syntax	whether	conjunctions	are	used	for	amusement	.	”
问	博士	.	句法	无论	连词	是	用过的	为了	娱乐	.	”

问问语法博士，连词是否用于娱乐。

“ ['kəndʒʌnkʃəns][ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [kə'nekt] [wɜ:rdz] [ɔ:r] ['sentənsɪz] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sɪntæks] , [ɪn]

“	Conjunctions	are	used	to	connect	words	or	sentences	,	”	said	Dr	.	Syntax	,	in
”	连词	是	用过的	到	连接	字	或者	句子	,	”	说	博士	.	句法	,	在

[hɪz; ɪz] ['sɑ:ləm] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [vɔɪs] ,

his	solemn	unchanging	voice	,
他的	庄严	不变	嗓音	,

“连词用来连接单词或句子，”语法博士用他那严肃而不变的声音说道。

['stændɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

standing	up	to	speak	,	and	sinking	down	the	moment	he	had	finished	.
常设	向上	到	说话	,	和	下沉	向下	这	片刻	他	有	完成的	.

他站起来讲话，说完就立刻坐了下去。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	There	!	”	said	the	Judge	,
”	那里	!	”	说	这	法官	,

“好了！”法官说道。

“ [ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] — [tu:; tə] [kə'nekt] [wɜ:rdz] [ɔ:r] ['sentənsɪz] — [ðæt] [ɪz]

“	you	hear	what	you	are	used	for	—	to	connect	words	or	sentences	—	that	is
”	你	听到	什么	你	是	用过的	为了	—	到	连接	字	或者	句子	—	那	是

[jʊr; jər] [wɜ:rk] ,

your	work	,
你的	工作	,

“你听到的是你被用来做什么——连接词语或句子——那就是你的工作，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] .

and	that	is	just	what	we	have	been	wanting	you	for	.
和	那	是	只是	什么	我们	有	到过	想要	你	为了	.

而这正是我们一直以来希望你做的。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] ['weɪtɪŋ] , [waɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] taking102

You	have	kept	the	whole	court	waiting	,	while	you	have	been	taking102
你	有	保留	这	所有的	法庭	等待	,	尽管	你	有	到过	taking102

你让整个法庭都等了很久，而你却花了102分钟。

[ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] , [fər'su:θ] !

a	holiday	,	forsooth	!
一个	假期	,	真的	!

真的是假期!

[jʊr; jər] ['veri] [kæp] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʃeɪm] [ju:; jʊ] .

Your	very	cap	ought	to	shame	you	.
你的	非常	帽	应该	到	耻辱	你	.

你戴的那顶帽子简直应该让你感到羞耻。

[preɪ] [wʌt] [dʌz] [si:] . [dʒeɪ] . [stænd] [fɔ:r; fər] ? ”

Pray	what	does	C	.	J	.	stand	for	?	”
祈祷	什么	做	C	.	J	.	站立	为了	?	”

请问CJ代表什么?

“ [wel] , [maɪ] [lɔ:rd] , [ðə; ði] [foʊks] [ɪn] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] - [lænd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [fɔ:r; fər]

“	Well	,	my	lord	,	the	folks	in	Matter	-	of	-	fact	-	land	say	that	it	stands	for
”	出色地	,	我的	主	,	这	各位	在	事情	-	的	-	事实	-	土地	说	那	它	站立	为了

['klæpəm] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Clapham	Junction	,
克拉珀姆	交汇处	,

“嗯，大人，那些讲究事实的人说，它代表的是克拉珀姆枢纽站（Clapham Junction）。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['steɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðer; ðər] , [wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [tə'geðər]

which	is	a	big	station	down	there	,	where	a	great	many	railways	are	joined	together
哪个	是	一个	大的	车站	向下	那里	,	在哪里	一个	伟大的	许多	铁路	是	加入	一起

;

;

;

那里是一个大型车站，很多铁路线都在那里交汇；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['pɔɪntsmən] ,

and	they	say	that	I	am	the	pointsman	,
和	他们	说	那	我	是	这	交通警察	,

他们说我是领航员，

[huː] [muːvz] [ðə; ði] [reɪlz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [treɪnz] [rʌn] [tə'geðər] , [ɔːr][ə'pɑːrt] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs]

who	moves	the	rails	and	makes	the	trains	run	together	,	or	apart	,	as	the	case
WHO	移动	这	铁轨	和	制作	这	火车	跑步	一起	,	或者	除	,	作为	这	案件

[meɪ] [biː; bi] ;

may	be	;
可能	是	;

谁负责移动铁轨，使列车能够并排或分开运行；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrk][æz; əz]

and	I	don't	know	but	what	that's	as	good	a	description	of	my	work	as
和	我	不	知道	但	什么	那就是	作为	好的	一个	描述	的	我的	工作	作为

[ðə; ði][foʊks][ɪn] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] - [lænd][kʊd; kəd] [gɪv] .

the	folks	in	Matter	-	of	-	fact	-	land	could	give	.
这	各位	在	事情	-	的	-	事实	-	土地	可以	给	.

我不知道，但这大概就是那些讲究事实的人能对我的工作给出的最好描述了。

['oʊnli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [treɪnz] [ɪn] ['græmər] - [lænd][ɑːr; ər] ['sentənsɪz] ,

Only	they	ought	to	understand	that	our	trains	in	Grammar	-	land	are	sentences	,
仅有的	他们	应该	到	理解	那	我们的	火车	在	语法	-	土地	是	句子	,

只有他们才应该明白，我们语法世界里的火车就是句子。

[ænd; ənd][maɪ] [tuːlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɑːr; ər][maɪ][wɜːrdz] — [ænd; ənd] ,

and	my	tools	with	which	I	join	them	together	are	my	words	—	and	,
和	我的	工具	和	哪个	我	加入	他们	一起	是	我的	字	—	和	,

[bʌt; bət] , [ɪf] , ['ɔːlsoʊ] ,

but	,	if	,	also	,
但	,	如果	,	还	,

而我将它们连接起来的工具就是我的文字——而且，但是，如果，也，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['mɪstər] . ['pɑːrsɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] , [sɜːr] ,

And	here	they	are	,	Mr	.	Parsing	,	and	heartily	at	your	service	,	sir	,
和	这里	他们	是	,	先生	.	解析	,	和	衷心地	在	你的	服务	,	先生	,

帕辛先生，他们就在这里，随时为您效劳。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; " [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][frʌm; frəm] ['ʌndər]

if	you	like	to	make	use	of	them	;	"	and	pulling	the	bundle	from	under
如果	你	喜欢	到	制作	使用	的	他们	;	"	和	拉	这	捆	从	在下面

[hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

his	arm	,
他的	手臂	,

如果你喜欢用它们的话；"说着，他从胳膊下抽出包裹，

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .

Conjunction	**laid**	**them**	**down**	**before**	**Serjeant**	**Parsing**	**,**	**with**	**a**	**bow**	**.**
连词	铺设	他们	向下	前	中士	解析	,	和	一个	弓	.

连词将他们跪倒在帕辛中士面前，鞠躬致意。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [mæn] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , “ [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**my**	**man**	**,**	**”**	**said**	**Serjeant**	**Parsing**	**,**	**“**	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**	**if**	**you**	**please**	**.**
”	感谢	你	,	我的	男人	,	”	说	中士	解析	,	”	一	在	一个	时间	,	如果	你	请	.

“谢谢你，伙计，”帕辛中士说，“请一个一个地来。”

[aɪ] [wɪl] [riːd] [maɪ] ['stɔːri] [ə'gen] , [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [hænd] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðæt] [wɪl] [fɪt] ,

I	**will**	**read**	**my**	**story**	**again**	**,**	**and**	**do**	**you**	**hand**	**up**	**a**	**word**	**that**	**will**	**fit**	**,**
我	将要	读	我的	故事	再次	,	和	做	你	手	向上	一个	单词	那	将要	合身	,

我会再读一遍我的故事，请你提供一个合适的词。

[wen'evər] [aɪ] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

whenever	**I**	**stop**	**for**	**it**	**.**
每当	我	停止	为了	它	.

每次我停下来的时候。

” [soʊ] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

”	**So**	**he**	**read**	**it**	**again**	**,**	**and**	**Conjunction**	**put**	**in**	**the**	**words**	**as**	**follows**	**:**	**—**
”	所以	他	读	它	再次	,	和	连词	放	在	这	字	作为	跟随	:	—

于是他又读了一遍，连接词将以下文字填入其中：——

“ [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] .

“	**THE**	**EAGLE**	**AND**	**THE**	**RAVEN**	**.**
”	这	鹰	和	这	乌鸦	.

“鹰与渡鸦。”

“ [æn; ən] ['iːg(ə)l] [paʊnst] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

“	**An**	**eagle**	**pounced**	**on**	**a**	**little**	**lamb**	**and**	**carried**	**it**	**off**	**in**	**his**	**claws**	**.**
”	一个	鹰	猛扑	在	一个	小的	羊肉	和	携带	它	离开	在	他的	爪子	.

“一只老鹰扑向一只小羊羔，用爪子把它抓走了。”

[ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] [sɔː] [hɪm; ɪm] [flaɪ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [ðə; ði] [seɪm] ;

A	**raven**	**saw**	**him**	**fly**	**,**	**and**	**thought**	**he**	**could**	**do**	**the**	**same**	**;**
一个	乌鸦	锯	他	飞	,	和	想法	他	可以	做	这	相同的	;

一只渡鸦看到他飞翔，便以为自己也能做到；

[soʊ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [bɪgɪst] [ʃiːp] [ʌv; əv] the103

so	**he**	**chose**	**out**	**the**	**best**	**and**	**biggest**	**sheep**	**of**	**the103**
所以	他	选择	出去	这	最好的	和	最大	羊	的	the103

所以他从103只羊中挑选了最好、最大的一只。

[flɑːk] , [ænd; ənd] [paʊnst] [daʊn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [loʊ] ! [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] !

flock	**,**	**and**	**pounced**	**down**	**upon**	**it**	**;**	**but**	**lo**	**!**	**and**	**behold**	**!**
群	,	和	猛扑	向下	之上	它	;	但	洛	!	和	看哪	!

蜂群，然后扑向它；但是，瞧！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['hevi] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

it	**was**	**much**	**too**	**heavy**	**,**	**for**	**it**	**was**	**much**	**bigger**	**than**	**himself**	**,**
它	曾是	很多	也	重的	,	为了	它	曾是	很多	大	比	他自己	,

它太重了，因为它比他大得多。

[soʊ] [pʊr] ['mɪstər] . ['reɪv(ə)n] ['oʊnli] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [in'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊl] ,

so	**poor**	**Mr**	**.**	**Raven**	**only**	**got**	**his**	**claws**	**entangled**	**in**	**the**	**wool**	**,**
所以	贫穷的	先生	.	乌鸦	仅有的	得到	他的	爪子	纠缠	在	这	羊毛	,

可怜的渡鸦先生只是爪子被羊毛缠住了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [friː] ;

and	**when**	**he**	**tried**	**to**	**fly**	**away**	**,**	**he**	**found**	**it**	**impossible**	**to**	**get**	**free**	**;**
和	什么时候	他	尝试	到	飞	离开	,	他	成立	它	不可能的	到	得到	自由的	;

当他试图飞走时，却发现自己根本无法挣脱；

[ænd; ənd] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] , [ðə; ði] ['ʃepərd] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	whilst	he	was	struggling	,	the	shepherd	came	and	caught	him	and
和	而	他	曾是	挣扎	,	这	牧羊人	来了	和	捕捉	他	和

[pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”

put	him	in	a	cage	.	”
放	他	在	一个	笼	.	”

当他挣扎的时候，牧羊人过来抓住了他，把他关进了笼子里。

“ [ɑː] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] , “ [jes] , [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] .

“	Ah	,	”	said	Judge	Grammar	,	“	yes	,	that	is	an	improvement	.
“	啊	,	”	说	法官	语法	,	“	是的	,	那	是	一个	改进	.

“啊，”格拉默法官说，“是的，这是一个进步。”

[aɪ] [siː] , [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ɪn][ænd; ənd] , [soʊ] , [bʌt; bət] , [ðæn; ðən] , [fɔːr; fər] , [waɪlst] .

I	see	,	Conjunction	,	you	have	put	in	and	,	so	,	but	,	than	,	for	,	whilst	.
我	看	,	连词	,	你	有	放	在	和	,	所以	,	但	,	比	,	为了	,	而	.

我明白了，Conjunction，你用了 and、so、but、than、for、while。

[wʌt] ['ʌðər] [wɜːrdz][hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

What	other	words	have	you	?	”
什么	其他	字	有	你	?	”

你还有其他词吗?

“ [aɪ][hæv; həv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .

“	I	have	because	,	my	lord	,	”	answered	Conjunction	.
“	我	有	因为	,	我的	主	,	”	回答	连词	.

“我有，大人，”连词回答道。

“ ['mɪstər] . ['ædvɜːrb][æsks] - [waɪ] ?

“	Mr	.	Adverb	asks	'	why	?
“	先生	.	副词	问	-	为什么	?

“副词先生问‘为什么？’

- [bʌt; bət][aɪ] ['ænsər] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , - [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] .

'	but	I	answer	'	because	,	'	which	is	much	more	useful	.
-	但	我	回答	-	因为	,	-	哪个	是	很多	更多的	有用	.

但我回答“因为”，这样更有意义。

['eni] [wʌn][kæn; kən][æsk] - [waɪ] ?

Any	one	can	ask	'	why	?
任何	一	能	问	-	为什么	?

任何人都可以问“为什么？”

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ðæt] [noʊz] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːrk] , [ðæt] [kæn; kən]

'	but	it	is	only	a	fellow	like	me	,	that	knows	how	things	work	,	that	can
-	但	它	是	仅有的	一个	同伴	喜欢	我	,	那	知道	如何	事物	工作	,	那	能

['ænsər] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] . - ”

answer	'	because	.	'	”
回答	-	因为	.	-	”

“但只有像我这样了解事物运作原理的人，才能回答‘因为’这个问题。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [boʊst] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [juː; jʊ]['oʊnli][dʒɔɪn][ðə; ði] [treɪnz] [tə'geðər] , [juː; jʊ]

“	You	need	not	boast	,	”	said	the	Judge	;	“	you	only	join	the	trains	together	,	you
“	你	需要	不是	夸	,	”	说	这	法官	;	“	你	仅有的	加入	这	火车	一起	,	你

[noʊ] ;

know	;
知道	;

“你不必夸耀，”法官说；“你只是把火车连接起来而已，你知道的；

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] .

you	do	not	make	them	.
你	做	不是	制作	他们	.

你并没有制造它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪz]['oʊnli]['juːsf(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [kʌmz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ;

Because	**is**	**only**	**useful**	**on**	**account**	**of**	**what**	**comes**	**after**	**it**	**;**
因为	是	仅有的	有用	在	帐户	的	什么	来	后	它	;

因为它的作用仅仅在于它后面的内容;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'loʊn] .

it	**would**	**not**	**tell**	**us**	**much**	**if**	**it**	**stood**	**alone**	**.**
它	会	不是	告诉	我们	很多	如果	它	站立	独自的	.

如果单独来看，它并不能告诉我们太多信息。

[bʌt; bət] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

But	**what**	**others**	**have**	**you**	**?**	**”**
但	什么	其他的	有	你	?	”

但你还有别人吗?

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪf] , [maɪ][lɔːrd] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [tuː] ['letərz] ,

“	**I**	**have**	**if**	**,**	**my**	**lord**	**;**	**and**	**though**	**it**	**is**	**only**	**a**	**word**	**of**	**two**	**letters**	**,**
“	我	有	如果	,	我的	主	;	和	尽管	它	是	仅有的	一个	单词	的	二	信件	,

“我明白了，大人；虽然它只是一个由两个字母组成的单词，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['maɪti] ['dɪfrəns] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

it	**makes**	**a**	**mighty**	**difference**	**many**	**a**	**time**	**.**
它	制作	一个	强大的	不同之处	许多	一个	时间	.

它常常能产生巨大的影响。

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] . ”

How	**happy**	**we**	**should**	**all**	**be**	**if**	**we**	**could**	**get**	**just**	**what**	**we**	**want**	**.**	**”**
如何	快乐的	我们	应该	全部	是	如果	我们	可以	得到	只是	什么	我们	想	.	”

如果我们都能如愿以偿，那该有多开心啊!

“ [jes] , [jes] , [wiː; wi] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “

“	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**we**	**know**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Judge**	**;**	**“**
“	是的	,	是的	,	我们	知道	,	”	说	这	法官	;	“

“是的，是的，我们知道，”法官说；“

- [ɪf] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] , ['begərz] [wʊd] [raɪd] ;

'	**if**	**wishes**	**were**	**horses**	**,**	**beggars**	**would**	**ride**	**;**
-	如果	愿望	是	马匹	,	乞丐	会	骑	;

如果愿望能变成马，乞丐也能骑马了;

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] thing104

'	**but**	**it**	**is**	**a**	**very**	**good**	**thing104**
-	但	它	是	一个	非常	好的	thing104

但这是一件非常好的事[104]

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

they	**are**	**not**	**.**
他们	是	不是	.

并非如此。

[naʊ] , [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [wɜːrdz] , [let][ˌjuː 'es] [hɪr] [ðem; ðəm] . ”

Now	**,**	**Conjunction**	**,**	**if**	**you**	**have**	**any**	**more**	**words**	**,**	**let**	**us**	**hear**	**them**	**.**	**”**
现在	,	连词	,	如果	你	有	任何	更多的	字	,	让	我们	听到	他们	.	”

“连词，如果你还有什么要说的，请继续说下去。”

“ [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [juːz][maɪ] ['neɪbərz] - [wɜːrdz][æz; əz]['kəndʒʌnkʃəns] , [maɪ][lɔːrd] , ”

“	**Except**	**that**	**I**	**sometimes**	**use**	**my**	**neighbours**	**'**	**words**	**as**	**conjunctions**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**”**
“	除了	那	我	有时	使用	我的	邻居	-	字	作为	连词	,	我的	主	,	”

['ænsər] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

answered	**Conjunction**	**,**
回答	连词	,

“只不过我有时会把邻居的词语当作连词来用，大人，”连词回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ['prɪti] [wel] [ɔːl] .
“ I think I have told you pretty well all .
” 我 思考 我 有 讲述 你 漂亮的 出色地全部 .

“我想我已经把所有事情都告诉你们了。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pækɪt] [aɪ] [pʊt] [tə'geðər] : —
Here is a packet I put together : —
这里 是 一个 包 我 放 一起 : —

以下是我整理的资料包：—

[ɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ænd; ənd] , [soʊ] , [ðæt] , [ɔːr] ,
If , because , and , so , that , or ,
如果 , 因为 , 和 , 所以 , 那 , 或者 ,

如果，因为，而且，所以，那，或者，

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz] , ['ɔːlsoʊ] , [nɔːr] . ”
But , although , as , also , nor . ”
但 , 虽然 , 作为 , 还 , 也不 . ”

但是，虽然，作为，也，也不。”

“ [wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] ; “ [duː][juː; jʊ] ['gʌvərn] [ɔːr] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]
“ One more question , ” said the Judge ; “ do you govern or agree with any of
“ 一 更多的 问题 , ” 说 这 法官 ; “ 做 你 治理 或者 同意 和 任何 的
[jʊr; jər] ['neɪbərz] ? ”
your neighbours ? ”
你的 邻居 ? ”

法官说：“还有一个问题，你和你的邻居们有合作关系吗？”

“ [nɑːt][aɪ] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [liːv] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ] ['bɛtɚz] .
“ Not I , my lord , I leave that for my betters .
” 不是 我 , 我的 主 , 我 离开 那 为了 我的 博彩公司 .

“我可不干，大人，这事我留给比我地位高的人去做。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] , ”
I am quite satisfied to join them together , and then leave them alone , ”
我 是 相当 使满意 到 加入 他们 一起 , 和 然后 离开 他们 独自的 , ”
['ænsər] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .
answered Conjunction .
回答 连词 .

“我很乐意将它们连接起来，然后让它们各自独立，”连接词回答道。

“ [ðen] [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .
“ Then that will do for to - day .
” 然后 那 将要 做 为了 到 - 天 .

“那么今天就到此为止吧。”

['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] -
Brother Parsing , be good enough to send the following story to Schoolroom -
兄弟 解析 , 是 好的 足够的 到 发送 这 下列的 故事 到 教室 -
['ʃaɪərʃər] ,
shire ,
郡 ,

帕辛兄弟，请把下面的故事发给教室郡吧。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [sleɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər]
and tell them to give Conjunction a place on their slates among the other
和 告诉 他们 到 给 连词 一个 地方 在 他们的 石板 之中 这 其他
[pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] ,
Parts - of - Speech ,
部分 - 的 - 演讲 ,

并告诉他们，在词类列表中，连词也应该占有一席之地。

[ænd; ənd][mɑːrk] [daʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrdz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	mark	down	all	his	words	for	him	.
和	标记	向下	全部	他的	字	为了	他	.

把他的话都记下来。

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

When	that	is	done	,	I	shall	have	some	good	news	to	tell	you	.
什么时候	那	是	完毕	,	我	将	有	一些	好的	消息	到	告诉	你	.

等这件事办妥了，我会告诉你一些好消息。

" [ðə; ði] [kɔːrt] [ðen] [roʊz] .

"	The	court	then	rose	.
"	这	法庭	然后	玫瑰	.

“随后法庭休庭。”

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

A	NARROW	ESCAPE	.
一个	狭窄的	逃脱	.

险象环生。

[ə; eɪ] ['trævələr] [ɪn] ['ɪndiə] [wʌn] [deɪ] [streɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

A	traveller	in	India	one	day	strayed	away	from	his	companions	,
一个	游客	在	印度	一	天	迷路了	离开	从	他的	同伴	,

有一天，一位在印度旅行的旅客与同伴走散了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .

and	went	to	sleep	under	a	tree	.
和	去	到	睡觉	在下面	一个	树	.

然后就在树下睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] , [ðə; ði] [tuː] [braɪt] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] ,

When	he	awoke	he	saw	,	to	his	horror	,	the	two	bright	eyes	of	a	tiger	,
什么时候	他	醒来	他	锯	,	到	他的	恐怖	,	这	二	明亮的	眼睛	的	一个	老虎	,

他醒来时，惊恐地发现那是一只老虎的两只明亮的眼睛。

['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] .

ready	to	spring	upon	him	from	a	high	bank	.
准备好	到	春天	之上	他	从	一个	高的	银行	.

准备从高高的河岸上扑向他。

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] to105

He	leaped	up	to105
他	跳跃	向上	to105

他跃升至105

[rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

run	away	,	but	fell	back	again	directly	,	for	a	large	crocodile	was	coming
跑步	离开	,	但	跌倒	后退	再次	直接地	,	为了	一个	大的	鳄鱼	曾是	未来

[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

towards	him	,
向	他	,

他拔腿就跑，但随即又跌了回去，因为一条大鳄鱼正朝他走来。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [maʊθ] ['oʊpən] .

with	its	great	mouth	open	.
和	它是	伟大的	嘴	打开	.

它张着大嘴。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['terər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['taɪgər] [sprɪŋ] .

He	shut	his	eyes	and	waited	in	terror	,	for	he	heard	the	tiger	spring	.
他	关闭	他的	眼睛	和	等待	在	恐怖	,	为了	他	听到	这	老虎	春天	.

他闭上眼睛，惊恐地等待着，因为他听到了老虎扑过来的声音。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] ['fɑːloʊd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['nʌθɪŋ] .
A **tremendous** **noise** **followed** **;** **but** **he** **felt** **nothing** **.**
一个 巨大的 噪音 随后 ; 但 他 毛毡 没有什么 .

随后传来一声巨响；但他却毫无感觉。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][loʊ] !
He **opened** **his** **eyes** **,** **and** **lo** **!**
他 打开 他的 眼睛 , 和 洛 !

他睁开眼睛，瞧！

[ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] ;
the **tiger** **had** **sprung** **into** **the** **mouth** **of** **the** **crocodile** **;**
这 老虎 有 弹簧 进入 这 嘴 的 这 鳄鱼 ;

老虎跳进了鳄鱼的嘴里；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [waɪld] [biːsts] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] , [ðə; ði] ['trævələr] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd]
and **while** **the** **two** **wild** **beasts** **were** **struggling** **,** **the** **traveller** **sprang** **up** **and**
和 尽管 这 二 荒野 野兽 是 挣扎 , 这 游客 弹簧 向上 和
[ræn] [ə'weɪ] . -
ran **away** **.** **106**
跑 离开 . -

两只野兽搏斗之际，旅人猛地起身逃走了。[106]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['æktɪv] [vəːbz] ['gʌvərn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .
ACTIVE **VERBS** **GOVERN** **THE** **OBJECTIVE** **CASE** **.**
积极的 动词 治理 这 客观的 案件 .

主动语态动词支配宾格。

['æktɪv] · [vəːbz]
ACTIVE **·** **VERBS**
积极的 · 动词

主动语态·动词

· ['gʌvərn] ·
· **GOVERN** **·**
· 治理 ·

·治理·

[ðə; ði] · [əb'dʒektɪv] · [keɪs]
THE **·** **OBJECTIVE** **·** **CASE**
这 · 客观的 · 案件

客观案例

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['græmər] , [wen] [nekst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sembld] .
“ **AND** **now** **,** **gentlemen** **,** **”** **said** **Judge** **Grammar** **,** **when** **next** **they** **were** **assembled** **.**
“ 和 现在 , 先生们 , ” 说 法官 语法 , 什么时候 下一个 他们 是 组装 .

“那么，先生们，”格拉默法官在众人再次聚集时说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ?
“ **But** **what** **is** **the** **matter** **,** **Dr** **.** **Verb** **?**
“ 但 什么 是 这 事情 , 博士 . 动词 ?

“但是，维尔布博士，您究竟出了什么事？”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] ,
What **is** **this** **about** **?** **”** **he** **asked** **,** **interrupting** **himself** **,**
什么 是 这 关于 ? ” 他 问 , 打断 他自己 ,

“这是怎么回事？”他突然打断自己问道。

[fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [niː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

for	Dr	.	Verb	had	gone	down	on	one	knee	before	the	Judge	,
为了	博士	.	动词	有	已消失	向下	在	一	膝盖	前	这	法官	,

因为维尔布博士单膝跪在了法官面前，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	was	holding	out	a	paper	to	him	.
和	曾是	保持	出去	一个	纸	到	他	.

然后递给他一张纸。

“ [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] , [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ['sɑːləmli] ; “ [aɪ][beg][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] .

“	A	petition	,	your	lordship	,	”	said	Dr	.	Verb	,	solemnly	;	“	I	beg	for	justice	.
“	一个	请愿	,	你的	领主	,	”	说	博士	.	动词	,	庄严地	;	“	我	求	为了	正义	.

“阁下，我呈上一份请愿书，”维尔布博士郑重地说，“我恳求公正。”

[noʊ] , [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː] [bæk] ,

No	,	Preposition	,	it	is	of	no	use	to	try	to	hold	me	back	,
不	,	介词	,	它	是	的	不	使用	到	尝试	到	抓住	我	后退	,

不，介词，你试图阻止我是没用的。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪspər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wɪl] [biː; bi] very107

and	to	whisper	that	his	lordship	will	be	very107
和	到	耳语	那	他的	领主	将要	是	very107

并低声说，他的大人会非常107

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

生气的。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [raɪts] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kleɪm] [maɪn] .

You	have	had	your	rights	given	you	,	and	I	am	going	to	claim	mine	.
你	有	有	你的	权利	给定	你	,	和	我	是	去	到	宣称	矿	.

你的权利已被赋予，而我，也将行使我的权利。

[maɪ][lɔːrd] ,

My	lord	,
我的	主	,

我的大人，

[aɪ][beg][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ekstrə][mɑːrk] [wen'evər] ['eni] [wɜːrd][ʌv; əv] [maɪn] ['gʌvənz] [ə; eɪ]

I	beg	for	the	right	of	an	extra	mark	whenever	any	word	of	mine	governs	a
我	求	为了	这	正确的	的	一个	额外的	标记	每当	任何	单词	的	矿	统治	一个

[naʊn] [ɔːr]['proʊnaʊn][ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .

noun	or	pronoun	in	the	Objective	Case	.
名词	或者	代词	在	这	客观的	案件	.

每当我的某个词修饰宾格名词或代词时，我恳请您给予我额外加分。

” [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] “ [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ” ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

”	At	the	words	“	Objective	Case	,	”	every	one	in	the	court	held	his	breath	,
”	在	这	字	“	客观的	案件	,	”	每一个	一	在	这	法庭	握住	他的	气息	,

“当听到‘客观案例’这几个字时，法庭上的每个人都屏住了呼吸。”

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flʌʃ] [dɪd]

expecting	the	Judge	to	burst	into	a	rage	;	and	certainly	a	sudden	flush	did
期待	这	法官	到	爆裂	进入	一个	愤怒	;	和	当然	一个	突然	冲洗	做过

[ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

overspread	his	face	,
蔓延	他的	脸	,

我原以为法官会勃然大怒；果然，法官的脸上突然泛起了一抹红晕。

[ænd; ənd] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [ruːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪg] .

and	rise	to	the	very	roots	of	his	wig	.
和	上升	到	这	非常	根	的	他的	假发	.

一直蔓延到他假发的根部。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [sæt] ['saɪlənt] [wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [lɪps] , [ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

For	a	moment	he	sat	silent	with	compressed	lips	,	then	lifting	his	head
为了	一个	片刻	他	卫星	沉默的	和	压缩	嘴唇	,	然后	举重	他的	头

['hɔːtɪli] , [hiː; hi] [sed] : —

haughtily	,	he	said	:	—
傲慢地	,	他	说	:	—

他抿着嘴唇，沉默了一会儿，然后傲慢地抬起头，说道：

“ [duː] [nɑːt] [ə'pɑːlədʒaɪz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ; [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ;

“	Do	not	apologise	,	Dr	.	Verb	;	I	forgive	you	;
“	做	不是	道歉	,	博士	.	动词	;	我	原谅	你	;

“韦尔布博士，不必道歉；我原谅你；

[bʌt; bət] [ɑːn] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] — [ðæt] [juː; jʊ] [ʃoʊ] ['klɪrli] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

but	on	one	condition	—	that	you	show	clearly	and	at	once	how	to	discover
但	在	一	状况	—	那	你	展示	清楚地	和	在	一次	如何	到	发现

[æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] [ðæt] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] [vɜːrb] . ”

an	Objective	Case	that	is	governed	by	a	verb	.	”
一个	客观的	案件	那	是	受统治	经过	一个	动词	.	”

但有一个条件——你必须清楚地、立即地说明如何发现由动词支配的宾格。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [lɔːrd] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ['dʒɔɪfəli] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn]

“	Certainly	,	my	lord	,	”	said	Dr	.	Verb	,	joyfully	;	“	it	is	the	easiest	thing	in
“	当然	,	我的	主	,	”	说	博士	.	动词	,	欣喜地	;	“	它	是	这	最容易	事物	在

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

“当然，大人，”维尔布博士高兴地说；“这是世界上最容易的事情。”

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['kwestʃən] , - [huː] ? - [ɔːr] - [wʌt] ?

Just	as	you	have	to	ask	the	question	,	'	who	?	'	or	'	what	?
只是	作为	你	有	到	问	这	问题	,	-	WHO	?	-	或者	-	什么	?

就像你必须问“谁？”或“什么？”一样。

- [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [vɜːrb] , [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] , [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [æsk] [ðə; ði]

'	before	the	verb	,	to	find	out	the	Nominative	Case	,	so	you	must	ask	the
-	前	这	动词	,	到	寻找	出去	这	主格	案件	,	所以	你	必须	问	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

在动词之前，要确定主格，所以你必须问这个问题。

- [huːm] ? - [ɔːr] - [wʌt] ?

'	whom	?	'	or	'	what	?
-	谁	?	-	或者	-	什么	?

“谁？”或“什么？”

- ['æftər] [ðə; ði] [vɜːrb] , [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .

'	after	the	verb	,	to	find	the	Objective	Case	.
-	后	这	动词	,	到	寻找	这	客观的	案件	.

'在动词之后，查找宾格。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [telz] [juː; jʊ] [huː] [dɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

For	the	nominative	tells	you	who	did	the	thing	,
为了	这	主格	讲述	你	WHO	做过	这	事物	,

主格形式告诉你是谁做了这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [telz] [juː; jʊ][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	the	objective	tells	you	to	whom	the	thing	was	done	.
和	这	客观的	讲述	你	到	谁	这	事物	曾是	完毕	.

目标则告诉你这件事是为谁做的。

[hɪr] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] : — - ['hæri] [kɪkt] [ðə; ði][kæt] .

Here	is	an	example	:	—	'	Harry	kicked	the	cat	.
这里	是	一个	例子	:	—	-	哈里	踢	这	猫	.

举个例子：——“哈利踢了猫。”

- [juː; jʊ][æsk] , - [huː] [kɪkt] ? - [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ['hæri] .

'	You	ask	,	'	who	kicked	?	'	to	find	the	nominative	,	and	the	answer	is	Harry	.
-	你	问	,	-	WHO	踢	?	-	到	寻找	这	主格	,	和	这	回答	是	哈里	.

你问“谁踢了？”，是为了找到主格，答案是哈利。

[juː; jʊ][æsk] , - ['hæri] [kɪkt] [wʌt] ? - [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , [ðə; ði] [kæt] .

You	ask	,	'	Harry	kicked	what	?	'	to	find	the	objective	,	and	the	answer	is	,	the	cat	.
你	问	,	-	哈里	踢	什么	?	-	到	寻找	这	客观的	,	和	这	回答	是	,	这	猫	.

你问“哈利踢了什么？”，是为了找到问题所在，答案是：猫。

[ɪz] [ðæt] [klɪr] ? ”

Is	that	clear	?	”
是	那	清除	?	”

明白了吗?

“ [ðə; ði][kæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɑːbdʒekt] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; -

“	The	cat	would	certainly	object	,	”	muttered	the	Judge	;	108
“	这	猫	会	当然	目的	,	”	低声说道	这	法官	;	-

“猫肯定会反对的，”法官低声说道；108

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [əb'dʒektɪv] ,

“	but	I	suppose	that	is	not	why	it	is	called	objective	,
“	但	我	认为	那	是	不是	为什么	它	是	称为	客观的	,

但我想这并不是它被称为客观的原因吧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðə; ði][vɜːrb][hæd; həd] [bɪn] [fed] , [kæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əb'dʒektɪv] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

because	if	the	verb	had	been	fed	,	cat	would	have	been	objective	all	the	same
因为	如果	这	动词	有	到过	美联储	,	猫	会	有	到过	客观的	全部	这	相同的

:

因为如果动词是“喂食”，那么“猫”仍然是宾语。

[wel] , ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ə'laʊd] , “ [dɪd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mætər] ['klɪrli] ?

Well	,	Brother	Parsing	,	”	he	continued	aloud	,	“	did	Dr	.	Verb	explain	the	matter	clearly	?
出色地	,	兄弟	解析	,	”	他	持续	大声	,	“	做过	博士	.	动词	解释	这	事情	清楚地	?

“那么，帕辛兄弟，”他继续大声说道，“维尔布博士把这件事解释清楚了吗？”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ? ”

Could	you	find	out	the	objective	in	that	way	?	”
可以	你	寻找	出去	这	客观的	在	那	方式	?	”

你能用这种方法找出目标吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ][lɔːrd] , ” ['ænsər] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['redɪli] .

“	Certainly	,	my	lord	,	”	answered	Serjeant	Parsing	,	readily	.
“	当然	,	我的	主	,	”	回答	中士	解析	,	容易	.

“当然，大人，”帕辛中士爽快地回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I will give you an example to prove it .
” 我 将要 给 你 一个 例子 到 证明 它 .

我举个例子来证明这一点。

- [aɪ] [eɪt] [maɪ] ['dɪnər] .
' I ate my dinner .
- 我 吃 我的 晚餐 .

我吃过晚饭了。

- [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [baɪ] ['æskɪŋ] - [huː] [eɪt] ?
' I find the nominative by asking ' who ate ?
- 我 寻找 这 主格 经过 问 - WHO 吃 ?

我通过询问“谁吃了？”来找到主格。

- ['ænsər] : [aɪ] . [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [baɪ] ['æskɪŋ] - [aɪ] [eɪt] [wʌt] ?
' answer : I . I find the objective by asking ' I ate what ?
- 回答 : 我 . 我 寻找 这 客观的 经过 问 - 我 吃 什么 ?

答案：我通过问“我吃了什么？”来找到目标。

- ['ænsər] : ['dɪnər] ; [ænd; ənd] ['dɪnər] [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ,
' answer : dinner ; and dinner is clearly the objective ,
- 回答 : 晚餐 ; 和 晚餐 是 清楚地 这 客观的 ,

答案：晚餐；显然，晚餐才是目的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] . ”
for it was the object for which I sat down to eat . ”
为了 它 曾是 这 目的 为了 哪个 我 卫星 向下 到 吃 . ”

因为这就是我坐下来吃饭的目的。”

“ [mʌst; məst][ɔːl][vəːbz][hæv; həv][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ['æftər][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ Must all verbs have an Objective Case after them ? ” asked the Judge .
” 必须 全部 动词 有 一个 客观的 案件 后 他们 ? ” 问 这 法官 .

法官问道：“所有动词后面都必须跟宾格吗？”

“ [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɔːl] ['gʌvərn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] , ” ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [bɪ'gæn] ,
“ They cannot all govern the objective , ” Serjeant Parsing began ,
” 他们 不能 全部 治理 这 客观的 , ” 中士 解析 开始 ,

“他们不可能都左右目标，”帕辛中士开口说道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɑːləm] [vɔɪs] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks]
when he was interrupted by a solemn voice near him , as Dr . Syntax
什么时候 他 曾是 中断 经过 一个 庄严 嗓音 靠近 他 , 作为 博士 . 句法
['sʌd(ə)nli] [roʊz][ænd; ənd] [sed] ,
suddenly rose and said ,
突然 玫瑰 和 说 ,

这时，他被附近一个严肃的声音打断了，辛塔克斯博士突然站起来说道：

“ ['æktɪv] [vəːbz] ['gʌvərn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ; ['æktɪv] [vəːbz] ['gʌvərn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ;
“ Active verbs govern the Objective Case ; active verbs govern the Objective Case ;
” 积极的 动词 治理 这 客观的 案件 ; 积极的 动词 治理 这 客观的 案件 ;

“主动语态动词支配宾格；主动语态动词支配宾格；

” [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
” and then sat down again .
” 和 然后 卫星 向下 再次 .

然后他又坐了下来。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [ðæt] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] .
“ I know what he means by that , ” said Dr . Verb .
” 我 知道 什么 他 方法 经过 那 , ” 说 博士 . 动词 .

“我知道他这话是什么意思，”维尔布博士说。

“ ['æktɪv] [və:bz][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:z] ['ækʃ(ə)n] ['pa:siz] [ɑ:n][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
“ Active verbs are those whose action passes on to some one or something else ,
“ 积极的 动词 是 那些 谁 行动 通过 在 到 一些 一 或者 某物 别的 ,

“主动动词是指那些动作传递给其他人或事物的动词，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] , - ['hæri] [kɪkt] [ðə; ði][kæt] ,
as in the sentence , - Harry kicked the cat ,
作为 在 这 句子 , - 哈里 踢 这 猫 ,

例如句子“哈利踢了猫”，

- [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [kæt] ; [ænd; ənd][ɪn] - [aɪ] [eɪt] [maɪ] ['dɪnər] ,
- the action of kicking passed on to the poor cat ; and in - I ate my dinner ,
- 这 行动 的 踢 通过了 在 到 这 贫穷的 猫 ; 和 在 - 我 吃 我的 晚餐 ,

踢的动作传递给了可怜的猫；而在“我吃了晚饭”中，

- [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [pæst] [ɑ:n][ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðə; ði] ['dɪnər] ;
- the action of eating passed on and consumed the dinner ;
- 这 行动 的 吃 通过了 在 和 消耗 这 晚餐 ;

进食的动作传递并消耗了晚餐；

[soʊ] [kɪk] [ænd; ənd] [i:t] [ɑ:r; ər][bəuθ] ['æktɪv] [və:bz] , [ænd; ənd] ['gʌvərn] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] . ” -
so kick and eat are both active verbs , and govern an Objective Case . ” 109
所以 踢 和 吃 是 两个都 积极的 动词 , 和 治理 一个 客观的 案件 . ” -

所以“踢”和“吃”都是主动动词，并且都支配宾格。”109

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [mʌst; məst][ɔ:l] ['æktɪv] [və:bz][hæv; həv][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ?
“ Well , then , ” said the Judge , “ must all active verbs have an Objective Case ?
“ 出色地 , 然后 , ” 说 这 法官 , “ 必须 全部 积极的 动词 有 一个 客观的 案件 ?
”
”
”

“那么，”法官说，“所有主动语态的动词都必须有宾格吗？”

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] , [maɪ][lɔ:rd] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sentəns] [kəm'pli:t] .
“ They should have one , my lord , if you want to make the sentence complete .
“ 他们 应该 有 一 , 我的 主 , 如果 你 想 到 制作 这 句子 完全的 .

“大人，如果您想让判决完整，他们应该得到一个。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər][ðer; ðər][æk'tɪvəti] .
You must give them an object for their activity .
你 必须 给 他们 一个 目的 为了 他们的 活动 .

你必须给他们提供进行活动所需的物品。

['evri] ['æktɪv] [bɔɪ] [kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['lætn] ,
Every active boy can do something , though it may not be Latin ,
每一个 积极的 男生 能 做 某物 , 尽管 它 可能 不是 是 拉丁 ,

每个活泼好动的男孩都能做点什么，即使他做的不是拉丁语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['æktɪv] [vɜ:rb] .
and the same with every active verb .
和 这 相同的 和 每一个 积极的 动词 .

所有主动动词都一样。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [vɜ:rb][ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [pʊt][sʌm; səm][wʌn][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] ;
If it is an active verb you can always put some one or something after it ;
如果 它 是 一个 积极的 动词 你 能 总是 放 一些 一 或者 某物 后 它 ;

如果是主动动词，你可以在后面加上某人或某事；

[æz; əz][tu:; tə] [i:t] ['sʌmθɪŋ] , [drɪŋk] ['sʌmθɪŋ] , [si:] ['sʌmθɪŋ] , [lʌv] ['sʌmbɑ:di] . ”
as to eat something , drink something , see something , love somebody . ”
作为 到 吃 某物 , 喝 某物 , 看 某物 , 爱 某人 . ”

就像吃东西、喝东西、看东西、爱一个人一样。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][vɜːrb][ɪz][nɑːt] ['æktɪv] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	And	if	the	verb	is	not	active	?	”	asked	the	Judge	.
”	和	如果	这	动词	是	不是	积极的	?	”	问	这	法官	.

“如果动词不是主动语态呢？”法官问道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [naʊn] [ɔːr]

“	Then	it	usually	has	a	preposition	between	it	and	the	noun	or
”	然后	它	通常	有	一个	介词	之间	它	和	这	名词	或者

['proʊnaʊn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

pronoun	after	it	,
代词	后	它	,

“那么它和它后面的名词或代词之间通常会有一个介词，

[æz; əz] , - [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

as	,	'	I	think	of	you	.
作为	,	-	我	思考	的	你	.

“我想起了你。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [gets] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv]

'	And	the	preposition	gets	all	the	honour	and	glory	of	governing	the	Objective
-	和	这	介词	获得	全部	这	荣誉	和	荣耀	的	治理	这	客观的

[keɪs] ,

Case	,
案件	,

“介词获得了支配宾格的所有荣誉和荣耀，

[ænd; ənd] [gets] [æn; ən]['ekstrə][mɑːrk] [bɪ'saɪdz] . ”

and	gets	an	extra	mark	besides	.	”
和	获得	一个	额外的	标记	除了	.	”

而且还能额外加分。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['klɪrli] .

“	Well	,	”	said	the	Judge	,	“	you	have	explained	it	pretty	clearly	.
”	出色地	,	”	说	这	法官	,	“	你	有	解释	它	漂亮的	清楚地	.

“嗯，”法官说，“你已经解释得很清楚了。”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [juː; jʊ][æn; ən]['ekstrə][mɑːrk][fɔːr; fər] ['evri] [vɜːrb] [ðæt] ['gʌvənz] [æn; ən]

I	suppose	I	must	allow	you	an	extra	mark	for	every	verb	that	governs	an
我	认为	我	必须	允许	你	一个	额外的	标记	为了	每一个	动词	那	统治	一个

[əb'dʒektɪv] [keɪs] . ”

Objective	Case	.	”
客观的	案件	.	”

我想我必须因为你使用了宾格动词而给你加分。

“ [bʌt; bət] , [pliːz] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

“	But	,	please	,	my	lord	,	”	said	Mr	.	Noun	,	coming	forward	,
”	但	,	请	,	我的	主	,	”	说	先生	.	名词	,	未来	向前	,

“但是，大人，”努恩先生走上前来说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['proʊnaʊn][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][mɑːrk][fɔːr; fər] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv]

“	I	suppose	that	Pronoun	and	I	are	not	to	lose	a	mark	for	every	word	of
”	我	认为	那	代词	和	我	是	不是	到	失去	一个	标记	为了	每一个	单词	的

['aʊərz] [ðæt] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][vɜːrb] .

ours	that	is	governed	by	a	verb	.
我们的	那	是	受统治	经过	一个	动词	.

“我想，Pronoun 和我不应该因为我们说的每个由动词支配的词而扣分。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd] . ”

That	would	be	very	hard	.	”
那	会	是	非常	难的	.	”

那会非常困难。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ No , no , ” said the Judge .
“ 不 , 不 , ” 说 这 法官 .

“不，不，”法官说。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪs'ɑːnər] [ɪn] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][æn; ən] ['æktɪv] [vɜːrb] ;
“ There is no dishonour in being governed by an active verb ;
“ 那里 是 不 羞辱 在 存在 受统治 经过 一个 积极的 动词 ;

“受主动动词支配并不丢人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪt] [laɪk]
it is only when you allow yourselves to be governed by a little mite like
它 是 仅有的 什么时候 你 允许 你们自己 到 是 受统治 经过 一个 小的 螨虫 喜欢
[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ,
Preposition ,
介词 ,

只有当你允许自己受制于像介词这样的小东西时，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][mɑːrk] . ” -
that you are to lose a mark . ” 110
那 你 是 到 失去 一个 标记 . ” -

你会被扣一分。”110

“ [ə'laʊ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] , ” ['mʌtəd] ['mɪstər] . [naʊn] .
“ Allow ourselves to be governed , ” muttered Mr . Noun .
“ 允许 我们自己 到 是 受统治 , ” 低声说道 先生 . 名词 .

“就让我们接受统治吧，”名词先生喃喃自语道。

“ [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks][hæz; həz] [wʌns] [meɪd] [ðə; ði] [ruːl]
“ As if we could help it , when Dr . Syntax has once made the rule
“ 作为 如果 我们 可以 帮助 它 , 什么时候 博士 . 句法 有 一次 制成 这 规则
. ”
: ”
. ”

“好像我们能阻止似的，既然语法博士已经定下了规矩。”

“ ['brʌðər] ['pɑːrsɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [let] [juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['sentəns] [tuː; tə] - [pɑːrs] ,
“ Brother Parsing , ” said the Judge , “ let us have a sentence to ' parse ,
“ 兄弟 解析 , ” 说 这 法官 , “ 让 我们 有 一个 句子 到 - 解析 ,

“帕辛兄弟，”法官说，“让我们来分析一下这句话。”

- [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] ['klɪrli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] . ”
' as you call it , that we may see clearly how it is done . ”
- 作为 你 称呼 它 , 那 我们 可能 看 清楚地 如何 它 是 完毕 . ”

正如你所说，这样我们就能清楚地看到它是如何进行的。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['pepərz] .
“ Certainly , my lord , ” said Serjeant Parsing , turning over his papers .
“ 当然 , 我的 主 , ” 说 中士 解析 , 转弯 超过 他的 文件 .

“当然，大人，”帕辛中士一边说着，一边翻动着文件。

“ [hɪr] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['sentəns] , [ɔːr] ['ræðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [tuː] ['sentənsɪz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]
“ Here is an excellent sentence , or rather , I should say , two sentences , for there
“ 这里 是 一个 出色的 句子 , 或者 相当 , 我 应该 说 , 二 句子 , 为了 那里
[ɑːr; ər] [tuː] [vəːbz] :
are two verbs :
是 二 动词 :

“这里有一个非常好的句子，或者更确切地说，是两个句子，因为这里有两个动词：

- [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [fɔːr; fər][loʊ] !
' Jack suddenly gave a loud cry , for lo !
- 杰克 突然 给予 一个 大声 哭 , 为了 洛 !

杰克突然大声喊道：“看！”

[ə; eɪ]['taɪgər] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

a	tiger	appeared	before	him	.
一个	老虎	出现	前	他	.

一只老虎出现在他面前。

- [naʊ] [let] [iːtʃ] [pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [kleɪm] [ðə; ði] [wɜːrd] [æz; əz] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

'	Now	let	each	Part	-	of	-	Speech	claim	the	word	as	I	read	it	.
-	现在	让	每个	部分	-	的	-	演讲	宣称	这	单词	作为	我	读	它	.

“现在，让我读出这个词，让每个词性都来认领它。”

[dʒæk] . ”

Jack	.	”
杰克	.	”

杰克。”

“ [maɪn] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] .

“	Mine	,	”	said	Mr	.	Noun	.
”	矿	,	”	说	先生	.	名词	.

“我的，”努恩先生说。

“ [dʒæk][ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər] [naʊn] . ”

“	Jack	is	a	proper	noun	.	”
”	杰克	是	一个	恰当的	名词	.	”

“Jack 是一个专有名词。”

“ ['sʌd(ə)nli] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	Suddenly	,	”	said	Serjeant	Parsing	.
”	突然	,	”	说	中士	解析	.

“突然，”帕辛中士说道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] ['sʌd(ə)nli] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['ædvɜːrb] , ['smuːðli] .

“	Certainly	suddenly	is	mine	,	”	said	Adverb	,	smoothly	.
”	当然	突然	是	矿	,	”	说	副词	,	顺利	.

“当然，这突然就成了我的了，”副词平静地说。

“ [geɪv] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .

“	Gave	,	”	said	Serjeant	Parsing	.
”	给予	,	”	说	中士	解析	.

“给了，”帕辛中士说道。

“ [geɪv] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nɑːmɪnətɪv] ,

“	Gave	is	mine	,	”	said	Dr	.	Verb	,	“	and	it	agrees	with	its	nominative	,
”	给予	是	矿	,	”	说	博士	.	动词	,	“	和	它	同意	和	它是	主格	,

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“Gave 是我的，”Verb 博士说，“它与它的主格 Jack 一致。”

[fɔːr; fər] - [huː] [geɪv] ?

For	'	who	gave	?
为了	-	WHO	给予	?

谁给予了?

- [dʒæk] [geɪv] , [soʊ][dʒæk][ɪz][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] ; [ænd; ənd] [pliːz] , ['mɪstər] . [naʊn] , [wʌt] ['nʌmbər]

'	Jack	gave	,	so	Jack	is	the	nominative	;	and	please	,	Mr	.	Noun	,	what	number
-	杰克	给予	,	所以	杰克	是	这	主格	;	和	请	,	先生	.	名词	,	什么	数字

[ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n][ɪz][dʒæk] ,

and	person	is	Jack	,
和	人	是	杰克	,

“杰克给了，所以杰克是主格；还有，名词先生，请问杰克是几号人称？”

[fɔːr; fər] [geɪv] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ? ”
for gave must be the same ? ”
为了 给予 必须 是 这 相同的 ? ”

给予的也必须是一样的吗?

“ [dʒæk][ɪz]['sɪŋgjələr] ['nʌmbər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , “ [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]
“ Jack is singular number , of course , ” said Mr . Noun , “ for there is only one
” 杰克 是 单数 数字 , 的 课程 , ” 说 先生 . 名词 , “ 为了 那里 是 仅有的 一
[dʒæk] ['menʃ(ə)nd] ;
Jack mentioned ;
杰克 提及 ;

“杰克当然是单数,”名词先生说,“因为只提到过一个杰克;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and it is third person , for you are talking about him , not to him ,
和 它 是 第三 人 , 为了 你 是 说 关于 他 , 不是 到 他 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

而且这是第三人称,因为你是在谈论他,而不是在和他说话,并且

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] ; [maɪ][wɜːrdz] ['nevər] [duː] [ðæt] . ”
of course , he is not talking of himself ; my words never do that . ”
的 课程 , 他 是 不是 说 的 他自己 ; 我的 字 绝不 做 那 . ”

当然,他说的不是他自己;我的话从来不会那样说。

“ [oʊ] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , “ [ðen] [dʒæk][ɪz][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n]['sɪŋgjələr] , -
“ Oh , ” said Dr . Verb , “ then Jack is third person singular , 111
” 哦 , ” 说 博士 . 动词 , “ 然后 杰克 是 第三 人 单数 , -

“哦,”弗布博士说,“那么杰克就是第三人称单数了。”

[ɪz][hiː; hi] ?
is he ?
是 他 ?

是他吗?

[ðen] [geɪv] [ɪz][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n]['sɪŋgjələr] , [tuː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [vɜːrb] ,
then gave is third person singular , too ; and it is an active verb ,
然后 给予 是 第三 人 单数 , 也 ; 和 它 是 一个 积极的 动词 ,

then gave 也是第三人称单数形式;而且它是一个主动语态的动词。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [keɪs] .
and has an Objective Case .
和 有 一个 客观的 案件 .

并有客观案例。

- [dʒæk] [geɪv] [wʌt] ?
' Jack gave what ?
- 杰克 给予 什么 ?

杰克给了什么?

- [ə; eɪ][kraɪ] — [kraɪ][ɪz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] , ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['æktɪv] [vɜːrb] [geɪv] ; [soʊ][æn; ən]['ekstrə]
' a cry — cry is the objective , governed by the active verb gave ; so an extra
- 一个 哭 — 哭 是 这 客观的 , 受统治 经过 这 积极的 动词 给予 ; 所以 一个 额外的
[mɑːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
mark for me ,
标记 为了 我 ,

“一声哭喊——哭喊是宾语,由主动动词“给予”支配;所以给我加了一分。”

[pliːz] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] . ”
please Serjeant Parsing . ”
请 中士 解析 . ”

请帕辛警官出面解释。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['sɑːrdʒənt] .
“ All right , ” said the learned Serjeant .
“ 全部 正确的 , ” 说 这 学习 中士 .

“好的，”这位博学的法官说道。

“ [ə; eɪ][ɪz][ðə; ði][nekst][wɜːrd] . ”
“ A is the next word . ”
“ 一个 是 这 下一个 单词 . ”

“下一个词是A。”

“ [maɪn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] .
“ Mine , ” said little Article .
“ 矿 , ” 说 小的 文章 .

“我的，”小Article说道。

“ [laʊd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ Loud , ” continued Serjeant Parsing .
“ 大声 , ” 持续 中士 解析 .

“大声点，”帕辛警官继续说道。

“ [laʊd] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['ædʒɪktɪv] ; “ [ˌaɪ 'tiː] ['kwɔlifaiz] [kraɪ] — [telz] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪ][hiː; hi]
“ Loud is mine , ” said Adjective ; “ it qualifies cry — tells what sort of a cry he
“ 大声 是 矿 , ” 说 形容词 ; “ 它 符合条件 哭 — 讲述 什么 种类 的 一个 哭 他
[geɪv] . ”
gave . ”
给予 . ”

“响亮是我的词，”形容词说；“它修饰‘哭’——说明他发出了什么样的哭声。”

“ [gʊd] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] ; “ [naʊ] , [kraɪ] . ”
“ Good , ” said Serjeant Parsing ; “ now , cry . ”
“ 好的 , ” 说 中士 解析 ; “ 现在 , 哭 . ”

“很好，”帕辛中士说，“现在，哭吧。”

“ [maɪn] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] ; “ [ə; eɪ] ['kɑːmən] [naʊn] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ;
“ Mine , ” said Mr . Noun ; “ a common noun this time , and Objective Case ;
“ 矿 , ” 说 先生 . 名词 ; “ 一个 常见的 名词 这 时间 , 和 客观的 案件 ;

“我的，”名词先生说；“这次是一个普通名词，宾格；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [luːz] [ə; eɪ][mɑːrk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][æn; ən] ['æktɪv] [vɜːrb] ,
but it does not lose a mark , as it is governed by an active verb ,
但 它 做 不是 失去 一个 标记 , 作为 它 是 受统治 经过 一个 积极的 动词 ,

但它不会被扣分，因为它是由主动动词支配的。

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . ”
not by a preposition . ”
不是 经过 一个 介词 . ”

不是通过介词。

“ [fɔːr; fər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ For , ” continued Serjeant Parsing .
“ 为了 , ” 持续 中士 解析 .

“因为，”帕辛警官继续说道。

“ [maɪn] , [sɜːr] , ” [sed] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ; “ [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['sentənsɪz] .
“ Mine , sir , ” said Conjunction ; “ it joins the sentences .
“ 矿 , 先生 , ” 说 连词 ; “ 它 加入 这 句子 .

“我的，先生，”连词说；“它连接句子。”

- [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , - [fɔːr; fər] - [loʊ] ! [ə; eɪ]['taɪgər] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . - ”
' Jack gave a loud cry , ' for ' lo ! a tiger appeared before him . ' ”
- 杰克 给予 一个 大声 哭 , - 为了 - 洛 ! 一个 老虎 出现 前 他 . - ”

“杰克大叫一声，‘瞧！一只老虎出现在他面前！’”

“ [loʊ] ! [loʊ] ! [loʊ] !
“ Lo ! lo ! lo !
” 洛 ! 洛 ! 洛 !

“罗！罗！罗！

[ðæt] [ɪz] [maɪn] , ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] , [bɪ'fɔːr] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]
that is mine , ” cried little Interjection , before Serjeant Parsing had time to continue
那 是 矿 , ” 哭 小的 欹 , 前 中士 解析 有 时间 到 继续
.
:
.

“那是我的！”小插曲喊道，还没等解说员继续说下去。

“ [ə; eɪ] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
“ A , ” called out the Serjeant , without noticing him .
” 一个 , ” 称为 出去 这 中士 , 没有 注意到 他 .

“A,”中士喊道，却没注意到他。

“ [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ə'gen] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
“ An article , again , ” said little Article .
” 一个 文章 , 再次 , ” 说 小的 文章 .

“又是一篇文章，”小文章说道。

“ ['taɪgər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] .
“ Tiger , ” continued Serjeant Parsing .
” 老虎 , ” 持续 中士 解析 .

“老虎，”帕辛中士继续说道。

“ [maɪn] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] ; “ [ə; eɪ] ['kɑːmən] [naʊn] , [bʌt; bət] ['nɑːmɪnətɪv] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ Mine , ” said Mr . Noun ; “ a common noun , but nominative this time to the
” 矿 , ” 说 先生 . 名词 ; “ 一个 常见的 名词 , 但 主格 这 时间 到 这
[vɜːrb] [ə'pɪrd] . ” -
verb appeared . ” 112
动词 出现 . ” -

“我的，”名词先生说；“一个普通名词，但这次是动词“出现”的主格。”112

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tel] [maɪ] [wɜːrdz] , ['mɪstər] . [naʊn] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] .
“ You should not tell my words , Mr . Noun , ” said Dr . Verb .
” 你 应该 不是 告诉 我的 字 , 先生 . 名词 , ” 说 博士 . 动词 .

“你不应该泄露我的话，名词先生，”动词博士说。

“ [pliːz] , [sɜːr] , [ə'pɪrd] [ɪz] [ə; eɪ] [vɜːrb] , [nɑːt] ['æktɪv] ,
“ Please , sir , appeared is a verb , not active ,
” 请 , 先生 , 出现 是 一个 动词 , 不是 积极的 ,

“先生，请注意，‘appeared’是动词，不是主动语态。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪgər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [ɔːr] ['eniθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː]
because it does not say that the tiger appeared to anybody or anything ; it
因为 它 做 不是 说 那 这 老虎 出现 到 任何人 或者 任何事物 ; 它
[ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] ['sʌmbɑːdi] ,
appeared before somebody ,
出现 前 某人 ,

因为经文并没有说老虎是出现在任何人或任何事物面前；它只是出现在某人面前。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] - — — ”
and that little preposi — — ”
和 那 小的 - — — ”

还有那个小小的介词——”

“ [naʊ] [jʊə(r)] ['telɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ” [kraɪd] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
“ Now you're telling , Dr . Verb , ” cried Preposition .
” 现在 你是 讲述 , 博士 . 动词 , ” 哭 介词 .

“现在你终于说出来了，动词博士，”介词喊道。

“ [pliːz] , [sɜːr] , [bɪˈfɔːr] [ɪz] [maɪn] — [ə; eɪ] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪgər]
“ Please , sir , before is mine — a preposition , showing the position of the tiger
“ 请 , 先生 , 前 是 矿 — 一个 介词 , 显示 这 位置 的 这 老虎
[wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [pʊr] [dʒæk] ,
with regard to poor Jack ,
和 看待 到 贫穷的 杰克 ,

“先生，请先听我说——这是一个介词，表明老虎相对于可怜的杰克的地位，

[ænd; ənd] [ˈgʌvərnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [keɪs] ; [soʊ] [tuː] [maːrks] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , [pliːz] , [sɜːr]
and governing him in the Objective Case ; so two marks for me , please , sir
和 治理 他 在 这 客观的 案件 ; 所以 二 标记 为了 我 , 请 , 先生
. ”
: ”
. ”

并且在客观案例中对他进行了指导；所以，先生，请给我两分。”

“ [wʌn] [mɔːr] [wɜːrd] , ” [sed] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈpɑːrsɪŋ] ; “ [hɪm; ɪm] . ”
“ One more word , ” said Serjeant Parsing ; “ him . ”
“ 一 更多的 单词 , ” 说 中士 解析 ; “ 他 . ”

“最后一个字，”帕辛中士说，“他。”

“ [hɪm; ɪm] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] [ˈproʊnaʊn] , [ˈsædli] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈproʊnaʊn] , [θɜːrd]
“ Him is mine , ” said Pronoun , sadly ; “ it is a personal pronoun , third
“ 他 是 矿 , ” 说 代词 , 令人遗憾的是 ; “ 它 是 一个 个人的 代词 , 第三
[ˈpɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɪŋgjələr] [ˈnʌmbər] ,
person and singular number ,
人 和 单数 数字 ,

“他是我的，”代词悲伤地说；“这是一个第三人称单数人称代词，

[ˈstændɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naʊn] [dʒæk] ; [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
standing instead of the noun Jack ; but , ” he added , with tears in his eyes ,
常设 反而 的 这 名词 杰克 ; 但 , ” 他 额外 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

“杰克”这个名词被替换成了“站立”；但是，”他眼含热泪地补充道，“

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [mɑːrk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ it is of no use to give me a mark for it ,
“ 它 是 的 不 使用 到 给 我 一个 标记 为了 它 ,

“给我打分毫无意义，

[æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
as I shall lose it again on account of the case .
作为 我 将 失去 它 再次 在 帐户 的 这 案件 .

因为我将因这个案子再次失去它。

[hɪm; ɪm] [ɪz] [ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [keɪs] , [ˈgʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] ;
Him is the objective case , governed by the preposition before ;
他 是 这 客观的 案件 , 受统治 经过 这 介词 前 ;

“他”是宾格，由介词“在……之前”支配；

” [ænd; ənd] [ˈproʊnaʊn] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌes oʊ ˈbiː] .
” and Pronoun turned away with a sob .
” 和 代词 转向 离开 和 一个 哭泣 .

“然后，代词抽泣着转过身去。”

“ [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [dʒʌdʒ] [ˈgræmər] , “ [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [ˈsɑːrdʒənt] [miːnz]
“ Well , gentlemen , ” said Judge Grammar , “ you see what the learned Serjeant means
“ 出色地 , 先生们 , ” 说 法官 语法 , “ 你 看 什么 这 学习 中士 方法
[baɪ] - [ˈpɑːrsɪŋ] .
by ' parsing .
经过 - 解析 .

“好了，先生们，”格拉默法官说，“你们明白这位博学的法官所说的‘解析’是什么意思了吧。”

- ['oʊnli] [let] ['aʊər; ɑːr] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] - ['ʃaɪər,ʃər] [frendz] [pɑːrs] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

'	Only	let	our	Schoolroom	-	shire	friends	parse	a	few	sentences	in	the	same	way	,
-	仅有的	让	我们的	教室	-	郡	朋友们	解析	一个	很少	句子	在	这	相同的	方式	,

“就让我们的教室郡的朋友们用同样的方式分析几个句子吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['traɪəl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

and	they	will	be	perfectly	prepared	for	the	great	trial	that	is	coming	on	.
和	他们	将要	是	完美	准备	为了	这	伟大的	审判	那	是	未来	在	.

他们将为即将到来的巨大考验做好充分准备。

['brʌðər] , [preɪ] [hænd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] .

Brother	,	pray	hand	them	up	a	few	.
兄弟	,	祈祷	手	他们	向上	一个	很少	.

兄弟，求你给他们递几个吧。

” [ðen] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kən'tɪnjuːd] : “ [aɪ] [faɪnd] , ['dʒent(ə)lmən] ,

”	Then	pulling	out	his	watch	,	the	Judge	continued	:	“	I	find	,	gentlemen	,
”	然后	拉	出去	他的	手表	,	这	法官	持续	:	“	我	寻找	,	先生们	,

“然后，法官掏出手表，继续说道：‘先生们，我发现，

[ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [pæst] , [ænd; ənd] we113

that	the	present	time	will	soon	be	past	,	and	we113
那	这	展示	时间	将要	很快	是	过去的	,	和	we113

现在的这段时间很快就会过去，我们113

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ; ['ðerfɔːr] [aɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ɔːf] ,

shall	be	stepping	into	the	future	if	we	go	on	much	longer	;	therefore	I	must	put	off	,
将	是	步进	进入	这	未来	如果	我们	去	在	很多	更长	;	所以	我	必须	放	离开	,

如果我们继续拖延下去，就等于踏入了未来；因此，我必须推迟。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] , [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] .

until	the	next	time	we	meet	,	the	announcement	I	was	going	to	make	to	you	to	-	day	.
直到	这	下一个	时间	我们	见面	,	这	公告	我	曾是	去	到	制作	到	你	到	-	天	.

下次见面之前，我今天本来要宣布的事情就先跟你说吧。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [left] [ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentənsɪz] [fɔːr; fər] ['pɑːrsɪŋ] : —

”	The	Judge	then	left	the	bench	,	and	Serjeant	Parsing	prepared	the	following	sentences	for	parsing	:	—
”	这	法官	然后	左边	这	长椅	,	和	中士	解析	准备	这	下列的	句子	为了	解析	:	—

法官随后离开法庭，帕辛法官准备了以下句子进行句法分析：——

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

We	took	a	walk	in	the	garden	.
我们	采取	一个	走	在	这	花园	.

我们在花园里散步。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [biː] [ɪn] [jʊr; jər] ['bɑːnɪt] .

I	see	a	bee	in	your	bonnet	.
我	看	一个	蜜蜂	在	你的	引擎盖	.

我看你好像心事重重。

[ðə; ði]['drægən] [eɪt] [ə; eɪ]['drægən] - [flai] .

The	dragon	ate	a	dragon	-	fly	.
这	龙	吃	一个	龙	-	飞	.

龙吃了一只蜻蜓。

[juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [bluː] [roʊz] .

You	never	saw	a	blue	rose	.
你	绝不	锯	一个	蓝色的	玫瑰	.

你从未见过蓝玫瑰。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][boʊn][ɪn][maɪ][leg] .

I	have	a	bone	in	my	leg	.
我	有	一个	骨	在	我的	腿	.

我腿里有一根骨头。

[aɪ] [wɪl] [raɪd][bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [hɔːrs] .

I	will	ride	behind	you	on	your	horse	.
我	将要	骑	在后面	你	在	你的	马	.

我会骑在你的马后面。

[tɑːm] [pɪkt] [ə; eɪ] ['flaʊər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Tom	picked	a	flower	for	me	.
汤姆	挑选	一个	花	为了	我	.

汤姆为我摘了一朵花。

['wɪli] [ɪz] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] .

Willy	is	riding	on	the	rocking	-	horse	.
威利	是	骑术	在	这	摇滚	-	马	.

威利正骑在摇摇马上。

[ə; eɪ]['spaɪdər][hæz; həz] [eɪt] [legz] . -

A	spider	has	eight	legs	.	114
一个	蜘蛛	有	八	腿	.	-

蜘蛛有八条腿。[114]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] ; [ænd; ənd] [huːz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [praɪz] ?

THE	POSSESSIVE	CASE	;	AND	WHO'S	TO	HAVE	THE	PRIZE	?
这	所有格	案件	;	和	谁是	到	有	这	奖	?

所有格；谁将获得奖励?

- [es][es]

'	S	S
-	S	S

'SS

- [ðə; ði] ['kwiːnz] [kraʊn]

'	THE	QUEEN'S	CROWN
-	这	女王的	王冠

《女王的王冠》

['tɑːmz] [bæt]

TOM'S	BAT
汤姆的	蝙蝠

汤姆的球棒

['eɪmiːz] ['pærəsɔːl]
AMY'S PARASOL
艾米的 阳伞

艾米的阳伞

[ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs]
THE POSSESSIVE CASE
这 所有格 案件

所有格

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'sembld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] ,
THE court was again assembled , and the Judge was just going to speak ,
这 法庭 曾是 再次 组装 , 和 这 法官 曾是 只是 去 到 说话 ,

法庭再次集合，法官正准备发言。

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . [naʊn] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [plɑːp] [daʊn]
when he stopped — for there was Mr . Noun , who had gone plop down
什么时候 他 停止 — 为了 那里 曾是 先生 . 名词 , WHO 有 已消失 噗通 向下
[ɑːn][wʌn] [niː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
on one knee before him ,
在 一 膝盖 前 他 ,

当他停下脚步时——因为努恩先生已经单膝跪在他面前，

[dʒʌst][æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb][dɪd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] .
just as Dr . Verb did before , and was holding out his petition .
只是 作为 博士 . 动词 做过 前 , 和 曾是 保持 出去 他的 请愿 .

就像 Verb 博士以前做的那样，他举着他的请愿书。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [juː; jʊ] [tuː] !
“ Dear me , ” exclaimed the Judge , “ you too !
” 亲爱的 我 , ” 惊呼 这 法官 , “ 你 也 !

“我的天哪，”法官惊呼道，“你也一样！”

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ? ”
What can you have to complain of ? ”
什么 能 你 有 到 抱怨 的 ? ”

你还有什么可抱怨的呢?

“ [aɪ][hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ] [keɪs] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , [stɪl] ['niːlɪŋ] . -
“ I have lost a Case , my lord , ” said Mr . Noun , still kneeling . 115
” 我 有 丢失的 一个 案件 , 我的 主 , ” 说 先生 . 名词 , 仍然 跪着 . -

“我败诉了，大人，”努恩先生仍然跪着说道。[115]

“ [get] [ʌp] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [ænd; ənd] [seɪ] [aʊt] ['kwɪkli] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ Get up , sir , ” said the Judge , “ and say out quickly what you mean .
” 得到 向上 , 先生 , ” 说 这 法官 , “ 和 说 出去 迅速地 什么 你 意思是 .

“先生，起来，”法官说，“快点把你的意思说出来。”

[ˌeɪ 'em][aɪ]['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['taɪərsəm] ['keɪsɪz] ? ”
Am I never to have done with these tiresome Cases ? ”
是 我 绝不 到 有 完毕 和 这些 令人厌烦 案例 ? ”

难道我永远都无法摆脱这些令人厌烦的案件吗?

“ [pliːz] , [maɪ][lɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , ['stændɪŋ] [ʌp] .
“ Please , my lord , it is just this , ” said Mr . Noun , standing up .
” 请 , 我的 主 , 它 是 只是 这 , ” 说 先生 . 名词 , 常设 向上 .

“大人，请您见谅，事情就是这样。”努恩先生说着站了起来。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [maɪ] [wɜːrdz] [kæn; kən][biː; bi] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] [ɔːr] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ;
“ You have seen how my words can be Nominative Case or Objective Case ;
” 你 有 已见 如何 我的 字 能 是 主格 案件 或者 客观的 案件 ;

“你们已经看到我的话语可以是主格也可以是宾格；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][keɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] .

but	there	is	a	case	in	which	they	are	neither	of	these	two	.
但	那里	是	一个	案件	在	哪个	他们	是	两者都不	的	这些	二	.

但也有例外，他们既不是这两者之一。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] , - [ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊld] [ðə; ði]['kæts][teɪl] , - — [pʊld] [ɪz][ðə; ði]

For	instance	,	in	the	sentence	,	'	The	monkey	pulled	the	cat's	tail	,	'	—	pulled	is	the
为了	实例	,	在	这	句子	,	-	这	猴	拉	这	猫的	尾巴	,	-	—	拉	是	这

[vɜːrb] ;

verb	;
动词	;

例如，在句子“猴子拉了猫的尾巴”中，“拉”是动词；

['mʌŋki] [ɪz][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] ; [teɪl][ɪz][ðə; ði][əb'dʒektɪv] ,

monkey	is	the	nominative	,	for	the	monkey	did	the	pulling	;	tail	is	the	objective	,
猴	是	这	主格	,	为了	这	猴	做过	这	拉	;	尾巴	是	这	客观的	,

monkey 是主格，因为是猴子拉的；tail 是宾格，

[fɔːr; fər] - [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊl] ?

for	'	what	did	the	monkey	pull	?
为了	-	什么	做过	这	猴	拉	?

“猴子拉了什么？”

- [ðə; ði][teɪl] — [bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [keɪs] [ɪz]['kæts] ?

'	The	tail	—	but	then	what	case	is	cat's	?
-	这	尾巴	—	但	然后	什么	案件	是	猫的	?

“尾巴——但是猫的尾巴又是什么情况呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nɑːmɪnətɪv] [nɔːr][əb'dʒektɪv] . ”

It	is	not	nominative	nor	objective	.	”
它	是	不是	主格	也不	客观的	.	”

它既不是名词也不是宾语。

“ [dəunt][æsk][ˌem 'iː] [wʌt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɪn'dɪgnəntli] ; “ [seɪ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns]

“	Don't	ask	me	what	case	it	is	,	”	said	the	Judge	,	indignantly	;	“	say	out	at	once
“	不	问	我	什么	案件	它	是	,	”	说	这	法官	,	愤慨地	;	“	说	出去	在	一次

[jɔːr'self] . ”

yourself	.	”
你自己	.	”

“别问我是什么案子，”法官愤愤不平地说，“你自己马上说出来。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrd] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] .

“	But	you	will	be	angry	at	the	long	word	,	my	lord	,	”	said	Mr	.	Noun	.
“	但	你	将要	是	生气的	在	这	长的	单词	,	我的	主	,	”	说	先生	.	名词	.

“但是，大人，您一定会对这个冗长的词感到生气的，”名词先生说道。

“ ['nɑːnsens] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['getɪŋ] ['veri] [red] .

“	Nonsense	,	sir	,	”	said	the	Judge	,	getting	very	red	.
“	废话	,	先生	,	”	说	这	法官	,	获得	非常	红色的	.

“胡说，先生，”法官说着，脸涨得通红。

“ [spiːk] [æt; ət][wʌns] , [wen] [aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] . ”

“	Speak	at	once	,	when	I	order	you	to	do	so	.	”
“	说话	在	一次	,	什么时候	我	命令	你	到	做	所以	.	”

“当我命令你的时候，立刻说。”

“ [ðen] ['kæts][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] ,

“	Then	cat's	is	said	to	be	in	the	Possessive	Case	,	”	said	Mr	.	Noun	,
“	然后	猫的	是	说	到	是	在	这	所有格	案件	,	”	说	先生	.	名词	,

“那么，cat's 就被认为是所有格形式，”名词先生说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [huː] [pə'zest] [ðə; ði][teɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊld] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] .

“	because	it	shows	who	possessed	the	tail	that	was	pulled	by	the	monkey	.
“	因为	它	演出	WHO	拥有	这	尾巴	那	曾是	拉	经过	这	猴	.

“因为它显示了谁拥有被猴子拽过的尾巴。”

['eni] [naʊn] [ðæt] [ʃoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biˈlɔŋz] — [huː] [ɪz][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] —

Any	noun	that	shows	to	whom	a	thing	belongs	—	who	is	the	possessor	of	it	—
任何	名词	那	演出	到	谁	一个	事物	属于	—	WHO	是	这	拥有者	的	它	—

[ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] . ”

is	said	to	be	in	the	Possessive	Case	.	”
是	说	到	是	在	这	所有格	案件	.	”

任何表示某物归属者（即所有者）的名词都称为所有格名词。

“ [oʊ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Oh	!	”	said	the	Judge	.
“	哦	！	”	说	这	法官	.

“哦！”法官说道。

“ [ðen] [ɪf] [aɪ] [seɪ] , - [ðɪs] [naɪf] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['hæri] , - ['hæri] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv]

“	Then	if	I	say	,	'	This	knife	belongs	to	Harry	,	'	Harry	will	be	in	the	Possessive
“	然后	如果	我	说	,	-	这	刀	属于	到	哈里	,	-	哈里	将要	是	在	这	所有格

[keɪs] ,

Case	,
案件	,

“那么如果我说，‘这把刀是哈利的’，哈利就会被牵扯进占有案件中。”

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -

will	it	?	”	116
将要	它	?	”	-

会吗？“116

“ [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] ,

“	No	,	my	lord	,	”	said	Mr	.	Noun	,	looking	a	little	confused	,
“	不	,	我的	主	,	”	说	先生	.	名词	,	寻找	一个	小的	使困惑	,

“不，大人，”努恩先生说道，看起来有些困惑。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] ['hæri] , [ænd; ənd] [prepə'zɪʃnz] — — ”

“	because	there	is	a	little	preposition	to	before	Harry	,	and	prepositions	—	—	”
“	因为	那里	是	一个	小的	介词	到	前	哈里	,	和	介词	—	—	”

“因为 Harry 前面有个介词 to，而介词——”

“ [prepə'zɪʃnz] ['gʌvərn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪntæks] , ['sɑːləmli] .

“	Prepositions	govern	the	Objective	Case	,	”	said	Dr	.	Syntax	,	solemnly	.
“	介词	治理	这	客观的	案件	,	”	说	博士	.	句法	,	庄严地	.

“介词决定宾格，”句法博士严肃地说。

“ [jes] , [jes] , [wiː; wi] [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] , [ɪm'peɪʃntli] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] ['eni] [naʊn]

“	Yes	,	yes	,	we	know	,	”	said	Mr	.	Noun	,	impatiently	;	“	but	I	mean	any	noun
“	是的	,	是的	,	我们	知道	,	”	说	先生	.	名词	,	不耐烦地	;	“	但	我	意思是	任何	名词

[ðæt] [ʃoʊz] [pə'zeʃn] ,

that	shows	possession	,
那	演出	拥有	,

“是的，是的，我们知道，”名词先生不耐烦地说；“但我的意思是任何表示所有格的名词，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['eni] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [sed] , - [ðɪs] [ɪz] ['hɛriːz] [naɪf] .

without	the	help	of	any	preposition	,	as	if	you	said	,	'	This	is	Harry's	knife	.
没有	这	帮助	的	任何	介词	,	作为	如果	你	说	,	-	这	是	哈利的	刀	.

无需任何介词，就像你说，“这是哈利的刀。”

- ['hɛriːz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [huː] [pə'zesiz] [ðə; ði] [naɪf] ,

'	Harry's	is	in	the	Possessive	Case	,	for	it	shows	who	possesses	the	knife	,
-	哈利的	是	在	这	所有格	案件	,	为了	它	演出	WHO	拥有	这	刀	,

“哈利的案子在占有物案件中，因为它显示了谁拥有这把刀。”

[nɑːt][baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv]['eni][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][baɪ]['meɪkɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['hɛriːz] [ɪn'sted][ʌv; əv]['hæri] .

not	by	the	help	of	any	preposition	,	but	by	making	it	Harry's	instead	of	Harry	.
不是	经过	这	帮助	的	任何	介词	,	但	经过	制作	它	哈利的	反而	的	哈里	.

不是通过任何介词，而是通过将 Harry 改为 Harry's。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['sentəns] , - [ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊld] [ðə; ði] [teɪl] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

I	might	have	said	in	the	other	sentence	,	'	The	monkey	pulled	the	tail	belonging
我	可能	有	说	在	这	其他	句子	,	-	这	猴	拉	这	尾巴	属于

[tuː; tə][ðə; ði][kæt] ,

to	the	cat	,
到	这	猫	,

我可能在另一句话里会说，“猴子拽了猫的尾巴”，

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [pə'zesɪv] [keɪs] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

'	but	it	is	much	better	and	shorter	to	use	a	Possessive	Case	,	and	say	,
-	但	它	是	很多	更好的	和	较短	到	使用	一个	所有格	案件	,	和	说	,

但是使用所有格形式会更好、更简洁，例如：

- [ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊld] [ðə; ði]['kæts][teɪl] . - ”

'	The	monkey	pulled	the	cat's	tail	.	'	”
-	这	猴	拉	这	猫的	尾巴	.	-	”

“猴子拽了猫的尾巴。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	It	certainly	seems	a	convenient	case	,	”	said	the	Judge	.
”	它	当然	似乎	一个	方便的	案件	,	”	说	这	法官	.

“这看起来确实是一个很方便的案件，”法官说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] ['mɪstər] . [naʊn] ; “ [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

“	It	is	,	my	lord	,	”	said	Mr	.	Noun	;	“	and	,	therefore	,
”	它	是	,	我的	主	,	”	说	先生	.	名词	;	”	和	,	所以	,

“正是如此，大人，”努恩先生说道；“因此，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə][mɑːrk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	think	I	have	a	right	to	ask	for	an	extra	mark	for	it	.	”
我	思考	我	有	一个	正确的	到	问	为了	一个	额外的	标记	为了	它	.	”

我认为我有权利要求为此额外加分。

“ [oʊ] ! [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Oh	!	that	is	what	you	want	,	is	it	?	”	said	the	Judge	.
”	哦	!	那	是	什么	你	想	,	是	它	?	”	说	这	法官	.

“哦！这就是你想要的，是吗？”法官说道。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [grænt][jʊr; jər] [rɪ'kwest] ,

“	Well	,	I	will	grant	your	request	,
”	出色地	,	我	将要	授予	你的	要求	,

“好吧，我会批准你的请求。”

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] [æt; ət]

provided	you	can	show	me	an	easy	way	of	finding	the	Possessive	Case	at
假如	你	能	展示	我	一个	简单的	方式	的	寻找	这	所有格	案件	在

[wʌns] . ”

once	.	”
一次	.	”

前提是你能告诉我一种能立即找到所有格的简便方法。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːstrəfi] (-) ['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][æn; ən][es]

“	You	may	always	know	it	by	the	little	apostrophe	(	'	)	either	before	or	after	an	s
”	你	可能	总是	知道	它	经过	这	小的	撇号	(	-	)	任何一个	前	或者	后	一个	s

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

at	the	end	of	the	word	,
在	这	结尾	的	这	单词	,

“你总可以通过单词末尾 s 前面或后面的小撇号 (') 来识别它，

” ['ænsər] ['mɪstər] . [naʊn] ; “ [æz; əz] , - ['mɛriːz] [dɑːl] , -
” answered Mr . Noun ; “ as , ' Mary's doll , '
” 回答 先生 . 名词 ; “ 作为 , - 玛丽的 玩具娃娃 , -

“,”努恩先生回答道；“比如，‘玛丽的娃娃，’”

- ['tɑːmz] [dɔːg] , -
' Tom's dog , '
- 汤姆的 狗 , -

“汤姆的狗，”

- [ðə; ði] ['beɪbiːz] [mɪlk] , -
' the baby's milk , '
- 这 婴儿的 牛奶 , -

“婴儿的奶”

- [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [tɔɪz] , -
' the children's toys , '
- 这 孩子们的 玩具 , -

“孩子们的玩具，”

- [ðə; ði] [bɔɪz] - [hæts] , -
' the boys ' hats , '
- 这 男孩们 - 帽子 , -

“男孩们的帽子”，

- [ðə; ði] ['gɜːlz] - ['gaːdnz] .
' the girls ' gardens .
- 这 女孩们 - 花园 .

“女孩们的花园”。

- [ɪz] [nɑːt] [ðæt] ['iːzi] , [maɪ] [lɔːrd] ? ” -
' Is not that easy , my lord ? ” 117
- 是 不是 那 简单的 , 我的 主 ? ” -

“难道这不是很简单吗，大人？”117

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ ['ðerfɔːr] ,
“ Yes , that is simple enough , ” replied the Judge ; “ therefore ,
” 是的 , 那 是 简单的 足够的 , ” 回复 这 法官 ; “ 所以 ,

“是的，这很简单，”法官回答说；“因此，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [soʊ] ['meni] ['keɪsɪz]
although I think it rather impertinent of you to have brought so many Cases
虽然 我 思考 它 相当 无礼 的 你 到 有 带来 所以 许多 案例
[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
before me ,
前 我 ,

虽然我认为你一次性向我提交这么多案件有些无礼，

[aɪ] [wɪl] [grænt] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] .
I will grant your request .
我 将要 授予 你的 要求 .

我会批准你的请求。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðen] [æn; ən] ['ekstrə] [mɑːrk] [fɔːr; fər] ['evri] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] [ænd; ənd]
You are to have then an extra mark for every Nominative Case and
你 是 到 有 然后 一个 额外的 标记 为了 每一个 主格 案件 和
[fɔːr; fər] ['evri] [pə'zesɪv] [keɪs] ,
for every Possessive Case ,
为了 每一个 所有格 案件 ,

那么，每出现一个主格和所有格，你都将获得额外的分数。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [keɪs] ;

but	none	for	the	Objective	Case	;
但	没有任何	为了	这	客观的	案件	;

但客观案例中没有此类情况;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ə; eɪ][mɑːrk] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .

and	you	will	lose	a	mark	every	time	you	are	governed	by	a	preposition	.
和	你	将要	失去	一个	标记	每一个	时间	你	是	受统治	经过	一个	介词	.

每次你的句子受介词约束，你都会被扣一分。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ?

Are	you	satisfied	?
是	你	使满意	?

您满意吗?

" ['mɪstər] . [naʊn] [boʊd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

"	Mr	.	Noun	bowed	,	and	took	his	seat	.
"	先生	.	名词	鞠躬	,	和	采取	他的	座位	.

“努恩先生鞠了一躬，然后坐了下来。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] ,

“	And	now	,	gentlemen	,	"	continued	the	Judge	,	addressing	the	nine	Parts	-	of	-	Speech	,
"	和	现在	,	先生们	,	"	持续	这	法官	,	解决	这	九	部分	-	的	-	演讲	,

“现在，先生们，”法官继续说道，并谈到了九种词类，

“ [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] ['klɪrli] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — — "

“	as	you	have	all	appeared	before	me	,	and	shown	clearly	who	and	what	you	are	—	—	"
"	作为	你	有	全部	出现	前	我	,	和	所示	清楚地	WHO	和	什么	你	是	—	—	"

“你们都已出现在我面前，清楚地表明了你们的身份和本质——”

“ [ænd; ənd][ˌem 'iː] !

“	And	me	!
"	和	我	!

还有我!

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[pʊr] ['lɪt(ə)l][ˌem 'iː] !

poor	little	me	!
贫穷的	小的	我	!

可怜的我!

" [kraɪd] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] .

"	cried	Interjection	.
"	哭	欷	.

“感叹道。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kɔːld] [juː; jʊ][ʌp] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ˈstɜːrnli] ,

“	**I**	**have**	**not**	**called**	**you**	**up**	**before**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Judge**	**,**	**sternly**	**,**
”	我	有	不是	称为	你	向上	前	我	,	”	说	这	法官	,	严厉地	,

“我没有传唤你到我面前，”法官严厉地说。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] .

“	**because**	**we**	**have**	**all**	**heard**	**quite**	**enough**	**about**	**you**	**already**	**.**
”	因为	我们	有	全部	听到	相当	足够的	关于	你	已经	.

“因为我们都已经听够了你的事了。”

[wʌns] [ɪz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈruːli] , [ɑːd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [æz; əz][juː; jʊ]

Once	**is**	**quite**	**enough**	**to**	**have**	**heard**	**such**	**an**	**unruly**	**,**	**odd**	**little**	**creature**	**as**	**you**
一次	是	相当	足够的	到	有	听到	这样的	一个	不羁	,	奇怪的	小的	生物	作为	你

[ɑːr; ər] ;

are	**;**
是	;

听过你这样一只桀骜不驯、古怪的小家伙一次就足够了；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [θroʊn] [jɔːrˈself] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [waɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər]

and	**you**	**have**	**thrown**	**yourself**	**in**	**more**	**than**	**once**	**while**	**the**	**people**	**were**
和	你	有	抛掷	你自己	在	更多的	比	一次	尽管	这	人们	是

[ˈspiːkɪŋ] .

speaking	**.**
请讲	.

而且你不止一次在人们讲话的时候跳进人群。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈniːðər] [ˈgʌvərn] [nɔːr][ɑːr; ər] [ˈgʌvənd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [els] ,

We	**all**	**know**	**that**	**you**	**neither**	**govern**	**nor**	**are**	**governed**	**by**	**any**	**one**	**else**	**,**
我们	全部	知道	那	你	两者都不	治理	也不	是	受统治	经过	任何	一	别的	,

我们都知道，你既不统治任何人，也不受任何人统治。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˈnoʊbɑːdi] .

and	**that**	**you**	**agree**	**with**	**nobody**	**.**
和	那	你	同意	和	无人	.

而且你跟谁都意见不合。

[ˈðerfɔːr] , [stænd] [əˈsaɪd][ænd; ənd][biː; bi][ˈkwaɪət] . ”

Therefore	**,**	**stand**	**aside**	**and**	**be**	**quiet**	**. ”**
所以	,	站立	旁边	和	是	安静的	. ”

所以，请你靠边站，保持安静。

“ [ɑː] , [wel] ! ” [ˈtʃʌkld] [ˌɪntərˈdʒekʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [əuˈbeid] , “ [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ˈgʌvərn] [ˈeni] [wʌn] ,

“	**Ah**	**,**	**well**	**!**	**”**	**chuckled**	**Interjection**	**,**	**as**	**he**	**obeyed**	**,**	**“**	**if**	**I**	**do**	**not**	**govern**	**any**	**one**	**,**
”	啊	,	出色地	!	”	轻笑	欹	,	作为	他	服从	,	“	如果	我	做	不是	治理	任何	一	,

“啊，好吧！”插话者轻笑着，顺从地说道，“如果我不统治任何人，

[æt; ət] [liːst] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [ˈneɪbərz] - [wɜːrdz] , [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] , [ænd; ənd]

at	**least**	**I**	**can**	**take**	**my**	**neighbours**	**'**	**words**	**,**	**as**	**other**	**people**	**can**	**,**	**and**
在	至少	我	能	拿	我的	邻居	-	字	,	作为	其他	人们	能	,	和

[meɪk] [ðem; ðəm][maɪ] [oʊn] .

make	**them**	**my**	**own**	**.**
制作	他们	我的	自己的	.

至少我可以像其他人一样，把邻居的话当作自己的话来理解和接受。

[ˈmæri] !

Marry	**!**
结婚	!

结婚!

[fərˈsuːθ] !

forsooth	**!**
真的	!

真的!

[ɪn'diːd] !
indeed **!**
的确 !

的确!

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] ! ”
that **I** **can** **!** **”**
那 我 能 ! ”

我可以!

“ ['mæri] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ['bʌslɪŋ] [ʌp] . -
“ **Marry** **is** **mine** **,** **”** **said** **Dr** **.** **Verb** **,** **bustling** **up** **.** **118**
“ 结婚 是 矿 , ” 说 博士 . 动词 , 繁华 向上 . -

“玛丽是我的,”弗布医生说着，匆匆走过来。[118]

“ [ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] ['ædvɜːrb] , ['blændli] .
“ **Indeed** **,** **indeed** **is** **mine** **,** **”** **said** **Adverb** **,** **blandly** **.**
“ 的确 , 的确 是 矿 , ” 说 副词 , 平淡地 .

“的确，的确是我的,”副词淡淡地说。

“ [preɪ] , [duː][nɑːt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ;
“ **Pray** **,** **do** **not** **quarrel** **with** **him** **,** **”** **said** **the** **Judge** **;**
“ 祈祷 , 做 不是 争吵 和 他 , ” 说 这 法官 ;

“请你们不要和他争吵,”法官说;

“ [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] . ”
“ **let** **him** **have** **a** **few** **words** **to** **keep** **him** **quiet** **.** **”**
“ 让 他 有 一个 很少 字 到 保持 他 安静的 . ”

“让他安静几句话。”

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ['læfɪŋ] ,
“ **There** **is** **one** **thing** **,** **”** **said** **Dr** **.** **Verb** **,** **laughing** **,**
“ 那里 是 一 事物 , ” 说 博士 . 动词 , 笑 ,

“有一件事,”弗布博士笑着说，

“ [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [stiːl] - [wɜːrdz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]
“ **no** **one** **would** **be** **in** **a** **hurry** **to** **steal** **Interjection's** **words** **,** **for** **they** **are** **not**
“ 不 一 会 是 在 一个 匆忙 到 偷 - 字 , 为了 他们 是 不是
[wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
worth **it** **.**
值得 它 .

“没有人会急于窃取感叹词，因为它们不值得。”

[huː] [kʊd; kəd] ['evər] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] [wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][oʊ] ! [ɔːr][faɪ] ! [ɔːr] [ʃɔː] !
Who **could** **ever** **make** **a** **decent** **word** **out** **of** **oh** **!** **or** **fie** **!** **or** **pshaw** **!**
WHO 可以 曾经 制作 一个 体面的 单词 出去 的 哦 ! 或者 菲 ! 或者 呸 !

谁能用“哦！”或“呸！”或“噗！”组成一个像样的词呢?

[ɔːr][ʊx; ɜː] ! ”
or **ugh** **!** **”**
或者 啊 ! ”

或者，呃!

“ [læf] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] , ” [kraɪd] [ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] , “ [maɪ] [wɜːrdz] [kæn; kən][stænd]
“ **Laugh** **as** **you** **like** **,** **Dr** **.** **Verb** **,** **”** **cried** **Interjection** **,** **“** **my** **words** **can** **stand**
“ 笑 作为 你 喜欢 , 博士 . 动词 , ” 哭 欷 , “ 我的 字 能 站立
[ə'loʊn] ,
alone **,**
独自的 ,

“你想笑就笑吧，Verb博士，” 插话道，“我的话本身就足以说明一切。”

[ænd; ənd] [meɪk] [sens] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [miːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [strɪŋ]
and **make** **sense** **all** **by** **themselves** **,** **and** **mean** **as** **much** **as** **a** **whole** **string**
和 制作 感觉 全部 经过 他们自己 , 和 意思是 作为 很多 作为 一个 所有的 细绳
[ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrdz] .
of **other** **words** **.**
的 其他 字 .

它们本身就具有意义，并且与一连串其他词语一样有意义。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [aɪ] [seɪ] - [faɪ] !
For **instance** **,** **when** **I** **say** **'** **Fie** **!**
为了 实例 , 什么时候 我 说 - 菲 !

例如，当我说“呸！”

- [ðæt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ;
' **that** **is** **as** **good** **as** **saying** **,** **'** **You** **ought** **to** **be** **ashamed** **of** **yourself** **;**
- 那 是 作为 好的 作为 说 , - 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 ;

“这相当于说，‘你应该感到羞耻；

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] - [ɑː] !
' **and** **when** **I** **say** **'** **Ah** **!**
- 和 什么时候 我 说 - 啊 !

当我说“啊！

- [ðæt] [miːnz] , - [aɪ] [siː] [θruː] [ɔːl][jʊr; jər] [faɪn] ['ɛrz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɜːrb] ,
' **that** **means** **,** **'** **I** **see** **through** **all** **your** **fine** **airs** **and** **graces** **,** **Dr** **.** **Verb** **,**
- 那 方法 , - 我 看 通过 全部 你的 美好的 播出 和 恩典 , 博士 . 动词 ,

也就是说，“我看穿了你所有的虚伪做作，弗布博士。”

[ænd; ənd] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
and **know** **all** **about** **you** **.**
和 知道 全部 关于 你 .

并且了解你的一切。

- [hɑː] ! [hɑː] !
' **Ha** **!** **ha** **!**
- 哈 ! 哈 !

哈哈！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
what **do** **you** **say** **to** **that** **?**
什么 做 你 说 到 那 ?

你对此有何看法?

” [ænd; ənd][ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn]['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] .
” **And** **Interjection** **once** **more** **took** **a** **turn** **over** **head** **and** **heels** **.**
” 和 欹 一次 更多的 采取 一个 转动 超过 头 和 高跟鞋 .

“感叹词再次发生了翻天覆地的变化。”

“ [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] , [wɪl] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ **Keep** **him** **quiet** **,** **will** **you** **,** **”** **said** **the** **Judge** **.**
“ 保持 他 安静的 , 将要 你 , ” 说 这 法官 .

“让他安静点，好吗？”法官说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ,
“ **And** **now** **,** **gentlemen** **,** **”** **he** **continued** **,** **for** **the** **third** **time** **,**
“ 和 现在 , 先生们 , ” 他 持续 , 为了 这 第三 时间 ,

“现在，先生们，”他第三次继续说道，

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['traɪəl] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðɪs]
“ I hope we shall all be prepared for the great trial that is to take place this
“ 我 希望 我们 将 全部 是 准备 为了 这 伟大的 审判 那 是 到 拿 地方 这
[deɪ] [wiːk] .
day week .
天 星期 .

“我希望我们都能为本周即将发生的重大考验做好准备。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] ,
The people of Schoolroom - shire are all invited to attend ,
这 人们 的 教室 - 郡 是 全部 受邀 到 出席 ,

学校郡的所有居民都受邀参加。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [sleɪts] [ænd; ənd] ['penslz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
and to bring their slates and pencils with them .
和 到 带来 他们的 石板 和 铅笔 和 他们 .

并带上他们的石板和铅笔。

[juː; jʊ] [ɔːl] , [maɪ] [naɪn] [pɑːrts] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] ,
You all , my nine Parts - of - Speech ,
你 全部 , 我的 九 部分 - 的 - 演讲 ,

你们，我的九种词类，

[wɪl] [tə'geðər] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['sɑːrdʒənt] ['pɑːrsɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
will together make up a story which Serjeant Parsing will have in his hand .
将要 一起 制作 向上 一个 故事 哪个 中士 解析 将要 有 在 他的 手 .

他们将共同编造出一个故事，而帕辛中士将会掌握这个故事。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] -
He will then carefully examine every word , and the children of Schoolroom -
他 将要 然后 小心 检查 每一个 单词 , 和 这 孩子们 的 教室 -
['ʃaɪərʃər] ,
shire ,
郡 ,

然后他会仔细检查每一个字，而学堂郡的孩子们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

语法乐园；(Grammar-land; Or,)
第6/6页

[huː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] you119
who will have a place for each of you119
WHO 将要 有 一个 地方 为了 每个 的 you119

谁会给你们每个人留一个位置呢？119

[ɑːn][ðer; ðər] [sleɪts] , [wɪl] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] .
on their slates , will put down a mark to each one who deserves it .
在 他们的 石板 , 将要 放 向下 一个 标记 到 每个 一 WHO 值得 它 .

他们会在名单上给每个值得的人打分。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [wɪl] [kaʊnt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][maːrks] ,
In the end , they will count up all the marks ,
在 这 结尾 , 他们 将要 数数 向上 全部 这 标记 ,

最后，他们会把所有的分数都统计一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [wɪl] [get] — [wɪl] [get] — —
and the Part - of - Speech who has the most will get — will get — —
和 这 部分 - 的 - 演讲 WHO 有 这 最多 将要 得到 — 将要 得到 — —

词性最多的词将获得——将获得——

〞 [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
〞 Just at this moment ,
〞 只是 在 这 片刻 ,

就在此刻，

[wen] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [moʊst] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə]
when every one was listening most anxiously to hear what the prize was to
什么时候 每一个 一 曾是 聆听 最多 焦虑地 到 听到 什么 这 奖 曾是 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

当所有人都焦急地倾听奖品是什么时，

[klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [θroʊn] .
clouds of dust were observed arising from behind his lordship's throne .
云 的 灰尘 是 观察到 产生 从 在后面 他的 领主的 王座 .

人们看到，从领主的宝座后方升起阵阵尘土。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['krɪtɪks] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
In fact , the Critics , tired of doing nothing ,
在 事实 , 这 评论家 , 疲劳的 的 正在做 没有什么 ,

事实上，批评家们厌倦了无所事事，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [hoʊl] [paɪlz] [ʌv; əv] ['məʊldərɪŋ] [oʊld] [bʊks] , ['mɜːrːiːz] ['græmər] ,
had begun to turn out whole piles of mouldering old books , Murray's Grammars ,
有 开始 到 转动 出去 所有的 堆 的 模压 老的 图书 , 默里的 语法 ,
[oʊld] ['dɪkʃənˌeri] ,
old dictionaries ,
老的 字典 ,

开始翻出成堆发霉的旧书，比如默里语法书、旧词典等等。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [dʌst] [ˌðer'frʌm] , ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	I	know	not	what	;	and	the	venerable	dust	therefrom	,	getting	into	his
和	我	知道	不是	什么	;	和	这	可敬	灰尘	由此	,	获得	进入	他的

['lɔːrdʃɪps] [aɪz] ,

lordship's	eyes	,
领主的	眼睛	,

我不知道是什么；而那可敬的尘埃，却飘进了大人的眼睛里。

[noʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] , [brɔːt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt][fɪt][ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] ,

nose	,	and	mouth	,	brought	on	such	a	violent	fit	of	coughing	and	choking	,
鼻子	,	和	嘴	,	带来	在	这样的	一个	暴力	合身	的	咳嗽	和	窒息	,

鼻子和嘴巴的疼痛引发了剧烈的咳嗽和窒息。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

that	it	was	impossible	to	get	another	word	from	him	.
那	它	曾是	不可能的	到	得到	其他	单词	从	他	.

他一句话也说不出来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ðen] , [nɔːr][hæz; həz][hiː; hi] [sɪns] ,

He	did	not	then	,	nor	has	he	since	,
他	做过	不是	然后	,	也不	有	他	自从	,

他当时没有，之后也没有。

[ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒekts] [wʌt] [ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

informed	his	loving	subjects	what	the	prize	was	to	be	.
知情的	他的	爱	主题	什么	这	奖	曾是	到	是	.

他将奖赏的内容告知了他深爱的臣民。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] - ['ʃaɪərʃər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

Therefore	,	it	is	left	to	the	children	of	Schoolroom	-	shire	to	decide	.
所以	,	它	是	左边	到	这	孩子们	的	教室	-	郡	到	决定	.

因此，这要由学堂郡的孩子们来决定。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['dʒʊri] ,

In	examining	the	following	story	they	must	be	both	judge	and	jury	,
在	检查	这	下列的	故事	他们	必须	是	两个都	法官	和	陪审团	,

在审视以下故事时，他们必须既是法官又是陪审团。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [nɑːt]['oʊnli] [wɪtʃ] [pɑːrt] - [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði][moʊst][maːrks] ,

and	decide	not	only	which	Part	-	of	-	Speech	deserves	the	most	marks	,
和	决定	不是	仅有的	哪个	部分	-	的	-	演讲	值得	这	最多	标记	,

不仅要决定哪个词性应该获得最高分，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpi] ['biːɪŋ] [huː] [ʃæl; ʃəl][wɪn][ðə; ði] [greɪt]

but	also	what	is	a	fitting	reward	for	the	happy	being	who	shall	win	the	great
但	还	什么	是	一个	配件	报酬	为了	这	快乐的	存在	WHO	将	赢	这	伟大的

[praɪz] [ʌv; əv] ['græmər] - [lænd] .

prize	of	Grammar	-	land	.
奖	的	语法	-	土地	.

但对于赢得语法王国大奖的幸运儿来说，什么样的奖励才算合适呢?

['sɑːrdʒənt] - ['stɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Serjeant	Parsing's	Story	for	the	Examination	.
中士	-	故事	为了	这	考试	.

帕辛中士的考试陈述。

[ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['skwɜːrəl]

THE	SAD	FATE	OF	OUR	SQUIRREL
这	伤心	命运	的	我们的	松鼠

我们家松鼠的悲惨命运

[wʌns] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Once	**,**	**when**	**I**	**was**	**walking**	**in**	**the**	**garden**	**,**
一次	,	什么时候	我	曾是	步行	在	这	花园	,

有一次，我在花园里散步时，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skwɜːrəl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

I	**found**	**a**	**young**	**squirrel**	**on**	**the**	**ground**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**tall**	**tree**	**.**
我	成立	一个	年轻的	松鼠	在	这	地面	在	这	脚	的	一个	高的	树	.

我在一棵高大树的树下发现了一只小松鼠。

It120

It120

It120

It120

[hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] .

had	**fallen**	**from**	**the**	**nest**	**.**
有	倒下	从	这	巢	.

从巢里掉下来了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɔːft] [wɔːrm] ['kriːtʃər] [ɪn][maɪ][hænd] ,

I	**took**	**the**	**little**	**soft**	**warm**	**creature**	**in**	**my**	**hand**	**,**
我	采取	这	小的	柔软的	温暖的	生物	在	我的	手	,

我把这个柔软温暖的小家伙捧在手里，

[ænd; ənd][aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	**I**	**carried**	**it**	**carefully**	**into**	**the**	**house**	**.**
和	我	携带	它	小心	进入	这	房子	.

我小心翼翼地把它搬进了屋里。

[ðer; ðər][wiː; wi] [fed] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [mɪlk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ri'vaivd] .

There	**we**	**fed**	**it**	**with**	**warm**	**milk**	**,**	**and**	**it**	**quickly**	**revived**	**.**
那里	我们	美联储	它	和	温暖的	牛奶	,	和	它	迅速地	复活	.

我们用温牛奶喂它，它很快就恢复了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [sæt][ʌp] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɪti] ['kɜːrli] [teɪl]['oʊvər][ɪts] [bæk] ,

It	**soon**	**sat**	**up**	**,**	**with**	**its**	**pretty**	**curly**	**tail**	**over**	**its**	**back**	**,**
它	很快	卫星	向上	,	和	它是	漂亮的	卷曲	尾巴	超过	它是	后退	,

它很快坐了起来，漂亮的卷尾搭在背上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌbd] [ɪts] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [pɔːz] .

and	**then**	**it**	**rubbed**	**its**	**nose**	**with**	**its**	**paws**	**.**
和	然后	它	摩擦	它是	鼻子	和	它是	爪子	.

然后它用爪子蹭了蹭鼻子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] .

It	**seemed**	**to**	**look**	**to**	**me**	**as**	**if**	**it**	**knew**	**me**	**for**	**a**	**friend**	**.**
它	似乎	到	看	到	我	作为	如果	它	知道	我	为了	一个	朋友	.

我觉得它好像认识我，把我当朋友一样。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːft] [bed] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [slept] ['koʊzɪli]

When	**night**	**came**	**,**	**I**	**made**	**a**	**soft**	**bed**	**for**	**it**	**beside**	**me**	**,**	**and**	**it**	**slept**	**cosily**
什么时候	夜晚	来了	,	我	制成	一个	柔软的	床	为了	它	旁	我	,	和	它	睡着了	舒适地

.

:

.

夜幕降临，我在我身边为它铺了一张柔软的床，它睡得很香。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] .

In	**the**	**morning**	**,**	**I**	**took**	**it**	**to**	**my**	**cousin**	**.**
在	这	早晨	,	我	采取	它	到	我的	表哥	.

早上，我把它带给了我的表弟。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] ['brekfəst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [aɪ] [wɪl] [wɔːrm] [sʌm; səm] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['dɑːlz]

“	It	wants	breakfast	,	”	she	said	;	“	I	will	warm	some	milk	for	it	in	my	doll's
”	它	想要	早餐	,	”	她	说	;	”	我	将要	温暖的	一些	牛奶	为了	它	在	我的	娃娃的

['sɔːspæn] .

saucepan	.
平底锅	.

“它想吃早餐，”她说；“我会用我的娃娃平底锅给它热点牛奶。”

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] [bɔɪld] [sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['sɔːspæn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [fed] ['aʊər; ɑːr] [pet] .

”	So	she	boiled	some	milk	in	a	little	green	saucepan	,	and	we	fed	our	pet	.
”	所以	她	煮沸	一些	牛奶	在	一个	小的	绿色的	平底锅	,	和	我们	美联储	我们的	宠物	.

于是她用一个小绿锅煮了些牛奶，我们喂了我们的宠物。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

” [aɪ] [kraɪd] , “ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] ?

”	I	cried	,	“	is	it	ill	?
”	我	哭	,	”	是	它	患病的	?

我哭着问：“它生病了吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['strʌglɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɪn] [peɪn] .

It	is	struggling	as	if	it	were	in	pain	.
它	是	挣扎	作为	如果	它	是	在	疼痛	.

它挣扎着，好像很痛苦似的。

” [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] ; [bʌt; bət]

”	We	tried	to	warm	it	,	and	we	gave	it	another	spoonful	of	milk	;	but
”	我们	尝试	到	温暖的	它	,	和	我们	给予	它	其他	一勺	的	牛奶	;	但

, [ə'læs] !

,	alas	!
,	唉	!

“我们试着把它加热，又加了一勺牛奶；但是，唉！

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [moʊn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

the	poor	little	creature	gave	a	pitiful	moan	,	and	we	soon	saw	that	it	was
这	贫穷的	小的	生物	给予	一个	可怜	呻吟	,	和	我们	很快	锯	那	它	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

这只可怜的小家伙发出了一声凄惨的呻吟，我们很快发现它已经死了。

[ðə; ði] [griːn] [peɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɑːlz] ['sɔːspæn] [wʌz; wəz] ['pɔɪzənəs] ,

The	green	paint	on	the	doll's	saucepan	was	poisonous	,
这	绿色的	画	在	这	娃娃的	平底锅	曾是	有毒	,

娃娃平底锅上的绿色油漆有毒。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [kɪld] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrmz] .

and	we	had	killed	our	little	squirrel	while	it	was	lying	in	our	arms	.
和	我们	有	被杀	我们的	小的	松鼠	尽管	它	曾是	说谎	在	我们的	武器	.

我们竟然在小松鼠躺在我们怀里的时候把它杀死了。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] :

The	following	changes	have	been	made	to	the	original	publication	:
这	下列的	变化	有	到过	制成	到	这	原来的	发布	:

对原出版物进行了以下修改：

[peɪdʒ] -
Page 16
页 -

第16页

[ə; eɪ][bɜːrd] , [ə; eɪ][flai] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
a bird , a fly , when suddenly changed to
一个 鸟 , 一个 飞 , 什么时候 突然 已更改 到

一只鸟，一只苍蝇，突然变成了

[ə; eɪ][bɜːrd] , [ə; eɪ][flai] , ” [wen] ['sʌd(ə)nli]
a bird , a fly , ” when suddenly
一个 鸟 , 一个 飞 , ” 什么时候 突然

一只鸟，一只苍蝇，突然

[peɪdʒ] -
Page 47
页 -

第47页

['ðerfɔːr] [hɜːr; hər][stændz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
therefore her stands changed to
所以 她 站立 已更改 到

因此，她的立场发生了改变。

['ðerfɔːr] [hɜːr; hər][stændz]
therefore her stands
所以 她 站立

因此，她的立场

[peɪdʒ] -
Page 51
页 -

第51页

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
some one in it . ” changed to
一些 一 在 它 . ” 已更改 到

里面有人。” 改为

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
some one in it .
一些 一 在 它 .

里面有人。

[peɪdʒ] -
Page 58
页 -

第58页

[ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə] [swɪm] .
of the verb to swim .
的 这 动词 到 游泳 .

动词“游泳”。

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
changed to
已更改 到

改为

[ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə] [swɪm] .
of the verb to swim .
的 这 动词 到 游泳 .

动词“游泳”。

〃 [peɪdʒ] -
〃 Page 84
〃 页 -

第84页

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
How do you like it changed to
如何 做 你 喜欢 它 已更改 到

你觉得改成这样如何?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː]
How do you like it
如何 做 你 喜欢 它

你喜欢吗

[peɪdʒ] -
Page 92
页 -

第92页

[siː] [piːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈflaʊər] ; [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
See peeped into the flower ; changed to
看 偷窥 进入 这 花 ; 已更改 到

窥视花朵；变为

[ʃiː; ʃi] [piːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈflaʊər] ;
She peeped into the flower ;
她 偷窥 进入 这 花 ;

她向花里窥视;

[peɪdʒ] -
Page 104
页 -

第104页

[let] [ˌjuː ˈes] [hɪr] [ðem; ðəm] .
let us hear them .
让 我们 听到 他们 .

让我们听听他们的说法。

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
changed to
已更改 到

改为

[let] [ˌjuː ˈes] [hɪr] [ðem; ðəm] .
let us hear them .
让 我们 听到 他们 .

让我们听听他们的说法。

〃 [peɪdʒ] -
〃 Page 117
〃 页 -

第117页

[aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [ˈneɪbərz] [wɜːrdz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
I can take my neighbours words changed to
我 能 拿 我的 邻居 字 已更改 到

我可以接受邻居们改变后的说法

[aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [ˈneɪbərz] - [wɜːrdz]
I can take my neighbours ' words
我 能 拿 我的 邻居 - 字

我可以相信邻居们的话。

[peɪdʒ] -

Page 119

页 -

第119页

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['krɪtɪks] , ['taɪərd][ʌv; əv] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

In	**fact**	**,**	**the**	**critics**	**,**	**tired**	**of**	**changed**	**to**
在	事实	,	这	评论家	,	疲劳的	的	已更改	到

事实上，批评家们厌倦了改变

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['krɪtɪks] , ['taɪərd][ʌv; əv]

In	**fact**	**,**	**the**	**Critics**	**,**	**tired**	**of**
在	事实	,	这	评论家	,	疲劳的	的

事实上，评论家们已经厌倦了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神